

nenio®

Sano



# Table of contents

## Spis treści

|            |                                   |              |
|------------|-----------------------------------|--------------|
| <b>6</b>   | <b>Instrukcja obsługi</b>         | <b>PL</b>    |
| <b>12</b>  | <b>User manual</b>                | <b>EN</b>    |
| <b>17</b>  | <b>Bedienungsanleitung</b>        | <b>DE</b>    |
| <b>24</b>  | <b>Návod k použití</b>            | <b>CZ</b>    |
| <b>29</b>  | <b>Használati utasítás</b>        | <b>HU</b>    |
| <b>35</b>  | <b>Používateľská príručka</b>     | <b>SK</b>    |
| <b>41</b>  | <b>Användarhandbok</b>            | <b>SE</b>    |
| <b>46</b>  | <b>Käyttäjän käsikirja</b>        | <b>FI</b>    |
| <b>52</b>  | <b>Brakerhåndbok</b>              | <b>NO</b>    |
| <b>57</b>  | <b>Brugermanual</b>               | <b>DK</b>    |
| <b>63</b>  | <b>Gebruikershandleiding</b>      | <b>NL</b>    |
| <b>69</b>  | <b>Manual del usuario</b>         | <b>ES</b>    |
| <b>75</b>  | <b>Manuale utente</b>             | <b>IT</b>    |
| <b>81</b>  | <b>Manuel de l'utilisateur</b>    | <b>FR</b>    |
| <b>87</b>  | <b>Manual de utilizare</b>        | <b>RO</b>    |
| <b>93</b>  | <b>Korisnički priručnik</b>       | <b>HR/BA</b> |
| <b>98</b>  | <b>Uputstvo za upotrebu</b>       | <b>RS/ME</b> |
| <b>104</b> | <b>Uporabniški pravilnik</b>      | <b>SI</b>    |
| <b>109</b> | <b>Εγχειρίδιο χρήστη</b>          | <b>GR</b>    |
| <b>115</b> | <b>Lietotāja rokasgrāmata</b>     | <b>LV</b>    |
| <b>121</b> | <b>Vartotojo vadovas</b>          | <b>LT</b>    |
| <b>126</b> | <b>Kasutusjuhend</b>              | <b>ET</b>    |
| <b>132</b> | <b>Посібник користувача</b>       | <b>UA</b>    |
| <b>138</b> | <b>Ръководство за потребителя</b> | <b>BG</b>    |
| <b>144</b> | <b>Упатство за употреба</b>       | <b>MK</b>    |
| <b>150</b> | <b>Manual do utilizador</b>       | <b>PT</b>    |

**A**

①



②



③



④



⑤

IP21

⑥



⑦

SN

⑧

LOT

⑨

EC REP

⑩



⑪

**B**

①



②



③



④



⑤



⑥



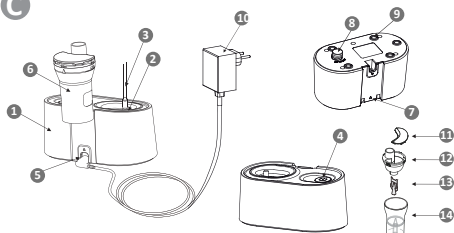
⑦



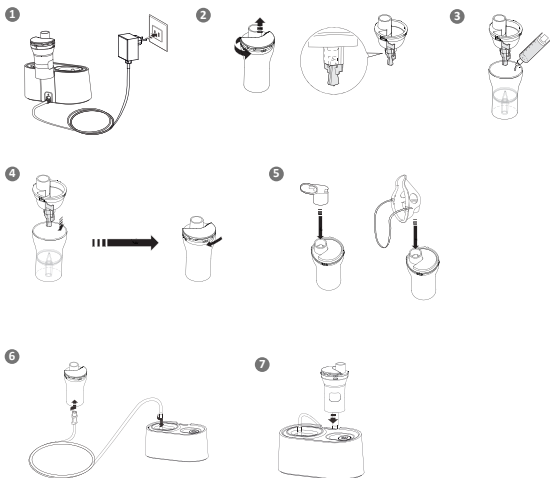
⑧



**C**



**D**



# E

1



2



# F

1



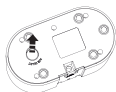
2



3



4



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### NENO SANO

Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup nebulizatora kompresorowego Neno Sano.

### PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Urządzenie jest wyrobem medycznym służącym do podawania leku przepisanego lub zalecanego przez lekarza do kuracji dróg oddechowych. Charakterystyka nebulizacji urządzenia różni się przez właściwości leku. Szybkość nebulizacji może być zmniejszona, gdy temperatura leku jest niska.

*Przed użyciem produktu, zapoznaj się dokładnie z poniższą instrukcją.*

### 01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Rodzaj leku, jego dawkę oraz sposób przechowywania należy dobrać i wykonać zgodnie z zaleceniami lekarza.
2. Po pierwszym użyciu urządzenia lub po dłuższym okresie nieużywania należy oczyścić i zdezynfekować zbiorniczek na lekarstwa, maskę inhalacyjną, ustnik.
3. Po każdym użyciu należy wyczyścić i zdezynfekować zbiorniczek na lekarstwa, maskę inhalacyjną i ustnik. Wyczyszczone części należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.
4. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że pojemnik na lekarstwa jest czysty.
5. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci bez nadzoru. Urządzenie może zawierać małe części, które mogą zostać połknięte, co grozi zadławieniem lub uduszeniem.
6. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów wchodzących w skład zestawu. Części i akcesoria niezatwierdzone do użytku z tym urządzeniem nie spełniają oczekiwanej specyfikacji lub mogą uszkodzić urządzenie.
7. Nie należy myć ani zanurzać w wodzie nebulizatora ani wtyczki.
8. Nie należy przykrywać nebulizatora kocem/ręcznikiem/inną osłoną w trakcie pracy. Może to spowodować przegrzanie, uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie.
9. Nie należy używać urządzenia w miejscach, w których urządzenie może być narażone na działanie łatwopalnego gazu lub oparów.
10. Po każdym użyciu należy zawsze wyrzucić resztki leku.
11. Nie należy pozostawiać urządzenia lub jego części w miejscach, w których będzie ono narażone na działanie ekstremalnych temperatur lub zmian wilgotności, takich jak pozostawienie urządzenia w samochodzie podczas gorących i mroźnych miesięcy lub w miejscach, w których będzie ono narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
12. Nie należy używać ani przechowywać urządzenia w miejscach, gdzie może być narażone na działanie szkodliwych oparów lub substancji lotnych.
13. Nie używać nebulizatora ani wtyczki zasilającej, gdy są one mokre.
14. Nie podłączać i nie odłączać wtyczki do gniazdka elektrycznego mokrymi rękami.
15. Nie używać ani nie przechowywać urządzenia w wilgotnych miejscach, takich jak np. łazienka.
16. Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
17. Urządzenie musi być używane pod ścisłym nadzorem osób dorosłych.
18. Nie należy demontować, naprawiać ani modyfikować urządzenia. W razie problemów należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
19. Ogranicz korzystanie z urządzenia do 25 minut jednorazowo, a przed ponownym użyciem zrób 40 minut przerwy.
20. Upewnij się, że filtr powietrza jest czysty. Jeśli filtr powietrza zmienił kolor lub był używany przez ponad 60 dni, należy go wymienić na nowy.
21. Upewnij się, że zbiornik na lekarstwa jest prawidłowo zamontowany, filtr powietrza jest prawidłowo zainstalowany, a przewód powietrza jest prawidłowo podłączony do kompresora i zbiornika na lekarstwa. Jeśli przewód powietrza nie jest prawidłowo podłączony, może z niego ulatywać powietrze w trakcie użytkowania.

22. Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód powietrzny jest wygięty lub pęknięty.
23. Nie należy dodawać więcej niż 8ml leku do pojemnika na lek. Nie eksploatować urządzenia w temperaturze wyższej niż +40°C (+104°F).
24. Nie należy przechylać pojemnika na lek tak, aby kąt nachylenia zestawu był większy niż 45°. Lekarstwo może się wylać.
25. Nie należy potrząsać pojemnikiem na lek podczas używania urządzenia.
26. Nie należy używać urządzenia podczas snu lub w przypadku senności.

## 02. UWAGI

1. Podczas używania tego urządzenia będzie występował pewien hałas i wibracje spowodowane przez kompresor. Jest to specyfika urządzenia.
2. Jeśli urządzenie jest używane w sposób ciągły, jego żywotność może ulec skróceniu.
3. Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć wtyczkę zasilania od gniazdka elektrycznego. Nie należy pozostawiać pojemnika na lek z lekami po użyciu.
4. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z substancjami olejnymi.

## 03. SYMBOLE

Poniższe oznaczenia mogą znajdować się w instrukcji, na opakowaniu, na urządzeniu lub na akcesoriach do urządzenia. Niektóre symbole reprezentują standardy i zgodności dotyczące urządzenia i jego używania.

### PATRZ RYS. A

1. Symbol oznaczający środki ostrożności. Z urządzeniem są związane szczególne ostrzeżenia lub środki ostrożności, które nie znajdują się na etykiecie. Symbol ten może również oznaczać „Uwaga, patrz Instrukcja obsługi”.
2. Producent.
3. Utylizacja. Nie wyrzucaj tego produktu do pojemnika na zmieszane odpady komunalne. Produkt należy oddać do odpowiedniej formy utylizacji zgodnie z regułami panującymi w Twoim regionie.
4. Stosuj się do instrukcji użytkowania.
5. Użyto części BF.
6. Klasa wodoodporności. Ochrona przed kroplami wody.
7. Data wyprodukowania wyrobu.
8. Numer seryjny producenta.
9. Numer partii.
10. Autoryzowany przedstawiciel.
11. Symbol oznaczający znak CE. Ten symbol poświadcza, że produkt spełnił wymagania UE.

## 04. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

### PATRZ RYS. B

1. Nebulizator (jednostka główna)
2. Pojemnik na lek
3. Maski do inhalacji (dorośli)
4. Maski do inhalacji (dzieci)
5. Ustnik
6. Przewód powietrza
7. Filtry powietrza
8. Zasilacz

## 05. OPIS PRODUKTU

### PATRZ RYS. C

1. Nebulizator (jednostka główna)
2. Wylot powietrza
3. Przewód powietrza
4. Włącznik zasilania
5. Gniazdo DC
6. Pojemnik na lek (zestaw)
7. Uchwyt na pojemnik na lek

8. Pokrywa filtra powietrza
9. Podkładki
10. Zasilacz
11. Osłona pojemnika na lek
12. Pokrywa wewnętrzna na lek
13. Element łączący
14. Pojemnik na lek

## 06. SPOSÓB MONTAŻU

Przed użyciem należy się upewnić, że ustnik/maska oraz filtr powietrza są czyste.

- Wyczyść i zdezynfekuj pojemnik na lek, ustnik, maski przed pierwszym użyciem.
- Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas lub jeśli więcej niż jedna osoba używa tego samego urządzenia, przed użyciem należy wyczyścić i zdezynfekować pojemnik.
- Upewnij się, że filtr powietrza jest czysty. Jeśli filtr powietrza zmienił kolor lub był używany przez ponad 60 dni, wymień go na nowy.

1. Podłącz zasilacz do gniazda DC nebulizatora a następnie do gniazda zasilania. **PATRZ RYS. D. 1**
2. Zdejmij osłonę pojemnika na lek. **PATRZ RYS. D. 2**
3. Ostrożnie podnieś pokrywę wewnętrzną i napełnij odpowiednią ilością leku pojemnik na lek.
4. **PATRZ RYS. D. 3**
5. Zamocuj pokrywę wewnętrzną delikatnie ją przekręcając zgodnie ze wskazówkami zegara, następnie załóż osłonę. **PATRZ RYS. D. 4**
6. Zamocuj ustnik lub maskę. **PATRZ RYS. D. 5**
7. Przekręć wtyczkę przewodu powietrznego i wciśnij mocno do złącza przewodu powietrznego nebulizatora. Przekręć lekko wtyczkę przewodu powietrza i wciśnij ją mocno do złącza przewodu powietrza na spodzie kubka na leki. **PATRZ RYS. D. 6**

**UWAGA:** Podczas montażu przewodu powietrznego należy trzymać pojemnik na lek w pozycji pionowej. Nebulizator posiada uchwyt do pionowego zamocowania pojemnika na lek. **PATRZ RYS. D. 7**

## 07. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Trzymaj pojemnik na lekarstwa w sposób pokazany na rysunku.  
Nie należy przechylać pojemnika na lek pod kątem większym niż 45°. W przeciwnym razie lek może dostać się do ust. **PATRZ RYS. E. 1**
2. Włącz nebulizator. Po uruchomieniu kompresora rozpocznie się nebulizacja. Wdychaj lek zgodnie z zaleceniami lekarza.
  - Ustnik: Włóż ustnik do ust i wdychaj lek.
  - Maskę: Umieść maskę na nosie i ustach. Przeciągnąć gumkę przez głowę. Delikatnie pociągnij za pasek, aby maska przylegała na nosie i ustach. Wdychaj lek. **PATRZ RYS. E. 2**
3. Po zakończeniu nebulizacji wyłącz urządzenie.
4. Odłącz przewód powietrza od pojemnika na lek i nebulizatora. Chwyć wtyczkę przewodu powietrza i delikatnie pociągnij w dół. Sprawdź przewód powietrza. W przewodzie nie powinna pozostać żadna wilgoć.
5. Jeśli w przewodzie pozostanie jakakolwiek wilgoć, należy ją usunąć. Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:
  - Upewnij się, że przewód powietrza jest nadal podłączony do złącza przewodu powietrza w sprężarce.
  - Włącz urządzenie. Nastąpi pompowanie powietrza przez przewód, aby wydalić wilgoć. Po wyczyszczeniu wyłącz urządzenie.
6. Odłącz przewód powietrza od nebulizatora.
7. Odłącz zasilacz DC od gniazda elektrycznego.

## 08. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

### CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA LEK:

1. Rozmontuj wszystkie elementy pojemnika na lek. Odłącz przewód powietrza.
2. Pozostały lek należy wyrzucić.
3. Umyj części w wodzie.

4. Wysuszyć w czystym otoczeniu przy użyciu miękkiej szmatki. **PATRZ RYS. F. 1, 2, 3**
5. Po wysuszeniu zamontuj elementy pojemnika na lek.  
**UWAGA:** Nebulizator należy czyścić miękką szmatką zwilżoną wodą lub łagodnym detergentem. Nie należy używać silnych środków czyszczących.

#### **DEZYNFEKCJA:**

Maskę/ustnik oraz pojemnik na lek należy dezynfekować po ostatnim zabiegu w danym dniu. Zalecany środek dezynfekujący: Roztwór izopropanolu o stężeniu 70% lub alkohol medyczny o stężeniu 75% ( $\pm 5\%$ ).

**UWAGA:** Nie susz części w kuchence mikrofalowej. Nie używaj autoklawu ani sterylizatora plazmowego do dezynfekcji urządzenia.

#### **CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA:**

1. Delikatnie pociągnij zaślepkę filtra powietrza, aby wyjąć z nebulizatora. **PATRZ RYS. F. 4**
2. Usuń zabrudzony filtr powietrza.
3. Włóż nowy filtr powietrza.
4. Załóż ponownie zaślepkę filtra powietrza.

**UWAGA:** Jeśli filtr powietrza zmienił kolor lub był używany dłużej niż 60 dni, wymień go na nowy.

Nie należy myć ani czyścić filtra powietrza. Może to spowodować jego zablokowanie.

Nie należy używać bawełny ani innych materiałów zamiast filtra powietrza. Przed włożeniem nowego filtra powietrza należy upewnić się, że filtr powietrza jest czysty.

Nie należy eksploatować urządzenia bez filtra powietrza.

#### **09. KONSERWACJA URZĄDZENIA**

1. Urządzenie jest wyrobem medycznym. Należy przestrzegać zaleceń lekarza i prawidłowo używać urządzenia.
2. Charakterystyka nebulizacji wykonywanej przez urządzenie jest zmienna w zależności od właściwości podanego leku. Szczególnie w przypadku stosowania leków o wysokiej aktywności lub lepkości szybkość nebulizacji może być zmniejszona. Szybkość nebulizacji może być również zmniejszona, gdy temperatura leku jest niska.
3. Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono w jakikolwiek sposób uszkodzone.
4. Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym pomieszczeniu i chronić przed skrajną wilgocią, gorącem, kurzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
5. Należy zapewnić ścisły nadzór, gdy urządzenie jest używane przez lub w pobliżu dzieci.
6. Zaleca się używać maski do inhalacji, gdy urządzenie główne jest używane przez dziecko w wieku poniżej 5 lat.
7. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci bez nadzoru. Ustnik lub inne małe części mogą zostać połknięte.
8. Po użyciu urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.
9. Ustnik i maska inhalacyjna mają bezpośredni kontakt z użytkownikiem, należy utrzymać je w czystości.

#### **10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

1. **Brak zasilania urządzenia, gdy włączony jest przełącznik zasilania:**  
Wyłącz przełącznik zasilania. Sprawdź czy zasilacz jest prawidłowo podłączony.
2. **Brak nebulizacji lub niska szybkość nebulizacji po włączeniu zasilania:**  
Brak/zbyt dużo leku w pojemniku na lek.  
Element pojemnika nie jest prawidłowo zamontowany.  
Przewód powietrza jest zagięty, uszkodzony lub nieprawidłowo zamocowany.  
Pojemnik na lek jest nachylony pod niewłaściwym kątem.  
Filtr powietrza jest zabrudzony.
3. **Urządzenie nagrzewa się:**  
Praca w trybie ciągłym przez 25min. Należy wykonać 40 minut przerwy przed ponownym uruchomieniem.
4. **Urządzenie pracuje zbyt głośno:**  
Przewód powietrza jest nieprawidłowo zamocowany.  
Pokrywa filtra powietrza nie jest prawidłowo zamocowana.

## 11. KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

1. Niniejsze urządzenie musi być zainstalowane i oddane do użytku zgodnie z informacjami zawartymi w poniższej instrukcji.
2. Zakres testów dla podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczego działania sprzętu medycznego i systemów medycznych powinny być wybrane w oparciu o wysokie prawdopodobieństwo utrzymania podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczego działania oraz powinny być zgodne ze środowiskiem profesjonalnego zakładu opieki zdrowotnej, środowiskiem domowej opieki zdrowotnej i środowiskiem specjalnym, w oparciu o miejsca zamierzonego użytkowania.
3. Domowa opieka zdrowotna to miejsce zamieszkania, w którym mieszka pacjent lub inne miejsca, w których przebywają pacjenci, z wyłączeniem środowisk profesjonalnych placówek opieki zdrowotnej, w których operatorzy z wykształceniem medycznym są stale dostępni w czasie obecności pacjentów. Takie jak szkoły, placówki zewnętrzne, domy, hotele.
4. Prosimy o wyrzucenie części urządzenia po zakończeniu jego użytkowania zgodnie z obowiązującymi zasadami w miejscu przebywania.

### Wytzycanie i wytwarzanie dedukcji-emisja elektromagnetycznych

Nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) jest przeznaczony do stosowania w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej; Klient lub użytkownik nebulizatora powinien zapewnić, że będzie on stosowany w takim środowisku.

| Badanie emisji                                         | Zgodność           | Środowisko elektromagnetyczne - wytzyczne                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emisje RF CISPR 11                                     | Grupa 1            | Nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) wykorzystuje energię RF tylko do swoich wewnętrznych funkcji. Dlatego też, emisje RF są bardzo niskie i nie powodują zakłóceń w pobliskim sprzęcie elektro-nicznym.                                                 |
| Emisje RF CISPR 11<br>Emisja harmoniczna               | Klasa B<br>Klasa A | Nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) nadaje się do użytku we wszystkich obiektach innych niż domowe i tych, które są bezpośrednio podłączone do publicznej sieci zasilającej niskiego napięcia zasilającej budynki wykorzystywane do celów mieszkalnych. |
| IEC 61000-3-2<br>Wahania napięcia/<br>emisje migotania | Zgodność           | Nebulizator kompresorowy NENO SANO VP-D2 nadaje się do użytku we wszystkich obiektach innych niż domowe i tych, które są bezpośrednio podłączone do publicznej sieci zasilającej niskiego napięcia zasilającej budynki wykorzystywane do celów mieszkalnych.   |
| IEC 61000-3-3                                          |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                |

### Wytzyczne i deklaracja producenta - odporność elektromagnetyczna

Nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej; Klient lub użytkownik nebulizatora kompresorowego NENO SANO (VP-D2) powinien zapewnić, że będzie on używany w takim środowisku.

| Badanie odporności                                     | Poziom badania IEC 60601                      | Poziom zgodności                                  | Środowisko elektromagnetyczne – wytzyczne                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC6100CMU2         | ±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV air | ±8 kV kontakt ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV air     | Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub z płytek ceramicznych. Jeśli podłoga jest pokryta materiałem syntetycznym, wilgotność powietrza powinna wynosić co najmniej 30%. |
| Elektryczny szybki stan przejściowy/wybuch IEC 6100044 | ±2KV dla przewodów zasilających               | ±2KV dla przewodów zasilających                   | Jakość zasilania sieciowego powinna być taka, jak w środowisku typowym lub szpitalnym.                                                                                       |
| Przebiecia IEC 61 OOM-5                                | ±1 przewód do przewodu, ±2 kV przewód do masy | ±1 kV przewód do przewodu, ±12 kV przewód do masy | Jakość zasilania sieciowego powinna być taka jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.                                                                            |

|                                                                                          |                                                                  |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Częstotliwość zasilania (50/60Hz) pole magnetyczne IEC 61000-4-8                         | 30A/m                                                            | 30A/m                                                            | Pola magnetyczne o częstotliwości zasilania powinny być na poziomach charakterystycznych dla typowej lokalizacji w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.                                                                                                                                                                       |
| Spadki napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia na liniach zasilających IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 cykl przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT; 0,5 cykl przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | Jakość zasilania sieciowego powinna być taka jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym. Jeśli użytkownik nebulizatora kompresorowego NENO SANO (VP-D2) wymaga ciągłej pracy podczas przerwy w dostawie prądu, zaleca się, aby nebulizator kompresorowy NENO SANO (VP-D2) był zasilany z zasilacza awaryjnego lub akumulatora. |

## 12. SPECYFIKACJA

**Zasilanie:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Pojemność pojemnika na lek:** ≤8ml

**Długość przewodu powietrznego:** 150cm

**Ilość masek:** 1x dla dziecka; 1x dla dorosłego

**Końcówka do ust:** tak

**Wydajność aerozolu:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (średnia wielkość cząsteczki aerozolu):** ok. 5µm

**Zakres ciśnienia pracy:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Poziom hałas:** ≤ 52Db

**Frakcja respirabilna FR:** ≥76%

**Zapasowy filtr powietrza:** tak, 5 szt

**Czas zabiegu:** 25min, 40 min przerwy

**Temperatura przechowywania:** -20 – 50°C

**Ciśnienie atmosferyczne przechowywania:** 700-1060hPa

**Dopuszczalna wilgotność powietrza:** 30 – 85% RH

**Objętość martwa (rezydualna):** ≤0.7ml

**Waga nebulizatora:** 315g

**Wymiary nebulizatora:** 143x80x67mm

**Waga i rozmiar pudełka:** 0,63kg, 162x147x91mm

**Gwarancja:** 2 lata door to door

**Frakcja respirabilna:** 76%

**Objętość martwa (rezydualna):** ≤0,7 ml

**Czas pracy:** 25min (zalecane 40 min przerwy po jednym cyklu)

## 13. GWARANCJA

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie:

<https://neno.pl/gwarancja>.

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/kontakt>.

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

Tekst deklaracji wyrobu można znaleźć pod linkiem:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Data ostatniej aktualizacji instrukcji użytkownika: **11.06.2024**.

## USER MANUAL

### NENO SANO

*Dear customer, thank you for purchasing the Neno Sano compressor nebuliser.*

### PURPOSE OF THE PRODUCT

The device is a medical device created to be used with medicines prescribed or recommended by the doctor for the treatment of respiratory tract. The properties of the medication may affect the nebulisation process of the device. The nebulisation rate may also be reduced when the temperature of the medicine is low.

*Before using the product, read the following instructions carefully.*

### 01. PRECAUTIONS

1. Follow the doctor's instructions for the dosage and frequency of the treatment.
2. Clean and disinfect the medication cup, inhalation mask, mouthpiece after the first use of the device or after a prolonged period of non-use.
3. Clean and disinfect the medication cup, inhalation mask and mouthpiece after each use. Store the cleaned parts in a clean and dry place.
4. Make sure the medicine container is clean before use.
5. Keep the appliance out of the reach of infants and children without adult supervision. The device may contain small parts that can be swallowed; suffocation may occur.
6. Use only original parts and accessories included in the kit. Parts and accessories not approved for use with this unit do not meet the expected specification or may damage the unit.
7. Do not wash or immerse the nebuliser in water.
8. Do not cover the nebuliser with a blanket/towel/other cover during the operation of the device. This may lead to overheating, damage or malfunction of the equipment.
9. Do not use the device in areas where the unit may be exposed to flammable gas or fumes.
10. Always discard any leftover medication after each use.
11. Do not leave the device or its parts where it will be exposed to extreme temperatures or changes in humidity, such as leaving the unit in a car during warm or hot months or where it will be exposed to direct sunlight.
12. Do not use or store the unit where it may be exposed to harmful fumes or volatile substances.
13. Do not use the nebuliser or power the plug when it is wet.
14. Do not connect or disconnect the plug to an electrical outlet with wet hands.
15. Do not use or store the unit in damp areas such as the bathroom.
16. Do not use the device with a damaged power cord or plug.
17. The device must be used under close adult supervision.
18. Do not disassemble, repair or modify the unit. In case of problems, contact an authorised service centre.
19. Limit the use of device to 25 minutes at a time. The recommended cooldown period is 40 minutes.
20. Make sure the air filter is clean. If the air filter has changed colour or has been used for more than 60 days, replace it with a new one.
21. Ensure that the medicine container is correctly fitted, the air filter is correctly installed and the airpipe is properly connected to the compressor and the medicine tank. If the air tube is not connected correctly, air may leak out during use.
22. Do not use the unit if the air tube is bent or broken.
23. Do not add more than 8ml of medication to the medication container. Do not operate the device at temperatures higher than +40°C (+104°F).
24. Do not tilt the medication container so that the angle of the set is greater than 45°. The medication may spill out.
25. Do not shake the medication container when using the device.
26. Do not use the device while sleeping or if you are drowsy.

## 02. NOTES

1. When using this device, there will be some noise and vibration caused by the compressor. This is specific to the device.
2. If the device is used continuously, its service life may be reduced.
3. Disconnect the power plug from the electrical outlet before cleaning the device. After use, do not leave the medicine container with any medication in it.
4. The device is not intended for use with oily substances.

## 03. SYMBOLS

The following symbols may be found in the user manual, on the packaging, on the device or on accessories. Some symbols represent standards and compatibilities relating to the device and its use.

### SEE FIG. A

1. Symbol indicating precautions. There are specific warnings or precautions associated with the appliance that are not found on the label. This symbol can also mean „Caution, please see operating instructions“.
2. Manufacturer.
3. Disposal. Do not dispose of this product in the waste bin for mixed municipal waste. Take the device to a suitable disposal location according to your area's rules.
4. Follow the instructions for use.
5. BF parts used.
6. Waterproof class. Protection against water droplets.
7. Date of manufacture of the product.
8. Manufacturer's serial number.
9. Lot number.
10. Authorised representative.
11. Symbol denoting the CE mark. This symbol certifies that the product has met EU requirements.

## 04. CONTENTS OF THE KIT

### SEE FIG. B

1. Nebuliser (main unit)
2. Drug container
3. Inhalation mask (for adults)
4. Inhalation mask (for children)
5. Mouthpiece
6. Air tube
7. Air filters
8. Power supply

## 05. PRODUCT DESCRIPTION

### SEE FIG. C

1. Nebuliser (main unit)
2. Air tube
3. Air duct
4. Power switch
5. DC socket
6. Medication container (set)
7. Medicine container holder
8. Air filter cover
9. Pads
10. Power cable
11. Medicine container cover
12. Inner lid for medication
13. Connector
14. Medicine container

## 06. INSTALLATION

Make sure the mouthpiece/mask and air filter are clean before use.

- Clean and disinfect medicine container, mouthpiece, masks before first use.
- If the device has not been used for a long time or if more than one person uses the same device, clean and disinfect the container before use.
- Make sure the air filter is clean. If the air filter has changed colour or has been used for more than 60 days, replace it with a new one.

1. Connect the power supply to the DC socket of the nebuliser and then to the power socket. **SEE FIG. D. 1**
2. Remove the cover of the medication container. **SEE FIG. D. 2**
3. Carefully lift the inner lid and fill the medication container with the correct amount of medication. **SEE FIG. D. 3**
4. Fix the inner cover by gently turning it clockwise, then attach the cover. **SEE FIG. D. 4**
5. Attach mouthpiece or mask. **SEE FIG. D. 5**

6. Twist the air tube plug and push it firmly into the nebuliser air tube connector. Twist the air tube plug slightly and press it firmly into the air tube connector at the bottom of the medication cup. **SEE FIG. D. 6**

**NOTE:** Hold the medication container in an upright position when fitting the air tube. The nebuliser has a handle to hold the medication container vertically. **SEE FIG. D. 7**

## 07. INSTRUCTIONS FOR USE

1. Hold the medicine container as shown.  
Do not tilt the medicine container at an angle greater than 45°. Otherwise, the medication may spill out. **SEE FIG. E. 1**
2. Switch on the nebuliser. Once the compressor starts, nebulisation will begin. Inhale the medication as directed by your doctor.
  - Mouthpiece: Place the mouthpiece in your mouth and inhale the medication.
  - Mask: Place mask over nose and mouth. Pull the elastic band over the head. Gently pull the strap so that the mask fits over the nose and mouth. Inhale the medication. **SEE FIG. E. 2**
3. When nebulisation is complete, switch off the device.
4. Disconnect the air tube from the medication container and nebuliser. Grasp the air tube plug and gently pull downwards. Check the air tube. No moisture should remain in the tube.
5. If any condensation or moisture remains in the air tube, follow the instructions below:
  - Ensure that the air tube is still connected to the connector on the compressor.
  - Switch on the unit. Air will be pumped through the tube to expel the moisture. After cleaning, switch off the unit.
6. Disconnect the air tube from the nebuliser.
7. Disconnect the DC power supply from the electrical socket.

## 08. CLEANING THE APPLIANCE

### CLEANING THE MEDICINE CONTAINER:

1. Disassemble all components of the medication container. Disconnect the air tube.
2. Any remaining medication should be discarded.
3. Wash the parts in clean water.
4. Dry in a clean environment using a soft cloth. **SEE FIG. F. 1, 2, 3**
5. Once dry, fit the components of the medicine container.

**NOTE:** Clean the nebuliser with a soft cloth moistened with water or a mild detergent. Do not use strong cleaning agents.

### DISINFECTION:

The mask/mouthpiece and the medication container should be disinfected after the last treatment of the day. Recommended disinfectant: 70% isopropanol solution or 75% ( $\pm 5\%$ ) medical alcohol.

**NOTE:** Do not dry parts in a microwave oven. Do not use an autoclave or plasma steriliser to disinfect the unit.

### CLEANING THE AIR FILTER:

1. Gently pull the air filter cap to remove from the nebuliser. **SEE FIG. F. 4**

2. Remove the dirty air filter.
3. Insert a new air filter.
4. Refit the air filter cap.

**NOTE:** If the air filter has changed colour or has been used for more than 60 days, replace it with a new one.

Do not wash or clean the air filter. This may cause it to become blocked.

Do not use cotton or other materials in place of the air filter. Make sure the air filter is clean before inserting a new air filter.

Do not operate the unit without an air filter.

## 09. MAINTENANCE OF THE APPLIANCE

1. The device is a medical device. Follow your doctor's instructions and use the device correctly.
2. The characteristics of nebulisation performed by the device are variable depending on the properties of the drug administered. Particularly when drugs with high activity or viscosity are used, the nebulisation rate may be reduced. The nebulisation rate may also be reduced when the temperature of the drug is low.
3. Do not use the device if it is damaged in any way.
4. When not in use, the unit should be stored in a dry room and protected from extreme moisture, heat, dust and direct sunlight.
5. Close supervision must be provided when the appliance is used by or near children.
6. It is advisable to use an inhalation mask when the main device is used by a child under 5 years of age.
7. Keep the device out of the reach of babies and children without supervision. The mouthpiece or other small parts could be swallowed.
8. After use, the device should be disconnected from the power source.
9. The mouthpiece and inhalation mask are in direct contact with the user and should be kept clean.

## 10. PROBLEM SOLVING

1. **No power to the unit when the power switch is on:**  
Turn off the power switch. Check that the power supply is correctly connected.
2. **No nebulisation or low nebulisation rate when power is switched on:**  
No or too much medicine in the medicine container.  
Container parts are not fitted correctly.  
The air tube is twisted, damaged or incorrectly fitted.  
The medication container is tilted at the wrong angle.  
The air filter is dirty.
3. **The device heats up:**  
The continuous operation should be at most 25 minutes long. Take a 40min break before using the device again.
4. **The appliance operates too loudly:**  
The air tube is incorrectly installed.  
The air filter cover is not properly secured.

## 11. ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

1. This appliance must be installed and put into service in accordance with the information contained in the following instructions.
2. The range of tests for the basic safety and essential performance of medical equipment and systems should be selected based on a high probability of maintaining basic safety and essential performance and should be compatible with the professional healthcare facility environment, the home healthcare environment and the specialty environment, based on the locations of intended use.
3. Home healthcare is the residence where the patient lives or other places where patients reside, excluding professional healthcare settings where medically trained operators are permanently available when patients are present. Such as schools, outdoor facilities, homes, hotels.
4. Please dispose of parts of the appliance at the end of its use in accordance with the rules in force at the location.

### Deduction and generation of electromagnetic emissions

The NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) is designed for use in the electromagnetic environment described below; the customer or user of the nebuliser should ensure that it is used in such an environment.

| Emissions testing                                    | Compatibility | Electromagnetic environment - guidance                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF emissions CISPR 11                                | Group 1       | The compressor nebuliser NENO SANO (VP-D2) uses RF energy only for its internal functions. Therefore, RF emissions are very low and do not cause interference to nearby electronic equipment.               |
| RF emissions CISPR 11                                | Class B       | The NENO SANO (VP-D2) compressor nebuliser is suitable for use in all non-domestic premises and those directly connected to the public low-voltage mains supplying buildings used for residential purposes. |
| Harmonic emission IEC 61000-3-2                      | Class A       |                                                                                                                                                                                                             |
| Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3 | Compatibility | The NENO SANO (VP-D2) compressor nebuliser is suitable for use in all non-domestic premises and those directly connected to the public low-voltage mains supplying buildings used for residential purposes. |

### Guidelines and manufacturer's declaration - electromagnetic immunity

The NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) is intended for use in the electromagnetic environment specified below; the customer or user of the NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) should ensure that it is used in such an environment

| Immunity test                                                                           | IEC 60601 test level                                            | Level of compliance                                               | Electromagnetic environment – guidance                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Electrostatic Discharge (ESD) IEC6100CMU2                                               | ±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV air                   | ±8 kV contact ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV air                     | Floors should be wooden, concrete or ceramic tiles. If the floor is covered with a synthetic material, the humidity should be at least 30%.                                                                                                                                                                                                |
| Electrical fast transient/explosion IEC 6100044                                         | ±2KV for supply lines                                           | ±2KV for supply lines                                             | The quality of the mains supply should be that of a typical or hospital environment.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| IEC surges 61 OOM-5                                                                     | ±1 lead to wire, ±2 kV lead to ground                           | ±1 kV wire to wire, ±12 kV wire to ground                         | The quality of the mains supply should be that of a typical commercial or hospital environment.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8                                  | 30A/m                                                           | 30A/m                                                             | Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.                                                                                                                                                                                                  |
| Voltage drops, short interruptions and voltage variations on supply lines IEC 610004-11 | 0% UT; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° | The quality of the mains power supply should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) requires continuous operation during power outages, it is recommended that the NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2 ) is powered by an emergency power supply or battery. |

## 12. SPECIFICATION

**Power supply:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Capacity of medication container:** ≤8ml

**Air tube length:** 150cm

**Number of masks:** 1x for child; 1x for adult

**Mouthpiece:** yes

**Aerosol capacity:** ≥ 0.20 ml/min

**MMAD (mean aerosol particle size):** approx. 5µm

**Operating pressure range:** 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)

**Noise level:** ≤ 52Db

**Respirable fraction FR:** ≥76%.

**Spare air filter:** yes, 5 pcs

**Treatment time:** 25min, 40min break

**Storage temperature:** -20 - 50°C

**Storage atmospheric pressure:** 700 - 1060hPa

**Permissible humidity:** 30 - 85% RH

**Dead volume (residual):** ≤0.7ml

**Weight of nebuliser:** 315g

**Dimensions of nebuliser:** 143x80x67mm

**Weight and size of box:** 0.63kg, 162x147x91mm

**Warranty:** 2 years door to door

**Respirable fraction:** 76%

**Dead volume (residual):** ≤0.7 ml

**Operating time:** 25min (recommended 40min break after one cycle)

## 13. GUARANTEE

The product comes with a 24-months warranty. Warranty terms and conditions can be found at:

<https://neno.pl/gwarancja>. Contact and service address can be found at: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifications and kit contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.

The text of the product declaration can be found at the link:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Date of last update of the instructions for use: **11.06.2024**.

# DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### NENO SANO

*Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf des Neno Sano Kompressorverneblers.*

### ZWECK DES PRODUKTS

Bei dem Gerät handelt es sich um ein Medizinprodukt, das zur Verwendung mit vom Arzt verschriebenen oder empfohlenen Arzneimitteln zur Behandlung von Atemwegserkrankungen bestimmt ist. Die Eigenschaften des Medikaments können den Vernebelungsvorgang des Geräts beeinträchtigen. Die Vernebelungsrate kann sich auch verringern, wenn die Temperatur des Arzneimittels niedrig ist.

*Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.*

### 01. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Befolgen Sie die Anweisungen des Arztes bezüglich der Dosierung und Häufigkeit der Behandlung.
2. Reinigen und desinfizieren Sie den Medikamentenbecher, die Inhalationsmaske und das Mundstück nach dem ersten Gebrauch des Geräts oder nach längerer Nichtbenutzung.

3. Reinigen und desinfizieren Sie den Medikamentenbecher, die Inhalationsmaske und das Mundstück nach jedem Gebrauch. Bewahren Sie die gereinigten Teile an einem sauberen und trockenen Ort auf.
4. Stellen Sie sicher, dass der Arzneimittelbehälter vor der Verwendung sauber ist.
5. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kindern ohne Aufsicht von Erwachsenen auf. Das Gerät kann Kleinteile enthalten, die verschluckt werden können; es besteht Erstickungsgefahr.
6. Verwenden Sie nur die im Kit enthaltenen Originalteile und -zubehörteile. Teile und Zubehör, die nicht für die Verwendung mit diesem Gerät zugelassen sind, entsprechen nicht den erwarteten Spezifikationen oder können das Gerät beschädigen.
7. Waschen Sie den Vernebler nicht und tauchen Sie ihn nicht in Wasser.
8. Decken Sie den Vernebler während des Betriebs des Geräts nicht mit einer Decke/einem Handtuch/einer anderen Abdeckung ab. Dies kann zu Überhitzung, Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts führen.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen es entflammenden Gasen oder Dämpfen ausgesetzt sein könnte.
10. Entsorgen Sie nach jedem Gebrauch alle Medikamentenreste.
11. Lassen Sie das Gerät oder seine Teile nicht an Orten liegen, an denen es extremen Temperaturen oder Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt ist, wie z. B. in warmen oder heißen Monaten in einem Auto oder an Orten, an denen es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
12. Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es schädlichen Dämpfen oder flüchtigen Substanzen ausgesetzt sein könnte.
13. Benutzen Sie den Vernebler nicht und schalten Sie den Stecker nicht ein, wenn er nass ist.
14. Schließen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an eine Steckdose an oder ziehen Sie ihn ab.
15. Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen, wie z. B. im Badezimmer.
16. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker.
17. Das Gerät muss unter strenger Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
18. Das Gerät darf nicht zerlegt, repariert oder verändert werden. Wenden Sie sich bei Problemen an eine autorisierte Kundendienststelle.
19. Begrenzen Sie die Verwendung des Geräts auf 25 Minuten am Stück. Die empfohlene Abkühlungszeit beträgt 40 Minuten.
20. Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter sauber ist. Wenn sich die Farbe des Luftfilters verändert hat oder er länger als 60 Tage benutzt wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
21. Vergewissern Sie sich, dass der Medikamentenbehälter richtig eingesetzt, der Luftfilter richtig installiert und der Luftschlauch richtig mit dem Kompressor und dem Medikamentenbehälter verbunden ist. Wenn der Luftschlauch nicht richtig angeschlossen ist, kann während des Gebrauchs Luft austreten.
22. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Luftschlauch verbogen oder gebrochen ist.
23. Füllen Sie nicht mehr als 8 ml des Medikaments in den Medikamentenbehälter. Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen von mehr als +40°C (+104°F).
24. Kippen Sie den Medikamentenbehälter nicht so, dass der Winkel des Satzes größer als 45° ist. Das Medikament könnte herauschwappen.
25. Schütteln Sie den Medikamentenbehälter nicht, wenn Sie das Gerät benutzen.
26. Verwenden Sie das Gerät nicht im Schlaf oder wenn Sie schläfrig sind.

## 02. ANMERKUNGEN

1. Bei der Verwendung dieses Geräts kommt es zu Geräuschen und Vibrationen, die durch den Kompressor verursacht werden. Dies ist spezifisch zu dem Gerät.
2. Wenn das Gerät ständig benutzt wird, kann sich seine Lebensdauer verkürzen.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Lassen Sie den Medikamentenbehälter nach dem Gebrauch nicht mit Medikamenten darin stehen.
4. Das Gerät ist nicht für die Verwendung mit öligen Substanzen vorgesehen.

## 03. SYMBOLE

Die folgenden Symbole finden Sie im Benutzerhandbuch, auf der Verpackung, auf dem Gerät oder auf dem Zubehör. Einige Symbole stehen für Normen und Kompatibilitäten im Zusammenhang mit dem Gerät und seiner Verwendung.

#### **SIEHE ABB. A**

1. Symbol, das auf Vorsichtsmaßnahmen hinweist. Es gibt spezielle Warnhinweise oder Vorsichtsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem Gerät, die nicht auf dem Etikett zu finden sind. Dieses Symbol kann auch „Vorsicht, siehe Bedienungsanleitung“ bedeuten.
2. Hersteller.
3. Beseitigung. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über die Mülltonne für gemischte Siedlungsabfälle. Bringen Sie das Gerät zu einem geeigneten Entsorgungsort, der den Vorschriften Ihrer Region entspricht.
4. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
5. Verwendete BF-Teile.
6. Wasserdichte Klasse. Schutz gegen Wassertropfen.
7. Datum der Herstellung des Produkts.
8. Die Seriennummer des Herstellers.
9. Losnummer.
10. Bevollmächtigter Vertreter.
11. Symbol für das CE-Zeichen. Dieses Symbol bescheinigt, dass das Produkt die EU-Anforderungen erfüllt.

#### **04. INHALT DES KITS**

##### **SIEHE ABB. B**

1. Vernebler (Hauptgerät)
2. Medikamentenbehälter
3. Inhalationsmaske (für Erwachsene)
4. Inhalationsmaske (für Kinder)
5. Mundstück
6. Luftschlauch
7. Luftfilter
8. Stromversorgung

#### **05. PRODUKTBEZEICHNUNG**

##### **SIEHE ABB. C**

1. Vernebler (Hauptgerät)
2. Luftschlauch
3. Luftschacht
4. Netzschalter
5. DC-Buchse
6. Medikamentenbehälter (Set)
7. Halter für Medikamentenbehälter
8. Luftfilterdeckel
9. Pads
10. Stromkabel
11. Deckel für Medikamentenbehälter
12. Innendeckel für Medikamente
13. Anschluss
14. Behälter für Arzneimittel

#### **06. INSTALLATION**

Vergewissern Sie sich, dass das Mundstück/die Maske und der Luftfilter vor dem Gebrauch sauber sind.

- Reinigen und desinfizieren Sie den Medikamentenbehälter, das Mundstück und die Masken vor dem ersten Gebrauch.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde oder wenn mehr als eine Person dasselbe Gerät benutzt, reinigen und desinfizieren Sie den Behälter vor der Benutzung.
- Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter sauber ist. Wenn sich die Farbe des Luftfilters verändert hat oder er länger als 60 Tage benutzt wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

1. Schließen Sie das Netzteil an die Gleichstrombuchse des Verneblers und dann an die Steckdose an. **SIEHE ABB. D. 1**

- Entfernen Sie den Deckel des Medikamentenbehälters. **SIEHE ABB. D. 2**
- Heben Sie vorsichtig den inneren Deckel an und füllen Sie den Medikamentenbehälter mit der richtigen Menge an Medikamenten. **SIEHE ABB. D. 3**
- Befestigen Sie die innere Abdeckung, indem Sie sie vorsichtig im Uhrzeigersinn drehen, und bringen Sie dann die Abdeckung an. **SIEHE ABB. D. 4**
- Bringen Sie das Mundstück oder die Maske an. **SIEHE ABB. D. 5**
- Drehen Sie den Luftschlauchstecker und drücken Sie ihn fest in den Luftschlauchanschluss des Verneblers. Drehen Sie den Luftschlauchstecker leicht und drücken Sie ihn fest in den Luftschlauchanschluss am Boden des Medikamentenbechers. **SIEHE ABB. D. 6**

**HINWEIS:** Halten Sie den Medikamentenbehälter in aufrechter Position, wenn Sie den Luftschlauch anbringen. Der Vernebler hat einen Griff, um den Medikamentenbehälter senkrecht zu halten. **SIEHE ABB. D. 7**

## **07. GEBRAUCHSANWEISUNG**

- Halten Sie den Medikamentenbehälter wie abgebildet.  
Kippen Sie den Medikamentenbehälter nicht in einem Winkel von mehr als 45°. Andernfalls kann das Medikament herausschwapen. **SIEHE ABB. E. 1**
- Schalten Sie den Vernebler ein. Sobald der Kompressor startet, beginnt die Verneblung. Inhalieren Sie das Medikament wie von Ihrem Arzt verordnet.
  - Mundstück: Nehmen Sie das Mundstück in den Mund und inhalieren Sie das Medikament.
  - Maske: Legen Sie die Maske über Nase und Mund. Ziehen Sie das Gummiband über den Kopf. Ziehen Sie vorsichtig am Band, damit die Maske über Nase und Mund passt. Atmen Sie das Medikament ein. **SEHEN SIE ABB. E. 2**
- Wenn die Vernebelung abgeschlossen ist, schalten Sie das Gerät aus.
- Trennen Sie den Luftschlauch vom Medikamentenbehälter und vom Vernebler. Fassen Sie den Stecker des Luftschlauchs und ziehen Sie ihn vorsichtig nach unten. Überprüfen Sie den Luftschlauch. Es darf keine Feuchtigkeit im Schlauch zurückbleiben.
- Falls Kondensation oder Feuchtigkeit im Luftschlauch zurückbleibt, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:
  - Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch noch mit dem Anschluss am Kompressor verbunden ist.
  - Schalten Sie das Gerät ein. Es wird Luft durch den Schlauch gepumpt, um die Feuchtigkeit auszutreiben. Schalten Sie das Gerät nach der Reinigung aus.
- Ziehen Sie den Luftschlauch vom Vernebler ab.
- Ziehen Sie das Gleichstromnetzteil aus der Steckdose.

## **08. REINIGUNG DES GERÄTS**

### **REINIGUNG DES ARZNEIMITTELBEHÄLTERS:**

- Demontieren Sie alle Komponenten des Medikamentenbehälters. Trennen Sie den Luftschlauch ab.
- Restliche Medikamente sollten verworfen werden.
- Waschen Sie die Teile in sauberem Wasser.
- An einem sauberen Ort mit einem weichen Tuch trocknen. **SIEHE ABB. F. 1, 2, 3**
- Nach dem Trocknen bringen Sie die Bestandteile des Medikamentenbehälters an.

**HINWEIS:** Reinigen Sie den Vernebler mit einem weichen, mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

### **DISINFECTION:**

Die Maske/das Mundstück und der Medikamentenbehälter sollten nach der letzten Behandlung des Tages desinfiziert werden. Empfohlenes Desinfektionsmittel: 70%ige Isopropanollösung oder 75% ( $\pm 5\%$ ) medizinischer Alkohol.

**HINWEIS:** Trocknen Sie die Teile nicht in einem Mikrowellenherd. Verwenden Sie keinen Autoklaven oder Plasmasterilisator zur Desinfektion des Geräts.

### **REINIGUNG DES LUFTFILTERS:**

- Ziehen Sie vorsichtig an der Luftfilterkappe, um sie vom Vernebler abzunehmen. **SIEHE ABB. F. 4**
- Entfernen Sie den verschmutzten Luftfilter.
- Setzen Sie einen neuen Luftfilter ein.

4. Bringen Sie den Luftfilterdeckel wieder an.

**HINWEIS:** Wenn sich die Farbe des Luftfilters verändert hat oder er länger als 60 Tage verwendet wurde, muss er durch einen neuen ersetzt werden.

Waschen oder reinigen Sie den Luftfilter nicht. Dadurch kann er verstopft werden.

Verwenden Sie keine Baumwolle oder andere Materialien anstelle des Luftfilters. Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter sauber ist, bevor Sie einen neuen Luftfilter einsetzen.

Betreiben Sie das Gerät nicht ohne einen Luftfilter.

## 09. WARTUNG DES GERÄTS

1. Das Gerät ist ein Medizinprodukt. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes und verwenden Sie das Gerät korrekt.
2. Die Merkmale der Vernebelung durch das Gerät sind je nach den Eigenschaften des verabreichten Arzneimittels unterschiedlich. Insbesondere bei der Verwendung von Arzneimitteln mit hoher Aktivität oder Viskosität kann die Vernebelungsrate verringert werden. Die Vernebelungsrate kann auch verringert sein, wenn die Temperatur des Arzneimittels niedrig ist.
3. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist.
4. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte es in einem trockenen Raum gelagert und vor extremer Feuchtigkeit, Hitze, Staub und direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.
5. Wenn das Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, muss es streng überwacht werden.
6. Es ist ratsam, eine Inhalationsmaske zu verwenden, wenn das Hauptgerät von einem Kind unter 5 Jahren benutzt wird.
7. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kindern ohne Aufsicht auf. Das Mundstück oder andere Kleinteile könnten verschluckt werden.
8. Nach dem Gebrauch sollte das Gerät von der Stromquelle getrennt werden.
9. Das Mundstück und die Inhalationsmaske stehen in direktem Kontakt mit dem Benutzer und sollten sauber gehalten werden.

## 10. PROBLEMBEBEHUNG

1. **Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt, wenn der Netzschalter eingeschaltet ist:**  
Schalten Sie den Netzschalter aus. Prüfen Sie, ob das Netzteil richtig angeschlossen ist.
2. **Keine Vernebelung oder geringe Vernebelungsrate beim Einschalten des Geräts:**  
Kein oder zu viel Medikament im Medikamentenbehälter.  
Behälterteile sind nicht richtig montiert.  
Der Luftschlauch ist verdreht, beschädigt oder falsch montiert.  
Der Medikamentenbehälter ist in einem falschen Winkel geneigt.  
Der Luftfilter ist verschmutzt.
3. **Das Gerät erwärmt sich:**  
Der Dauerbetrieb sollte höchstens 25 Minuten lang sein. Machen Sie eine 40-minütige Pause, bevor Sie das Gerät wieder benutzen.
4. **Das Gerät arbeitet zu laut:**  
Der Luftschlauch ist nicht korrekt installiert.  
Die Luftfilterabdeckung ist nicht richtig befestigt.

## 11. ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

1. Dieses Gerät muss unter Beachtung der in der folgenden Anleitung enthaltenen Informationen installiert und in Betrieb genommen werden.
2. Das Spektrum der Prüfungen für die grundlegende Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale medizinischer Geräte und Systeme sollte auf der Grundlage einer hohen Wahrscheinlichkeit der Aufrechterhaltung der grundlegenden Sicherheit und der wesentlichen Leistungsmerkmale ausgewählt werden und mit der Umgebung der professionellen Gesundheitseinrichtung, der häuslichen Gesundheitsfürsorge und der speziellen Umgebung auf der Grundlage der vorgesehenen Einsatzorte kompatibel sein.
3. Unter häuslicher Pflege versteht man die Wohnung, in der der Patient lebt, oder andere Orte, an denen sich Patienten aufhalten, mit Ausnahme professioneller Pflegeeinrichtungen, in denen medizinisch

geschultes Personal ständig verfügbar ist, wenn Patienten anwesend sind. Dazu gehören Schulen, Außenanlagen, Heime und Hotels.

4. Bitte entsorgen Sie die Teile des Geräts am Ende der Nutzungsdauer gemäß den am Standort geltenden Vorschriften.

#### Ableitung und Erzeugung von elektromagnetischen Emissionen

Der NENO SANO Kompressorvernebler (VP-D2) ist für die Verwendung in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung ausgelegt; der Kunde oder Benutzer des Verneblers sollte sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.

| Emissionsprüfung                                       | Kompatibilität | Elektromagnetische Umgebung - Anleitung                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF-Emissionen CISPR 11                                 | Gruppe 1       | Der Kompressorvernebler NENO SANO (VP-D2) verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind die HF-Emissionen sehr gering und verursachen keine Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe.                           |
| RF-Emissionen CISPR 11                                 | Klasse B       | Der Kompressorvernebler NENO SANO (VP-D2) eignet sich für den Einsatz in allen Nichtwohngebäuden und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken genutzt werden. |
| Oberwellenemission IEC 61000-3-2                       | Klasse A       | Der Kompressorvernebler NENO SANO (VP-D2) eignet sich für den Einsatz in allen Nichtwohngebäuden und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken genutzt werden. |
| Spannungsschwankungen/Flicker-Emissionen IEC 61000-3-3 | Kompatibilität | Der Kompressorvernebler NENO SANO (VP-D2) eignet sich für den Einsatz in allen Nichtwohngebäuden und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken genutzt werden. |

#### Leitlinien und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Störfestigkeit

Der NENO SANO Kompressor-Vernebler (VP-D2) ist für die Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt; der Kunde oder Benutzer des NENO SANO Kompressor-Verneblers (VP-D2) sollte sicherstellen, dass er in einer solchen Umgebung verwendet wird.

| Prüfung der Immunität                                  | IEC 60601 Prüfniveau                             | Grad der Einhaltung                            | Elektromagnetische Umgebung - Anleitung                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatische Entladung (ESD) IEC6100CMU2           | ±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV Luft   | ±8 kV Kontakt ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft | Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn der Boden mit einem synthetischen Material bedeckt ist, sollte die Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.      |
| Schnelle elektrische Transienten/Explosion IEC 6100044 | ±2KV für Versorgungsleitungen                    | ±2KV für Versorgungsleitungen                  | Die Qualität der Netzversorgung sollte der einer typischen oder Krankenhausumgebung entsprechen.                                                                                        |
| IEC-Überspannungen 61 OOM-5                            | ±1 Leitung gegen Draht, ±2 kV Leitung gegen Erde | ±1 kV Draht zu Draht, ±12 kV Draht zu Erde     | Die Qualität der Netzversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.                                                                             |
| Netzfrequenz (50/60Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8        | 30A/m                                            | 30A/m                                          | Die magnetischen Felder der Netzfrequenz sollten den Werten entsprechen, die für einen typischen Standort in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung charakteristisch sind. |

|                                                                                                                    |                                                                                      |                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spannungsabfälle,<br>Kurzunterbrechungen<br>und Spannungsschwankungen auf<br>Versorgungsleitungen<br>IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 Zyklus<br><br>bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°<br><br>270° i 315° | 0% UT; 0,5 Zyklen<br>bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°<br>und 315° | Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des NENO SANO Kompressor-Verneblers (VP-D2) einen kontinuierlichen Betrieb während eines Stromausfalls benötigt, wird empfohlen, den NENO SANO Kompressor-Vernebler (VP-D2) über ein Notstromaggregat oder eine Batterie zu betreiben. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 12. SPEZIFIKATION

**Stromversorgung:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Fassungsvermögen des Medikamentenbehälters:** ≤8ml

**Luftschlauchlänge:** 150cm

**Anzahl der Masken:** 1x für Kind; 1x für Erwachsene

**Mundstück:** ja

**Aerosolleistung:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (mittlere Aerosolpartikelgröße):** ca. 5µm

**Betriebsdruckbereich:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Geräuschpegel:** ≤ 52Db

**Lungengängige Fraktion FR:** ≥76%.

**Ersatzluftfilter:** ja, 5 Stück

**Behandlungszeit:** 25 Minuten, 40 Minuten Pause

**Lagertemperatur:** -20 - 50°C

**Atmosphärischer Lagerdruck:** 700 - 1060hPa

**Zulässige Luftfeuchtigkeit:** 30 - 85% RH

**Totes Volumen (Rest):** ≤0,7 ml

**Gewicht des Verneblers:** 315g

**Abmessungen des Verneblers:** 143x80x67mm

**Gewicht und Größe des Kartons:** 0,63kg, 162x147x91mm

**Garantie:** 2 Jahre von Tür zu Tür

**Lungengängige Fraktion:** 76%

**Totvolumen (Rest):** ≤0,7 ml

**Betriebszeit:** 25min (empfohlene Pause von 40min nach einem Zyklus)

## 13. GARANTIE

Das Produkt wird mit einer 24-monatigen Garantie geliefert. Die Garantiebedingungen finden Sie unter:

<https://neno.pl/gwarancja>. Die Kontakt- und Serviceadresse finden Sie unter: <https://neno.pl/kontakt>.

Änderungen der technischen Daten und des Inhalts des Kits sind ohne Vorankündigung möglich. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

Den Text der Produktdeklaration finden Sie unter diesem Link:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Datum der letzten Aktualisierung der Gebrauchsanweisung: **11.06.2024.**

## NÁVOD K POUŽITÍ

### NENO SANO

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení kompresorového nebulizátoru Neno Sano.

### ÚČEL VÝROBKU

Přístroj je zdravotnický prostředek vytvořený k použití s léky předepsanými nebo doporučenými lékařem k léčbě dýchacích cest. Vlastnosti léků mohou ovlivnit proces nebulizace zařízení. Rychlost nebulizace může být také snížena, pokud je teplota léku nízká.

*Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte následující pokyny.*

### 01. PŘEDPISY

1. Dodržujte pokyny lékaře ohledně dávkování a frekvence léčby.
2. Po prvním použití přístroje nebo po delší době nepoužívání vyčistěte a vydezinfikujte nádobku na léky, inhalační masku a náustek.
3. Po každém použití vyčistěte a vydezinfikujte nádobku na léky, inhalační masku a náustek. Očištěné části skladujte na čistém a suchém místě.
4. Před použitím se ujistěte, že je nádobka na lék čistá.
5. Spotřebič uchovávejte mimo dosah kojenců a dětí bez dozoru dospělých. Přístroj může obsahovat malé části, které mohou být spolknuty; může dojít k udušení.
6. Používejte pouze originální díly a příslušenství, které jsou součástí sady. Díly a příslušenství, které nejsou schváleny pro použití s tímto přístrojem, nesplňují očekávané specifikace nebo mohou přístroj poškodit.
7. Neumývejte ani neponořujte rozprašovač do vody.
8. Během provozu přístroje nepřikrývejte nebulizátor dekou/ručníkem/jiným krytem. Mohlo by to vést k přehřátí, poškození nebo nesprávné funkci zařízení.
9. Přístroj nepoužívejte v místech, kde může být vystaven působení hořlavých plynů nebo výparů.
10. Po každém použití vždy zlikvidujte zbytky léků.
11. Nenechávejte přístroj ani jeho části na místech, kde by byl vystaven extrémním teplotám nebo změnám vlhkosti, například v autě v teplých nebo horkých měsících nebo na místech, kde by byl vystaven přímému slunečnímu záření.
12. Přístroj nepoužívejte ani neskladujte na místech, kde by mohl být vystaven škodlivým výparům nebo těkavým látkám.
13. Nepoužívejte rozprašovač ani nezapínejte zástrčku, pokud je mokrá.
14. Nepřipojujte ani neodpojujte zástrčku do elektrické zásuvky mokřima rukama.
15. Přístroj nepoužívejte ani neskladujte ve vlhkých prostorách, například v koupelně.
16. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou.
17. Přístroj musí být používán pod přísným dohledem dospělé osoby.
18. Přístroj nerozebírejte, neopravujte ani neupravujte. V případě problémů se obraťte na autorizované servisní středisko.
19. Omezte používání zařízení na 25 minut. Doporučená doba vychladnutí je 40 minut.
20. Zkontrolujte, zda je vzduchový filtr čistý. Pokud vzduchový filtr změnil barvu nebo byl používán déle než 60 dní, vyměňte jej za nový.
21. Ujistěte se, že je nádobka na léky správně nasazena, vzduchový filtr je správně nainstalován a vzduchové potrubí je správně připojeno ke kompresoru a nádržce na léky. Pokud není vzduchová trubice správně připojena, může během používání unikat vzduch.
22. Pokud je vzduchová trubice ohnutá nebo zlomená, přístroj nepoužívejte.
23. Do nádobky na léky nepřidávejte více než 8 ml léku. Nepoužívejte přístroj při teplotách vyšších než +40 °C.
24. Nenaklánějte nádobu na léky tak, aby úhel nastavení byl větší než 45°. Mohlo by dojít k vyhlí léku.

25. Při používání přístroje netřepejte nádobkou s lékem.
26. Přístroj nepoužívejte ve spánku nebo pokud jste ospalí.

## 02. POZNÁMKY

1. Při používání tohoto zařízení se projeví určitý hluk a vibrace způsobené kompresorem. Jedná se o specifické zařízení.
2. Pokud je zařízení používáno nepřetržitě, může dojít ke zkrácení jeho životnosti.
3. Před čištěním zařízení odpojte zástrčku od elektrické zásuvky. Po použití nenechávejte nádobku s léky v ní.
4. Přístroj není určen k použití s mastnými látkami.

## 03. SYMBOLY

Následující symboly se nacházejí v uživatelské příručce, na obalu, na zařízení nebo na příslušenství. Některé symboly představují normy a kompatibility týkající se zařízení a jeho použití.

### VIZ OBR. A

1. Symbol označující bezpečnostní opatření. Se spotřebičem jsou spojena zvláštní upozornění nebo bezpečnostní opatření, která nejsou uvedena na štítku. Tento symbol může také znamenat „Pozor, viz návod k obsluze“.
2. Výrobce.
3. Likvidace. Nevyhazujte tento výrobek do popelnice na směsný komunální odpad. Přístroj odneste na vhodné místo k likvidaci podle předpisů platných ve vaší oblasti.
4. Postupujte podle návodu k použití.
5. Použité dily BF.
6. Třída vodotěsnosti. Ochrana proti kapkám vody.
7. Datum výroby výrobku.
8. Sériové číslo výrobce.
9. Číslo šarže.
10. Zplnomocněný zástupce.
11. Symbol označující značku CE. Tento symbol potvrzuje, že výrobek splňuje požadavky EU.

## 04. OBSAH SADY

### VIZ OBR. B

1. Nebulizátor (hlavní jednotka)
2. Nádoba na léky
3. Inhalační maska (pro dospělé)
4. Inhalační maska (pro děti)
5. Ústní nástavec
6. Vzduchová trubka
7. Vzduchové filtry
8. Napájení

## 05. POPIS PRODUKTU

### VIZ OBR. C

1. Nebulizátor (hlavní jednotka)
2. Vzduchová trubka
3. Vzduchové potrubí
4. Vypínač napájení
5. Zásuvka stejnosměrného proudu
6. Nádoba na léky (sada)
7. Držák nádoby na léky
8. Kryt vzduchového filtru
9. Podložky
10. Napájecí kabel
11. Kryt nádoby na léky
12. Vnitřní víko na léky

### 13. Konektor

### 14. Nádobka na léky

## 06. INSTALACE

Před použitím se ujistěte, že jsou náustek/maska a vzduchový filtr čisté.

- Před prvním použitím vyčistěte a vydezinfikujte nádobku na lék, náustek a masky.
- Pokud přístroj nebyl delší dobu používán nebo pokud stejný přístroj používá více osob, před použitím nádobu vyčistěte a vydezinfikujte.
- Zkontrolujte, zda je vzduchový filtr čistý. Pokud vzduchový filtr změnil barvu nebo byl používán déle než 60 dní, vyměňte jej za nový.

1. Připojte napájecí zdroj do stejnosměrné zásuvky rozprašovače a poté do elektrické zásuvky. **VIZ OBR. D. 1**
2. Odstraňte kryt nádoby na léky. **VIZ OBRÁZEK D. 2**
3. Opatrně zvedněte vnitřní víčko a naplňte nádobku na léky správným množstvím léku. **VIZ OBRÁZEK D. 3**
4. Vnitřní kryt upevněte jemným otočením ve směru hodinových ručiček a poté kryt nasadíte. **VIZ OBR. D. 4**
5. Připevněte náustek nebo masku. **VIZ OBRÁZEK D. 5**
6. Otočte zástrčku vzduchové trubice a pevně ji zasuňte do konektoru vzduchové trubice rozprašovače. Mírně pootočte zástrčku vzduchové trubice a pevně ji zatlačte do konektoru vzduchové trubice na dně lékovky. **VIZ OBR. D. 6**

**POZNÁMKA:** Při nasazování vzduchové hadičky držte nádobku na léky ve svislé poloze. Rozprašovač je vybaven rukojetí, která umožňuje držet nádobku s léky ve svislé poloze. **VIZ OBR. D. 7**

## 07. NÁVOD K POUŽITÍ

1. Nádobku na léky držte podle obrázku.  
Nádobku na léky nenaklánějte pod úhlem větším než 45°. Jinak by se lék mohl vysypat. **VIZ OBRÁZEK E. 1**
2. Zapněte rozprašovač. Po spuštění kompresoru začne nebulizace. Inhalujte lék podle pokynů lékaře.
  - Náustek: Vložte náustek do úst a vdechněte lék.
  - Masku: Přiložte masku na nos a ústa. Přetáhněte gumičku přes hlavu. Jemně zatáhněte za pásek tak, aby maska přiléhala k nosu a ústům. Vdechněte lék. **VIZ OBRÁZEK E. 2**
3. Po dokončení nebulizace přístroj vypněte.
4. Odpojte vzduchovou hadičku od nádoby na léky a rozprašovače. Uchopte zátku vzduchové trubice a jemně ji stáhněte směrem dolů. Zkontrolujte vzduchovou trubici. V trubičce by neměla zůstat žádná vlhkost.
5. Pokud ve vzduchové trubičce zůstane kondenzát nebo vlhkost, postupujte podle níže uvedených pokynů:
  - Zkontrolujte, zda je vzduchová hadička stále připojena ke konektoru na kompresoru.
  - Zapněte jednotku. Vzduch bude čerpán skrz trubku, aby se vlhkost vytlačila. Po vyčištění jednotku vypněte.
6. Odpojte vzduchovou hadičku od rozprašovače.
7. Odpojte stejnosměrný napájecí zdroj od elektrické zásuvky.

## 08. ČIŠTĚNÍ SPOTŘEBIČE

### ČIŠTĚNÍ NÁDOBKY NA LÉKY:

1. Rozeberte všechny součásti nádoby na léky. Odpojte vzduchovou hadičku.
2. Veškeré zbývající léky by měly být zlikvidovány.
3. Díly omyjte v čisté vodě.
4. Sušte v čistém prostředí měkkým hadříkem. **VIZ OBR. F. 1, 2, 3**
5. Po zaschnutí namontujte součásti nádoby na léky.

**POZNÁMKA:** Rozprašovač čistěte měkkým hadříkem navlhčeným vodou nebo jemným čisticím prostředkem. Nepoužívejte silné čisticí prostředky.

### DEZINFEKCE:

Masku/ústní nástavec a nádobku na léky je třeba po posledním ošetření dne vydezinfikovat. Doporučený dezinfekční prostředek: 70% roztok isopropanolu nebo 75% (±5%) lékařský alkohol.

**POZNÁMKA:** Nesušte díly v mikrovlnné troubě. K dezinfekci přístroje nepoužívejte autokláv ani plazmový sterilizátor.

## **ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU:**

1. Opatrně vytáhněte uzávěr vzduchového filtru a vyjměte jej z rozprašovače. **VIZ OBR. F. 4**
2. Vyjměte znečištěný vzduchový filtr.
3. Vložte nový vzduchový filtr.
4. Nasadte zpět víčko vzduchového filtru.

**POZNÁMKA:** Pokud vzduchový filtr změnil barvu nebo byl používán déle než 60 dní, vyměňte jej za nový.

Vzduchový filtr neumývejte ani nečistěte. Mohlo by dojít k jeho ucpaní.

Místo vzduchového filtru nepoužívejte bavlnu ani jiné materiály. Před vložením nového vzduchového filtru se ujistěte, že je vzduchový filtr čistý.

Nepoužívejte přístroj bez vzduchového filtru.

## **09. ÚDRŽBA SPOTŘEBIČE**

1. Zařízení je zdravotnický prostředek. Dodržujte pokyny lékaře a používejte přístroj správně.
2. Charakteristiky nebulizace prováděné přístrojem se liší v závislosti na vlastnostech podávaného léčiva. Zejména při použití léčiv s vysokou aktivitou nebo viskozitou může být rychlost nebulizace snížena. Rychlost nebulizace může být rovněž snížena, pokud je teplota léčiva nízká.
3. Zařízení nepoužívejte, pokud je jakkoli poškozené.
4. Pokud přístroj nepoužíváte, měl by být uložen v suché místnosti a chráněn před extrémní vlhkostí, teplem, prachem a přímým slunečním zářením.
5. Při používání spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti musí být zajištěn přísný dohled.
6. Pokud hlavní přístroj používá dítě mladší 5 let, doporučuje se použít inhalační masku.
7. Přístroj uchovávejte mimo dosah kojenců a dětí bez dozoru. Náustek nebo jiné malé části by mohly být spolknuty.
8. Po použití je třeba zařízení odpojit od zdroje napájení.
9. Náustek a inhalační maska jsou v přímém kontaktu s uživatelem a měly by být udržovány v čistotě.

## **10. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

1. **Když je vypínač zapnutý, jednotka není napájena:**  
Vypněte vypínač. Zkontrolujte, zda je správně připojen napájecí zdroj.
2. **Po zapnutí napájení nedochází k nebulizaci nebo je rychlost nebulizace nízká:**  
Žádné nebo příliš velké množství léku v nádobce na léky.  
Díly kontejneru nejsou správně nasazeny.  
Vzduchová trubka je zkroutená, poškozená nebo nesprávně nasazená.  
Nádoba na léky je nakloněna pod špatným úhlem.  
Vzduchový filtr je znečištěný.
3. **Zařízení se zahřívá:**  
Nepřetržitý provoz by měl trvat maximálně 25 minut. Před dalším použitím zařízení si udělejte 40minutovou přestávku.
4. **Spotřebič pracuje příliš hlasitě:**  
Vzduchová trubka je nesprávně namontována.  
Kryt vzduchového filtru není řádně upevněn.

## **11. ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA**

1. Tento spotřebič musí být instalován a uveden do provozu v souladu s informacemi uvedenými v následujícím návodu.
2. Rozsah zkoušek základní bezpečnosti a základní funkčnosti zdravotnického vybavení a systémů by měl být vybrán na základě vysoké pravděpodobnosti zachování základní bezpečnosti a základní funkčnosti a měl by být kompatibilní s prostředím profesionálního zdravotnického zařízení, prostředím domácí zdravotní péče a speciálním prostředím na základě míst zamýšleného použití.
3. Domácí zdravotní péči se rozumí bydliště, kde pacient žije, nebo jiná místa, kde se pacienti zdržují, s výjimkou profesionálních zdravotnických zařízení, kde je lékařsky vyškolený personál trvale k dispozici za přítomnosti pacientů. Jako jsou školy, venkovní zařízení, domovy, hotely.
4. Po skončení používání spotřebiče zlikvidujte jeho části v souladu s předpisy platnými v daném místě.

## Dedukce a generování elektromagnetických emisí

Kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí popsaném níže; zákazník nebo uživatel nebulizátoru by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

| Testování emisí                             | Kompatibilita | Elektromagnetické prostředí - pokyny                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| VF emise CISPR 11                           | Skupina 1     | Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) využívá RF energii pouze pro své vnitřní funkce. Proto jsou RF emise velmi nízké a nezpůsobují rušení okolních elektronických zařízení.                  |
| VF emise CISPR 11                           | Třída B       | Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný pro použití ve všech nebytových prostorách a prostorách přímo napojených na veřejnou nízkonapěťovou síť zásobující budovy využívané k bydlení. |
| Harmonické emise IEC 61000-3-2              | Třída A       |                                                                                                                                                                                                     |
| Kolísání napětí/emise blikání IEC 61000-3-3 | Kompatibilita | Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný pro použití ve všech nebytových prostorách a prostorách přímo napojených na veřejnou nízkonapěťovou síť zásobující budovy využívané k bydlení. |

## Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická odolnost

Kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) je určen pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže; zákazník nebo uživatel kompresorového nebulizátoru NENO SANO (VP-D2) by měl zajistit, aby byl v takovém prostředí používán.

| Test imunity                                                                            | Úroveň zkoušky podle IEC 60601                                                  | Úroveň dodržování předpisů                                                 | Elektromagnetické prostředí - pokyny                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatický výboj (ESD) IEC6100CMU2                                                 | ±8 kV kontakt<br>±2 kV, ±4 kV,<br>±8 kV, 15 kV<br>vzduch                        | ±8 kV kontakt ±2<br>kV, ±4 kV, ±8 kV,<br>±15 kV vzduch                     | Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo z keramické dlažby. Pokud je podlaha pokryta syntetickým materiálem, měla by být vlhkost alespoň 30 %.                                                                                                                                                                       |
| Rychlý elektrický přechod/výbuch IEC 6100044                                            | ±2KV pro<br>napájecí<br>vedení                                                  | ±2KV pro napájecí<br>vedení                                                | Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému nebo nemocničnímu prostředí.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Přepětí IEC 61 OOM-5                                                                    | ±1 svod k<br>vodiči, ±2 kV<br>svod k zemi                                       | ±1 kV vodič k<br>vodiči, ±12 kV<br>vodič k zemi                            | Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.                                                                                                                                                                                                                             |
| Frekvence napájení (50/60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8                             | 30A/m                                                                           | 30A/m                                                                      | Výkonová magnetická pole by měla být na úrovni charakteristické pro typické místo v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.                                                                                                                                                                                      |
| Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí na napájecích vedeních IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5<br>cyklu<br>při 0°, 45°, 90°,<br>135°, 180°,<br>225°,<br>270° i 315° | 0% UT; 0,5 cyklu při<br>0°, 45°, 90°, 135°,<br>180°, 225°, 270°<br>a 315°. | Kvalita síťového napájení by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel kompresorového nebulizátoru NENO SANO (VP-D2) vyžaduje nepřetržitý provoz při výpadku napájení, doporučuje se, aby byl kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) napájen z nouzového zdroje nebo baterie. |

## 12. SPECIFIKACE

**Napájení:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Objem nádobky na léky:** ≤8 ml

**Délka vzduchové trubice:** 150 cm

**Počet masek: Počet masek:** 1x pro dítě; 1x pro dospělého

**Náustek:** ano

**Aerosolový výkon:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (střední velikost aerosolových částic):** přibližně 5µm

**Rozsah provozního tlaku:** 20 kPa-80 kPa (2,9 psi-11,7 psi)  
**Hladina hluku:** ≤ 52Db  
**Respirabilní frakce FR:** ≥76 %  
**Náhradní vzduchový filtr:** ano, 5 ks  
**Doba ošetření:** 25 minut, 40 minut přestávka  
**Skladovací teplota:** -20 - 50 °C  
**Skladovací atmosférický tlak:** 700 - 1060 hPa  
**Přípustná vlhkost:** 30 - 85 % RH  
**Mrtvý objem (zbytkový):** ≤0,7 ml  
**Hmotnost rozprašovače:** 315g  
**Rozměry rozprašovače:** 143x80x67 mm.  
**Hmotnost a velikost krabice:** Rozměry: 0,63 kg, 162x147x91 mm.  
**Záruka:** 2 roky od dveří ke dveřím  
**Respirabilní frakce:** 76%  
**Mrtvý objem (zbytkový):** ≤0,7 ml  
**Provozní doba:** 25 min (doporučená 40min přestávka po jednom cyklu)

### 13. ZÁRUKA

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční podmínky naleznete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>.

Kontaktní a servisní adresu naleznete na adrese: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifikace a obsah sady se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepřijemnosti.

Text prohlášení o výrobku naleznete na tomto odkazu:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Datum poslední aktualizace návodu k použití: **11.06.2024**.

# HU

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### NENO SANO

*Kedves vásárló, köszönjük, hogy megvásárolta a Neno Sano kompresszoros porlasztót.*

### A TERMÉK CÉLJA

A készülék olyan orvostechnikai eszköz, amelyet az orvos által felírt vagy ajánlott, a légutak kezelésére szolgáló gyógyszerekkel együtt történő használatra hoztak létre. A gyógyszer tulajdonságai befolyásolhatják az eszköz nebulizációs folyamatát. A porlasztási sebesség csökkenhet, ha a gyógyszer hőmérséklete alacsony.

*A termék használata előtt olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat.*

### 01. ÓVINTSZABÁLYOK

1. Kövesse az orvos utasításait a kezelés adagolására és gyakoriságára vonatkozóan.
2. Tisztítsa és fertőtlenítsa a gyógyszeres csészét, az inhalációs maszkot és a szájkosarat a készülék első használata után vagy hosszabb használaton kívüli időszak után.
3. Minden használat után tisztítsa és fertőtlenítsa a gyógyszeres csészét, az inhalációs maszkot és a szájkosarat. A megtisztított részeket tiszta és száraz helyen tárolja.
4. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a gyógyszer tartálya tiszta.
5. Tartsa a készüléket csecsemők és gyermekek számára felnőtt felügyelete nélkül elérhetetlen helyen. A készülék apró, lenyelhető részeket tartalmazhat; fulladásveszély léphet fel.
6. Csak a készletben található eredeti alkatrészeket és tartozékokat használja. A készülékkel való használatra nem jóváhagyott alkatrészek és tartozékok nem felelnek meg az elvárt specifikációnak, vagy károsíthatják a készüléket.

7. Ne mossa vagy merítse a porlasztót vízbe.
8. A készülék működése közben ne takarja le a porlasztót takaróval/törülközővel/egyéb takaróval. Ez a készülék túlmelegedéséhez, károsodásához vagy hibás működéséhez vezethet.
9. Ne használja a készüléket olyan helyeken, ahol a készülék gyúlékony gáz vagy füst hatásának lehet kitéve.
10. Minden használat után mindig dobja ki a maradék gyógyszert.
11. Ne hagyja a készüléket vagy annak részeit olyan helyen, ahol szélsőséges hőmérsékletnek vagy páratartalom-változásnak van kitéve, például ne hagyja a készüléket az autóban a meleg vagy forró hónapokban, vagy ahol közvetlen napfénynek van kitéve.
12. Ne használja vagy tárolja a készüléket olyan helyen, ahol káros füstöknek vagy illékony anyagoknak lehet kitéve.
13. Ne használja a porlasztót, és ne kapcsolja be a csatlakozót, ha az nedves.
14. Ne csatlakoztassa vagy húzza ki a dugót konnektorba nedves kézzel.
15. Ne használja vagy tárolja a készüléket nedves helyiségekben, például a fürdőszobában.
16. Ne használja a készüléket sérült tápkábelrel vagy dugóval.
17. A készüléket csak szoros felnőtt felügyelet mellett szabad használni.
18. Ne szedje szét, ne javítsa vagy módosítsa a készüléket. Probléma esetén forduljon hivatalos szervizközponthoz.
19. Korlátozza a készülék használatát egyszerre 25 percre. Az ajánlott lehűlési idő 40 perc.
20. Győződjön meg róla, hogy a légszűrő tiszta. Ha a légszűrő színe megváltozott, vagy 60 napnál hosszabb ideig használták, cserélje ki egy új szűrőre.
21. Győződjön meg arról, hogy a gyógyszeres tartály megfelelően van-e felszerelve, a légszűrő megfelelően van-e felszerelve, és a légcső megfelelően van-e csatlakoztatva a kompresszorhoz és a gyógyszeres tartályhoz. Ha a levegőcső nincs megfelelően csatlakoztatva, használat közben levegő szívároghat ki.
22. Ne használja a készüléket, ha a légcső meghajlott vagy eltört.
23. Ne adjon 8 ml-nél több gyógyszert a gyógyszeres tartályba. Ne működtesse a készüléket +40°C (+104°F) hőmérsékletnél magasabb hőmérsékleten.
24. Ne döntse meg a gyógyszeres tartályt úgy, hogy a készlet szöge 45°-nál nagyobb legyen. A gyógyszer kiömlhet.
25. Ne rázza fel a gyógyszeres tartályt a készülék használatakor.
26. Ne használja a készüléket alvás közben vagy álmoságban.

## 02. MEGJEGYZÉSEK

1. A készülék használatakor a kompresszor által okozott zaj és rezgés jelentkezik. Ez specifikus a készülékhez.
2. Ha a készüléket folyamatosan használják, az élettartama csökkenhet.
3. A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Használat után ne hagyja a gyógyszeres tartályt úgy, hogy gyógyszer is van benne.
4. A készülék nem alkalmas olajos anyagok használatára.

## 03. SZIMBOLOK

A következő szimbólumok a felhasználói kézikönyvben, a csomagoláson, a készüléken vagy a tartozékokon található. Egyes szimbólumok a készülékkel és annak használatával kapcsolatos szabványokat és kompatibilitásokat jelképeznek.

### LÁSD AZ ÁBRÁT

1. Óvintézkedéseket jelző szimbólum. A készülékkel kapcsolatban olyan különleges figyelmeztetéseket vagy óvintézkedéseket vannak, amelyek nem találhatók a címkén. Ez a szimbólum azt is jelentheti, hogy «Vigyázat, lásd a használati utasítást».
2. Gyártó.
3. Eltávolítás. Ne dobja ezt a terméket a vegyes kommunális hulladékgyűjtőbe. Vigye a készüléket a területének szabályai szerinti megfelelő hulladéklerakó helyre.
4. Kövesse a használati utasítást.
5. Felhasznált BF alkatrész.
6. Vízálló osztály. Védelem a vízcseppek ellen.
7. A termék gyártási dátuma.
8. A gyártó sorozatszáma.

9. Tételszám.
10. Meghatalmazott képviselő.
11. A CE-jelölést jelölő szimbólum. Ez a szimbólum tanúsítja, hogy a termék megfelel az uniós követelményeknek.

#### 04. A KÉSZLET TARTALMA

##### LÁSD A B ÁBRÁT

1. Porlasztó (főegység)
2. Gyógyszertartály
3. Inhalációs maszk (felnőtteknek)
4. Inhalációs maszk (gyermekek számára)
5. Szájrész
6. Levegőcső
7. Légszűrők
8. Tápegység

#### 05. TERMÉKLEÍRÁS

##### LÁSD A C ÁBRÁT

1. Porlasztó (főegység)
2. Levegőcső
3. Légcsatorna
4. Tápkapcsoló
5. DC aljzat
6. Gyógyszertartály (készlet)
7. Gyógyszertartály tartó
8. Légszűrő fedél
9. Pads
10. Tápkábel
11. Gyógyszertartály fedele
12. Belső fedél a gyógyszerek számára
13. Csatlakozó
14. Gyógyszertartály

#### 06. BEÁLLÍTÁS

Használat előtt győződjön meg arról, hogy a szájrész/maszk és a légszűrő tiszta.

- Az első használat előtt tisztítsa és fertőtlenítsa a gyógyszer tartályt, a szájkosarat és a maszkokat.
- Ha az eszközöt hosszabb ideig nem használták, vagy ha egyenél több személy használja ugyanazt az eszközt, használat előtt tisztítsa és fertőtlenítsa a tartályt.
- Győződjön meg róla, hogy a légszűrő tiszta. Ha a légszűrő színe megváltozott, vagy 60 napnál hosszabb ideig használták, cserélje ki egy új szűrőre.

1. Csatlakoztassa a tápegységet a porlasztó egyenáramú aljzatához, majd a hálózati aljzathoz. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 1**
2. Távolítsa el a gyógyszeres tartály fedelét. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 2**
3. Óvatosan emelje fel a belső fedelet, és töltsen meg a gyógyszeres tartályt a megfelelő mennyiségű gyógyszerrel. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 3**
4. Óvatosan, az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva rögzítse a belső burkolatot, majd rögzítse a burkolatot. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 4**
5. Csatlakoztassa a szőcsövet vagy a maszkot. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 5**
6. Csavarja el a légszűrő dugóját, és szorosan nyomja be a porlasztó légszűrőcsatlakozójába. Csavarja meg kissé a légszűrő dugóját, és nyomja erősen a gyógyszeres csésze alján lévő légszűrőcsatlakozóba. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 6**

**MEGJEGYZÉS:** Tartsa a gyógyszeres tartályt függőleges helyzetben a légszűrő felszerelésekor. A porlasztónak van egy fogantyúja, hogy függőlegesen tartsa a gyógyszeres tartályt. **LÁSD A D. ÁBRÁT. 7.**

## 07. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Tartsa a gyógyszeres tartályt a képen látható módon.  
Ne döntse a gyógyszeres tartályt 45°-nál nagyobb szögben. Ellenkező esetben a gyógyszer kifolyhat.  
**LÁSD AZ E. ÁBRÁT. 1**
2. Kapcsolja be a porlasztót. Amint a kompresszor elindul, megkezdődik a porlasztás. Orvosa utasításai szerint lélegezze be a gyógyszert.
  - Szájrész: Helyezze a szájkosarat a szájába, és lélegezze be a gyógyszert.
  - Maszk: Helyezzen maszkot az orrára és a szájára. Húzza a gumiszalagot a fejre. Óvatosan húzza meg a pántot, hogy a maszk az orr és a száj fölé illeszkedjen. Lélegezze be a gyógyszert. **LÁSD AZ E. ÁBRÁT. 2**
3. Amikor a porlasztás befejeződött, kapcsolja ki a készüléket.
4. Húzza ki a légcsövet a gyógyszeres tartályból és a porlasztóból. Fogja meg a légcső dugóját, és óvatosan húzza lefelé. Ellenőrizze a légcsövet. A csőben nem maradhat nedvesség.
5. Ha a légcsőben kondenzáció vagy nedvesség marad, kövesse az alábbi utasításokat:
  - Győződjön meg róla, hogy a levegőcső még mindig a kompresszor csatlakozójához van csatlakoztatva.
  - Kapcsolja be a készüléket. A levegő a csővön keresztül szivattyúzva távozik a nedvesség. A tisztítás után kapcsolja ki a készüléket.
6. Húzza ki a légcsövet a porlasztóból.
7. Húzza ki az egyenáramú tápegységet az elektromos aljzatból.

## 08. A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

### A GYÓGYSZERES TARTÁLY TISZTÍTÁSA:

1. Szerelje szét a gyógyszeres tartály minden alkatrészét. Csatlakoztassa le a levegőcsövet.
2. A megmaradt gyógyszert el kell dobni.
3. Mossa ki az alkatrészeket tiszta vízben.
4. Tisztítsa környezetben, puha ruhával szárítsa meg. **LÁSD AZ 1., 2., 3. ÁBRÁT.**
5. Ha megszáradt, illessze be a gyógyszeres tartály alkatrészeit.

**MEGJEGYZÉS:** Tisztítsa meg a porlasztót vízzel vagy enyhe tisztítószerrel megnedvesített puha ruhával. Ne használjon erős tisztítószerkeket.

### FERTŐTLENÍTÉS:

A maszkot/szájrészt és a gyógyszeres tartályt a nap utolsó kezelése után fertőtleníteni kell. Ajánlott fertőtlenítőszer: 70%-os izopropanolos oldat vagy 75%-os (±5%) orvosi alkohol.

**MEGJEGYZÉS:** Ne szárítsa az alkatrészeket mikrohullámú sütőben. Ne használjon autoklávot vagy plazma sterilizálót a készülék fertőtlenítésére.

### A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA:

1. Óvatosan húzza meg a légszűrő sapkáját, hogy eltávolítsa a porlasztóból. **LÁSD AZ F. ÁBRÁT. 4.**
2. Távolítsa el a szennyezett légszűrőt.
3. Helyezzen be egy új légszűrőt.
4. Szerelje vissza a légszűrő sapkáját.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a légszűrő színe megváltozott, vagy 60 napnál hosszabb ideig használták, cserélje ki egy új szűrőre.

Ne mossa vagy tisztítsa a légszűrőt. Ez a szűrő eltömődését okozhatja.

Ne használjon pamutot vagy más anyagokat a légszűrő helyett. Győződjön meg róla, hogy a légszűrő tiszta, mielőtt új légszűrőt helyezne be.

Ne üzemeltesse a készüléket légszűrő nélkül.

## 09. A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

1. Az eszköz egy orvostechnikai eszköz. Kövesse orvosa utasításait, és használja helyesen a készüléket.
2. A készülék által végzett porlasztás jellemzői a beadott gyógyszer tulajdonságaitól függően változnak. Különösen nagy aktivitású vagy viszkózus gyógyszerek alkalmazása esetén a porlasztási sebesség csökkenthető. A porlasztási sebesség akkor is csökkenhet, ha a gyógyszer hőmérséklete alacsony.
3. Ne használja a készüléket, ha az bármilyen módon sérült.
4. Amikor a készüléket nem használják, száraz helyiségben kell tárolni, és védeni kell a szélsőséges nedvességtől, hőtől, portól és közvetlen napfénytől.

- Szoros felügyeletet kell biztosítani, ha a készüléket gyermekek által vagy gyermekek közelében használják.
- Célszerű inhalációs maszkot használni, ha a fő készüléket 5 év alatti gyermek használja.
- Tartsa a készüléket csecsemők és gyermekek számára felügyelet nélkül elérhetetlen helyen. A szájrész vagy más apró alkatrészek lenyelhetők.
- Használat után a készüléket le kell választani az áramforrásról.
- A szájrész és az inhalációs maszk közvetlenül érintkezik a felhasználóval, ezért tisztán kell tartani.

## 10. PROBLÉMA MEGOLDÁS

- Nincs áram a készülékben, amikor a hálózati kapcsoló be van kapcsolva:**  
Kapcsolja ki a hálózati kapcsolót. Ellenőrizze, hogy a tápegység megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Nincs porlasztás vagy alacsony porlasztási sebesség bekapcsoláskor:**  
Nincs vagy túl sok gyógyszer van a gyógyszeres dobozban.  
A tartály alkatrészei nincsenek megfelelően felszerelve.  
A légcső el van csavarodva, sérült vagy rosszul van felszerelve.  
A gyógyszeres tartály rossz szögben van megdöntve.  
A légszűrő piszkos.
- A készülék felmelegszik:**  
A folyamatos működés legfeljebb 25 percig tarthat. Tartson 40 perc szünetet, mielőtt újra használná a készüléket.
- A készülék túl hangosan működik:**  
A légcső rosszul van felszerelve.  
A légszűrőfedél nincs megfelelően rögzítve.

## 11. ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

- Ezt a készüléket a következő utasításokban foglalt információknak megfelelően kell telepíteni és üzembe helyezni.
- Az orvosi berendezések és rendszerek alapvető biztonságára és alapvető teljesítményére vonatkozó vizsgálatok körét az alapvető biztonság és alapvető teljesítmény fenntartásának nagy valószínűsége alapján kell kiválasztani, és a tervezett felhasználási helyek alapján összeférhetőnek kell lennie a hivatásos egészségügyi intézmény környezetével, az otthoni egészségügyi ellátás környezetével és a szakterületi környezettel.
- Az otthoni egészségügyi ellátás az a lakóhely, ahol a beteg lakik, vagy más olyan hely, ahol a betegek tartózkodnak, kivéve azokat a hivatásos egészségügyi ellátási helyeket, ahol orvosilag képzett személyzet állandóan rendelkezésre áll, amikor a betegek jelen vannak. Ilyenek például az iskolák, szabadtéri létesítmények, otthonok, szállodák.
- Kérjük, hogy a készülék részeit a használat végén az adott helyen érvényes szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### Elektromágneses sugárzás levezetése és előállítása

A NENO SANO kompresszoros porlasztót (VP-D2) az alábbiakban leírt elektromágneses környezetben történő használatra tervezték; a vásárlónak vagy a porlasztó felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a porlasztót ilyen környezetben használják.

| Kibocsátásvizsgálat                                            | Kompatibilitás         | Elektromágneses környezet - iránymutatás                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF-kibocsátás CISPR 11                                         | 1. csoport             | A NENO SANO kompresszoros porlasztó (VP-D2) kizárólag a belső funkcióihoz használ rádiófrekvenciás energiát. Ezért az RF-kibocsátás nagyon alacsony, és nem okoz interferenciát a közeli elektronikus berendezésekben.     |
| RF-kibocsátás CISPR 11<br>Harmonikus emisszió<br>IEC 61000-3-2 | B osztály<br>A osztály | A NENO SANO (VP-D2) kompresszoros porlasztó alkalmas minden nem háztartási célú helyiségben és a lakóépületeket ellátó, közvetlenül a közüzemi kisfeszültségű hálózatra csatlakoztatott helyiségekben történő használatra. |
| Feszültségingadozások/<br>villódzási zavarok<br>IEC 61000-3-3  | Kompatibilitás         | A NENO SANO (VP-D2) kompresszoros porlasztó alkalmas minden nem háztartási célú helyiségben és a lakóépületeket ellátó, közvetlenül a közüzemi kisfeszültségű hálózatra csatlakoztatott helyiségekben történő használatra. |

## **Irányelvek és gyártói nyilatkozat - elektromágneses zavarmentesség**

A NENO SANO kompresszoros porlasztót (VP-D2) az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben való használatra tervezték; a NENO SANO kompresszoros porlasztó (VP-D2) vásárlójának vagy felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használják.

| <b>Immunitásvizsgálat</b>                                                                            | <b>IEC 60601 vizsgálati szint</b>                                | <b>A megfelelés szintje</b>                                                             | <b>Elektromágneses környezet - iránymutatás</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrosztatikus kisülés (ESD)<br>IEC6100CMU2                                                        | ±8 kV érintkező<br>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV levegő             | ±8 kV érintkező<br>±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV levegő<br>±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV levegő | A padlónak fából, betonból vagy kerámialapból kell lennie. Ha a padlót szintetikus anyaggal borítják, a páratartalomnak legalább 30%-osnak kell lennie.                                                                                                                                                                                              |
| Elektromos gyors transziens/robbanás<br>IEC 6100044                                                  | ±2KV a tápvezetékek esetében                                     | ±2KV a tápvezetékek esetében                                                            | A hálózati tápellátás minőségének meg kell felelnie egy tipikus vagy kórházi környezetnek.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| IEC túlfeszültségek<br>61 OOM-5                                                                      | ±1 vezeték a vezetékhez, ±2 kV vezeték a földhöz                 | ±1 kV vezetékről vezetékre, ±12 kV vezetékről földre                                    | A hálózati tápellátás minőségének meg kell felelnie egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetnek.                                                                                                                                                                                                                                              |
| Teljesítményfrekvenciás (50/60Hz) mágneses mező<br>IEC 61000-4-8                                     | 30A/m                                                            | 30A/m                                                                                   | A teljesítményfrekvenciás mágneses mezőknek egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetben lévő tipikus helyszínrre jellemző szinteken kell lenniük.                                                                                                                                                                                             |
| Feszültségcsökkenések, rövid megszakítások és feszültségváltozások a tápvezetéseken<br>IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 ciklus<br>0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT; 0,5 ciklus<br>0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° esetén                | A hálózati áramellátás minőségének meg kell felelnie egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetnek. Ha a NENO SANO kompresszoros porlasztó (VP-D2) felhasználójának folyamatos működésre van szüksége áramszünetek idején, akkor ajánlott a NENO SANO kompresszoros porlasztót (VP-D2 ) vészhelyzeti tápegységgel vagy akkumulátorral táplálni. |

## **12. MŰSZAKI ADATOK**

**Tápegység:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**A gyógyszeres tartály kapacitása:** ≤8ml

**Levegőcső hossza:** 150cm

**A maszkok száma:** 1x gyermeknek; 1x felnőttnek

**Szájrész:** igen

**Aeroszol kapacitás:** ≥ 0,20 ml/perc

**MMAD (átlagos aeroszol részecskeméret):** kb. 5µm

**Üzemi nyomástartomány:** 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)

**Zajszint:** ≤ 52Db

**Lélegezhető frakció FR:** ≥76%.

**Tartalék légszűrő:** igen, 5 db

**Kezelési idő:** 25 perc, 40 perc szünet

**Tárolási hőmérséklet:** -20 - 50°C

**Tárolási légköri nyomás:** 700 - 1060hPa

**Megengedett páratartalom:** 30 - 85% RH

**Holt térfogat (maradék):** ≤0,7 ml

**A porlasztó súlya:** 315g

**A porlasztó méretei:** 143x80x67mm

**A doboz súlya és mérete:** 0.63kg, 162x147x91mm

**Garancia:** 2 év háztól házig

**Belélegezhető frakció:** 76%

**Holt térfogat (maradék):** ≤0,7 ml

**Működési idő:** 25 perc (egy ciklus után ajánlott 40 perc szünet)

### 13. GARANCIA

A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garanciális feltételek a következő weboldalon találhatóak:

<https://neno.pl/gwarancia>. Elérhetőségek és szervízímekek a következő címen találhatóak:

<https://neno.pl/kontakt>.

A specifikációk és a készlet tartalma előzetes értesítés nélkül változhat.

Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségeikért.

A terméknnyilatkozat szövege a linkre kattintva érhető el:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

A használati utasítás utolsó frissítésének dátuma: **11.06.2024**.

# SK

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

### NENO SANO

*Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie kompresorového rozprašovača Neno Sano.*

#### ÚČEL VÝROBKU

Prístroj je zdravotnícka pomôcka vytvorená na použitie s liekmi predpísanými alebo odporúčanými lekárom na liečbu dýchacích ciest. Vlastnosti liekov môžu ovplyvniť proces nebulizácie zariadenia. Rýchlosť nebulizácie sa môže znížiť aj pri nízkej teplote lieku.

*Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny.*

#### 01. PREKÁŽKY

1. Dodržiavajte pokyny lekára týkajúce sa dávkovania a frekvencie liečby.
2. Po prvom použití pomôcky alebo po dlhšej dobe nepoužívania vyčistite a vydezinfikujte nádobku na lieky, inhalačnú masku a náustok.
3. Po každom použití vyčistite a vydezinfikujte nádobku na lieky, inhalačnú masku a náustok. Vyčistené časti skladujte na čistom a suchom mieste.
4. Pred použitím sa uistite, že je nádoba na liek čistá.
5. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu dočiat a detí bez dozoru dospelých. Prístroj môže obsahovať malé časti, ktoré sa môžu prehltnúť; môže dôjsť k uduseniu.
6. Používajte len originálne diely a príslušenstvo, ktoré sú súčasťou súpravy. Diely a príslušenstvo, ktoré nie sú schválené na použitie s týmto zariadením, nespĺňajú očakávané špecifikácie alebo môžu zariadenie poškodiť.
7. Neumývajte ani neponárajte rozprašovač do vody.
8. Počas prevádzky prístroja nezakrývajte príkrývkou/ručníkom/iným krytom. Môže to viesť k prehriatiu, poškodeniu alebo nesprávnej funkcii zariadenia.
9. Zariadenie nepoužívajte v priestoroch, kde môže byť vystavené pôsobeniu horľavých plynov alebo výparov.
10. Po každom použití vždy zlikvidujte zvyšky lieku.
11. Zariadenie ani jeho časti nenechávajte na miestach, kde bude vystavené extrémnym teplotám alebo zmenám vlhkosti, ako je napríklad ponechanie zariadenia v aute počas teplých alebo horúcich mesiacov alebo na miestach, kde bude vystavené priamemu slnečnému žiareniu.
12. Prístroj nepoužívajte ani neskladujte na miestach, kde môže byť vystavený škodlivým výparom alebo prchavým látkam.
13. Nepoužívajte rozprašovač ani nenapájajte zástrčku, keď je mokrá.
14. Nepripájajte ani neodpájajte zástrčku do elektrickej zásuvky mokrými rukami.
15. Prístroj nepoužívajte ani neskladujte vo vlhkých priestoroch, napríklad v kúpeľni.
16. Zariadenie nepoužívajte s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou.
17. Zariadenie sa musí používať pod prísny dohľadom dospeljej osoby.

18. Prístroj nerozoberajte, neopravujte ani neupravujte. V prípade problémov sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
19. Používanie zariadenia obmedzte na 25 minút. Odporúčaná doba vychladnutia je 40 minút.
20. Skontrolujte, či je vzduchový filter čistý. Ak vzduchový filter zmenil farbu alebo sa používal viac ako 60 dní, vymeňte ho za nový.
21. Uistite sa, že je nádoba na lieky správne nasadená, vzduchový filter je správne nainštalovaný a vzduchové potrubie je správne pripojené ku kompresoru a nádrži na lieky. Ak vzduchová rúrka nie je správne pripojená, počas používania môže dôjsť k úniku vzduchu.
22. Prístroj nepoužívajte, ak je vzduchová trubica ohnutá alebo zlomená.
23. Do nádoby s liekom nepridávajte viac ako 8 ml lieku. Zariadenie nepoužívajte pri teplotách vyšších ako +40 °C.
24. Nádobu na lieky nenakláňajte tak, aby uhol súpravy bol väčší ako 45°. Lieky sa môžu vysypať.
25. Pri používaní prístroja netrepte nádobou s liekom.
26. Zariadenie nepoužívajte počas spánku alebo ak ste ospalí.

## 02. POZNÁMKY

1. Pri používaní tohto zariadenia bude kompresor spôsobovať určitý hluk a vibrácie. Ide o špecifické zariadenie.
2. Ak sa zariadenie používa nepretržite, môže sa skrátiť jeho životnosť.
3. Pred čistením zariadenia odpojte sieťovú zástrčku od elektrickej zásuvky. Po použití nenechávajte nádobku na lieky s liekmi v nej.
4. Prístroj nie je určený na používanie s mastnými látkami.

## 03. SYMBOLY

Nasledujúce symboly sa nachádzajú v používateľskej príručke, na obale, na zariadení alebo na príslušenstve. Niektoré symboly predstavujú normy a kompatibilitu týkajúce sa zariadenia a jeho používania.

### POZRI OBRÁZOK A

1. Symbol označujúci bezpečnostné opatrenia. So spotrebičom sú spojené špecifické upozornenia alebo bezpečnostné opatrenia, ktoré sa nenachádzajú na štítku. Tento symbol môže tiež znamenať „Pozor, pozrite si návod na obsluhu“.
2. Výrobca.
3. Likvidácia. Tento výrobok nevyhadzujte do nádoby na zmesový komunálny odpad. Zariadenie odneste na vhodné miesto na likvidáciu podľa predpisov platných vo vašej oblasti.
4. Postupujte podľa návodu na použitie.
5. Použité diely BF.
6. Trieda vodotesnosti. Ochrana proti kvapkám vody.
7. Dátum výroby výrobku.
8. Sériové číslo výrobku.
9. Číslo dávky.
10. Autorizovaný zástupca.
11. Symbol označujúci značku CE. Tento symbol potvrdzuje, že výrobok spĺňa požiadavky EÚ.

## 04. OBSAH SÚPRAVY

### POZRI OBRÁZOK B

1. Nebulizátor (hlavná jednotka)
2. Nádoba na liek
3. Inhalačná maska (pre dospelých)
4. Inhalačná maska (pre deti)
5. Náustok
6. Vzduchová rúrka
7. Vzduchové filtre
8. Napájanie

## 05. POPIS PRODUKTU

### POZRI OBRÁZOK C

1. Nebulizátor (hlavná jednotka)
2. Vzduchová rúrka
3. Vzduchové potrubie
4. Vypínač napájania
5. Zásuvka DC
6. Nádoba na lieky (sada)
7. Držiak nádoby na lieky
8. Kryt vzduchového filtra
9. Podložky
10. Napájací kábel
11. Kryt nádoby na lieky
12. Vnútorňé veko na lieky
13. Konektor
14. Nádoba na lieky

## 06. INŠTALÁCIA

Pred použitím sa uistite, že sú náustok/maska a vzduchový filter čisté.

- Pred prvým použitím vyčistite a vydezinfikujte nádobku na liek, náustok a masky.
- Ak sa pomôcka dlhší čas nepoužívala alebo ak tú istú pomôcku používa viac ako jedna osoba, pred použitím nádobu vyčistite a vydezinfikujte.
- Skontrolujte, či je vzduchový filter čistý. Ak vzduchový filter zmenil farbu alebo sa používal viac ako 60 dní, vymeňte ho za nový.

1. Pripojte napájací zdroj do DC zásuvky rozprašovača a potom do elektrickej zásuvky. **POZRI OBR. D. 1**
2. Odstráňte kryt nádoby na lieky. **POZRI OBRÁZOK D. 2**
3. Opatrne zdvihnite vnútorný kryt a naplňte nádobku na lieky správnym množstvom lieku.
4. **POZRI OBRÁZOK D. 3**
5. Vnútroň kryt upevnite jemným otáčaním v smere hodinových ručičiek a potom kryt nasadíte.
6. **POZRI OBR. D. 4**
7. Pripevnite náustok alebo masku. **POZRI OBRÁZOK D. 5**
8. Otočte zástrčku vzduchovej hadičky a pevne ju zasuňte do konektora vzduchovej hadičky rozprašovača. Mierne pootočte zástrčku vzduchovej trubice a pevne ju zatlačte do konektora vzduchovej trubice na dne nádoby na lieky. **POZRI OBRÁZOK D. 6**

**POZNÁMKA:** Pri nasadzovaní vzduchovej hadičky držte nádobu na lieky vo zvislej polohe. Rozprašovač má rukoväť na držanie nádoby na lieky vo zvislej polohe. **POZRI OBRÁZOK D. 7**

## 07. NÁVOD NA POUŽITIE

1. Nádobku na lieky držte tak, ako je znázornené na obrázku. Nádobku na lieky nenakláňajte pod väčším uhlom ako 45°. V opačnom prípade sa môže liek vysypať. **POZRI OBRÁZOK E. 1**
2. Zapnite rozprašovač. Po spustení kompresora sa začne rozprašovanie. Inhalujte liek podľa pokynov lekára.
  - Náustok: Vložte náustok do úst a vdýchnite liek.
  - Masku: Nasadte si masku na nos a ústa. Potiahnite gumičku cez hlavu. Jemne potiahnite pásik tak, aby maska priliehala na nos a ústa. Vdýchnite liek. **POZRI OBRÁZOK E. 2**
3. Po ukončení nebulizácie zariadenie vypnite.
4. Odpojte vzduchovú hadičku od nádoby na lieky a rozprašovača. Uchopte zátku vzduchovej hadičky a jemne ju potiahnite smerom nadol. Skontrolujte vzduchovú hadičku. V hadičke by nemala zostať žiadna vlhkosť.
5. Ak vo vzduchovej rúrke zostane kondenzát alebo vlhkosť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
  - Skontrolujte, či je vzduchová hadička stále pripojená ku konektoru na kompresore.
  - Zapnite jednotku. Cez trubicu sa bude pumpovať vzduch, aby sa vytlačila vlhkosť. Po vyčistení jednotku vypnite.

6. Odpojte vzduchovú hadičku od rozprašovača.
7. Odpojte zdroj jednosmerného prúdu z elektrickej zásuvky.

## 08. ČISTENIE SPOTREBIČA

### ČISTENIE NÁDOBY NA LIEKY:

1. Rozoberte všetky súčasti nádoby na lieky. Odpojte vzduchovú hadičku.
2. Všetky zvyšné lieky by sa mali zlikvidovať.
3. Umyte diely v čistej vode.
4. Sušte v čistom prostredí pomocou mäkkej tkaniny. **POZRI OBR. F. 1, 2, 3**
5. Po zaschnutí pripevnite komponenty nádoby na lieky.

**POZNÁMKA:** Rozprašovač čistite mäkkou handričkou navlhčenou vodou alebo jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky.

### DEZINFEKCIA:

Po poslednom ošetrení v daný deň by sa mala maska/ústny náustok a nádoba na lieky vydezinfikovať. Odporúčany dezinfekčný prostriedok: 70 % roztok izopropanolu alebo 75 % ( $\pm 5$  %) lekárskeho liehu.

**POZNÁMKA:** Nesušte diely v mikrovlnnej rúre. Na dezinfekciu jednotky nepoužívajte autokláv ani plazmový sterilizátor.

### ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA:

1. Jemne vytiahnite kryt vzduchového filtra a vyberte ho z rozprašovača. **POZRI OBR. F. 4**
2. Odstráňte znečistený vzduchový filter.
3. Vložte nový vzduchový filter.
4. Nasadte späť kryt vzduchového filtra.

**POZNÁMKA:** Ak vzduchový filter zmenil farbu alebo sa používal dlhšie ako 60 dní, vymeňte ho za nový. Vzduchový filter neumývajte ani nečistite. Môže to spôsobiť jeho zablokovanie.

Namiesto vzduchového filtra nepoužívajte bavlnu ani iné materiály. Pred vložením nového vzduchového filtra sa uistite, že je vzduchový filter čistý.

Zariadenie nepoužívajte bez vzduchového filtra.

## 09. ÚDRŽBA SPOTREBIČA

1. Zariadenie je zdravotnícka pomôcka. Dodržiavajte pokyny lekára a používajte pomôcku správne.
2. Charakteristiky nebulizácie vykonávanej prístrojom sú rôzne v závislosti od vlastností podávaného liečiva. Najmä pri použití liečiv s vysokou aktivitou alebo viskozitou sa môže rýchlosť nebulizácie znížiť. Rýchlosť nebulizácie sa môže znížiť aj pri nízkej teplote liečiva.
3. Ak je zariadenie akýmkoľvek spôsobom poškodené, nepoužívajte ho.
4. Ak sa prístroj nepoužíva, mal by sa skladovať v suchej miestnosti a chrániť pred extrémnou vlhkosťou, teplom, prachom a priamym slnečným svetlom.
5. Ak spotrebič používajú deti alebo v jeho blízkosti, musí byť zabezpečený prísny dohľad.
6. Ak hlavné zariadenie používa dieťa mladšie ako 5 rokov, odporúča sa použiť inhalačnú masku.
7. Prístroj uchovávajte mimo dosahu dojsť a detí bez dozoru. Náustok alebo iné malé časti by mohli prehltnúť.
8. Po použití by sa zariadenie malo odpojiť od zdroja napájania.
9. Náustok a inhalačná maska sú v priamom kontakte s používateľom a mali by sa udržiavať čisté.

## 10. RIEŠENIE PROBLÉMOV

1. **Keď je vypínač zapnutý, jednotka nie je napájaná:**  
Vypnite vypínač napájania. Skontrolujte, či je správne pripojený napájací zdroj.
2. **Žiadna hmlovina alebo nízka rýchlosť hmloviny po zapnutí napájania:**  
V nádobke na lieky nie je žiadny liek alebo je ho príliš veľa.  
Časti kontajnera nie sú správne namontované.  
Vzduchová trubica je skrútená, poškodená alebo nesprávne namontovaná.  
Nádoba na lieky je naklonená pod nesprávnym uhlom.  
Vzduchový filter je znečistený.

### 3. Zariadenie sa zahrieva:

Nepretržitá prevádzka by mala trvať najviac 25 minút. Pred ďalším použitím zariadenia si urobte 40-minútovú prestávku.

### 4. Spotrebič pracuje príliš hlasno:

Vzduchová rúrka je nesprávne nainštalovaná.  
Kryt vzduchového filtra nie je správne upevnený.

## 11. ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

1. Tento spotrebič musí byť nainštalovaný a uvedený do prevádzky v súlade s informáciami uvedenými v nasledujúcich pokynoch.
2. Rozsah skúšok základnej bezpečnosti a základnej výkonnosti zdravotníckeho vybavenia a systémov by sa mal vybrať na základe vysokej pravdepodobnosti zachovania základnej bezpečnosti a základnej výkonnosti a mal by byť kompatibilný s prostredím profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, prostredím domácej zdravotnej starostlivosti a špeciálnym prostredím na základe miest plánovaného použitia.
3. Domáca zdravotná starostlivosť je bydlisko, v ktorom pacient žije, alebo iné miesta, kde sa pacienti zdržiavajú, s výnimkou profesionálnych zdravotníckych zariadení, v ktorých je zdravotnícky vyšškolený personál trvalo k dispozícii, keď sú pacienti prítomní. Ako sú školy, vonkajšie zariadenia, domy, hotely.
4. Po skončení používania spotrebiča zlikvidujte jeho časti v súlade s predpismi platnými v danom mieste.

### Odvod a generovanie elektromagnetických emisií

Kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) je určený na používanie v elektromagnetickom prostredí opísanom nižšie; zákazník alebo používateľ nebulizátora by mal zabezpečiť, aby sa používal v takomto prostredí.

| Testovanie emisií                               | Kompatibilita | Elektromagnetické prostredie - usmernenie                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| VF emisie CISPR 11                              | Skupina 1     | Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) využíva RF energiu len pre svoje vnútorné funkcie. Preto sú RF emisie veľmi nízke a nespôsobujú rušenie blízkych elektronických zariadení.                           |
| VF emisie CISPR 11                              | Trieda B      | Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný na použitie vo všetkých nebytových priestoroch a priestoroch priamo pripojených na verejnú nízkonapäťovú sieť zásobujúcu budovy využívané na obytné účely. |
| Harmonické emisie IEC 61000-3-2                 | Trieda A      | Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný na použitie vo všetkých nebytových priestoroch a priestoroch priamo pripojených na verejnú nízkonapäťovú sieť zásobujúcu budovy využívané na obytné účely. |
| Kolíkanie napätia/emisie blikania IEC 61000-3-3 | Kompatibilita | Kompresorový rozprašovač NENO SANO (VP-D2) je vhodný na použitie vo všetkých nebytových priestoroch a priestoroch priamo pripojených na verejnú nízkonapäťovú sieť zásobujúcu budovy využívané na obytné účely. |

### Usmernenia a vyhlásenie výrobcu - elektromagnetická odolnosť

Kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) je určený na používanie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie; zákazník alebo používateľ kompresorového nebulizátora NENO SANO (VP-D2) by mal zabezpečiť, aby sa v takomto prostredí používal.

| Test imunity                                         | Skúšobná úroveň IEC 60601                                | Úroveň dodržiavania predpisov                          | Elektromagnetické prostredie - usmernenie                                                                                            |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatický výboj (ESD) IEC6100CMU2              | ±8 kV kontakt<br>±2 kV, ±4 kV,<br>±8 kV, 15 kV<br>vzduch | ±8 kV kontakt ±2<br>kV, ±4 kV, ±8 kV,<br>±15 kV vzduch | Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo keramické. Ak je podlaha pokrytá syntetickým materiálom, vlhkosť by mala byť aspoň 30 %. |
| Rýchle elektrické prechodové javy/výbuch IEC 6100044 | ±2KV pre napájacie vedenia                               | ±2KV pre napájacie vedenia                             | Kvalita elektrickej siete by mala zodpovedať typickému alebo nemocničnému prostrediu.                                                |
| Prepätia IEC 61 OOM-5                                | ±1 prívod k vodiču, ±2 kV prívod k zemi                  | ±1 kV vodič na vodič, ±12 kV vodič na zem              | Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať typickému komerčnému alebo nemocničnému prostrediu.                                   |

|                                                                                          |                                                                  |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frekvencia napájania (50/60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8                            | 30 A/m                                                           | 30 A/m                                                                  | Výkonové frekvenčné magnetické polia by mali byť na úrovni charakteristickej pre typické miesto v typickom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.                                                                                                                                                                                          |
| Poklesy napätia, krátke prerušenia a zmeny napätia na napájacích vedeniach IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 cyklu pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT; 0,5 cyklu pri uhloch 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° | Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať typickému komerčnému alebo nemocničnému prostrediu. Ak používateľ kompresorového nebulizátora NENO SANO (VP-D2) vyžaduje nepretržitú prevádzku počas výpadku elektrického prúdu, odporúča sa, aby bol kompresorový nebulizátor NENO SANO (VP-D2) napájaný z núdzového zdroja alebo batérie. |

## 12. ŠPECIFIKÁCIA

**Napájanie:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Objem nádobky na lieky:** ≤8 ml

**Dĺžka vzduchovej trubice:** 150 cm

**Počet masiek:** 1x pre dieťa; 1x pre dospelého

**Náustok:** áno

**Aerosólový výkon:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (priemerná veľkosť aerosólových častíc):** približne 5µm

**Rozsah prevádzkového tlaku:** 20 kPa-80 kPa (2,9 psi-11,7 psi)

**Hladina hluku:** ≤ 52dB

**Respiračná frakcia FR:** ≥ 76 %

**Náhradný vzduchový filter:** áno, 5 ks

**Čas ošetrovania:** 25 minút, 40 minút prestávka

**Teplota skladovania:** -20 - 50 °C

**Skladovací atmosférický tlak:** 700 - 1060 hPa

**Pripustná vlhkosť:** 30 - 85 % RH

**Mŕtvý objem (reziduálny):** ≤0,7 ml

**Hmotnosť rozprašovača:** 315g

**Rozmery rozprašovača:** 143x80x67 mm.

**Hmotnosť a veľkosť škatule:** 0,63 kg, 162x147x91 mm

**Záruka:** 2 roky od dverí k dverám

**Respiračná frakcia:** 76%

**Mŕtvý objem (zvyškový):** ≤0,7 ml

**Prevádzkový čas:** 25 min (odporúčaná 40 min prestávka po jednom cykle)

## 13. ZÁRUKA

Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka. Záručné podmienky nájdete na adrese: <https://nenopl/gwarancja>.

Kontaktnú a servisnú adresu nájdete na adrese: <https://nenopl/kontakt>.

Špecifikácie a obsah súpravy sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Ospravedlňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.

Text vyhlásenia o výrobku nájdete na tomto odkaze:

<https://nenopl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Dátum poslednej aktualizácie návodu na použitie: **11.06.2024**.

## ANVÄNDARHANDBOK

## NENO SANO

*Kära kund, tack för ditt köp av Neno Sano kompressor nebulisator.*

## PRODUKTENS SYFTE

Enheten är en medicinteknisk produkt som skapats för att användas med läkemedel som ordinerats eller rekommenderats av läkare för behandling av luftvägarna. Läkemedlets egenskaper kan påverka enhetens nebuliseringsprocess. Nebuliseringshastigheten kan också minska när läkemedlets temperatur är låg.

*Läs följande instruktioner noggrant innan du använder produkten.*

## 01. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Följ läkarens anvisningar för dosering och behandlingsfrekvens.
2. Rengör och desinficera medicinkoppen, inhalationsmasken och munstycket efter första användningen av enheten eller efter en längre period utan användning.
3. Rengör och desinficera medicinkoppen, inhalationsmasken och munstycket efter varje användning. Förvara de rengjorda delarna på en ren och torr plats.
4. Se till att läkemedelsbehållaren är ren före användning.
5. Förvara apparaten utom räckhåll för spädbarn och barn utan tillsyn av vuxen. Apparaten kan innehålla smådelar som kan sväljas; kvävning kan uppstå.
6. Använd endast originaldelar och tillbehör som ingår i satsen. Delar och tillbehör som inte är godkända för användning med denna enhet uppfyller inte de förväntade specifikationerna eller kan skada enheten.
7. Tvätta inte nebulisatorn och sänk inte ner den i vatten.
8. Täck inte över nebulisatorn med en filt/handduk/annat skydd när apparaten är i drift. Detta kan leda till överhettning, skador eller funktionsfel på utrustningen.
9. Använd inte enheten i områden där den kan utsättas för brandfarliga gaser eller ångor.
10. Kassera alltid överbliven medicin efter varje användning.
11. Lämna inte enheten eller dess delar där den kan utsättas för extrema temperaturer eller förändringar i luftfuktighet, t.ex. i en bil under varma eller heta månader eller där den kan utsättas för direkt solljus.
12. Använd eller förvara inte enheten där den kan utsättas för skadliga ångor eller flyktiga ämnen.
13. Använd inte nebulisatorn eller stickkontakten när den är våt.
14. Anslut eller koppla inte ur stickkontakten till ett eluttag med våta händer.
15. Använd eller förvara inte enheten i fuktiga utrymmen som t.ex. badrum.
16. Använd inte enheten med en skadad nätsladd eller kontakt.
17. Enheten måste användas under noggrann övervakning av en vuxen.
18. Enheten får inte demonteras, repareras eller modifieras. Vid problem, kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
19. Begränsa användningen av enheten till 25 minuter åt gången. Den rekommenderade nedkylningsperioden är 40 minuter.
20. Kontrollera att luftfiltret är rent. Om luftfiltret har bytt färg eller har använts i mer än 60 dagar, byt ut det mot ett nytt.
21. Se till att medicinbehållaren är korrekt monterad, att luftfiltret är korrekt installerat och att lufröret är korrekt anslutet till kompressorn och medicinbehållaren. Om lufröret inte är korrekt anslutet kan luft läcka ut under användning.
22. Använd inte enheten om lufröret är böjt eller trasigt.
23. Tillsätt inte mer än 8 ml läkemedel i läkemedelsbehållaren. Använd inte enheten vid temperaturer över +40°C (+104°F).
24. Luta inte läkemedelsbehållaren så att inställningsvinkeln är större än 45°. Läkemedlet kan spillas ut.
25. Skaka inte läkemedelsbehållaren när du använder enheten.
26. Använd inte enheten när du sover eller om du är dåsig.

## 02. NOTER

1. När du använder denna enhet kommer det att förekomma ljud och vibrationer som orsakas av kompres-sorn. Detta är specifikt för enheten.
2. Om enheten används kontinuerligt kan dess livslängd förkortas.
3. Koppla bort nätkontakten från eluttaget innan du rengör enheten. Lämna inte medicinbehållaren med någon medicin i efter användning.
4. Apparaten är inte avsedd för användning med oljiga ämnen.

## 03. SYMBOLER

Följande symboler kan förekomma i bruksanvisningen, på förpackningen, på apparaten eller på tillbehör. Vissa symboler representerar standarder och kompatibiliteter som rör enheten och dess användning.

### SE FIG. A

1. Symbol som anger försiktighetsåtgärder. Det finns särskilda varningar eller försiktighetsåtgärder i samband med apparaten som inte finns på etiketten. Denna symbol kan också betyda „Varning, se bruksanvisningen”.
2. Tillverkare.
3. Avfallshantering. Släng inte denna produkt i soptunnan för blandat kommunalt avfall. Ta enheten till en lämplig avfallshanteringsplats enligt gällande regler.
4. Följ bruksanvisningen.
5. BF-delar används.
6. Vattentät klass. Skydd mot vattendroppar.
7. Datum för tillverkning av produkten.
8. Tillverkarens serienummer.
9. Partiets nummer.
10. Auktoriserad representant.
11. Symbol för CE-märkning. Denna symbol intygar att produkten uppfyller EU:s krav.

## 04. INNEHÅLL I SATSEN

### SE FIG. B

1. Nebulisator (huvudenhet)
2. Läkemedelsbehållare
3. Inandningsmask (för vuxna)
4. Inandningsmask (för barn)
5. Munstycke
6. Luftrör
7. Luftfilter
8. Strömförsörjning

## 05. PRODUKTBESKRIVNING

### SE FIG. C

1. Nebulisator (huvudenhet)
2. Luftrör
3. Luftkanal
4. Strömbrytare
5. DC-uttag
6. Läkemedelsbehållare (uppsättning)
7. Hållare för medicinbehållare
8. Luftfilterkåpa
9. Kuddar
10. Strömkabel
11. Lock till medicinbehållare
12. Invändigt lock för medicinering
13. Anslutning
14. Behållare för medicin

## 06. INSTALLATION

Se till att munstycket/masken och luftfiltret är rena före användning.

- Rengör och desinficera medicinbehållare, munstycke och munskydd före första användning.
- Om anordningen inte har använts på länge eller om flera personer använder samma anordning ska behållaren rengöras och desinficeras före användning.
- Kontrollera att luftfiltret är rent. Om luftfiltret har bytt färg eller har använts i mer än 60 dagar, byt ut det mot ett nytt.

1. Anslut strömförsörjningen till nebulisatorns DC-uttag och därefter till eluttaget. **SE FIG. D. 1**
2. Avlägsna locket till läkemedelsbehållaren. **SE FIG. D. 2**
3. Lyft försiktigt på innerlocket och fyll läkemedelsbehållaren med rätt mängd läkemedel. **SE FIG. D. 3**
4. Fixera innerkåpan genom att försiktigt vrida den medurs och sätt sedan fast kåpan. **SE FIG. D. 4**
5. Sätt på munstycke eller mask. **SE FIG. D. 5**
6. Vrid på luftslangens plugg och tryck fast den i nebulisatorns luftslangsanslutning. Vrid luftslangens plugg något och tryck fast den ordentligt i luftslangens anslutning i botten av medicinkoppen. **SE FIG. D. 6**

**OBS:** Håll läkemedelsbehållaren i upprätt läge när luftslangen monteras. Nebulisatorn har ett handtag för att hålla läkemedelsbehållaren vertikalt. **SE FIG. D. 7**

## 07. BRUKSANVISNING

1. Håll medicinbehållaren som bilden visar.  
Luta inte medicinbehållaren i en vinkel större än 45°. I annat fall kan läkemedlet spillas ut. **SE FIG. E. 1**
2. Slå på nebulisatorn. När kompressorn startar kommer nebuliseringen att påbörjas. Inhalera läkemedlet enligt din läkares anvisningar.
  - Munstycke: Placera munstycket i munnen och andas in läkemedlet.
  - Mask: Placera masken över näsa och mun. Dra det elastiska bandet över huvudet. Dra försiktigt i bandet så att masken passar över näsa och mun. Andas in medicinen. **SE FIG. E. 2**
3. Stäng av apparaten när nebuliseringen är klar.
4. Koppla bort luftslangen från läkemedelsbehållaren och nebulisatorn. Ta tag i luftslangens kontakt och dra försiktigt nedåt. Kontrollera luftslangen. Det får inte finnas någon fukt kvar i slangen.
5. Om det finns kondens eller fukt kvar i lufröret, följ instruktionerna nedan:
  - Kontrollera att luftslangen fortfarande är ansluten till kompressorns kontakt.
  - Slå på enheten. Luft kommer att pumpas genom röret för att driva ut fukten. Stäng av enheten efter rengöringen.
6. Koppla bort luftslangen från nebulisatorn.
7. Koppla bort DC-strömförsörjningen från eluttaget.

## 08. RENGÖRING AV APPARATEN

### RENGÖRING AV LÄKEMEDELSBEHÅLLAREN:

1. Demontera alla komponenter i läkemedelsbehållaren. Koppla bort luftslangen.
2. Eventuellt kvarvarande läkemedel ska kasseras.
3. Tvätta delarna i rent vatten.
4. Torka i ren miljö med en mjuk trasa. **SE FIG. F. 1, 2, 3**
5. Montera komponenterna i medicinbehållaren när de är torra.

**OBS:** Rengör nebulisatorn med en mjuk trasa fuktad med vatten eller ett mildt rengöringsmedel. Använd inte starka rengöringsmedel.

### DISINFEKTION:

Masken/munstycket och läkemedelsbehållaren ska desinficeras efter dagens sista behandling. Rekommenderat desinfektionsmedel: 70 % isopropanollösning eller 75 % ( $\pm$  5 %) medicinsk alkohol.

**OBS:** Torka inte delar i mikrovågsugn. Använd inte autoklav eller plasmasterilisator för att desinficera enheten.

### RENGÖRING AV LUFTFILTRET:

1. Dra försiktigt i luftfilterlocket för att ta bort det från nebulisatorn. **SE FIG. F. 4**
2. Ta bort det smutsiga luftfiltret.

3. Sätt i ett nytt luftfilter.
4. Sätt tillbaka luftfilterlocket.

**OBS:** Om luftfiltret har bytt färg eller har använts i mer än 60 dagar, byt ut det mot ett nytt. Tvätta eller rengör inte luftfiltret. Detta kan leda till att det blir igensatt.

Använd inte bomull eller andra material i stället för luftfiltret. Se till att luftfiltret är rent innan du sätter i ett nytt luftfilter.

Använd inte enheten utan luftfilter.

## 09. UNDERHÅLL AV APPARATEN

1. Enheten är en medicinteknisk produkt. Följ din läkares anvisningar och använd apparaten på rätt sätt.
2. Egenskaperna hos den nebulisering som utförs av anordningen varierar beroende på egenskaperna hos det administrerade läkemedlet. I synnerhet när läkemedel med hög aktivitet eller viskositet används kan nebuliseringshastigheten minskas. Nebuliseringshastigheten kan också minskas när läkemedlets temperatur är låg.
3. Använd inte enheten om den är skadad på något sätt.
4. När enheten inte används ska den förvaras i ett torrt utrymme och skyddas mot extrem fukt, värme, damm och direkt solljus.
5. När apparaten används av eller i närheten av barn måste den övervakas noga.
6. Det är lämpligt att använda en inandningsmask när huvudenheten används av ett barn under 5 år.
7. Förvara apparaten utom räckhåll för spädbarn och barn utan tillsyn. Munstycket eller andra smådelar kan sväljas.
8. Efter användning ska enheten kopplas bort från strömkällan.
9. Munstycket och inhalationsmasken är i direkt kontakt med användaren och bör hållas rena.

## 10. PROBLEMLÖSNING

1. **Ingen ström till enheten när strömbrytaren är på:**  
Stäng av strömbrytaren. Kontrollera att strömförsörjningen är korrekt ansluten.
2. **Ingen nebulisering eller låg nebuliseringshastighet när strömmen slås på:**  
Ingen eller för mycket medicin i medicinbehållaren.  
Behållarens delar är inte korrekt monterade.  
Luftslangen är vriden, skadad eller felaktigt monterad.  
Läkemedelsbehållaren är lutad i fel vinkel.  
Luftfiltret är smutsigt.
3. **Enheten värms upp:**  
Den kontinuerliga driften bör vara högst 25 minuter lång. Ta en paus på 40 minuter innan du använder enheten igen.
4. **Apparaten arbetar för högljutt:**  
Luftströret är felaktigt installerat.  
Luftfilterkåpan är inte ordentligt fastsatt.

## 11. ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

1. Denna apparat måste installeras och tas i bruk i enlighet med den information som finns i följande instruktioner.
2. Testutbudet för grundläggande säkerhet och väsentliga prestanda för medicinsk utrustning och system bör väljas utifrån en hög sannolikhet för att upprätthålla grundläggande säkerhet och väsentliga prestanda och bör vara kompatibelt med miljön på vårdinrättningar, hemsjukvårdsmiljön och den specialiserade miljön, baserat på de platser där den avsedda användningen sker.
3. Hemsjukvård är den bostad där patienten bor eller andra platser där patienter vistas, exklusive professionella sjukvårdsmiljöer där medicinskt utbildade operatörer är ständigt tillgängliga när patienter är närvarande. Till exempel skolor, utomhusanläggningar, hem, hotell.
4. Kassera delar av apparaten när den inte längre används i enlighet med de regler som gäller på den aktuella platsen.

## Avdrag och generering av elektromagnetiska emissioner

NENO SANO kompressor nebulisator (VP-D2) är konstruerad för användning i den elektromagnetiska miljö som beskrivs nedan; kunden eller användaren av nebulisatorn bör se till att den används i en sådan miljö.

| Utsläppsprovning                                          | Kompatibilitet | Elektromagnetisk miljö - vägledning                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF-emissioner<br>CISPR 11                                 | Grupp 1        | Kompressor nebulisatorn NENO SANO (VP-D2) använder RF-energi endast för sina interna funktioner. Därför är RF-emissionerna mycket låga och orsakar inte störningar på elektronisk utrustning i närheten.                                      |
| RF-emissioner<br>CISPR 11                                 | Klass B        | NENO SANO (VP-D2) kompressor nebulisator är lämplig för användning i alla lokaler som inte är avsedda för hushållsbruk och som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätet som försörjer byggnader som används för bostadsändamål. |
| Harmonisk emission<br>IEC 61000-3-2                       | Klass A        | NENO SANO (VP-D2) kompressor nebulisator är lämplig för användning i alla lokaler som inte är avsedda för hushållsbruk och som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätet som försörjer byggnader som används för bostadsändamål. |
| Spänningsfluktuationer/flickeremissioner<br>IEC 61000-3-3 | Kompatibilitet | NENO SANO (VP-D2) kompressor nebulisator är lämplig för användning i alla lokaler som inte är avsedda för hushållsbruk och som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätet som försörjer byggnader som används för bostadsändamål. |

## Riktlinjer och tillverkarens försäkring - elektromagnetisk immunitet

NENO SANO Kompressor Nebulisator (VP-D2) är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan; kunden eller användaren av NENO SANO Kompressor Nebulisator (VP-D2) bör se till att den används i en sådan miljö.

| Immunitetstest                                                                               | IEC 60601 testnivå                                               | Grad av efterlevnad                                                | Elektromagnetisk miljö - vägledning                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatisk urladdning (ESD)<br>IEC 61000CMU2                                             | ±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV luft                    | ±8 kV kontakt<br>±2kV, ±4kV, ± 8 kV,<br>± 15 kV luft               | Golven ska vara av trä, betong eller keramiska plattor. Om golvet är täckt med ett syntetiskt material bör luftfuktigheten vara minst 30%.                                                                                                                                                                                  |
| Elektrisk snabb transient/explosion IEC 6100044                                              | ±2KV för matarledningar                                          | ±2KV för matarledningar                                            | Kvaliteten på elnätet bör vara densamma som i en typisk miljö eller sjukhusmiljö.                                                                                                                                                                                                                                           |
| IEC-överspänningar<br>61 OOM-5                                                               | ±1 ledning till kabel, ±2 kV ledning till jord                   | ±1 kV ledning till ledning, ±12 kV ledning till jord               | Kvaliteten på nätspänningen bör vara densamma som i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.                                                                                                                                                                                                                         |
| Effektfrekvens (50/60Hz) magnetfält IEC 61000-4-8                                            | 30A/m                                                            | 30A/m                                                              | Kraftfrekventa magnetfält bör ligga på nivåer som är karakteristiska för en typisk plats i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.                                                                                                                                                                                  |
| Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer på försörjningsledningar IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 cykel vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT; 0,5 cykel vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315° | Kvaliteten på nätströmförsörjningen bör vara densamma som i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av NENO SANO Kompressor nebulisator (VP-D2) kräver kontinuerlig drift under strömavbrott, rekommenderas att NENO SANO Kompressor nebulisator (VP-D2) drivs av en nödströmkälla eller ett batteri. |

## 12. SPECIFIKATION

**Strömförsörjning:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Läkemedelsbehållarens kapacitet:** ≤8 ml

**Luftströms längd:** 150 cm

**Antal masker:** 1x för barn; 1x för vuxen

**Munstycke:** ja

**Aerosolkapacitet:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (genomsnittlig aerosolpartikelstorlek):** ca 5µm

**Drifttrycksområde:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Ljudnivå:** ≤ 52Db

**Respirabel fraktion FR:** ≥76%.

**Reservluftfilter:** ja, 5 st

**Behandlingstid:** 25 min, 40 min paus

**Förvaringstemperatur:** -20 - 50°C

**Atmosfäriskt lagringstryck:** 700 - 1060 hPa

**Tillåten luftfuktighet:** 30 - 85% RH

**Död volym (återstående):** ≤0,7 ml

**Nebulisatorns vikt:** 315g

**Dimensioner för nebulisator:** 143x80x67mm

**Vikt och storlek på lådan:** 0,63 kg, 162x147x91 mm

**Garanti:** 2 år från dörr till dörr

**Respirabel fraktion:** 76%

**Död volym (kvarvarande):** ≤0,7 ml

**Drifttid:** 25 min (rekommenderad paus på 40 min efter en cykel)

### 13. GARANTI

Produkten levereras med 24 månaders garanti. Garantivillkor hittar du på: <https://neno.pl/gwarancja>.

Kontakt- och serviceadress hittar du på: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifikationer och innehåll kan komma att ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.

Texten till produktdeklarationen finns på länken:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Datum för senaste uppdatering av bruksanvisningen: **11.06.2024**.

## FI

## KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

### NENO SANO

*Hyvä asiakas, kiitos, että olet ostanut Neno Sano -kompressori-sumuttimen.*

### TUOTTEEN KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on lääkinnällinen laite, joka on tarkoitettu käytettäväksi lääkärin määräämien tai suosittelemien lääkkeiden kanssa hengitysteiden hoitoon. Lääkkeen ominaisuudet voivat vaikuttaa laitteen nebulisaatioprosessiin. Sumutusnopeus voi myös heikentyä, kun lääkkeen lämpötila on alhainen.

*Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.*

### 01. VAROTOIMENPITEET

1. Noudata lääkärin antamia ohjeita hoidon annostuksesta ja tiheydestä.
2. Puhdista ja desinfioi lääkecuppi, inhalaatiomaski ja suukappale laitteen ensimmäisen käyttökerran jälkeen tai sen jälkeen, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
3. Puhdista ja desinfioi lääkecuppi, inhalaatiomaski ja suukappale jokaisen käytön jälkeen. Säilytä puhdistetut osat puhtaassa ja kuivassa paikassa.
4. Varmista, että lääkeastia on puhdas ennen käyttöä.
5. Pidä laite vauvojen ja lasten ulottumattomissa ilman aikuisen valvontaa. Laite saattaa sisältää pieniä osia, jotka voi niellä; seurauksena voi olla tukehtuminen.
6. Käytä vain sarjan mukana toimitettuja alkuperäisiä osia ja lisävarusteita. Osat ja lisävarusteet, joita ei ole hyväksytty käytettäväksi tämän laitteen kanssa, eivät täytä odotettuja eritelmiä tai voivat vahingoittaa laitetta.

7. Älä pese tai upota sumutinta veteen.
8. Älä peitä sumutinta peitteellä/ pyyhkeellä/muulla suojuksella laitteen käytön aikana. Tämä voi johtaa laitteen ylikuumenemiseen, vaurioitumiseen tai toimintahäiriöön.
9. Älä käytä laitetta tiloissa, joissa laite voi altistua syttyville kaasuille tai höyryille.
10. Hävitä jäljelle jääneet lääkkeet aina jokaisen käytön jälkeen.
11. Älä jätä laitetta tai sen osia paikkaan, jossa se altistuu äärimmäisille lämpötiloille tai kosteuden muutoksille, kuten jättämällä laitetta autoon lämpiminä tai kuumina kuukausina tai paikkaan, jossa se altistuu suoralle auringonvalolle.
12. Älä käytä tai säilytä laitetta paikassa, jossa se voi altistua haitallisille höyryille tai haihtuville aineille.
13. Älä käytä sumutinta tai kytke pistoketta verkkovirtaan, kun se on märkä.
14. Älä kytke tai irrota pistoketta pistorasiaan märin käsin.
15. Älä käytä tai säilytä laitetta kosteissa tiloissa, kuten kylpyhuoneessa.
16. Älä käytä laitetta, jonka virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
17. Laitetta on käytettävä aikuisen tarkassa valvonnassa.
18. Älä pura, korjaa tai muuta laitetta. Ongelmatapauksissa ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
19. Rajoita laitteen käyttö 25 minuuttiin kerrallaan. Suositeltava jäähdytysaika on 40 minuuttia.
20. Varmista, että ilmansuodatin on puhdas. Jos ilmansuodattimen väri on muuttunut tai sitä on käytetty yli 60 päivää, vaihda se uuteen.
21. Varmista, että lääkesäiliö on asennettu oikein, ilmansuodatin on asennettu oikein ja ilmaputki on liitetty oikein kompressoriin ja lääkesäiliöön. Jos ilmaputkea ei ole liitetty oikein, ilma voi vuotaa ulos käytön aikana.
22. Älä käytä laitetta, jos ilmaputki on taipunut tai rikki.
23. Älä lisää yli 8 ml lääkettä lääkesäiliöön. Älä käytä laitetta yli +40°C (+104°F) lämpötiloissa.
24. Älä kallista lääkesäiliötä niin, että sarjan kulma on yli 45°. Lääkettä voi valua ulos.
25. Älä ravista lääkesäiliötä, kun käytät laitetta.
26. Älä käytä laitetta nukkuessasi tai jos olet unelia.

## 02. HUOMAUTUKSET

1. Kun käytät tätä laitetta, kompressori aiheuttaa jonkin verran melua ja tärinää. Tämä on erityinen laitteelle.
2. Jos laitetta käytetään jatkuvasti, sen käyttöikä voi lyhentyä.
3. Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista. Älä jätä lääkesäiliötä, jossa on lääkkeitä, käytön jälkeen.
4. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi öljyisten aineiden kanssa.

## 03. SYMBOLIT

Seuraavat symbolit voivat olla käyttöohjeessa, pakkauksessa, laitteessa tai lisävarusteissa. Jotkin symbolit kuvaavat laitteeseen ja sen käyttöön liittyviä standardeja ja yhteensopivuuksia.

### KATSO KUVA A

1. Varotoimenpiteitä osoittava symboli. Laitteeseen liittyy erityisiä varoituksia tai varotoimia, joita ei ole merkitty etikettiin. Tämä symboli voi tarkoittaa myös „Varoitus, katso käyttöohjeet”.
2. Valmistaja.
3. Hävittäminen. Älä hävitä tätä tuotetta sekalaisen yhdyskuntajätteen jäteastian. Vie laite sopivaan hävityspaikkaan alueesi sääntöjen mukaisesti.
4. Noudata käyttöohjeita.
5. Käytetyt BF-osat.
6. Vedenpitävä luokka. Suojaa vesipisaroita vastaan.
7. Tuotteen valmistuspäivä.
8. Valmistajan sarjanumero.
9. Erän numero.
10. Valtuutettu edustaja.
11. CE-merkintää osoittava symboli. Tämä symboli todistaa, että tuote on EU:n vaatimusten mukainen.

#### 04. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

##### KATSO KUVA B

1. Sumutin (pääyksikkö)
2. Lääkepakkaus
3. Hengitysmaski (aikuisille)
4. Hengitysmaski (lapsille)
5. Suukappale
6. Ilmaputki
7. Ilmansuodattimet
8. Virtalähde

#### 05. TUOTEKUVVAUS

##### KATSO KUVA C

1. Sumutin (pääyksikkö)
2. Ilmaputki
3. Ilmakanava
4. Virtakytkin
5. DC-pistorasia
6. Lääkesäiliö (sarja)
7. Lääkesäiliön haltija
8. Ilmansuodattimen suojuus
9. Tyyny
10. Virtajohto
11. Lääkesäiliön kansi
12. Sisäkansi lääkkeitä varten
13. Liitin
14. Lääkesäiliö

#### 06. ASENNUS

Varmista, että suukappale/maski ja ilmansuodatin ovat puhtaat ennen käyttöä.

- Puhdista ja desinfioi lääkesäiliö, suukappale ja maskit ennen ensimmäistä käyttöä.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan tai jos useampi kuin yksi henkilö käyttää samaa laitetta, puhdista ja desinfioi säiliö ennen käyttöä.
- Varmista, että ilmansuodatin on puhdas. Jos ilmansuodattimen väri on muuttunut tai sitä on käytetty yli 60 päivää, vaihda se uuteen.

1. Kytke virtalähde sumuttimen tasavirtapistorasiaan ja sen jälkeen pistorasiaan. **KATSO KUVA D. 1**
2. Poista lääkesäiliön kansi. **KATSO KUVA D. 2**
3. Nosta varovasti sisäkansi ja täytä lääkesäiliö oikealla lääkemäärällä. **KATSO KUVA D. 3**
4. Kiinnitä sisäkansi kääntämällä sitä varovasti myötäpäivään ja kiinnitä kansi. **KATSO KUVA D. 4**
5. Kiinnitä suukappale tai maski. **KATSO KUVA D. 5**
6. Kierrä ilmaputken pistoketta ja työnnä se tiukasti sumuttimen ilmaputken liittimeen. Kierrä ilmaletkun pistoketta hieman ja paina se tiukasti lääkekupin pohjassa olevaan ilmaletkun liittimeen. **KATSO KUVA D. 6**

**HUOMAUTUS:** Pidä lääkesäiliötä pystyasennossa, kun asennat ilmaletkun. Sumuttimessa on kahva, jonka avulla lääkesäiliötä voidaan pitää pystysuorassa. **KATSO KUVA D. 7**

#### 07. KÄYTTÖOHJEET

1. Pidä lääkeastiaa kuvan mukaisesti.  
Älä kallista lääkesäiliötä yli 45° kulmassa. Muuten lääkettä voi valua ulos. **KATSO KUVA E. 1**
2. Kytke sumutin päälle. Kun kompressorin käynnistyy, sumutus alkaa. Hengitä lääkettä lääkärin ohjeiden mukaisesti.
  - Suukappale: Aseta suukappale suuhusi ja hengitä lääkettä.
  - Naamio: Aseta maski nenän ja suun päälle. Vedä kuminauha pään yli. Vedä nauhaa varovasti niin, että naamari asettuu nenän ja suun päälle. Hengitä lääkettä sisään. **KATSO KUVA E. 2**
3. Kun sumutus on valmis, sammuta laite.

4. Irrota ilmaletku lääkesäiliöstä ja sumuttimesta. Tartu ilmaletkun tulppaan ja vedä varovasti alaspäin. Tarkista ilmaletku. Putkeen ei saa jäädä kosteutta.
5. Jos ilmaputkeen jää kondenssia tai kosteutta, noudata seuraavia ohjeita:
  - Varmista, että ilmaletku on edelleen kytketty kompressorin liittimeen.
  - Kytke laite päälle. Putken läpi pumpataan ilmaa kosteuden poistamiseksi. Sammuta laite puhdistuksen jälkeen.
6. Irrota ilmaletku sumuttimesta.
7. Irrota tasavirtalähde pistorasiasta.

## 08. LAITTEEN PUHDISTAMINEN

### LÄÄKESÄILIÖN PUHDISTAMINEN:

1. Pura kaikki lääkesäiliön osat. Irrota ilmaputki.
2. Jäljelle jääneet lääkkeet on hävitettävä.
3. Pese osat puhtaalla vedellä.
4. Kuivaa puhtaassa ympäristössä pehmeällä liinalla. **KATSO KUVA F. 1, 2, 3.**
5. Sovita lääkesäiliön osat, kun ne ovat kuivuneet.

**HUOMAUTUS:** Puhdista sumutin vedellä tai miedolla pesuaineella kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

### HÄVITTÄMINEN:

Maski/suulake ja lääkesäiliö on desinfiotava päivän viimeisen hoidon jälkeen. Suositeltu desinfointiaine: 70-prosenttinen isopropanoliliuos tai 75-prosenttinen ( $\pm 5\%$ ) lääketieteellinen alkoholi.

**HUOMAUTUS:** Älä kuivaa osia mikroaaltouunissa. Älä käytä autoklaavia tai plasmasterilisattoria laitteen desinfointiin.

### ILMANSUODATTIMEN PUHDISTAMINEN:

1. Irrota ilmansuodattimen korkki varovasti vetämällä sitä sumuttimesta. **KATSO KUVA F. 4**
2. Poista liikainen ilmansuodatin.
3. Aseta uusi ilmansuodatin.
4. Asenna ilmansuodattimen korkki takaisin paikalleen.

**HUOMAUTUS:** Jos ilmansuodattimen väri on muuttunut tai sitä on käytetty yli 60 päivää, vaihda se uuteen.

Älä pese tai puhdista ilmansuodatinta. Tämä voi aiheuttaa sen tukkeutumisen.

Älä käytä puuvillaa tai muita materiaaleja ilmansuodattimen tilalla. Varmista, että ilmansuodatin on puhdas ennen uuden ilmansuodattimen asettamista.

Älä käytä laitetta ilman ilmansuodatinta.

## 09. LAITTEEN HUOLTO

1. Laite on lääkinnällinen laite. Noudata lääkärin ohjeita ja käytä laitetta oikein.
2. Laitteen suoritettaman sumutuksen ominaisuudet vaihtelevat annosteltavan lääkkeen ominaisuuksien mukaan. Erityisesti silloin, kun käytetään lääkkeitä, joilla on korkea aktiivisuus tai viskositeetti, sumutusnopeus voi pienentyä. Sumutusnopeus voi myös pienentyä, kun lääkkeen lämpötila on alhainen.
3. Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut millään tavalla.
4. Kun laitetta ei käytetä, se on säilytettävä kuivassa tilassa ja suojattava äärimmäiseltä kosteudelta, kuumuudelta, pölyltä ja suoralta auringonvalolta.
5. Laitetta on valvottava tarkasti, kun sitä käytetään lasten toimesta tai lasten läheisyydessä.
6. On suositeltavaa käyttää inhalaatiomaskia, kun päälaitetta käyttää alle 5-vuotias lapsi.
7. Pidä laite vauvojen ja lasten ulottumattomissa ilman valvontaa. Suukappale tai muut pienet osat voivat joutua nieltäviksi.
8. Käytön jälkeen laite on irrotettava virtalähteestä.
9. Suukappale ja hengityснаamari ovat suorassa kosketuksessa käyttäjän kanssa, ja ne on pidettävä puhtaina.

## 10. ONGELMANRATKAISU

1. **Laitteeseen ei tule virtaa, kun virtakytkin on päällä:**

Kytke virtakytkin pois päältä. Tarkista, että virtalähde on kytketty oikein.

## 2. Ei sumutusta tai alhainen sumutusnopeus, kun virta kytketään päälle:

Lääkeastias ei ole lääkettä tai sitä on liikaa.

Säiliön osia ei ole asennettu oikein.

Ilmaputki on vääntynyt, vaurioitunut tai väärin asennettu.

Lääkesäiliö on kallistettu väärään kulmaan.

Ilmansuodatin on likainen.

## 3. Laite kuumenee:

Jatkuvan käytön tulisi kestää enintään 25 minuuttia. Pidä 40 minuutin tauko ennen kuin käytät laitetta uudelleen.

## 4. Laite toimii liian äänekkäästi:

Ilmaputki on asennettu väärin.

Ilmansuodattimen suojusta ei ole kiinnitetty kunnolla.

## 11. SÄHKÖMAGNEETTINEN YHTEENSOPIVUUS

1. Tämä laite on asennettava ja otettava käyttöön seuraavissa ohjeissa annettujen tietojen mukaisesti.

2. Lääkinnällisten laitteiden ja järjestelmien perusturvallisuutta ja olennaista suorituskykyä koskevat testit olisi valittava siten, että perusturvallisuus ja olennainen suorituskyky säilyvät suurella todennäköisyydellä, ja niiden olisi oltava yhteensopivia ammatillisten terveydenhuollon laitosten ympäristön, kotihoidon ympäristön ja erikoisalun ympäristön kanssa aiottujen käyttöpaikkojen perusteella.

3. Kotisairaanhoidon asuinpaikka, jossa potilas asuu, tai muu paikka, jossa potilaat oleskelevat, lukuun ottamatta ammatillista terveydenhuoltoa, jossa lääketieteellisesti koulutettu henkilökunta on jatkuvasti käytettävissä potilaiden läsnä ollessa. Tällaisia ovat esimerkiksi koulut, ulkotilat, kodit ja hotellit.

4. Hävitätä laitteen osat käytön päätyttyä paikallisesti voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

## Sähkömagneettisten päästöjen vähentäminen ja tuottaminen

NENO SANO -kompressorisumutin (VP-D2) on suunniteltu käytettäväksi alla kuvatussa sähkömagneettisessa ympäristössä; asiakkaan tai sumuttimen käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään tällaisessa ympäristössä.

| Päästöjen testaus                                  | Yhteensopivuus | Sähkömagneettinen ympäristö - ohjeet                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF-päästöt CISPR 11                                | Ryhmä 1        | Kompressorisumutin NENO SANO (VP-D2) käyttää RF-energiaa vain sisäisiin toimintoihinsa. Siksi RF-päästöt ovat hyvin vähäisiä eivätkä aiheuta häiriöitä lähellä oleviin elektroniisiin laitteisiin.                             |
| RF-päästöt CISPR 11                                | B-luokka       | NENO SANO (VP-D2) -kompressorisumutin soveltuu käytettäväksi kaikissa muissa kuin kotitaloustiloissa ja niissä tiloissa, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon ja jotka toimittavat sähköä asuinrakennuksiin. |
| Harmoninen päästö IEC 61000-3-2                    | Luokka A       | NENO SANO (VP-D2) -kompressorisumutin soveltuu käytettäväksi kaikissa muissa kuin kotitaloustiloissa ja niissä tiloissa, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon ja jotka toimittavat sähköä asuinrakennuksiin. |
| Jännitteen vaihtelut/välkyntäpäästöt IEC 61000-3-3 | Yhteensopivuus | NENO SANO (VP-D2) -kompressorisumutin soveltuu käytettäväksi kaikissa muissa kuin kotitaloustiloissa ja niissä tiloissa, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon ja jotka toimittavat sähköä asuinrakennuksiin. |

## Ohjeet ja valmistajan ilmoitus - sähkömagneettinen häiriönsieto

NENO SANO -kompressorisumutin (VP-D2) on tarkoitettu käytettäväksi alla määritellyssä sähkömagneettisessa ympäristössä; NENO SANO -kompressorisumuttimen (VP-D2) asiakkaan tai käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään tällaisessa ympäristössä.

| Immuneiteettitesti                                    | IEC 60601 testitaso                                       | Vaativuudenmuka-<br>isuuden taso                     | Sähkömagneettinen ympäristö - ohjeet                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sähköstaattinen purkaus (ESD) IEC6100CMU2 IEC6100CMU2 | ±8 kV kosketin<br>±2 kV, ±4 kV,<br>±8 kV, 15 kV<br>ilmaa. | ±8 kV kosketus<br>±2kV, ±4kV, ±8 kV,<br>±15 kV ilmaa | Lattioiden tulisi olla puu-, betoni- tai keraamisia laattoja. Jos lattia on päällystetty synteettisellä materiaalilla, kosteuden on oltava vähintään 30 %. |
| Sähköinen nopea transientti/räjähdys IEC 6100044      | ±2KV<br>syöttöjohtojen<br>osalta                          | ±2KV<br>syöttöjohtojen<br>osalta                     | Verkkovirran laadun on vastattava tavanomaista tai sairaalaympäristöä.                                                                                     |

|                                                                                                      |                                                                            |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IEC-ylijännitteet<br>61 OOM-5                                                                        | ±1 johto<br>johtimeen,<br>±2 kV johto<br>maahan.                           | ±1 kV johto johtoa<br>vasten, ±12 kV<br>johto maata<br>vasten.                     | Verkkovirran laadun on vastattava tyyppillistä<br>kaupallista tai sairaalaympäristöä.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Tehotaajuus (50/60 Hz)<br>magneettikenttä IEC<br>61000-4-8                                           | 30A/m                                                                      | 30A/m                                                                              | Tehotaajusten magneettikenttien tulisi olla<br>tasoilla, jotka ovat tyyppillisiä tyyppilliselle<br>paikalle tyyppillisessä kaupallisessa tai saira-<br>alaympäristössä.                                                                                                                                                        |
| Jännitehäviöt,<br>lyhyet keskeytykset ja<br>jännitteen vaihtelut<br>syöttöjohdoissa IEC<br>610004-11 | 0% UT; 0,5 sykli<br>0°, 45°, 90°,<br>135°, 180° ja<br>225°,<br>270° i 315° | 0 % UT; 0,5 sykliä<br>0°, 45°, 90°, 135°,<br>180°, 225°, 270° ja<br>315° kohdalla. | Verkkovirtalähteen laadun on vastattava<br>tyyppillistä kaupallista tai sairaalaympäristöä.<br>Jos NENO SANO -kompressorisumuttimen<br>(VP-D2) käyttäjä tarvitsee jatkuvaa toimintaa<br>sähkökatkosten aikana, on suositeltavaa, että<br>NENO SANO -kompressorisumutin (VP-D2 ) saa<br>virtansa varavirtalähteestä tai akusta. |

## 12. TEKNISEET TIEDOT

**Virtalähde:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Lääkesäiliön kapasiteetti:** ≤8ml

**Ilmaputken pituus:** 150cm

**Naamioiden määrä:** 1x lapselle; 1x aikuiselle

**Suukappale:** kyllä

**Aerosolikapasiteetti:** ≥ 0,20 ml/min.

**MMAD (keskimääräinen aerosolihiukkaskoko):** n. 5µm.

**Käyttöpainoalue:** 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)

**Melutaso:** ≤ 52Db

**Hengitettävä fraktio FR:** ≥76 %.

**Vara-ilmansuodatin:** kyllä, 5 kpl

**Hoitoaika:** 25min, 40min tauko

**Varastointilämpötila:** -20 - 50°C

**Varastointi-ilmanpaine:** 700 - 1060hPa

**Sallittu kosteus:** 30 - 85% RH

**Kuollut tilavuus (jäännöstilavuus):** ≤0,7 ml

**Sumuttimen paino:** 315g

**Sumuttimen mitat:** 143x80x67mm

**Laatikon paino ja koko:** 0.63kg, 162x147x91mm.

**Takuu:** 2 vuotta ovelta ovelle

**Hengitettävissä oleva osuus:** 76%

**Kuollut tilavuus (jäännöstilavuus):** ≤0,7 ml.

**Käyttöaika:** 25 min (suositellaan 40 minuutin taukoa yhden syklin jälkeen).

## 13. TAKUU

Tuotteella on 24 kuukauden takuu. Takuuehdot löytyvät osoitteesta: <https://neno.pl/gwarancja>. Yhteystiedot ja palveluosoite löytyvät osoitteesta: <https://neno.pl/kontakt>.

Tekniset tiedot ja paketin sisältö voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Pahoittelemme mahdollisia hankaluksia.

Tuoteseloste löytyy linkistä: <https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Käyttöohjeen viimeisimmän päivityksen päivämäärä: **11.06.2024**.

## BRUKERHÅNDBOK

## NENO SANO

*Kjære kunde, takk for at du har kjøpt kompressorforstøveren Neno Sano.*

## FORMÅLET MED PRODUKTET

Enheten er et medisinsk utstyr som er laget for å brukes sammen med legemidler som er foreskrevet eller anbefalt av lege for behandling av luftveiene. Medisinens egenskaper kan påvirke nebuliseringsprosessen til apparatet. Forstøverhastigheten kan også reduseres når temperaturen på medisinen er lav.

*Les følgende instruksjoner nøye før du bruker produktet.*

## 01. FORHOLDSREGLER

1. Følg legens anvisninger for dosering og hyppighet av behandlingen.
2. Rengjør og desinfiser medisinkoppen, inhalasjonsmasken og munnstykket etter første gangs bruk eller etter en lengre periode uten bruk.
3. Rengjør og desinfiser medisinkoppen, inhalasjonsmasken og munnstykket etter hver bruk. Oppbevar de rengjorte delene på et rent og tørt sted.
4. Sørg for at medisinerbeholderen er ren før bruk.
5. Oppbevar apparatet utilgjengelig for spedbarn og barn uten tilsyn av en voksen. Apparatet kan inneholde små deler som kan svelges og forårsake kvelning.
6. Bruk kun originale deler og tilbehør som følger med i settet. Deler og tilbehør som ikke er godkjent for bruk med denne enheten, oppfyller ikke de forventede spesifikasjonene eller kan skade enheten.
7. Forstøveren må ikke vaskes eller senkes ned i vann.
8. Ikke dekk til nebulisatoren med et teppe/håndkle/annet deksel mens apparatet er i bruk. Dette kan føre til overoppheting, skade eller funksjonsfeil på utstyret.
9. Ikke bruk enheten i områder der den kan bli utsatt for brannfarlig gass eller røyk.
10. Kast alltid medisinerester etter hver bruk.
11. Ikke la enheten eller deler av den ligge på steder der den utsettes for ekstreme temperaturer eller endringer i luftfuktighet, for eksempel i en bil i varme eller varme måneder, eller der den utsettes for direkte sollys.
12. Ikke bruk eller oppbevar enheten der den kan bli utsatt for skadelige gasser eller flyktige stoffer.
13. Ikke bruk forstøveren eller støpselet når det er vått.
14. Ikke koble støpselet til en stikkontakt med våte hender.
15. Ikke bruk eller oppbevar enheten i fuktige områder, for eksempel på badet.
16. Ikke bruk enheten med en skadet strømlledning eller støpsel.
17. Apparatet må brukes under nøye oppsyn av en voksen.
18. Enheten må ikke demonteres, repareres eller modifiseres. Kontakt et autorisert servicesenter hvis det oppstår problemer.
19. Begrens bruken av enheten til 25 minutter om gangen. Den anbefalte nedkjølingsperioden er 40 minutter.
20. Kontroller at luftfilteret er rent. Hvis luftfilteret har skiftet farge eller har vært i bruk i mer enn 60 dager, må du bytte det ut med et nytt.
21. Kontroller at medisinerbeholderen er riktig montert, at luftfilteret er riktig installert og at luftslangen er riktig koblet til kompressoren og medisinerbeholderen. Hvis luftslangen ikke er riktig tilkoblet, kan det lekke ut luft under bruk.
22. Ikke bruk apparatet hvis luftslangen er bøyd eller ødelagt.
23. Ikke tilsett mer enn 8 ml medisin i medisinerbeholderen. Ikke bruk apparatet ved temperaturer høyere enn +40 °C (+104°F).
24. Ikke vipp medisinerbeholderen slik at vinkelen på settet er større enn 45°. Det kan føre til at medisinen renner ut.

25. Beholderen må ikke ristes når du bruker apparatet.
26. Ikke bruk apparatet mens du sover eller hvis du er døsig.

## 02. NOTER

1. Når du bruker denne enheten, vil det være noe støy og vibrasjoner forårsaket av kompressoren. Dette er spesifikk for enheten.
2. Hvis enheten brukes kontinuerlig, kan levetiden reduseres.
3. Trekk støpselet ut av stikkontakten før du rengjør apparatet. Ikke la medisiner i beholderen stå med medisiner i etter bruk.
4. Apparatet er ikke beregnet for bruk med oljeholdige stoffer.

## 03. SYMBOLER

Følgende symboler finnes i brukerhåndboken, på emballasjen, på enheten eller på tilbehøret. Noen av symbolene representerer standarder og kompatibilitet i forbindelse med enheten og bruken av den.

### SE FIG. A

1. Symbol som angir forholdsregler. Det er spesifikke advarsler eller forholdsregler knyttet til apparatet som ikke finnes på etiketten. Dette symbolet kan også bety „Forsiktig, se bruksanvisningen“.
2. Produsent.
3. Avfallshåndtering. Ikke kast dette produktet i avfallsbeholderen for blandet husholdningsavfall. Ta enheten med til et egnet avfallssted i henhold til gjeldende regler i ditt område.
4. Følg bruksanvisningen.
5. BF-deler brukt.
6. Vanntett klasse. Beskyttelse mot vanndråper.
7. Dato for produksjon av produktet.
8. Produsentens serienummer.
9. Partiets nummer.
10. Autorisert representant.
11. Symbol som angir CE-merket. Dette symbolet bekrefter at produktet oppfyller EU-kravene.

## 04. INNHOLDET I SETTET

### SE FIG. B

1. Forstøver (hovedenhet)
2. Beholder for legemidler
3. Inhalasjonsmaske (for voksne)
4. Inhalasjonsmaske (for barn)
5. Munnstykke
6. Luftslange
7. Luftfilter
8. Strømforsyning

## 05. PRODUKTESKRIVELSE

### SE FIG. C

1. Forstøver (hovedenhet)
2. Luftslange
3. Luftkanal
4. Strømbryter
5. DC-kontakt
6. Beholder for medisiner (sett)
7. Holder til medisinbeholder
8. Deksel til luftfilter
9. Pads
10. Strømkabel
11. Deksel til medisinbeholder
12. Innvendig lokk for medisiner
13. Kontakt

## 14. Beholder for legemidler

### 06. INSTALLASJON

Sørg for at munnstykket/masken og luftfilteret er rene før bruk.

- Rengjør og desinfiser medisinbeholder, munnstykke og maske før første gangs bruk.
- Hvis apparatet ikke har vært brukt på lenge, eller hvis flere personer bruker samme apparat, må beholderen rengjøres og desinfiseres før bruk.
- Kontroller at luftfilteret er rent. Hvis luftfilteret har skiftet farge eller har vært brukt i mer enn 60 dager, må du bytte det ut med et nytt.

1. Koble strømforsyningen til forstøverens DC-kontakt og deretter til strømuttaket. **SE FIG. D. 1**
2. Fjern dekelet på medisinbeholderen. **SE FIG. D. 2**
3. Løft forsiktig opp det indre lokket og fyll medisinbeholderen med riktig mengde medisin. **SE FIG. D. 3**
4. Fest det indre dekelet ved å vri det forsiktig med klokken, og fest deretter dekelet. **SE FIG. D. 4**
5. Fest munnstykket eller masken. **SE FIG. D. 5**
6. Vri på luftslangepluggen og trykk den godt inn i forstøverens luftslangekontakt. Vri litt på luftslangepluggen og trykk den godt inn i luftslangekontakten i bunnen av medisinkoppen. **SE FIG. D. 6**

**MERK:** Hold medisinbeholderen i oppreist stilling når luftslangen monteres. Nebulisatoren har et håndtak for å holde medisinbeholderen vertikalt. **SE FIG. D. 7**

### 07. BRUKSANVISNING

1. Hold medisinbeholderen som vist.  
Ikke vipp medisinbeholderen i en vinkel på mer enn 45°. I motsatt fall kan medisinen renne ut. **SE FIG. E. 1**
2. Slå på forstøveren. Når kompressoren starter, begynner nebuliseringen. Inhaler medisinen i henhold til legens anvisning.
  - Munnstykke: Plasser munnstykket i munnen og inhaler medisinen.
  - Maske: Plasser masken over nese og munn. Trekk strikken over hodet. Trekk forsiktig i stroppen slik at masken passer over nese og munn. Pust inn medisinen. **SE FIG. E. 2**
3. Slå av apparatet når nebuliseringen er fullført.
4. Koble luftslangen fra medisinbeholderen og forstøveren. Ta tak i luftslangens plugg og trekk forsiktig nedover. Kontroller luftslangen. Det skal ikke være fuktighet igjen i slangen.
5. Hvis det fortsatt er kondens eller fuktighet i luftslangen, følger du instruksjonene nedenfor:
  - Kontroller at luftslangen fortsatt er koblet til kontakten på kompressoren.
  - Slå på enheten. Luft vil pumpes gjennom slangen for å drive ut fuktigheten. Slå av apparatet etter rengjøring.
6. Koble luftslangen fra forstøveren.
7. Koble likestrømforsyningen fra stikkkontakten.

### 08. RENGJØRING AV APPARATET

#### RENGJØRING AV MEDISINBEHOLDEREN:

1. Demonter alle komponentene i medisinbeholderen. Koble fra luftslangen.
2. Eventuelle gjenværende medisiner skal kastes.
3. Vask delene i rent vann.
4. Tørk i rene omgivelser med en myk klut. **SE FIG. F. 1, 2, 3**
5. Når det er tørt, monteres komponentene i medisinbeholderen.

**MERK:** Rengjør forstøveren med en myk klut fuktet med vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

#### DESINFEKTERING:

Masken/munnstykket og medisinbeholderen skal desinfiseres etter dagens siste behandling. Anbefalt desinfeksjonsmiddel: 70 % isopropanolløsning eller 75 % ( $\pm$  5 %) medisinsk alkohol.

**MERK:** Ikke tørk delene i mikrobølgeovn. Ikke bruk autoklav eller plasmasterilisator til å desinfisere enheten.

## RENGJØRING AV LUFTFILTERET:

1. Trekk forsiktig i luftfilterlokket for å fjerne det fra forstøveren. **SE FIG. F. 4**
2. Fjern det skitne luftfilteret.
3. Sett inn et nytt luftfilter.
4. Sett på luftfilterlokket igjen.

**MERK:** Hvis luftfilteret har skiftet farge eller har vært brukt i mer enn 60 dager, må det skiftes ut med et nytt.

Luftfilteret må ikke vaskes eller rengjøres. Dette kan føre til at det blokkeres.

Ikke bruk bomull eller andre materialer i stedet for luftfilteret. Sørg for at luftfilteret er rent før du setter inn et nytt luftfilter.

Ikke bruk enheten uten luftfilter.

## 09. VEDLIKEHOLD AV APPARATET

1. Apparatet er et medisinsk utstyr. Følg legens anvisninger og bruk apparatet på riktig måte.
2. Egenskapene til nebuliseringen som utføres av apparatet, varierer avhengig av egenskapene til legemidlet som administreres. Spesielt ved bruk av legemidler med høy aktivitet eller viskositet kan nebuliseringshastigheten reduseres. Nebuliseringshastigheten kan også reduseres når temperaturen på legemidlet er lav.
3. Ikke bruk enheten hvis den er skadet på noen måte.
4. Når enheten ikke er i bruk, skal den oppbevares i et tørt rom og beskyttes mot ekstrem fuktighet, varme, støv og direkte sollys.
5. Det må holdes nøye oppsyn når apparatet brukes av eller i nærheten av barn.
6. Det anbefales å bruke en inhalasjonsmaske når hovedenheten brukes av barn under 5 år.
7. Hold apparatet utilgjengelig for spedbarn og barn uten tilsyn. Munnstykket eller andre små deler kan svelges.
8. Etter bruk skal enheten kobles fra strømkilden.
9. Munnstykket og inhalasjonsmasken er i direkte kontakt med brukeren og bør holdes rene.

## 10. PROBLEMLØSNING

1. **Ingen strøm til enheten når strømbryteren er på:**  
Slå av strømbryteren. Kontroller at strømforsyningen er riktig tilkoblet.
2. **Ingen nebulisering eller lav nebuliseringshastighet når strømmen slås på:**  
Ingen eller for mye medisin i medisinbeholderen.  
Beholderdelene er ikke riktig montert.  
Luftslangen er vridd, skadet eller feilmontert.  
Medisinbeholderen er vippt i feil vinkel.  
Luftfilteret er skittent.
3. **Enheten varmes opp:**  
Kontinuerlig drift bør ikke vare mer enn 25 minutter. Ta en pause på 40 minutter før du bruker enheten igjen.
4. **Apparatet arbeider for høyt:**  
Luftslangen er feil installert.  
Luftfilterdekslet er ikke ordentlig festet.

## 11. ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

1. Dette apparatet må installeres og tas i bruk i samsvar med informasjonen i de følgende instruksjonene.
2. Utvalget av tester for grunnleggende sikkerhet og essensiell ytelse for medisinsk utstyr og systemer bør velges ut fra en høy sannsynlighet for at grunnleggende sikkerhet og essensiell ytelse opprettholdes, og bør være kompatibelt med det profesjonelle helseinstitusjonsmiljøet, hjemmemiljøet og det spesialiserte miljøet, basert på de tiltenkte bruksstedene.
3. Hjemmesykepleie er den boligen der pasienten bor eller andre steder der pasienter oppholder seg, uansett profesjonelle helsemiljøer der medisinsk utdannet personell er permanent tilgjengelig når pasienter er til stede. For eksempel skoler, utendørsanlegg, hjem, hoteller.
4. Kast deler av apparatet etter endt bruk i henhold til gjeldende regler på stedet.

## Avledning og generering av elektromagnetisk stråling

NENO SANO kompressor-nebulisator (VP-D2) er konstruert for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er beskrevet nedenfor; kunden eller brukeren av nebulisatoren må sørge for at den brukes i et slikt miljø.

| Utslippstesting                                  | Kompatibilitet | Elektromagnetisk miljø - veiledning                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF-utslipp CISPR 11                              | Gruppe 1       | Kompressorforstøveren NENO SANO (VP-D2) bruker kun RF-energi til sine interne funksjoner. RF-utslippene er derfor svært lave og forårsaker ikke forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten.                |
| RF-utslipp CISPR 11                              | Klasse B       | NENO SANO (VP-D2) kompressorforstøver er egnet for bruk i alle lokaler som ikke er boliger, og som er direkte koblet til det offentlige lavspenningsnettet som forsyner bygninger som brukes til boligformål. |
| Utslipp av overtoner IEC 61000-3-2               | Klasse A       |                                                                                                                                                                                                               |
| Spenningsvingninger/flimmerutslipp IEC 61000-3-3 | Kompatibilitet | NENO SANO (VP-D2) kompressorforstøver er egnet for bruk i alle lokaler som ikke er boliger, og som er direkte koblet til det offentlige lavspenningsnettet som forsyner bygninger som brukes til boligformål. |

## Retningslinjer og produsentens erklæring - elektromagnetisk immunitet

NENO SANO Kompressorforstøver (VP-D2) er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor; kunden eller brukeren av NENO SANO Kompressorforstøver (VP-D2) må sørge for at den brukes i et slikt miljø.

| Immunitetstest                                                                            | IEC 60601 testnivå                                                 | Grad av etterlevelse                                                 | Elektromagnetisk miljø - veiledning                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatisk utladninger (ESD) IEC6100CMU2                                              | ± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, 15 kV luft                  | ±8 kV kontakt ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV luft                         | Gulvene bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med et syntetisk materiale, bør luftfuktigheten være minst 30 %.                                                                                                                                                                   |
| Elektriske hurtige transienter/eksplisjoner IEC 6100044                                   | ±2KV for tilførselsledninger                                       | ±2KV for tilførselsledninger                                         | Kvaliteten på strømforsyningen skal være som i et typisk sykehusmiljø.                                                                                                                                                                                                                                           |
| IEC-overspenninger 61 OOM-5                                                               | ±1 ledning til ledning, ±2 kV ledning til jord                     | ±1 kV ledning til ledning, ±12 kV ledning til jord                   | Kvaliteten på strømforsyningen skal være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.                                                                                                                                                                                                                   |
| Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetisk felt IEC 61000-4-8                                     | 30A/m                                                              | 30A/m                                                                | Strømfrekvente magnetiske felt skal være på nivåer som er karakteristiske for et typisk sted i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.                                                                                                                                                                   |
| Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på forsyningsledninger IEC 610004-11 | 0 % UT; 0,5 syklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0 % UT; 0,5 syklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°. | Kvaliteten på strømforsyningen bør være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av NENO SANO Kompressorforstøver (VP-D2) har behov for kontinuerlig drift ved strømbrytning, anbefales det at NENO SANO Kompressorforstøver (VP-D2) drives av en nødstrømforsyning eller et batteri. |

## 12. SPESIFIKASJON

**Strømforsyning:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Kapasitet på medisinalbeholderen:** ≤8 ml

**Lengde på luftslangen:** 150 cm

**Antall masker:** 1x for barn; 1x for voksen

**Munnstykke:** ja

**Aerosolkapasitet:** ≥ 0,20 ml/min.

**MMAD (gjennomsnittlig aerosolpartikkelstørrelse):** ca. 5µm

**Driftstrykkområde:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Støynivå:** ≤ 52 dB

Respirabel fraksjon FR:  $\geq 76\%$ .  
Reserveluftfilter: ja, 5 stk.  
Behandlingstid: 25 minutter, 40 minutters pause  
Oppbevaringstemperatur:  $-20 - 50^{\circ}\text{C}$   
Atmosfærisk lagringstrykk: 700 - 1060 hPa  
Tillatt luftfuktighet: 30 - 85 % relativ luftfuktighet  
Dødt volum (gjenværende):  $\leq 0,7$  ml  
Vekt av forstøveren: 315g  
Dimensjoner på forstøveren: 143x80x67 mm  
Vekt og størrelse på esken: 0,63 kg, 162x147x91mm  
Garanti: 2 år fra dør til dør  
Respirabel fraksjon: 76%  
Dødt volum (gjenværende):  $\leq 0,7$  ml  
Driftstid: 25 minutter (anbefalt 40 minutters pause etter én sykklus)

### 13. GARANTI

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Garantivilkårene finner du på: <https://neno.pl/gwarancja>.  
Kontakt- og serviceadresse finner du på: <https://neno.pl/kontakt>.  
Spesifikasjoner og innhold kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.  
Teksten til varedeklarasjonen finner du på lenken:  
<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.  
Dato for siste oppdatering av bruksanvisningen: **11.06.2024**.

## DK

## BRUGERMANUAL

### NENO SANO

Kære kunde, tak fordi du har kjøpt Neno Sano kompressor-nebulisatoren.

### FORMÅL MED PRODUKTET

Enheten er et medicinsk udstyr, der er skabt til at blive brugt med medicin, der er ordineret eller anbefalet af lægen til behandling af luftvejene. Medicinens egenskaber kan påvirke enhedens nebuliseringsproces. Nebuliseringshastigheden kan også reduceres, når temperaturen på medicinen er lav.

*Før du bruger produktet, skal du læse følgende instruktioner omhyggeligt.*

### 01. FORSIGTIG

1. Følg lægens anvisninger for dosering og hyppighed af behandlingen.
2. Rengør og desinficer medicinkoppen, inhalationsmasken og mundstykket efter første brug af apparatet eller efter en længere periode uden brug.
3. Rengør og desinficer medicinkoppen, inhalationsmasken og mundstykket efter hver brug. Opbevar de rengjorte dele på et rent og tørt sted.
4. Sørg for, at medicinbeholderen er ren før brug.
5. Opbevar apparatet utilgængeligt for spædbørn og børn uden opsyn af en voksen. Apparatet kan indeholde små dele, der kan sluges; kvælning kan forekomme.
6. Brug kun originale dele og tilbehør, der er inkluderet i sættet. Dele og tilbehør, der ikke er godkendt til brug sammen med denne enhed, opfylder ikke de forventede specifikationer eller kan beskadige enheden.
7. Nebulisatoren må ikke vaskes eller nedsænkes i vand.
8. Tildæk ikke nebulisatoren med et tæppe/håndklæde eller andet, mens apparatet er i brug. Det kan føre til overophedning, beskadigelse eller fejlfunktion af udstyret.

9. Brug ikke enheden i områder, hvor den kan blive udsat for brandfarlige gasser eller dampe.
10. Smid altid medicinrester ud efter hver brug.
11. Efterlad ikke enheden eller dens dele, hvor den vil blive udsat for ekstreme temperaturer eller ændringer i fugtighed, såsom at efterlade enheden i en bil i varme eller varme måneder, eller hvor den vil blive udsat for direkte sollys.
12. Brug eller opbevar ikke enheden, hvor den kan blive udsat for skadelige dampe eller flygtige stoffer.
13. Brug ikke nebulisatoren, og sæt ikke strøm til stikket, hvis det er vådt.
14. Tilslut eller frakobl ikke stikket til en stikkontakt med våde hænder.
15. Brug eller opbevar ikke enheden i fugtige områder som f.eks. badeværelset.
16. Brug ikke apparatet med en beskadiget netledning eller et beskadiget stik.
17. Apparatet skal bruges under nøje opsyn af en voksen.
18. Enheden må ikke skilles ad, repareres eller modificeres. I tilfælde af problemer skal du kontakte et autoriseret servicecenter.
19. Begræns brugen af enheden til 25 minutter ad gangen. Den anbefalede nedkølingsperiode er 40 minutter.
20. Sørg for, at luftfilteret er rent. Hvis luftfilteret har skiftet farve eller har været brugt i mere end 60 dage, skal det udskiftes med et nyt.
21. Sørg for, at medicinbeholderen er korrekt monteret, at luftfilteret er korrekt installeret, og at lufrøret er korrekt forbundet til kompressoren og medicinbeholderen. Hvis luftslangen ikke er tilsluttet korrekt, kan der sive luft ud under brug.
22. Brug ikke enheden, hvis lufrøret er bøjet eller knækket.
23. Tilsæt ikke mere end 8 ml medicin til medicinbeholderen. Brug ikke apparatet ved temperaturer højere end +40°C (+104°F).
24. Vip ikke medicinbeholderen, så vinklen på sættet er større end 45°. Medicinen kan løbe ud.
25. Ryst ikke medicinbeholderen, når du bruger apparatet.
26. Brug ikke apparatet, mens du sover, eller hvis du er døsig.

## 02. NOTER

1. Når du bruger denne enhed, vil der være lidt støj og vibrationer forårsaget af kompressoren. Dette er specifikt til enheden.
2. Hvis apparatet bruges kontinuerligt, kan dets levetid blive forkortet.
3. Tag stikket ud af stikkontakten, før du rengør apparatet. Efter brug må medicinbeholderen ikke efterlades med medicin i.
4. Apparatet er ikke beregnet til brug med olieholdige stoffer.

## 03. SYMBOLER

Følgende symboler kan findes i brugervejledningen, på emballagen, på apparatet eller på tilbehøret. Nogle symboler repræsenterer standarder og kompatibilitet i forbindelse med enheden og dens brug.

### SE FIG. A

1. Symbol, der angiver forholdsregler. Der er specifikke advarsler eller forholdsregler forbundet med apparatet, som ikke findes på etiketten. Dette symbol kan også betyde „Forsigtig, se venligst betjeningsvejledningen“.
2. Producent.
3. Bortskaffelse. Bortskaf ikke dette produkt i skraldespanden til blandet husholdningsaffald. Bring enheden til et egnet bortskaffelsessted i henhold til reglerne i dit område.
4. Følg brugsanvisningen.
5. Brugte BF-dele.
6. Vandtæt klasse. Beskyttelse mod vanddråber.
7. Dato for fremstilling af produktet.
8. Producentens serienummer.
9. Partiets nummer.
10. Autoriseret repræsentant.
11. Symbol, der angiver CE-mærket. Dette symbol bekræfter, at produktet opfylder EU-kravene.

#### 04. INDHOLD AF SÆTTET

##### SE FIG. B

1. Nebulisator (hovedenhed)
2. Beholder til lægemiddel
3. Inhalationsmaske (til voksne)
4. Inhalationsmaske (til børn)
5. Mundstykke
6. Luftrør
7. Luftfiltere
8. Strømforsyning

#### 05. PRODUKTBESKRIVELSE

##### SE FIG. C

1. Nebulisator (hovedenhed)
2. Luftrør
3. Luftkanal
4. Strømkontakt
5. DC-stik
6. Beholder til medicin (sæt)
7. Holder til medicinbeholder
8. Dæksel til luftfilter
9. Puder
10. Strømkabel
11. Låg til medicinbeholder
12. Indvendigt låg til medicin
13. Stik
14. Beholder til medicin

#### 06. INSTALLATION

Sørg for, at mundstykket/masken og luftfilteret er rene før brug.

- Rengør og desinficer medicinbeholder, mundstykke og maske før første brug.
- Hvis apparatet ikke har været brugt i lang tid, eller hvis mere end én person bruger det samme apparat, skal beholderen rengøres og desinficeres før brug.
- Sørg for, at luftfilteret er rent. Hvis luftfilteret har skiftet farve eller har været brugt i mere end 60 dage, skal det udskiftes med et nyt.

1. Tilslut strømforsyningen til DC-stikket på nebulisatoren og derefter til stikkontakten. **SE FIG. D. 1**
2. Fjern låget på medicinbeholderen. **SE FIG. D. 2**
3. Løft forsigtigt det indvendige låg, og fyld medicinbeholderen med den korrekte mængde medicin.
4. **SE FIG. D. 3**
5. Fastgør det indvendige dæksel ved forsigtigt at dreje det med uret, og fastgør derefter dækslet. **SE FIG. D. 4**
6. Påsæt mundstykke eller maske. **SE FIG. D. 5**
7. Drej luftslangens stik, og tryk det godt ind i forstøverens luftslangetilslutning. Drej stikket til luftslangen lidt, og tryk det godt ind i stikket til luftslangen i bunden af medicinkoppen. **SE FIG. D. 6**

**BEMÆRK:** Hold medicinbeholderen i lodret position, når luftslangen monteres. Nebulisatoren har et håndtag til at holde medicinbeholderen lodret. **SE FIG. D. 7**

#### 07. BRUGSANVISNING

1. Hold medicinbeholderen som vist.  
Vip ikke medicinbeholderen i en vinkel, der er større end 45°. Ellers kan medicinen løbe ud. **SE FIG. E. 1**
2. Tænd for nebulisatoren. Når kompressoren starter, begynder nebuliseringen. Inhaler medicinen som anvist af din læge.
  - Mundstykke: Placer mundstykket i munden, og inhaler medicinen.

- Maske: Placer masken over næse og mund. Træk elastikken over hovedet. Træk forsigtigt i stroppen, så masken passer over næse og mund. Inhalér medicinen. **SE FIG. E. 2**
3. Når nebuliseringen er færdig, slukkes apparatet.
  4. Frakobl luftslangen fra medicinbeholderen og nebulisatoren. Tag fat i luftslangens stik, og træk forsigtigt nedad. Kontrollér luftslangen. Der må ikke være fugt tilbage i slangen.
  5. Hvis der stadig er kondens eller fugt i lufrøret, skal du følge instruktionerne nedenfor:
    - Sørg for, at luftslangen stadig er forbundet med stikket på kompressoren.
    - Tænd for enheden. Luft vil blive pumpet gennem røret for at uddrive fugten. Sluk for apparatet efter rengøringen.
  6. Frakobl luftslangen fra forstøveren.
  7. Tag DC-strømforsyningen ud af stikkontakten.

## 08. RENGØRING AF APPARATET

### RENGØRING AF MEDICINBEHOLDEREN:

1. Skil alle komponenter i medicinbeholderen ad. Frakobl luftslangen.
2. Eventuel resterende medicin skal kasseres.
3. Vask delene i rent vand.
4. Tør i et rent miljø med en blød klud. **SE FIG. F. 1, 2, 3**
5. Når den er tør, monteres komponenterne i medicinbeholderen.

**BEMÆRK:** Rengør nebulisatoren med en blød klud fugtet med vand eller et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke stærke rengøringsmidler.

### DESINFEKTION:

Masken/mundstykket og medicinbeholderen skal desinficeres efter dagens sidste behandling. Anbefalet desinfektionsmiddel: 70% isopropanolopløsning eller 75% ( $\pm 5\%$ ) medicinsk alkohol.

**BEMÆRK:** Tør ikke dele i en mikrobølgeovn. Brug ikke en autoklave eller plasmasterilisator til at desinficere enheden.

### RENGØRING AF LUFTFILTERET:

1. Træk forsigtigt i luftfilterhætten for at fjerne den fra nebulisatoren. **SE FIG. F. 4**
2. Fjern det snavsede luftfilter.
3. Sæt et nyt luftfilter i.
4. Sæt luftfilterdækslet på igen.

**BEMÆRK:** Hvis luftfilteret har skiftet farve eller har været brugt i mere end 60 dage, skal det udskiftes med et nyt.

Luftfilteret må ikke vaskes eller rengøres. Det kan medføre, at det bliver blokeret.

Brug ikke bomuld eller andre materialer i stedet for luftfilteret. Sørg for, at luftfilteret er rent, før du sætter et nyt luftfilter i.

Brug ikke enheden uden et luftfilter.

## 09. VEDLIGEHOLDELSE AF APPARATET

1. Enheden er et medicinsk udstyr. Følg din læges anvisninger, og brug apparatet korrekt.
2. Egenskaberne ved den nebulisering, der udføres af apparatet, varierer afhængigt af egenskaberne ved det indgivne lægemiddel. Især når der anvendes lægemidler med høj aktivitet eller viskositet, kan nebuliseringshastigheden reduceres. Nebuliseringshastigheden kan også reduceres, når lægemidlets temperatur er lav.
3. Brug ikke apparatet, hvis det er beskudiget på nogen måde.
4. Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt rum og beskyttes mod ekstrem fugt, varme, støv og direkte sollys.
5. Der skal være tæt opsyn, når apparatet bruges af eller i nærheden af børn.
6. Det anbefales at bruge en inhalationsmaske, når hovedenheden bruges af et barn under 5 år.
7. Opbevar apparatet utilgængeligt for babyer og børn uden opsyn. Mundstykket eller andre små dele kan sluges.
8. Efter brug skal enheden kobles fra strømkilden.
9. Mundstykket og inhalationsmasken er i direkte kontakt med brugeren og skal holdes rene.

## 10. PROBLEMLØSNING

### 1. Ingen strøm til enheden, når afbryderen er tændt:

Sluk for afbryderen. Kontrollér, at strømforsyningen er tilsluttet korrekt.

### 2. Ingen forstøvning eller lav forstøvningshastighed, når der tændes for strømmen:

Ingen eller for meget medicin i medicinbeholderen.

Beholderens dele er ikke monteret korrekt.

Luftslangen er snoet, beskadiget eller forkert monteret.

Medicinbeholderen er vippet i den forkerte vinkel.

Luftfilteret er snavset.

### 3. Enheden varmes op:

Den kontinuerlige drift bør højst vare 25 minutter. Hold en pause på 40 minutter, før du bruger enheden igen.

### 4. Apparatet arbejder for højløyd:

Lufttrøret er installeret forkert.

Luftfilterdækslet er ikke korrekt fastgjort.

## 11. ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

1. Dette apparat skal installeres og tages i brug i overensstemmelse med de oplysninger, der er indeholdt i de følgende instruktioner.
2. Udvalget af tests for den grundlæggende sikkerhed og væsentlige ydeevne for medicinsk udstyr og systemer bør udvælges ud fra en høj sandsynlighed for at opretholde den grundlæggende sikkerhed og væsentlige ydeevne og bør være kompatibelt med det professionelle sundhedsfacilitetsmiljø, hjemmesundhedsmiljøet og specialmiljøet, baseret på de steder, hvor det er beregnet til brug.
3. Hjemmesygepleje er den bolig, hvor patienten bor, eller andre steder, hvor patienter opholder sig, undtagen professionelle sundhedsmiljøer, hvor medicinsk uddannede operatører er permanent tilgængelige, når der er patienter til stede. F.eks. skoler, udendørs faciliteter, hjem, hoteller.
4. Bortskaf venligst dele af apparatet efter endt brug i overensstemmelse med de gældende regler på stedet.

### Udledning og generering af elektromagnetiske emissioner

NENO SANO kompressor-nebulisatoren (VP-D2) er designet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er beskrevet nedenfor; kunden eller brugeren af nebulisatoren skal sikre, at den bruges i et sådant miljø.

| Test af emissioner                                            | Kompatibilitet | Elektromagnetisk miljø - vejledning                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF-emissioner<br>CISPR 11                                     | Gruppe 1       | Kompressorforstøveren NENO SANO (VP-D2) bruger kun RF-energi til sine interne funktioner. Derfor er RF-emissionerne meget lave og forårsager ikke interferens med elektronisk udstyr i nærheden.                           |
| RF-emissioner<br>CISPR 11                                     | Klasse B       | NENO SANO (VP-D2) kompressorforstøver er egnet til brug i alle bygninger, der ikke er beboelsesejendomme, og som er direkte forbundet til det offentlige lavspændingsnet, der forsyner bygninger, der bruges til beboelse. |
| Harmonisk<br>emission<br>IEC 61000-3-2                        | Klasse A       |                                                                                                                                                                                                                            |
| Spændingsud-<br>sving/flimmere-<br>missioner<br>IEC 61000-3-3 | Kompatibilitet | NENO SANO (VP-D2) kompressorforstøver er egnet til brug i alle bygninger, der ikke er beboelsesejendomme, og som er direkte forbundet til det offentlige lavspændingsnet, der forsyner bygninger, der bruges til beboelse. |

### Retningslinjer og producentens erklæring - elektromagnetisk immunitet

NENO SANO Kompressorforstøver (VP-D2) er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor; kunden eller brugeren af NENO SANO Kompressorforstøver (VP-D2) skal sikre, at den bruges i et sådant miljø.

| Immunitetstest                                                                                | IEC 60601 testniveau                                              | Niveau af overholdelse                                              | Elektromagnetisk miljø - vejledning                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatisk afladning (ESD) IEC6100CMU2                                                    | ±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV luft                     | ±8 kV kontakt ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV luft                        | Gulve bør være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dækket af et syntetisk materiale, skal luftfugtigheden være mindst 30%.                                                                                                                                                                                             |
| Elektrisk hurtig transient/eksplosion IEC 6100044                                             | ±2KV for forsyningsledninger                                      | ±2KV for forsyningsledninger                                        | Kvaliteten af strømforsyningen skal svare til et typisk miljø eller et hospitalsmiljø.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| IEC-overspændinger 61 OOM-5                                                                   | ±1 ledning til ledning, ±2 kV ledning til jord                    | ±1 kV ledning til ledning, ±12 kV ledning til jord                  | Kvaliteten af strømforsyningen skal være den samme som i et typisk kommercielt miljø eller hospitalsmiljø.                                                                                                                                                                                                                              |
| Strømfrekvens (50/60Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8                                              | 30A/m                                                             | 30A/m                                                               | Strømfrekvente magnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk kommercielt miljø eller hospitalsmiljø.                                                                                                                                                                                        |
| Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsvariationer på forsyningsledninger IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 cyklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT; 0,5 cyklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°. | Kvaliteten af strømforsyningen bør være som i et typisk kommercielt miljø eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) har brug for kontinuerlig drift under strømafbrydelser, anbefales det, at NENO SANO Compressor Nebuliser (VP-D2) forsynes med strøm fra en nødstrømsforsyning eller et batteri. |

## 12. SPECIFIKATION

**Strømforsyning:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Kapacitet af medicinbeholder:** ≤8ml

**Luftstrøms længde:** 150 cm

**Antal masker:** 1x til barn; 1x til voksen

**Mundstykke:** ja

**Aerosolkapacitet:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (gennemsnitlig aerosolpartikelstørrelse):** ca. 5µm

**Driftstrykstrømråde:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Støjniveau:** ≤ 52Db

**Respirabel fraktion FR:** ≥76%.

**Ekstra luftfilter:** ja, 5 stk.

**Behandlingstid:** 25 minutter, 40 minutters pause

**Opbevaringstemperatur:** -20 - 50 °C

**Atmosfærisk opbevaringstryk:** 700 - 1060 hPa

**Tilladt luftfugtighed:** 30 - 85% RH

**Dødt volumen (rest):** ≤0,7 ml

**Vægt af nebulisator:** 315g

**Dimensioner på nebulisator:** 143x80x67mm

**Vægt og størrelse på kassen:** 0,63 kg, 162x147x91 mm

**Garanti:** 2 år fra dør til dør

**Respirabel fraktion:** 76%

**Dødt volumen (residual):** ≤0,7 ml

**Driftstid:** 25 min (anbefalet 40 min pause efter en cyklus)

### 13. GARANTI

Produktet leveres med en 24-måneders garanti. Garantibetingelser og vilkår kan findes på:

<https://neno.pl/gwarancja>. Kontakt- og serviceadresse kan findes på: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle ulemper.

Teksten til varedeklarationen kan findes på linket:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Dato for sidste opdatering af brugsanvisningen: **11.06.2024**.

# NL

## GEBRUIKERSHANDLEIDING

### NENO SANO

*Geachte klant, Hartelijk dank voor de aanschaf van de Neno Sano compressor vernevelaar.*

### DOEL VAN HET PRODUCT

Het apparaat is een medisch hulpmiddel dat is gemaakt om te worden gebruikt met geneesmiddelen die zijn voorgeschreven of aanbevolen door de arts voor de behandeling van luchtwegen. De eigenschappen van de medicijnen kunnen het vernevelproces van het apparaat beïnvloeden. De vernevelingssnelheid kan ook afnemen wanneer de temperatuur van het medicijn laag is.

*Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.*

### 01. VOORZORGSMAATREGELEN

1. Volg de instructies van de arts voor de dosering en frequentie van de behandeling.
2. Reinig en desinfecteer het medicijnkopje, het inhalatiemasker en het mondstuk na het eerste gebruik van het apparaat of na een langere periode van niet-gebruik.
3. Reinig en desinfecteer het medicijnkopje, het inhalatiemasker en het mondstuk na elk gebruik. Bewaar de gereinigde onderdelen op een schone en droge plaats.
4. Zorg ervoor dat de medicijnverpakking schoon is voor gebruik.
5. Houd het apparaat buiten het bereik van baby's en kinderen zonder toezicht van een volwassene. Het apparaat kan kleine onderdelen bevatten die ingeslikt kunnen worden; verstikking kan optreden.
6. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires uit de kit. Onderdelen en accessoires die niet zijn goedgekeurd voor gebruik met dit toestel voldoen niet aan de verwachte specificatie of kunnen het toestel beschadigen.
7. De vernevelaar niet wassen of onderdompelen in water.
8. Dek de vernevelaar niet af met een deken/handdoek/andere bedekking tijdens het gebruik van het apparaat. Dit kan leiden tot oververhitting, beschadiging of storing van het apparaat.
9. Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld kan worden aan ontvlambare gassen of dampen.
10. Gooi medicijnresten altijd weg na elk gebruik.
11. Laat het apparaat of onderdelen ervan niet achter op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan extreme temperaturen of veranderingen in vochtigheid, zoals in een auto tijdens warme of hete maanden of op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan direct zonlicht.
12. Gebruik of bewaar het apparaat niet op plaatsen waar het kan worden blootgesteld aan schadelijke dampen of vluchtige stoffen.
13. Gebruik de vernevelaar niet en sluit de stekker niet aan als deze nat is.
14. De stekker niet met natte handen in het stopcontact steken of eruit halen.
15. Gebruik of bewaar het apparaat niet in vochtige ruimtes zoals de badkamer.
16. Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer of beschadigde stekker.
17. Het apparaat moet onder streng toezicht van een volwassene worden gebruikt.
18. Demonteer, repareer of modificeer het apparaat niet. Neem in geval van problemen contact op met een erkend servicecentrum.

19. Beperk het gebruik van het apparaat tot 25 minuten per keer. De aanbevolen afkoelperiode is 40 minuten.
20. Zorg ervoor dat het luchtfilter schoon is. Als het luchtfilter van kleur is veranderd of langer dan 60 dagen is gebruikt, vervang het dan door een nieuwe.
21. Zorg ervoor dat de medicijncontainer correct is gemonteerd, dat het luchtfilter correct is geïnstalleerd en dat de luchtbuis goed is aangesloten op de compressor en het medicijnreservoir. Als de luchtbuis niet goed is aangesloten, kan er tijdens het gebruik lucht weglekken.
22. Gebruik het apparaat niet als de luchtbuis gebogen of gebroken is.
23. Voeg niet meer dan 8 ml medicatie toe aan het medicijnreservoir. Gebruik het apparaat niet bij temperaturen hoger dan +40°C (+104°F).
24. Kantel de medicijnhouder niet zodanig dat de hoek van de set groter is dan 45°. De medicatie kan er dan uitlopen.
25. Schud de medicijnverpakking niet tijdens het gebruik van het apparaat.
26. Gebruik het apparaat niet terwijl u slaapt of als u slaperig bent.

## 02. OPMERKINGEN

1. Wanneer u dit apparaat gebruikt, zal er wat lawaai en trillingen worden veroorzaakt door de compressor. Dit is specifiek voor het apparaat.
2. Als het apparaat continu wordt gebruikt, kan de levensduur korter worden.
3. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Laat het medicijnbakje na gebruik niet achter met medicijnen erin.
4. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik met olieachtige stoffen.

## 03. SYMBOLEN

De volgende symbolen zijn te vinden in de gebruikershandleiding, op de verpakking, op het apparaat of op accessoires. Sommige symbolen staan voor normen en compatibiliteit met betrekking tot het apparaat en het gebruik ervan.

### ZIE FIG. A

1. Symbool voor voorzorgsmaatregelen. Er zijn specifieke waarschuwingen of voorzorgsmaatregelen in verband met het apparaat die niet op het etiket staan. Dit symbool kan ook „Let op, zie gebruiksaanwijzing” betekenen.
2. Fabrikant.
3. Verwijdering. Gooi dit product niet weg in de afvalbak voor gemengd huishoudelijk afval. Breng het apparaat naar een geschikte afvalverwerkingslocatie volgens de regels van uw regio.
4. Volg de gebruiksaanwijzing.
5. Gebruikte BF-onderdelen.
6. Waterdichtheidsklasse. Bescherming tegen waterdruppels.
7. Productiedatum van het product.
8. Serienummer van de fabrikant.
9. Lotnummer.
10. Gemachtigd vertegenwoordiger.
11. Symbool voor de CE-markering. Dit symbool geeft aan dat het product voldoet aan de EU-vereisten.

## 04. INHOUD VAN DE KIT

### ZIE FIG. B

1. Verstuiver (hoofdeenheid)
2. Medicijnverpakking
3. Inhalatiemasker (voor volwassenen)
4. Inhalatiemasker (voor kinderen)
5. Mondstuk
6. Luchtbuis
7. Luchtfilter
8. Stroomvoorziening

## 05. PRODUCTOMSCHRIJVING

### ZIE FIG. C

1. Verstuiver (hoofdeenheid)
2. Luchtbuis
3. Luchtkanaal
4. Stroomschakelaar
5. DC-contactdoos
6. Medicijncontainer (set)
7. Houder voor medicijnreservoir
8. LuchtfILTERafdekking
9. Pads
10. Stroomkabel
11. Deksel voor medicijnreservoir
12. Binnendeksel voor medicijnen
13. Aansluiting
14. Medicijncontainer

## 06. INSTALLATIE

Zorg ervoor dat het mondstuk/masker en het luchtfILTER schoon zijn voor gebruik.

- Reinig en desinfecteer de medicijnverpakking, het mondstuk en de maskers voor het eerste gebruik.
- Als het apparaat lange tijd niet gebruikt is of als meer dan één persoon hetzelfde apparaat gebruikt, reinig en desinfecteer de verpakking dan voor gebruik.
- Zorg ervoor dat het luchtfILTER schoon is. Als het luchtfILTER van kleur is veranderd of langer dan 60 dagen is gebruikt, vervang het dan door een nieuwe.

1. Sluit de voeding aan op de DC-aansluiting van de vernevelaar en vervolgens op het stopcontact. **ZIE FIG. D. 1**
2. Verwijder het deksel van de medicijncontainer. **ZIE FIG. D. 2**
3. Til het binnendeksel voorzichtig op en vul het medicijnbakje met de juiste hoeveelheid medicatie. **ZIE FIG. D. 3**
4. Bevestig de binnenste afdekking door deze voorzichtig rechtsom te draaien en bevestig vervolgens de afdekking. **ZIE FIG. D. 4**
5. Bevestig mondstuk of masker. **ZIE FIG. D. 5**
6. Draai de luchtbuisplug en druk deze stevig in de luchtbuisconnector van de vernevelaar. Draai de stekker van de luchtbuis lichtjes en druk hem stevig in de luchtbuisconnector onderaan het medicijnkopje. **ZIE FIG. D. 6**

**OPMERKING:** Houd de medicijndoos rechtop wanneer u de luchtbuis aanbrengt. De vernevelaar heeft een handvat om het medicijnreservoir verticaal te houden. **ZIE FIG. D. 7**

## 07. GEBRUIKSAANWIJZING

1. Houd het medicijndoosje vast zoals op de afbeelding.  
Kantel de medicijnverpakking niet in een hoek van meer dan 45°. Anders kan de medicatie eruit lopen. **ZIE FIG. E. 1**
2. Zet de vernevelaar aan. Zodra de compressor start, begint het vernevelen. Inhaleer de medicatie zoals voorgeschreven door je arts.
  - Mondstuk: Plaats het mondstuk in je mond en inhaleer de medicatie.
  - Masker: Plaats het masker over neus en mond. Trek het elastiek over het hoofd. Trek voorzichtig aan de band zodat het masker over de neus en mond past. Inhaleer de medicatie. **ZIE FIGUUR E. 2**
3. Schakel het apparaat uit wanneer het vernevelen klaar is.
4. Koppel de luchtbuis los van de medicijncontainer en de vernevelaar. Pak de stekker van de luchtbuis vast en trek deze voorzichtig naar beneden. Controleer de luchtbuis. Er mag geen vocht in de buis achterblijven.
5. Als er condens of vocht in de luchtbuis achterblijft, volg dan de onderstaande instructies:
  - Controleer of de luchtslang nog steeds is aangesloten op de connector van de compressor.
  - Zet het apparaat aan. Er wordt lucht door de buis gepompt om het vocht te verdrijven. Schakel het

apparaat na het reinigen uit.

6. Koppel de luchtbus los van de vernevelaar.
7. Trek de stekker van de gelijkstroomvoeding uit het stopcontact.

## 08. HET APPARAAT REINIGEN

### HET SCHOONMAKEN VAN DE MEDICIJNVERPAKKING:

1. Haal alle onderdelen van de medicijncontainer uit elkaar. Koppel de luchtslang los.
2. Overgebleven medicatie moet worden weggegooid.
3. Was de onderdelen in schoon water.
4. Droog in een schone omgeving met een zachte doek. **ZIE AFB. F. 1, 2, 3**
5. Plaats de onderdelen van de medicijndoos zodra ze droog zijn.

**OPMERKING:** Reinig de vernevelaar met een zachte doek bevochtigd met water of een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen.

### DISINFECTIE:

Het masker/mondstuk en de medicijnverpakking moeten worden gedesinfecteerd na de laatste behandeling van de dag. Aanbevolen ontsmettingsmiddel: 70% isopropanoloplossing of 75% ( $\pm 5\%$ ) medische alcohol.

**OPMERKING:** Droog de onderdelen niet in een magnetron. Gebruik geen autoclaaf of plasmasterilisator om het apparaat te desinfecteren.

### HET LUCHTFILTER REINIGEN:

1. Trek voorzichtig aan de luchtfilterkap om hem uit de vernevelaar te verwijderen. **ZIE FIG. 4**
2. Verwijder het vuile luchtfilter.
3. Plaats een nieuw luchtfilter.
4. Plaats de luchtfilterkap terug.

**OPMERKING:** Als het luchtfilter van kleur is veranderd of langer dan 60 dagen is gebruikt, vervang het dan door een nieuw exemplaar.

Was of reinig het luchtfilter niet. Hierdoor kan het verstopt raken.

Gebruik geen katoen of andere materialen in plaats van het luchtfilter. Zorg ervoor dat het luchtfilter schoon is voordat u een nieuw luchtfilter plaatst.

Gebruik het apparaat niet zonder luchtfilter.

## 09. ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

1. Het apparaat is een medisch hulpmiddel. Volg de instructies van uw arts en gebruik het apparaat correct.
2. De kenmerken van verneveling door het apparaat zijn variabel, afhankelijk van de eigenschappen van het toegediende geneesmiddel. Vooral wanneer geneesmiddelen met een hoge activiteit of viscositeit worden gebruikt, kan de vernevelingsnelheid lager zijn. De vernevelingsnelheid kan ook lager zijn wanneer de temperatuur van het geneesmiddel laag is.
3. Gebruik het apparaat niet als het op een of andere manier beschadigd is.
4. Als het apparaat niet wordt gebruikt, moet het worden opgeslagen in een droge ruimte en worden beschermd tegen extreme vochtigheid, hitte, stof en direct zonlicht.
5. Er moet nauwlettend toezicht worden gehouden wanneer het apparaat wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen.
6. Het is raadzaam om een inhalatiemasker te gebruiken als het hoofdapparaat wordt gebruikt door een kind jonger dan 5 jaar.
7. Houd het apparaat buiten het bereik van baby's en kinderen zonder toezicht. Het mondstuk of andere kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt.
8. Na gebruik moet het apparaat worden losgekoppeld van de stroombron.
9. Het mondstuk en het inhalatiemasker komen in direct contact met de gebruiker en moeten schoon worden gehouden.

## 10. PROBLEEMOPLOSSING

1. **Het apparaat krijgt geen stroom wanneer de aan/uit-schakelaar is ingeschakeld:**  
Schakel de voedingschakelaar uit. Controleer of de voeding correct is aangesloten.

## 2. Geen verneveling of lage vernevelsnelheid wanneer de stroom wordt ingeschakeld:

Geen of te veel medicijnen in de medicijndoos.

Containeronderdelen zijn niet goed gemonteerd.

De luchtslang is verdraaid, beschadigd of verkeerd gemonteerd.

De medicijnverpakking is in de verkeerde hoek gekanteld.

Het luchtfilter is vuil.

## 3. Het apparaat warmt op:

De continue werking mag maximaal 25 minuten duren. Neem een pauze van 40 minuten voordat u het apparaat weer gebruikt.

## 4. Het apparaat werkt te luid:

De luchtbuis is niet correct geïnstalleerd.

Het luchtfilterdeksel zit niet goed vast.

## 11. ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

1. Dit apparaat moet worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen volgens de informatie in de volgende instructies.
2. De reeks tests voor de basisveiligheid en essentiële prestaties van medische apparatuur en systemen moet worden geselecteerd op basis van een hoge waarschijnlijkheid dat de basisveiligheid en essentiële prestaties behouden blijven en moet compatibel zijn met de professionele gezondheidszorgomgeving, de thuiszorgomgeving en de gespecialiseerde omgeving, gebaseerd op de locaties van bedoeld gebruik.
3. Thuiszorg is de woning waar de patiënt woont of andere plaatsen waar patiënten verblijven, met uitzondering van professionele zorginstellingen waar medisch opgeleid personeel permanent beschikbaar is wanneer patiënten aanwezig zijn. Zoals scholen, openluchtfaciliteiten, huizen, hotels.
4. Voer onderdelen van het apparaat aan het einde van het gebruik af volgens de regels die gelden op de locatie waar u het apparaat gebruikt.

### Aftrekken en genereren van elektromagnetische emissies

De NENO SANO Compressor Vernevelaar (VP-D2) is ontworpen voor gebruik in de hieronder beschreven elektromagnetische omgeving; de klant of gebruiker van de vernevelaar moet ervoor zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

| Emissietesten                                   | Compatibiliteit | Elektromagnetische omgeving - richtlijnen                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF-emissies CISPR 11                            | Groep 1         | De compressor vernevelaar NENO SANO (VP-D2) gebruikt alleen RF-energie voor zijn interne functies. Daarom zijn de RF-emissies zeer laag en veroorzaken ze geen interferentie met elektronische apparatuur in de buurt.            |
| RF-emissies CISPR 11                            | Klasse B        | De NENO SANO (VP-D2) compressor vernevelaar is geschikt voor gebruik in alle niet-huishoudelijke ruimten en ruimten die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat gebouwen met woondoeleinden voorraadt. |
| Harmonische emissie IEC 61000-3-2               | Klasse A        |                                                                                                                                                                                                                                   |
| Spanningsschommelingen/flikkering IEC 61000-3-3 | Compatibiliteit | De NENO SANO (VP-D2) compressor vernevelaar is geschikt voor gebruik in alle niet-huishoudelijke ruimten en ruimten die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat gebouwen met woondoeleinden voorraadt. |

### Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuniteit

De NENO SANO Compressor Vernevelaar (VP-D2) is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving; de klant of gebruiker van de NENO SANO Compressor Vernevelaar (VP-D2) dient ervoor te zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

| Immunitetest                                                                                  | IEC 60601 testniveau                                              | Niveau van naleving                                                | Elektromagnetische omgeving - richtlijnen                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatische ontlading (ESD) IEC6100CMU2                                                  | ±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ± 8 kV, 15 kV lucht                   | ±8 kV contact ±2kV, ±4kV, ± 8 kV, ± 15 kV lucht                    | Vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels zijn. Als de vloer bedekt is met een synthetisch materiaal, moet de luchtvochtigheid minstens 30% zijn.                                                                                                                                                                           |
| Elektrische snelle overgang/explosie IEC 6100044                                              | ±2KV voor toevoerende leidingen                                   | ±2KV voor toevoerende leidingen                                    | De kwaliteit van de netvoeding moet die van een normale of ziekenhuisomgeving zijn.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| IEC-overspanningen 61 OOM-5                                                                   | ±1 draad naar draad, ±2 kV draad naar aarde                       | ±1 kV draad tot draad, ±12 kV draad tot aarde                      | De kwaliteit van de netvoeding moet die zijn van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.                                                                                                                                                                                                                                      |
| Netfrequentie (50/60Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8                                         | 30A/m                                                             | 30A/m                                                              | Magnetische velden met een stroomfrequentie moeten op niveaus zijn die kenmerkend zijn voor een typische locatie in een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.                                                                                                                                                                   |
| Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op voedingslijnen IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT; 0,5 cyclus bij 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° | De kwaliteit van de netvoeding moet die zijn van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van de NENO SANO Compressor Vernevelaar (VP-D2) tijdens stroomuitval continu moet kunnen werken, wordt aanbevolen de NENO SANO Compressor Vernevelaar (VP-D2 ) te voeden met een noodstroomvoorziening of batterij. |

## 12. SPECIFICATIE

**Stroomvoorziening:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Capaciteit medicijncontainer:** ≤8ml

**Lengte luchtslang:** 150cm

**Aantal maskers:** 1x voor kind; 1x voor volwassene

**Mondstuk:** ja

**Aërosolcapaciteit:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (gemiddelde aërosoldeeltjesgrootte):** ongeveer 5µm

**Bereik werkdruk:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Geluidsniveau:** ≤ 52Db

**Respirabele fractie FR:** ≥76%.

**Reserve luchtfilter:** ja, 5 stuks

**Behandelingstijd:** 25min, 40min pauze

**Opslagtemperatuur:** -20 - 50°C

**Atmosferische druk bij opslag:** 700 - 1060hPa

**Toelaatbare luchtvochtigheid:** 30 - 85% RH

**Dood volume (rest):** ≤0,7ml

**Gewicht van vernevelaar:** 315g

**Afmetingen van vernevelaar:** 143x80x67mm

**Gewicht en afmetingen van de doos:** 0,63kg, 162x147x91mm

**Garantie:** 2 jaar van deur tot deur

**Respirabele fractie:** 76%

**Dood volume (rest):** ≤0,7 ml

**Werktijd:** 25min (aanbevolen 40min pauze na één cyclus)

### 13. GARANTIE

Het product wordt geleverd met 24 maanden garantie. De garantievoorzieningen zijn te vinden op:

<https://nenopl/gwarancja>. Het contact- en serviceadres vindt u op: <https://nenopl/kontakt>.

Specificaties en inhoud van de kit kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor eventueel ongemak.

De tekst van de productdeclaratie is te vinden op de link:

<https://nenopl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Datum waarop de gebruiksaanwijzing voor het laatst is bijgewerkt: **11.06.2024**.

## ES

## MANUAL DEL USUARIO

### NENO SANO

*Estimado cliente, gracias por adquirir el nebulizador con compresor Neno Sano.*

### FINALIDAD DEL PRODUCTO

El dispositivo es un producto sanitario creado para ser utilizado con medicamentos prescritos o recomendados por el médico para el tratamiento de las vías respiratorias. Las propiedades del medicamento pueden afectar al proceso de nebulización del dispositivo. La velocidad de nebulización también puede reducirse cuando la temperatura del medicamento es baja.

*Antes de utilizar el producto, lea atentamente las siguientes instrucciones.*

### 01. PRECAUCIONES

1. Siga las instrucciones del médico en cuanto a la dosis y la frecuencia del tratamiento.
2. Limpie y desinfecte el vaso de medicación, la mascarilla de inhalación y la boquilla después del primer uso del dispositivo o tras un período prolongado sin utilizarlo.
3. Limpie y desinfecte el vaso de medicación, la mascarilla de inhalación y la boquilla después de cada uso. Guarde las piezas limpias en un lugar limpio y seco.
4. Asegúrese de que el recipiente del medicamento está limpio antes de utilizarlo.
5. Mantenga el aparato fuera del alcance de bebés y niños sin la supervisión de un adulto. El aparato puede contener piezas pequeñas que pueden tragarse; puede producirse asfixia.
6. Utilice sólo piezas y accesorios originales incluidos en el kit. Las piezas y accesorios no aprobados para su uso con esta unidad no cumplen las especificaciones esperadas o pueden dañar la unidad.
7. No lave ni sumerja el nebulizador en agua.
8. No cubra el nebulizador con una manta/toalla/otra cubierta durante el funcionamiento del aparato. Esto podría provocar un sobrecalentamiento, daños o un funcionamiento incorrecto del aparato.
9. No utilice el aparato en zonas donde pueda estar expuesto a gases o humos inflamables.
10. Deseche siempre el medicamento sobrante después de cada uso.
11. No deje el aparato ni sus piezas en lugares expuestos a temperaturas extremas o cambios de humedad, como dejar la unidad en un coche durante los meses cálidos o calurosos o donde quede expuesta a la luz solar directa.
12. No utilice ni almacene la unidad donde pueda estar expuesta a humos nocivos o sustancias volátiles.
13. No utilice el nebulizador ni alimente el enchufe cuando esté mojado.
14. No conecte ni desconecte el enchufe a una toma de corriente con las manos mojadas.
15. No utilice ni guarde el aparato en lugares húmedos, como el cuarto de baño.
16. No utilice el aparato con un cable de alimentación o un enchufe dañados.
17. El aparato debe utilizarse bajo la atenta supervisión de un adulto.
18. No desmonte, repare ni modifique la unidad. En caso de problemas, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
19. Limite el uso del dispositivo a 25 minutos cada vez. El periodo de enfriamiento recomendado es de 40 minutos.

20. Asegúrese de que el filtro de aire está limpio. Si el filtro de aire ha cambiado de color o se ha utilizado durante más de 60 días, sustitúyalo por uno nuevo.
21. Asegúrese de que el contenedor de medicamentos está correctamente colocado, el filtro de aire está correctamente instalado y el tubo de aire está correctamente conectado al compresor y al depósito de medicamentos. Si el tubo de aire no está conectado correctamente, pueden producirse fugas de aire durante el uso.
22. No utilice la unidad si el tubo de aire está doblado o roto.
23. No añada más de 8 ml de medicación al recipiente de medicación. No utilice el dispositivo a temperaturas superiores a +40 °C (+104°F).
24. No incline el recipiente de medicación de modo que el ángulo del conjunto sea superior a 45°. La medicación podría derramarse.
25. No agite el envase del medicamento cuando utilice el dispositivo.
26. No utilice el aparato mientras duerme o si está somnoliento.

## 02. NOTAS

1. Al utilizar este aparato, se producirán algunos ruidos y vibraciones causados por el compresor. Se trata de específico al dispositivo.
2. Si el aparato se utiliza de forma continuada, su vida útil puede verse reducida.
3. Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el aparato. Después de usarlo, no deje el recipiente con medicamentos dentro.
4. El aparato no está diseñado para su uso con sustancias aceitosas.

## 03. SÍMBOLOS

Los siguientes símbolos pueden encontrarse en el manual del usuario, en el embalaje, en el aparato o en los accesorios. Algunos símbolos representan normas y compatibilidades relacionadas con el aparato y su uso.

### VER FIG. A

1. Símbolo que indica precauciones. Existen advertencias o precauciones específicas asociadas al aparato que no se encuentran en la etiqueta. Este símbolo también puede significar „Precaución, consulte el manual de instrucciones”.
2. Fabricante.
3. Eliminación. No deseche este producto en el contenedor para residuos municipales mezclados. Lleve el aparato a un lugar de eliminación adecuado de acuerdo con las normas de su zona.
4. Siga las instrucciones de uso.
5. Piezas BF utilizadas.
6. Clase de impermeabilidad. Protección contra las gotas de agua.
7. Fecha de fabricación del producto.
8. Número de serie del fabricante.
9. Número de lote.
10. Representante autorizado.
11. Símbolo que indica la marca CE. Este símbolo certifica que el producto cumple los requisitos de la UE.

## 04. CONTENIDO DEL KIT

### VER FIG. B

1. Nebulizador (unidad principal)
2. Envase del medicamento
3. Mascarilla de inhalación (para adultos)
4. Mascarilla de inhalación (para niños)
5. Boquilla
6. Tubo de aire
7. Filtros de aire
8. Alimentación

## 05. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### VER FIG. C

1. Nebulizador (unidad principal)

2. Tubo de aire
3. Conducto de aire
4. Interruptor de encendido
5. Toma CC
6. Contenedor de medicamentos (juego)
7. Soporte para envases de medicamentos
8. Tapa del filtro de aire
9. Almohadillas
10. Cable de alimentación
11. Tapa del contenedor de medicamentos
12. Tapa interior para medicamentos
13. Conector
14. Contenedor de medicamentos

## 06. INSTALACIÓN

Asegúrese de que la boquilla/máscara y el filtro de aire estén limpios antes de usarlos.

- Limpiar y desinfectar el envase del medicamento, la boquilla y las mascarillas antes del primer uso.
- Si el dispositivo no se ha utilizado durante mucho tiempo o si más de una persona utiliza el mismo dispositivo, limpie y desinfecte el recipiente antes de utilizarlo.
- Asegúrese de que el filtro de aire está limpio. Si el filtro de aire ha cambiado de color o se ha utilizado durante más de 60 días, sustitúyalo por uno nuevo.

1. Conecte la fuente de alimentación a la toma de CC del nebulizador y, a continuación, a la toma de corriente. **VER FIG. D. 1**
2. Retire la tapa del contenedor de medicación. **VER FIG. D. 2**
3. Levante con cuidado la tapa interior y llene el recipiente de medicación con la cantidad correcta de medicación. **VER FIG. D. 3**
4. Fije la cubierta interior girándola suavemente en el sentido de las agujas del reloj y, a continuación, coloque la cubierta. **VER FIG. D. 4**
5. Coloque la boquilla o la mascarilla. **VER FIG. D. 5**
6. Gire el tapón del tubo de aire y presiónelo firmemente en el conector del tubo de aire del nebulizador. Gire ligeramente el tapón del tubo de aire y presiónelo firmemente en el conector del tubo de aire situado en la parte inferior del vaso de medicación. **VER FIG. D. 6**

**NOTA:** Mantenga el recipiente de medicación en posición vertical cuando coloque el tubo de aire. El nebulizador dispone de un asa para sujetar el recipiente de medicación en posición vertical. **VER FIG. D. 7**

## 07. INSTRUCCIONES DE USO

1. Sujete el envase del medicamento como se muestra.  
No incline el recipiente del medicamento en un ángulo superior a 45°. De lo contrario, el medicamento podría derramarse. **VER FIG. E. 1**
2. Encienda el nebulizador. Cuando el compresor se ponga en marcha, comenzará la nebulización. Inhale el medicamento siguiendo las instrucciones de su médico.
  - Boquilla: Coloque la boquilla en la boca e inhale el medicamento.
  - Mascarilla: Coloque la máscara sobre la nariz y la boca. Pase la cinta elástica por encima de la cabeza. Tire suavemente de la banda para que la mascarilla se ajuste sobre la nariz y la boca. Inhale el medicamento. **VER FIG. E. 2**
3. Una vez finalizada la nebulización, apague el aparato.
4. Desconecte el tubo de aire del recipiente de medicación y del nebulizador. Sujete el tapón del tubo de aire y tire suavemente hacia abajo. Compruebe el tubo de aire. No debe quedar humedad en el tubo.
5. Si queda condensación o humedad en el tubo de aire, siga las instrucciones siguientes:
  - Asegúrese de que el tubo de aire sigue conectado al conector del compresor.
  - Encienda la unidad. Se bombeará aire a través del tubo para expulsar la humedad. Después de la limpieza, apague la unidad.
6. Desconecte el tubo de aire del nebulizador.
7. Desconecte la fuente de alimentación de CC de la toma eléctrica.

## 08. LIMPIEZA DEL APARATO

### LIMPIEZA DEL ENVASE DEL MEDICAMENTO:

1. Desmunte todos los componentes del contenedor de medicación. Desconecte el tubo de aire.
2. Cualquier resto de medicación debe desecharse.
3. Lave las piezas con agua limpia.
4. Seque en un entorno limpio con un paño suave. **VER FIG. F. 1, 2, 3**
5. Una vez seco, encajar los componentes del contenedor de medicamentos.

**NOTA:** Limpie el nebulizador con un paño suave humedecido con agua o un detergente suave. No utilice productos de limpieza fuertes.

### DESINFECCIÓN:

La mascarilla/boquilla y el envase de la medicación deben desinfectarse después del último tratamiento del día. Desinfectante recomendado: solución de isopropanol al 70% o alcohol médico al 75% ( $\pm 5\%$ ).

**NOTA:** No seque las piezas en un horno microondas. No utilice un autoclave ni un esterilizador de plasma para desinfectar la unidad.

### LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE:

1. Tire suavemente de la tapa del filtro de aire para extraerlo del nebulizador. **VER FIG. F. 4**
2. Retire el filtro de aire sucio.
3. Coloque un filtro de aire nuevo.
4. Vuelva a colocar la tapa del filtro de aire.

**NOTA:** Si el filtro de aire ha cambiado de color o se ha utilizado durante más de 60 días, sustitúyalo por uno nuevo.

No lave ni limpie el filtro de aire. Podría obstruirse.

No utilice algodón ni otros materiales en lugar del filtro de aire. Asegúrese de que el filtro de aire esté limpio antes de insertar uno nuevo.

No utilice el aparato sin filtro de aire.

## 09. MANTENIMIENTO DEL APARATO

1. El aparato es un dispositivo médico. Siga las instrucciones de su médico y utilice el dispositivo correctamente.
2. Las características de la nebulización realizada por el dispositivo son variables en función de las propiedades del fármaco administrado. En particular, cuando se utilizan fármacos con alta actividad o viscosidad, la velocidad de nebulización puede reducirse. La velocidad de nebulización también puede reducirse cuando la temperatura del fármaco es baja.
3. No utilice el aparato si está dañado de algún modo.
4. Cuando no se utilice, el aparato debe guardarse en un lugar seco y protegido de la humedad extrema, el calor, el polvo y la luz solar directa.
5. Cuando el aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos, debe haber una estrecha vigilancia.
6. Es aconsejable utilizar una mascarilla de inhalación cuando el dispositivo principal sea utilizado por un niño menor de 5 años.
7. Mantenga el aparato fuera del alcance de bebés y niños sin supervisión. Podrían tragarse la boquilla u otras piezas pequeñas.
8. Después de su uso, el aparato debe desconectarse de la fuente de alimentación.
9. La boquilla y la máscara de inhalación están en contacto directo con el usuario y deben mantenerse limpias.

## 10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. **La unidad no recibe alimentación cuando el interruptor de alimentación está encendido:**  
Apague el interruptor de alimentación. Compruebe que la fuente de alimentación está correctamente conectada.
2. **No hay nebulización o la velocidad de nebulización es baja al conectar la alimentación:**  
No hay medicamento o hay demasiado medicamento en el recipiente.  
Las piezas del contenedor no están correctamente encajadas.  
El tubo de aire está retorcido, dañado o mal colocado.

El recipiente de la medicación está inclinado en un ángulo incorrecto.

El filtro de aire está sucio.

**3. El aparato se calienta:**

El funcionamiento continuo debe durar como máximo 25 minutos. Tómase un descanso de 40 minutos antes de volver a utilizar el aparato.

**4. El aparato hace demasiado ruido:**

El tubo de aire está mal instalado.

La tapa del filtro de aire no está bien fijada.

## 11. COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

1. Este aparato debe instalarse y ponerse en servicio de acuerdo con la información contenida en las siguientes instrucciones.
2. La gama de pruebas para la seguridad básica y las prestaciones esenciales de los equipos y sistemas médicos debe seleccionarse sobre la base de una alta probabilidad de mantener la seguridad básica y las prestaciones esenciales, y debe ser compatible con el entorno de los centros sanitarios profesionales, el entorno sanitario doméstico y el entorno especializado, en función de los lugares de uso previstos.
3. La asistencia sanitaria a domicilio es la residencia en la que vive el paciente u otros lugares en los que residan pacientes, excluidos los entornos sanitarios profesionales en los que haya operadores con formación médica disponibles de forma permanente cuando los pacientes estén presentes. Tales como escuelas, instalaciones al aire libre, hogares, hoteles.
4. Por favor, desheche las piezas del aparato al final de su uso de acuerdo con las normas vigentes en el lugar.

### Deducción y generación de emisiones electromagnéticas

El nebulizador compresor NENO SANO (VP-D2) está diseñado para su uso en el entorno electromagnético descrito a continuación; el cliente o usuario del nebulizador deberá asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.

| Pruebas de emisiones                                            | Compatibilidad | Entorno electromagnético - orientación                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emisiones RF CISPR 11                                           | Grupo 1        | El nebulizador compresor NENO SANO (VP-D2) utiliza energía de radiofrecuencia únicamente para sus funciones internas. Por lo tanto, las emisiones de RF son muy bajas y no causan interferencias en los equipos electrónicos cercanos.  |
| Emisiones RF CISPR 11<br>Emisión de armónicos<br>IEC 61000-3-2  | Clase B        | El nebulizador con compresor NENO SANO (VP-D2) es apto para su uso en todos los locales no domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de baja tensión que abastecen a edificios utilizados con fines residenciales. |
|                                                                 | Clase A        |                                                                                                                                                                                                                                         |
| Fluctuaciones de tensión/emisiones de parpadeo<br>IEC 61000-3-3 | Compatibilidad | El nebulizador con compresor NENO SANO (VP-D2) es apto para su uso en todos los locales no domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de baja tensión que abastecen a edificios utilizados con fines residenciales. |

### Directrices y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética

El nebulizador compresor NENO SANO (VP-D2) está destinado a utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación; el cliente o usuario del nebulizador compresor NENO SANO (VP-D2) deberá asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.

| Prueba de inmunidad                                   | Nivel de ensayo IEC 60601                                | Nivel de cumplimiento                                 | Entorno electromagnético - orientación                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Descarga electrostática (ESD)<br>IEC6100CMU2          | ±8 kV contacto<br>±2 kV, ±4 kV,<br>± 8 kV, 15<br>kV aire | ±8 kV contacto ±2kV,<br>±4kV, ± 8 kV, ± 15<br>kV aire | Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con un material sintético, la humedad debe ser como mínimo del 30%. |
| Transitorios eléctricos rápidos/explosión IEC 6100044 | ±2KV para líneas de alimentación                         | ±2KV para líneas de alimentación                      | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno típico u hospitalario.                                                                                |

|                                                                                                               |                                                                |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sobretensiones IEC 61 OOM-5                                                                                   | ±1 cable a cable, ±2 kV cable a tierra                         | ±1 kV cable a cable, ±12 kV cable a tierra                       | La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Frecuencia de alimentación (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8                                           | 30A/m                                                          | 30A/m                                                            | Los campos magnéticos de frecuencia de potencia deben estar a niveles característicos de una ubicación típica en un entorno comercial u hospitalario típico.                                                                                                                                                                                                   |
| Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en las líneas de alimentación IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT; 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°. | La calidad de la red eléctrica deberá ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario del nebulizador compresor NENO SANO (VP-D2) requiere un funcionamiento continuo durante los cortes de corriente, se recomienda alimentar el nebulizador compresor NENO SANO (VP-D2) mediante una fuente de alimentación de emergencia o una batería. |

## 12. ESPECIFICACIÓN

**Fuente de alimentación:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Capacidad del recipiente de medicación:** ≤8ml

**Longitud del tubo de aire:** 150 cm

**Número de máscaras:** 1x para niño; 1x para adulto

**Boquilla:** sí

**Capacidad de aerosol:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (tamaño medio de las partículas de aerosol):** aprox. 5µm

**Rango de presión de funcionamiento:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Nivel de ruido:** ≤ 52Db

**Fracción respirable FR:** ≥76%.

**Filtro de aire de repuesto:** sí, 5 piezas

**Duración del tratamiento:** 25 min, pausa de 40 min

**Temperatura de almacenamiento:** -20 - 50°C

**Presión atmosférica de almacenamiento:** 700 - 1060hPa

**Humedad admisible:** 30 - 85% HR

**Volumen muerto (residual):** ≤0,7ml

**Peso del nebulizador:** 315g

**Dimensiones del nebulizador:** 143x80x67mm

**Peso y tamaño de la caja:** 0,63 kg, 162x147x91 mm

**Garantía:** 2 años puerta a puerta

**Fracción respirable:** 76%

**Volumen muerto (residual):** ≤0,7 ml

**Tiempo de funcionamiento:** 25min (pausa recomendada de 40min después de un ciclo)

## 13. GARANTÍA

El producto tiene una garantía de 24 meses. Las condiciones de la garantía pueden consultarse en:

<https://neno.pl/gwarancja>. La dirección de contacto y servicio técnico se encuentra en:

<https://neno.pl/kontakt>.

Las especificaciones y el contenido de los kits están sujetos a cambios sin previo aviso. Rogamos disculpen las molestias.

El texto de la declaración del producto puede consultarse en el enlace:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Fecha de la última actualización de las instrucciones de uso: **11.06.2024**.

## MANUALE UTENTE

### NENO SANO

*Gentile cliente, grazie per aver acquistato il nebulizzatore a compressore Neno Sano.*

### SCOPO DEL PRODOTTO

Il dispositivo è un dispositivo medico creato per essere utilizzato con i farmaci prescritti o consigliati dal medico per il trattamento delle vie respiratorie. Le proprietà del farmaco possono influenzare il processo di nebulizzazione del dispositivo. La velocità di nebulizzazione può essere ridotta anche quando la temperatura del farmaco è bassa.

*Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le seguenti istruzioni.*

### 01. PRECAUZIONI

1. Seguire le istruzioni del medico per il dosaggio e la frequenza del trattamento.
2. Pulire e disinfettare il contenitore del farmaco, la maschera di inalazione e il boccaglio dopo il primo utilizzo del dispositivo o dopo un periodo prolungato di inutilizzo.
3. Pulire e disinfettare il contenitore del farmaco, la maschera di inalazione e il boccaglio dopo ogni utilizzo. Conservare le parti pulite in un luogo pulito e asciutto.
4. Assicurarsi che il contenitore del farmaco sia pulito prima dell'uso.
5. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata di neonati e bambini senza la supervisione di un adulto. L'apparecchio può contenere piccole parti che possono essere ingerite; può verificarsi il soffocamento.
6. Utilizzare solo parti e accessori originali inclusi nel kit. Le parti e gli accessori non approvati per l'uso con questa unità non soddisfano le specifiche previste o possono danneggiare l'unità.
7. Non lavare o immergere il nebulizzatore in acqua.
8. Non coprire il nebulizzatore con una coperta/asciugamano/altra copertura durante il funzionamento del dispositivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento, il danneggiamento o il malfunzionamento dell'apparecchiatura.
9. Non utilizzare il dispositivo in aree in cui potrebbe essere esposto a gas o fumi infiammabili.
10. Gettare sempre i residui di farmaco dopo ogni utilizzo.
11. Non lasciare il dispositivo o le sue parti in luoghi esposti a temperature estreme o a variazioni di umidità, come ad esempio in un'automobile durante i mesi caldi o in un luogo esposto alla luce solare diretta.
12. Non utilizzare o conservare l'unità in luoghi in cui possa essere esposta a fumi nocivi o sostanze volatili.
13. Non utilizzare il nebulizzatore o alimentare la spina quando è bagnata.
14. Non collegare o scollegare la spina alla presa elettrica con le mani bagnate.
15. Non utilizzare o conservare l'unità in ambienti umidi come il bagno.
16. Non utilizzare il dispositivo con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati.
17. Il dispositivo deve essere utilizzato sotto la stretta sorveglianza di un adulto.
18. Non smontare, riparare o modificare l'unità. In caso di problemi, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
19. Limitare l'uso del dispositivo a 25 minuti alla volta. Il periodo di raffreddamento consigliato è di 40 minuti.
20. Assicurarsi che il filtro dell'aria sia pulito. Se il filtro dell'aria ha cambiato colore o è stato utilizzato per più di 60 giorni, sostituirlo con uno nuovo.
21. Assicurarsi che il contenitore del farmaco sia montato correttamente, che il filtro dell'aria sia installato correttamente e che il tubo dell'aria sia collegato correttamente al compressore e al serbatoio del farmaco. Se il tubo dell'aria non è collegato correttamente, l'aria potrebbe fuoriuscire durante l'uso.
22. Non utilizzare l'unità se il tubo dell'aria è piegato o rotto.
23. Non aggiungere più di 8 ml di farmaco al contenitore del farmaco. Non utilizzare il dispositivo a temperature superiori a +40°C (+104°F).
24. Non inclinare il contenitore del farmaco in modo che l'angolo del set sia superiore a 45°. Il farmaco potrebbe fuoriuscire.

- 25. Non agitare il contenitore del farmaco durante l'uso del dispositivo.
- 26. Non utilizzare il dispositivo durante il sonno o in caso di sonnolenza.

## 02. NOTE

- 1. Durante l'utilizzo di questo dispositivo, il compressore produrrà rumori e vibrazioni. Questo è specifico al dispositivo.
- 2. Se il dispositivo viene utilizzato in modo continuativo, la sua durata può ridursi.
- 3. Prima di pulire il dispositivo, scollegare la spina dalla presa di corrente. Dopo l'uso, non lasciare il contenitore del medicinale con i farmaci al suo interno.
- 4. Il dispositivo non è destinato all'uso con sostanze oleose.

## 03. SIMBOLI

I seguenti simboli sono riportati nel manuale d'uso, sulla confezione, sul dispositivo o sugli accessori. Alcuni simboli rappresentano norme e compatibilità relative al dispositivo e al suo utilizzo.

### VEDERE FIG. A

- 1. Simbolo che indica le precauzioni. Vi sono avvertenze o precauzioni specifiche associate all'apparecchio che non sono riportate sull'etichetta. Questo simbolo può anche significare „Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso”.
- 2. Produttore.
- 3. Smaltimento. Non smaltire il prodotto nel contenitore dei rifiuti urbani misti. Portare il dispositivo in un luogo adatto allo smaltimento secondo le norme vigenti nella propria zona.
- 4. Seguire le istruzioni per l'uso.
- 5. Parti BF utilizzate.
- 6. Classe di impermeabilità. Protezione contro le gocce d'acqua.
- 7. Data di fabbricazione del prodotto.
- 8. Numero di serie del produttore.
- 9. Numero di lotto.
- 10. Rappresentante autorizzato.
- 11. Simbolo che indica il marchio CE. Questo simbolo certifica che il prodotto è conforme ai requisiti dell'UE.

## 04. CONTENUTO DEL KIT

### VEDERE FIG. B

- 1. Nebulizzatore (unità principale)
- 2. Contenitore del farmaco
- 3. Maschera per inalazione (per adulti)
- 4. Maschera per inalazione (per bambini)
- 5. Bocchino
- 6. Tubo dell'aria
- 7. Filtri dell'aria
- 8. Alimentazione

## 05. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### VEDERE FIG. C

- 1. Nebulizzatore (unità principale)
- 2. Tubo dell'aria
- 3. Condotto d'aria
- 4. Interruttore di alimentazione
- 5. Presa DC
- 6. Contenitore per farmaci (set)
- 7. Supporto per contenitori di medicinali
- 8. Coperchio del filtro dell'aria
- 9. Tappetini
- 10. Cavo di alimentazione
- 11. Coperchio del contenitore dei medicinali
- 12. Coperchio interno per i farmaci

- 13. Connettore
- 14. Contenitore per medicinali

## 06. INSTALLAZIONE

Assicurarsi che il boccaglio/maschera e il filtro dell'aria siano puliti prima dell'uso.

- Pulire e disinfettare il contenitore del farmaco, il boccaglio e le maschere prima del primo utilizzo.
- Se il dispositivo non è stato utilizzato per molto tempo o se più persone utilizzano lo stesso dispositivo, pulire e disinfettare il contenitore prima dell'uso.
- Assicurarsi che il filtro dell'aria sia pulito. Se il filtro dell'aria ha cambiato colore o è stato utilizzato per più di 60 giorni, sostituirlo con uno nuovo.

1. Collegare l'alimentatore alla presa CC del nebulizzatore e quindi alla presa di corrente. **VEDERE FIG. D. 1**
2. Rimuovere il coperchio del contenitore dei farmaci. **VEDERE FIG. D. 2**
3. Sollevare con cautela il coperchio interno e riempire il contenitore con la quantità corretta di farmaco. **VEDERE FIG. D. 3**
4. Fissare il coperchio interno ruotandolo delicatamente in senso orario, quindi fissare il coperchio. **VEDERE FIG. D. 4**
5. Collegare il boccaglio o la maschera. **VEDERE FIG. D. 5**
6. Ruotare il tappo del tubo dell'aria e spingerlo saldamente nel connettore del tubo dell'aria del nebulizzatore. Ruotare leggermente la spina del tubo dell'aria e premerla saldamente nel connettore del tubo dell'aria sul fondo della coppa di medicazione. **VEDERE FIG. D. 6**

**NOTA:** tenere il contenitore del farmaco in posizione verticale quando si inserisce il tubo dell'aria. Il nebulizzatore è dotato di una maniglia per tenere il contenitore del farmaco in verticale. **VEDERE FIG. D. 7**

## 07. ISTRUZIONI PER L'USO

1. Tenere il contenitore del farmaco come mostrato.  
Non inclinare il contenitore del farmaco ad un angolo superiore a 45°. In caso contrario, il farmaco potrebbe fuoriuscire. **VEDERE FIG. E. 1**
2. Accendere il nebulizzatore. Una volta avviato il compressore, inizierà la nebulizzazione. Inalare il farmaco secondo le indicazioni del medico.
  - Boccaglio: Posizionare il boccaglio in bocca e inalare il farmaco.
  - Maschera: Posizionare la maschera sul naso e sulla bocca. Tirare l'elastico sulla testa. Tirare delicatamente la fascia in modo che la maschera si adatti al naso e alla bocca. Inalare il farmaco. **VEDERE FIG. E. 2**
3. Al termine della nebulizzazione, spegnere il dispositivo.
4. Scollegare il tubo dell'aria dal contenitore del farmaco e dal nebulizzatore. Afferrare il tappo del tubo dell'aria e tirare delicatamente verso il basso. Controllare il tubo dell'aria. Non deve rimanere umidità nel tubo.
5. Se nel tubo dell'aria rimane della condensa o dell'umidità, seguire le istruzioni riportate di seguito:
  - Assicurarsi che il tubo dell'aria sia ancora collegato al connettore del compressore.
  - Accendere l'unità. L'aria viene pompata attraverso il tubo per espellere l'umidità. Dopo la pulizia, spegnere l'unità.
6. Scollegare il tubo dell'aria dal nebulizzatore.
7. Scollegare l'alimentazione CC dalla presa elettrica.

## 08. PULIZIA DELL'APPARECCHIO

### PULIRE IL CONTENITORE DEL FARMACO:

1. Smontare tutti i componenti del contenitore del farmaco. Scollegare il tubo dell'aria.
2. I farmaci rimasti devono essere gettati.
3. Lavare le parti in acqua pulita.
4. Asciugare in un ambiente pulito utilizzando un panno morbido. **VEDI FIG. F. 1, 2, 3**
5. Una volta asciutto, montare i componenti del contenitore per farmaci.

**NOTA:** pulire il nebulizzatore con un panno morbido inumidito con acqua o un detergente delicato. Non utilizzare detergenti forti.

## **DISINFEZIONE:**

La maschera/boccaglio e il contenitore del farmaco devono essere disinfettati dopo l'ultimo trattamento della giornata. Disinfettante consigliato: soluzione di isopropanolo al 70% o alcol medico al 75% ( $\pm 5\%$ ).

**NOTA:** Non asciugare le parti in un forno a microonde. Non utilizzare un'autoclave o uno sterilizzatore al plasma per disinfettare l'unità.

## **PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA:**

1. Tirare delicatamente il coperchio del filtro dell'aria per rimuoverlo dal nebulizzatore. **VEDERE FIG. F. 4**
2. Rimuovere il filtro dell'aria sporco.
3. Inserire un nuovo filtro dell'aria.
4. Rimontare il tappo del filtro dell'aria.

**NOTA:** Se il filtro dell'aria ha cambiato colore o è stato utilizzato per più di 60 giorni, sostituirlo con uno nuovo. Non lavare o pulire il filtro dell'aria. Ciò potrebbe causarne l'intasamento.

Non utilizzare cotone o altri materiali al posto del filtro dell'aria. Assicurarsi che il filtro dell'aria sia pulito prima di inserirne uno nuovo.

Non mettere in funzione l'unità senza un filtro dell'aria.

## **09. MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO**

1. Il dispositivo è un dispositivo medico. Seguire le istruzioni del medico e utilizzare il dispositivo in modo corretto.
2. Le caratteristiche della nebulizzazione eseguita dal dispositivo sono variabili a seconda delle proprietà del farmaco somministrato. In particolare, quando si utilizzano farmaci ad alta attività o viscosità, la velocità di nebulizzazione può essere ridotta. La velocità di nebulizzazione può essere ridotta anche quando la temperatura del farmaco è bassa.
3. Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato in qualche modo.
4. Quando non viene utilizzata, l'unità deve essere conservata in un ambiente asciutto e protetta da umidità estrema, calore, polvere e luce solare diretta.
5. Quando l'apparecchio viene utilizzato da bambini o in prossimità di essi, è necessaria una stretta sorveglianza.
6. È consigliabile utilizzare una maschera di inalazione quando il dispositivo principale viene utilizzato da un bambino di età inferiore ai 5 anni.
7. Tenere il dispositivo fuori dalla portata di neonati e bambini senza supervisione. Il boccaglio o altre piccole parti potrebbero essere ingerite.
8. Dopo l'uso, il dispositivo deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione.
9. Il boccaglio e la maschera di inalazione sono a diretto contatto con l'utente e devono essere mantenuti puliti.

## **10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

1. **L'unità non è alimentata quando l'interruttore di alimentazione è acceso:**  
Spegner l'interruttore di alimentazione. Verificare che l'alimentazione sia collegata correttamente.
2. **Nessuna nebulizzazione o bassa velocità di nebulizzazione all'accensione:**  
Non c'è o c'è troppo farmaco nel contenitore del medicinale.  
Le parti del contenitore non sono montate correttamente.  
Il tubo dell'aria è attorcigliato, danneggiato o montato male.  
Il contenitore dei farmaci è inclinato in modo errato.  
Il filtro dell'aria è sporco.
3. **Il dispositivo si riscalda:**  
Il funzionamento continuo deve durare al massimo 25 minuti. Fare una pausa di 40 minuti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
4. **Il funzionamento dell'apparecchio è troppo rumoroso:**  
Il tubo dell'aria non è installato correttamente.  
Il coperchio del filtro dell'aria non è fissato correttamente.

## 11. COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

1. L'installazione e la messa in servizio di questo apparecchio devono avvenire in conformità alle informazioni contenute nelle seguenti istruzioni.
2. La gamma di test per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali delle apparecchiature e dei sistemi medici deve essere selezionata in base a un'elevata probabilità di mantenere la sicurezza di base e le prestazioni essenziali e deve essere compatibile con l'ambiente della struttura sanitaria professionale, l'ambiente sanitario domiciliare e l'ambiente specialistico, in base ai luoghi di utilizzo previsti.
3. Per assistenza sanitaria domiciliare si intende la residenza in cui vive il paziente o altri luoghi in cui i pazienti risiedono, esclusi gli ambienti sanitari professionali in cui gli operatori con formazione medica sono permanentemente disponibili in presenza dei pazienti. Ad esempio, scuole, strutture esterne, abitazioni, alberghi.
4. Al termine dell'utilizzo, smaltire le parti dell'apparecchio secondo le norme vigenti nel luogo in cui si trova.

### Deduzione e generazione di emissioni elettromagnetiche

Il nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) è progettato per l'uso nell'ambiente elettromagnetico descritto di seguito; il cliente o l'utente del nebulizzatore deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.

| Test sulle emissioni                                           | Compatibilità | Ambiente elettromagnetico - guida                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emissioni RF CISPR 11                                          | Gruppo 1      | Il nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) utilizza l'energia RF solo per le sue funzioni interne. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non causano interferenze alle apparecchiature elettroniche vicine. |
| Emissioni RF CISPR 11                                          | Classe B      | Il nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) è adatto all'uso in tutti i locali non domestici e in quelli direttamente collegati alla rete pubblica a bassa tensione che alimentano edifici a uso residenziale.      |
| Emissione armonica IEC 61000-3-2                               | Classe A      |                                                                                                                                                                                                                          |
| Fluttuazioni di tensione/emissioni di sfarfallio IEC 61000-3-3 | Compatibilità | Il nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) è adatto all'uso in tutti i locali non domestici e in quelli direttamente collegati alla rete pubblica a bassa tensione che alimentano edifici a uso residenziale.      |

### Linee guida e dichiarazione del fabbricante - immunità elettromagnetica

Il nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito; il cliente o l'utente del nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.

| Test di immunità                                                   | Livello di prova IEC 60601                               | Livello di conformità                                 | Ambiente elettromagnetico - guida                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scariche elettrostatiche (ESD) IEC6100CMU2                         | ±8 kV contatto<br>±2 kV, ±4 kV,<br>± 8 kV, 15<br>kV aria | ±8 kV contatto<br>±2kV, ±4kV, ± 8 kV,<br>± 15 kV aria | I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se il pavimento è rivestito di materiale sintetico, l'umidità deve essere almeno del 30%. |
| Transitori elettrici rapidi/esplosione IEC 6100044                 | ±2KV per le linee di alimentazione                       | ±2KV per le linee di alimentazione                    | La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un ambiente tipico o ospedaliero.                                                                   |
| Sovracorrenti IEC 61 OOM-5                                         | ±1 cavo al filo,<br>±2 kV cavo a terra                   | ±1 kV da filo a filo, ±12 kV da filo a terra          | La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.                                                       |
| Frequenza di alimentazione (50/60Hz) campo magnetico IEC 61000-4-8 | 30A/m                                                    | 30A/m                                                 | I campi magnetici a frequenza di potenza devono essere a livelli caratteristici di un luogo tipico in un ambiente commerciale o ospedaliero.                    |

|                                                                                                            |                                                                |                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT; 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°. | La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utente del nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2) necessita di un funzionamento continuo durante le interruzioni di corrente, si raccomanda di alimentare il nebulizzatore a compressore NENO SANO (VP-D2 ) con un alimentatore di emergenza o una batteria. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 12. SPECIFICA

**Alimentazione:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Capacità del contenitore dei farmaci:** ≤8ml

**Lunghezza del tubo dell'aria:** 150 cm

**Numero di maschere:** 1x per bambino; 1x per adulto

**Bocchino:** sì

**Capacità di aerosol:** ≥ 0,20 ml/min.

**MMAD (dimensione media delle particelle di aerosol):** circa 5µm

**Intervallo di pressione operativa:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Livello di rumorosità:** ≤ 52Db

**Frazione respirabile FR:** ≥76%.

**Filtro aria di ricambio:** sì, 5 pezzi

**Durata del trattamento:** 25 minuti, 40 minuti di pausa

**Temperatura di stoccaggio:** -20 - 50°C

**Pressione atmosferica di stoccaggio:** 700 - 1060hPa

**Umidità ammissibile:** 30 - 85% RH

**Volume morto (residuo):** ≤0,7ml

**Peso del nebulizzatore:** 315g

**Dimensioni del nebulizzatore:** 143x80x67 mm

**Peso e dimensioni della scatola:** 0,63 kg, 162x147x91 mm

**Garanzia:** 2 anni porta a porta

**Frazione respirabile:** 76%

**Volume morto (residuo):** ≤0,7 ml

**Tempo di funzionamento:** 25min (pausa consigliata di 40min dopo un ciclo)

## 13. GARANZIA

Il prodotto viene fornito con una garanzia di 24 mesi. I termini e le condizioni della garanzia sono disponibili all'indirizzo: <https://neno.pl/gwarancja>. L'indirizzo di contatto e di assistenza è disponibile all'indirizzo: <https://neno.pl/kontakt>.

Le specifiche e i contenuti del kit sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.

Il testo della dichiarazione di prodotto è disponibile al link:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Data dell'ultimo aggiornamento delle istruzioni per l'uso: **11.06.2024**.

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

### NENO SANO

*Cher client, nous vous remercions d'avoir acheté le nébuliseur à compresseur Neno Sano.*

#### OBJECTIF DU PRODUIT

L'appareil est un dispositif médical conçu pour être utilisé avec des médicaments prescrits ou recommandés par le médecin pour le traitement des voies respiratoires. Les propriétés du médicament peuvent affecter le processus de nébulisation de l'appareil. Le taux de nébulisation peut également être réduit lorsque la température du médicament est basse.

*Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement les instructions suivantes.*

#### 01. PRÉCAUTIONS

1. Suivre les instructions du médecin pour la posologie et la fréquence du traitement.
2. Nettoyer et désinfecter le gobelet à médicaments, le masque d'inhalation et l'embout buccal après la première utilisation du dispositif ou après une période d'inutilisation prolongée.
3. Nettoyez et désinfectez le gobelet à médicaments, le masque d'inhalation et l'embout buccal après chaque utilisation. Conservez les pièces nettoyées dans un endroit propre et sec.
4. Veillez à ce que le récipient du médicament soit propre avant de l'utiliser.
5. Tenir l'appareil hors de portée des nourrissons et des enfants sans la surveillance d'un adulte. L'appareil peut contenir de petites pièces susceptibles d'être avalées ; il y a risque d'étouffement.
6. N'utilisez que les pièces et accessoires d'origine inclus dans le kit. Les pièces et accessoires dont l'utilisation n'est pas approuvée avec cet appareil ne répondent pas aux spécifications attendues ou risquent d'endommager l'appareil.
7. Ne pas laver ou immerger le nébuliseur dans l'eau.
8. Ne pas recouvrir le nébuliseur d'une couverture, d'une serviette ou d'une autre couverture pendant le fonctionnement de l'appareil. Cela pourrait entraîner une surchauffe, des dommages ou un dysfonctionnement de l'appareil.
9. N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il peut être exposé à des gaz ou à des fumées inflammables.
10. Jetez toujours les restes de médicaments après chaque utilisation.
11. Ne laissez pas l'appareil ou ses pièces dans un endroit où il sera exposé à des températures extrêmes ou à des changements d'humidité, par exemple en le laissant dans une voiture pendant les mois chauds ou dans un endroit où il sera exposé à la lumière directe du soleil.
12. Ne pas utiliser ou ranger l'appareil dans un endroit où il pourrait être exposé à des fumées nocives ou à des substances volatiles.
13. N'utilisez pas le nébuliseur et ne branchez pas la prise lorsqu'elle est mouillée.
14. Ne pas brancher ou débrancher la fiche d'une prise électrique avec des mains mouillées.
15. N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil dans des endroits humides tels que la salle de bain.
16. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé(e).
17. L'appareil doit être utilisé sous la surveillance étroite d'un adulte.
18. Ne pas démonter, réparer ou modifier l'appareil. En cas de problème, contactez un centre de service agréé.
19. Limitez l'utilisation de l'appareil à 25 minutes à la fois. La période de refroidissement recommandée est de 40 minutes.
20. Assurez-vous que le filtre à air est propre. Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé pendant plus de 60 jours, remplacez-le par un neuf.
21. Assurez-vous que le réservoir de médicaments est correctement installé, que le filtre à air est correctement installé et que le tuyau d'air est correctement raccordé au compresseur et au réservoir de médicaments. Si le tuyau d'air n'est pas correctement raccordé, l'air peut s'échapper pendant l'utilisation.

22. N'utilisez pas l'appareil si le tube d'air est plié ou cassé.
23. Ne pas ajouter plus de 8 ml de médicament dans le récipient. Ne pas utiliser l'appareil à des températures supérieures à +40°C (+104°F).
24. N'inclinez pas le récipient à médicaments de manière à ce que l'angle de l'ensemble soit supérieur à 45°. Le médicament pourrait s'écouler.
25. Ne secouez pas la boîte de médicaments lorsque vous utilisez l'appareil.
26. N'utilisez pas l'appareil pendant votre sommeil ou si vous êtes somnolent.

## 02. NOTES

1. Lors de l'utilisation de cet appareil, il y aura un peu de bruit et de vibration causés par le compresseur. Il s'agit de spécifique à l'appareil.
2. Si l'appareil est utilisé de manière continue, sa durée de vie peut être réduite.
3. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise électrique avant de nettoyer l'appareil. Après utilisation, ne laissez pas le récipient contenant les médicaments à l'intérieur.
4. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec des substances huileuses.

## 03. SYMBOLES

Les symboles suivants peuvent se trouver dans le manuel d'utilisation, sur l'emballage, sur l'appareil ou sur les accessoires. Certains symboles représentent des normes et des compatibilités relatives à l'appareil et à son utilisation.

### VOIR FIG. A

1. Symbole indiquant des précautions. Il existe des avertissements ou des précautions spécifiques associés à l'appareil qui ne figurent pas sur l'étiquette. Ce symbole peut également signifier „Attention, veuillez consulter le mode d'emploi”.
2. Fabricant.
3. Élimination- Ne pas jeter ce produit dans la poubelle destinée aux déchets municipaux mixtes. Déposez l'appareil dans un lieu d'élimination approprié, conformément aux règles en vigueur dans votre région.
4. Suivez les instructions d'utilisation.
5. Pièces BF utilisées.
6. Classe d'étanchéité. Protection contre les gouttes d'eau.
7. Date de fabrication du produit.
8. Numéro de série du fabricant.
9. Numéro de lot.
10. Représentant autorisé.
11. Symbole de la marque CE. Ce symbole certifie que le produit est conforme aux exigences de l'UE.

## 04. CONTENU DU KIT

### VOIR FIG. B

1. Nébuliseur (unité principale)
2. Contenant de médicaments
3. Masque d'inhalation (pour les adultes)
4. Masque d'inhalation (pour les enfants)
5. Embout
6. Tuyau d'air
7. Filtres à air
8. Alimentation électrique

## 05. DESCRIPTION DU PRODUIT

### VOIR FIG. C

1. Nébuliseur (unité principale)
2. Tuyau d'air
3. Conduit d'air
4. Interrupteur d'alimentation
5. Prise DC
6. Conteneur à médicaments (set)

7. Porte-bouteille pour médicaments
8. Couvercle du filtre à air
9. Tampons
10. Câble d'alimentation
11. Couvercle du conteneur de médicaments
12. Couvercle intérieur pour les médicaments
13. Connecteur
14. Conteneur à médicaments

## 06. INSTALLATION

Assurez-vous que l'embout buccal/le masque et le filtre à air sont propres avant de les utiliser.

- Nettoyer et désinfecter l'emballage du médicament, l'embout buccal et les masques avant la première utilisation.
- Si le dispositif n'a pas été utilisé pendant une longue période ou si plusieurs personnes utilisent le même dispositif, nettoyez et désinfectez le récipient avant de l'utiliser.
- Assurez-vous que le filtre à air est propre. Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé pendant plus de 60 jours, remplacez-le par un neuf.

1. Branchez le bloc d'alimentation sur la prise DC du nébuliseur, puis sur la prise de courant. **VOIR FIG. D. 1**
2. Retirez le couvercle du conteneur de médicaments. **VOIR FIG. D. 2**
3. Soulevez délicatement le couvercle intérieur et remplissez le conteneur de médicaments avec la quantité correcte de médicaments. **VOIR FIG. D. 3**
4. Fixer le couvercle intérieur en le tournant doucement dans le sens des aiguilles d'une montre, puis fixer le couvercle. **VOIR FIG. D. 4**
5. Fixer l'embout buccal ou le masque. **VOIR FIG. D. 5**
6. Tournez le bouchon du tuyau d'air et poussez-le fermement dans le connecteur du tuyau d'air du nébuliseur. Tournez légèrement le bouchon du tube d'air et enfoncez-le fermement dans le connecteur du tube d'air situé au bas du gobelet à médicaments. **VOIR FIG. D. 6**

**REMARQUE:** Tenir le récipient à médicaments en position verticale lors de la mise en place du tube d'air. Le nébuliseur est équipé d'une poignée permettant de tenir le récipient à la verticale. **VOIR FIG. D. 7**

## 07. MODE D'EMPLOI

1. Tenez la boîte à pharmacie comme indiqué.  
N'inclinez pas la boîte à médicaments à un angle supérieur à 45°. Sinon, le médicament risque de s'écouler. **VOIR FIG. E. 1**
2. Mettez le nébuliseur en marche. Une fois que le compresseur se met en marche, la nébulisation commence. Inhalez le médicament selon les instructions de votre médecin.
  - Embout buccal: Placez l'embout dans votre bouche et inhalez le médicament.
  - Masque: Placez le masque sur le nez et la bouche. Passez l'élastique par-dessus la tête. Tirez doucement sur la sangle pour que le masque s'adapte au nez et à la bouche. Inhalez le médicament. **VOIR FIG. E. 2**
3. Lorsque la nébulisation est terminée, éteindre l'appareil.
4. Déconnectez le tuyau d'air de la boîte à médicaments et du nébuliseur. Saisissez le bouchon du tuyau d'air et tirez doucement vers le bas. Vérifiez le tuyau d'air. Il ne doit pas rester d'humidité dans le tuyau.
5. S'il reste de la condensation ou de l'humidité dans le tube d'air, suivez les instructions ci-dessous:
  - Assurez-vous que le tuyau d'air est toujours connecté au connecteur du compresseur.
  - Mettez l'appareil en marche. L'air est pompé à travers le tube pour expulser l'humidité. Après le nettoyage, éteignez l'appareil.
6. Débranchez le tuyau d'air du nébuliseur.
7. Débrancher l'alimentation en courant continu de la prise électrique.

## 08. NETTOYAGE DE L'APPAREIL

### LE NETTOYAGE DE LA BOÎTE À PHARMACIE:

1. Démonter tous les composants du conteneur de médicaments. Déconnecter le tube d'air.
2. Tout médicament restant doit être jeté.

3. Laver les pièces à l'eau claire.
4. Sécher dans un environnement propre à l'aide d'un chiffon doux. **VOIR FIG. F. 1, 2, 3**
5. Une fois secs, les éléments de la boîte à pharmacie sont mis en place.

**REMARQUE:** Nettoyez le nébuliseur avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau ou un détergent doux. Ne pas utiliser de produits de nettoyage puissants.

#### **DISINFECTION:**

Le masque/l'embout buccal et le contenant du médicament doivent être désinfectés après le dernier traitement de la journée. Désinfectant recommandé: solution d'isopropanol à 70 % ou alcool médical à 75 % ( $\pm 5\%$ ).

**REMARQUE:** Ne pas sécher les pièces dans un four à micro-ondes. Ne pas utiliser d'autoclave ou de stérilisateur à plasma pour désinfecter l'appareil.

#### **LE NETTOYAGE DU FILTRE À AIR:**

1. Tirez doucement sur le bouchon du filtre à air pour le retirer du nébuliseur. **VOIR FIG. F. 4**
2. Retirer le filtre à air encrassé.
3. Insérer un nouveau filtre à air.
4. Remettre en place le bouchon du filtre à air.

**NOTE:** Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé pendant plus de 60 jours, remplacez-le par un nouveau.

Ne pas laver ou nettoyer le filtre à air. Il risquerait de se boucher.

N'utilisez pas de coton ou d'autres matériaux à la place du filtre à air. Assurez-vous que le filtre à air est propre avant d'en insérer un nouveau.

Ne pas faire fonctionner l'appareil sans filtre à air.

#### **09. ENTRETIEN DE L'APPAREIL**

1. L'appareil est un dispositif médical. Suivez les instructions de votre médecin et utilisez l'appareil correctement.
2. Les caractéristiques de la nébulisation effectuée par le dispositif sont variables en fonction des propriétés du médicament administré. En particulier, lorsque des médicaments à forte activité ou viscosité sont utilisés, le taux de nébulisation peut être réduit. Le taux de nébulisation peut également être réduit lorsque la température du médicament est basse.
3. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé de quelque manière que ce soit.
4. Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être stocké dans un local sec et protégé de l'humidité extrême, de la chaleur, de la poussière et de la lumière directe du soleil.
5. Une surveillance étroite doit être assurée lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
6. Il est conseillé d'utiliser un masque d'inhalation lorsque l'appareil principal est utilisé par un enfant de moins de 5 ans.
7. Gardez l'appareil hors de portée des bébés et des enfants sans surveillance. L'embout ou d'autres petites pièces pourraient être avalés.
8. Après utilisation, l'appareil doit être déconnecté de la source d'alimentation.
9. L'embout buccal et le masque d'inhalation sont en contact direct avec l'utilisateur et doivent être maintenus propres.

#### **10. RÉOLUTION DE PROBLÈMES**

1. **L'appareil n'est pas alimenté lorsque l'interrupteur d'alimentation est enclenché:**  
Éteindre l'interrupteur d'alimentation. Vérifiez que l'alimentation électrique est correctement connectée.
2. **Pas de nébulisation ou faible taux de nébulisation lors de la mise sous tension:**  
Pas ou trop de médicaments dans la boîte à pharmacie.  
Les pièces du conteneur ne sont pas montées correctement.  
Le tuyau d'air est tordu, endommagé ou mal monté.  
Le conteneur de médicaments est mal incliné.  
Le filtre à air est encrassé.
3. **L'appareil chauffe:**

Le fonctionnement continu ne doit pas durer plus de 25 minutes. Faites une pause de 40 minutes avant de réutiliser l'appareil.

#### 4. L'appareil fonctionne trop bruyamment:

Le tube d'air est mal installé.

Le couvercle du filtre à air n'est pas correctement fixé.

### 11. LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

1. Cet appareil doit être installé et mis en service conformément aux informations contenues dans les instructions suivantes.
2. La gamme de tests pour la sécurité de base et les performances essentielles des équipements et systèmes médicaux doit être sélectionnée sur la base d'une probabilité élevée de maintien de la sécurité de base et des performances essentielles et doit être compatible avec l'environnement des établissements de soins professionnels, l'environnement des soins à domicile et l'environnement spécialisé, sur la base des lieux d'utilisation prévus.
3. Les soins à domicile sont la résidence du patient ou d'autres lieux où résident les patients, à l'exclusion des établissements de soins professionnels où des opérateurs ayant reçu une formation médicale sont disponibles en permanence lorsque les patients sont présents. Il s'agit par exemple d'écoles, d'installations de plein air, de maisons, d'hôtels.
4. Veuillez éliminer les pièces de l'appareil en fin d'utilisation conformément aux règles en vigueur sur le lieu d'utilisation.

#### Déduction et production d'émissions électromagnétiques

Le nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous ; le client ou l'utilisateur du nébuliseur doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

| Tests d'émissions                                                | Compatibilité | Environnement électromagnétique - orientations                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Émissions RF CISPR 11                                            | Groupe 1      | Le nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) utilise l'énergie RF uniquement pour ses fonctions internes. Par conséquent, les émissions RF sont très faibles et ne provoquent pas d'interférences avec les équipements électroniques situés à proximité. |
| Émissions RF CISPR 11                                            | Classe B      | Le nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) peut être utilisé dans tous les locaux non domestiques et ceux qui sont directement raccordés au réseau public à basse tension alimentant des bâtiments à usage d'habitation.                               |
| Émission d'harmoniques IEC 61000-3-2                             | Classe A      |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Fluctuations de tension/émissions de scintillement IEC 61000-3-3 | Compatibilité |                                                                                                                                                                                                                                                           |

#### Lignes directrices et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Le nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous ; le client ou l'utilisateur du nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

| Test d'immunité                                 | Niveau d'essai IEC 60601                     | Niveau de conformité                        | Environnement électromagnétique - orientations                                                                                                    |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Décharge électrostatique (ESD) IEC6100CMU2      | ±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV air | ±8 kV contact ±2kV, ±4kV, ±8 kV, ±15 kV air | Les sols doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité doit être d'au moins 30 %. |
| Transit électrique rapide/explosion IEC 6100044 | ±2KV pour les lignes d'alimentation          | ±2KV pour les lignes d'alimentation         | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement typique ou hospitalier.                                                   |

|                                                                                                              |                                                                 |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Surintensions IEC 61 00M-5                                                                                   | ±1 fil au fil, ±2 kV fil à la terre                             | ±1 kV fil à fil, ±12 kV fil à la terre                            | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Champ magnétique à fréquence industrielle (50/60Hz) IEC 61000-4-8                                            | 30A/m                                                           | 30A/m                                                             | Les champs magnétiques de fréquence industrielle doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.                                                                                                                                                                                                   |
| Chutes de tension, interruptions brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation IEC 610004-11 | 0% UT ; 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT ; 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°. | La qualité de l'alimentation électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur du nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) a besoin d'un fonctionnement continu pendant les coupures de courant, il est recommandé d'alimenter le nébuliseur à compresseur NENO SANO (VP-D2) avec une alimentation de secours ou une batterie. |

## 12. SPECIFICATION

**Alimentation électrique:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Capacité du récipient à médicaments:** ≤8ml

**Longueur du tube d'air:** 150cm

**Nombre de masques:** 1x pour enfant ; 1x pour adulte

**Embout:** oui

**Capacité d'aérosol:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (taille moyenne des particules d'aérosol):** environ 5µm

**Plage de pression de fonctionnement:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Niveau sonore:** ≤ 52Db

**Fraction respirable FR:** ≥76%.

**Filtre à air de rechange:** oui, 5 pièces

**Durée du traitement:** 25 minutes, 40 minutes de pause

**Température de stockage:** -20 - 50°C

**Pression atmosphérique de stockage:** 700 - 1060hPa

**Humidité admissible:** 30 - 85% RH

**Volume mort (résiduel):** ≤0,7ml

**Poids du nébuliseur:** 315g

**Dimensions du nébuliseur:** 143x80x67mm

**Poids et dimensions de la boîte:** 0,63kg, 162x147x91mm

**Garantie:** 2 ans porte à porte

**Fraction respirable:** 76%

**Volume mort (résiduel):** ≤0.7 ml

**Durée de fonctionnement:** 25min (pause recommandée de 40min après un cycle)

## 13. GARANTIE

Le produit est assorti d'une garantie de 24 mois. Les conditions de garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante: <https://neno.pl/gwarancja>. L'adresse de contact et de service se trouve à l'adresse suivante: <https://neno.pl/kontakt>.

Les spécifications et le contenu des kits peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour tout inconvénient.

Le texte de la déclaration de produit est disponible sur le lien:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Date de la dernière mise à jour du mode d'emploi: **11.06.2024**.

## MANUAL DE UTILIZARE

### NENO SANO

Stimate *client*, vă mulțumim pentru achiziționarea nebulizatorului cu compresor Neno Sano.

### SCOPUL PRODUSULUI

Dispozitivul este un dispozitiv medical creat pentru a fi utilizat împreună cu medicamentele prescrise sau recomandate de medic pentru tratamentul tractului respirator. Proprietățile medicamentelor pot afecta procesul de nebulizare a dispozitivului. Rata de nebulizare poate fi, de asemenea, redusă atunci când temperatura medicamentului este scăzută.

*Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni.*

### 01. PRECAUȚII

1. Urmați instrucțiunile medicului în ceea ce privește doza și frecvența tratamentului.
2. Curățați și dezinfectați cupa de medicație, masca de inhalare, piesa bucală după prima utilizare a dispozitivului sau după o perioadă prelungită de neutilizare.
3. Curățați și dezinfectați cupa de medicație, masca de inhalare și piesa bucală după fiecare utilizare. Depozitați piesele curățate într-un loc curat și uscat.
4. Asigurați-vă că recipientul pentru medicamente este curat înainte de utilizare.
5. Țineți aparatul la îndemâna sugarilor și a copiilor fără supravegherea unui adult. Aparatul poate conține piese mici care pot fi înghițite; se poate produce sufocarea.
6. Utilizați numai piesele și accesoriile originale incluse în kit. Piesele și accesoriile care nu sunt aprobate pentru utilizarea cu această unitate nu îndeplinesc specificațiile așteptate sau pot deteriora unitatea.
7. Nu spălați și nu scufundați nebulizatorul în apă.
8. Nu acoperiți nebulizatorul cu o pătură/un prosop/altă acoperire în timpul funcționării dispozitivului. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea, deteriorarea sau funcționarea defectuoasă a echipamentului.
9. Nu utilizați aparatul în zone în care acesta poate fi expus la gaze sau vapori inflamabili.
10. Aruncați întotdeauna resturile de medicamente după fiecare utilizare.
11. Nu lăsați aparatul sau părțile sale în locuri unde va fi expus la temperaturi extreme sau la schimbări de umiditate, cum ar fi lăsarea unității într-o mașină în timpul lunilor calde sau călduroase sau unde va fi expus la lumina directă a soarelui.
12. Nu utilizați și nu depozitați aparatul în locuri în care acesta poate fi expus la vapori nocivi sau substanțe volatile.
13. Nu utilizați nebulizatorul și nu alimentați fișa când este umedă.
14. Nu conectați sau deconectați ștecherul de la o priză electrică cu mâinile umede.
15. Nu utilizați sau depozitați aparatul în zone umede, cum ar fi baia.
16. Nu utilizați aparatul cu un cablu de alimentare sau o fișă deteriorată.
17. Dispozitivul trebuie utilizat sub supravegherea atentă a unui adult.
18. Nu dezasamblați, nu reparați și nu modificați unitatea. În caz de probleme, contactați un centru de service autorizat.
19. Limitați utilizarea dispozitivului la 25 de minute la un moment dat. Perioada de răcire recomandată este de 40 de minute.
20. Asigurați-vă că filtrul de aer este curat. Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau a fost folosit mai mult de 60 de zile, înlocuiți-l cu unul nou.
21. Asigurați-vă că recipientul pentru medicamente este montat corect, că filtrul de aer este instalat corect și că tubul de aer este conectat corect la compresor și la rezervorul de medicamente. Dacă tubul de aer nu este conectat corect, este posibil ca aerul să se scurgă în timpul utilizării.
22. Nu utilizați aparatul dacă tubul de aer este îndoit sau rupt.
23. Nu adăugați mai mult de 8 ml de medicament în recipientul cu medicamente. Nu folosiți dispozitivul la temperaturi mai mari de +40°C (+104°F).

24. Nu înclinați recipientul pentru medicamente astfel încât unghiul setului să fie mai mare de 45°. Medicamentul se poate vărsa.
25. Nu agitați recipientul cu medicamente atunci când utilizați dispozitivul.
26. Nu utilizați dispozitivul în timp ce dormiți sau dacă sunteți somnoros.

## 02. NOTĂ

1. La utilizarea acestui dispozitiv, vor exista unele zgomote și vibrații cauzate de compresor. Acesta este specific dispozitivului.
2. Dacă dispozitivul este utilizat în mod continuu, durata de viață a acestuia poate fi redusă.
3. Deconectați fișa de alimentare de la priza electrică înainte de a curăța aparatul. După utilizare, nu lăsați recipientul de medicamente cu medicamente în el.
4. Dispozitivul nu este destinat utilizării cu substanțe uleioase.

## 03. SIMBOLURI

Următoarele simboluri pot fi găsite în manualul de utilizare, pe ambalaj, pe dispozitiv sau pe accesorii. Unele simboluri reprezintă standarde și compatibilități referitoare la dispozitiv și la utilizarea acestuia.

### VEZI FIG. A

1. Simbol care indică precauții. Există avertismente sau precauții specifice asociate cu aparatul care nu se regăsesc pe etichetă. Acest simbol poate însemna, de asemenea, „Atenție, consultați instrucțiunile de utilizare”.
2. Producător.
3. Eliminarea. Nu aruncați acest produs în coșul de gunoi pentru deșeuri municipale mixte. Duceți aparatul la un loc de eliminare adecvat, în conformitate cu normele din zona dumneavoastră.
4. Urmați instrucțiunile de utilizare.
5. Piese BF utilizate.
6. Clasa de rezistență la apă. Protecție împotriva picăturilor de apă.
7. Data de fabricație a produsului.
8. Numărul de serie al producătorului.
9. Numărul lotului.
10. Reprezentant autorizat.
11. Simbol care indică marcajul CE. Acest simbol certifică faptul că produsul a îndeplinit cerințele UE.

## 04. CONȚINUTUL KITULUI

### VEZI FIG. B

1. Nebulizator (unitate principală)
2. Recipient pentru medicamente
3. Mască de inhalare (pentru adulți)
4. Mască de inhalare (pentru copii)
5. Piesa de gură
6. Tub de aer
7. Filtre de aer
8. Alimentarea cu energie electrică

## 05. DESCRIEREA PRODUSULUI

### VEZI FIG. C

1. Nebulizator (unitate principală)
2. Tub de aer
3. Conducta de aer
4. Comutator de alimentare
5. Priză DC
6. Recipient pentru medicamente (set)
7. Suport pentru recipiente de medicamente
8. Capacul filtrului de aer
9. Tampoane
10. Cablu de alimentare

11. Capacul recipientului pentru medicamente
12. Capac interior pentru medicamente
13. Conector
14. Recipient pentru medicamente

## 06. INSTALARE

Asigurați-vă că piesa bucală/masca și filtrul de aer sunt curate înainte de utilizare.

- Curățați și dezinfectați recipientul medicamentului, piesa bucală, măștile înainte de prima utilizare.
- Dacă dispozitivul nu a fost utilizat pentru o perioadă lungă de timp sau dacă mai multe persoane utilizează același dispozitiv, curățați și dezinfectați recipientul înainte de utilizare.
- Asigurați-vă că filtrul de aer este curat. Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau a fost folosit mai mult de 60 de zile, înlocuiți-l cu unul nou.

1. Conectați sursa de alimentare la priza de curent continuu a nebulizatorului și apoi la priza de alimentare.

**VEZI FIG. D. 1**

2. Îndepărtați capacul recipientului pentru medicamente. **VEZI FIG. D. 2**

3. Ridicați cu grijă capacul interior și umpleți recipientul cu cantitatea corectă de medicament. **VEZI FIG. D. 3**

4. Fixați capacul interior prin rotirea ușoară a acestuia în sensul acelor de ceasornic, apoi atașați capacul. **VEZI FIG. D. 4**

5. Atașați piesa bucală sau masca. **VEZI FIG. D. 5**

6. Răsuciți fișa tubului de aer și împingeți-o ferm în conectorul tubului de aer al nebulizatorului. Răsuciți ușor fișa tubului de aer și apăsați-o ferm în conectorul tubului de aer din partea de jos a cupei de medicație. **VEZI FIG. D. 6**

**NOTĂ:** Țineți recipientul de medicamente în poziție verticală atunci când montați tubul de aer. Nebulizatorul are un mâner pentru a ține recipientul de medicamente în poziție verticală. **VEZI FIG. D. 7**

## 07. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. **Țineți** recipientul cu medicamente așa cum se arată.

Nu înclinați recipientul cu medicamente la un unghi mai mare de 45°. În caz contrar, medicamentul se poate vărsa. **VEZI FIG. E. 1**

2. Porniți nebulizatorul. Odată ce compresorul pornește, va începe nebulizarea. Inhalați medicamentul conform indicațiilor medicului dumneavoastră.

- Botul: Așezați piesa bucală în gură și inhalați medicamentul.
- Mască: Puneți masca peste nas și gură. Trageți banda elastică peste cap. Trageți ușor cureaua astfel încât masca să se potrivească peste nas și gură. Inhalați medicamentul. **VEZI FIG. E. 2**

3. Când nebulizarea este completă, opriți dispozitivul.

4. Deconectați tubul de aer de la recipientul de medicamente și de la nebulizator. Prindeți fișa tubului de aer și trageți ușor în jos. Verificați tubul de aer. Nu trebuie să rămână umezeală în tub.

5. Dacă rămâne condens sau umiditate în tubul de aer, urmați instrucțiunile de mai jos:

- Asigurați-vă că tubul de aer este încă conectat la conectorul de pe compresor.
- Porniți aparatul. Aerul va fi pompat prin tub pentru a expulza umiditatea. După curățare, opriți unitatea.

6. Deconectați tubul de aer de la nebulizator.

7. Deconectați sursa de alimentare de curent continuu de la priza electrică.

## 08. CURĂȚAREA APARATULUI

### CURĂȚAREA RECIPIENTULUI PENTRU MEDICAMENTE:

1. Dezasamblați toate componentele recipientului pentru medicamente. Deconectați tubul de aer.
2. Orice medicament rămas trebuie aruncat.
3. Spălați piesele în apă curată.
4. Se usucă într-un mediu curat, folosind o cârpă moale. A SE VEDEA FIG. F. 1, 2, 3
5. După ce s-a uscat, se montează componentele recipientului pentru medicamente.

**NOTĂ:** Curățați nebulizatorul cu o cârpă moale umezită cu apă sau cu un detergent ușor. Nu utilizați agenți de curățare puternici.

## DEZINFECȚIE:

Masca/biroulara și recipientul cu medicamente trebuie dezinfectate după ultimul tratament al zilei. Dezinfectant recomandat: soluție de izopropanol 70% sau alcool medicinal 75% ( $\pm 5\%$ ).

**NOTĂ:** Nu uscați piesele în cuptorul cu microunde. Nu utilizați un autoclav sau un sterilizator cu plasmă pentru a dezinfecta unitatea.

## CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER:

1. Trageți ușor de capacul filtrului de aer pentru a-l scoate din nebulizator. VEZI FIG. F. 4
2. Îndepărtați filtrul de aer murdar.
3. Introduceți un filtru de aer nou.
4. Montați din nou capacul filtrului de aer.

**NOTĂ:** Dacă filtrul de aer și-a schimbat culoarea sau a fost folosit mai mult de 60 de zile, înlocuiți-l cu unul nou. Nu spălați și nu curățați filtrul de aer. Acest lucru poate cauza blocarea acestuia.

Nu folosiți bumbac sau alte materiale în locul filtrului de aer. Asigurați-vă că filtrul de aer este curat înainte de a introduce un nou filtru de aer.

Nu folosiți aparatul fără un filtru de aer.

## 09. ÎNTREȚINEREA APARATULUI

1. Dispozitivul este un dispozitiv medical. Urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră și utilizați corect dispozitivul.
2. Caracteristicile nebulizării efectuate de dispozitiv sunt variabile, în funcție de proprietățile medicamentului administrat. În special atunci când se utilizează medicamente cu activitate sau vâscozitate ridicată, rata de nebulizare poate fi redusă. Rata de nebulizare poate fi, de asemenea, redusă atunci când temperatura medicamentului este scăzută.
3. Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat în vreun fel.
4. Atunci când nu este utilizat, aparatul trebuie depozitat într-o încăpere uscată și protejat de umiditate extremă, căldură, praf și lumina directă a soarelui.
5. Trebuie să se asigure o supraveghere atentă atunci când aparatul este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
6. Se recomandă utilizarea unei măști de inhalare atunci când dispozitivul principal este utilizat de un copil cu vârsta sub 5 ani.
7. Țineți dispozitivul departe de bebelușii și copiii fără supraveghere. Buzunarul sau alte piese mici ar putea fi înghițite.
8. După utilizare, dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare.
9. Piesa bucală și masca de inhalare sunt în contact direct cu utilizatorul și trebuie menținute curate.

## 10. REZOLVAREA PROBLEMELOR

1. **Unitatea nu este alimentată cu energie electrică atunci când comutatorul de alimentare este pornit:**  
Opriti întrerupătorul de alimentare. Verificați dacă sursa de alimentare este conectată corect.
2. **Nu se produce nebulizare sau rata de nebulizare este scăzută la pornirea aparatului:**  
Nu există sau există prea multe medicamente în recipientul cu medicamente.  
Piese din container nu sunt montate corect.  
Tubul de aer este răsucit, deteriorat sau montat incorect.  
Recipientul pentru medicamente este înclinat la un unghi greșit.  
Filtrul de aer este murdar.
3. **Dispozitivul se încălzește:**  
Funcționarea continuă trebuie să dureze cel mult 25 de minute. Luați o pauză de 40 de minute înainte de a utiliza din nou dispozitivul.
4. **Aparatul funcționează prea zgomotos:**  
Tubul de aer este instalat incorect.  
Capacul filtrului de aer nu este fixat corespunzător.

## 11. COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ

1. Acest aparat trebuie instalat și pus în funcțiune în conformitate cu informațiile conținute în următoarele instrucțiuni.

2. Gama de teste pentru siguranța de bază și performanțele esențiale ale echipamentelor și sistemelor medicale ar trebui să fie selectată pe baza unei probabilități ridicate de menținere a siguranței de bază și a performanțelor esențiale și ar trebui să fie compatibilă cu mediul profesional al unităților de asistență medicală, cu mediul de asistență medicală la domiciliu și cu mediul specializat, pe baza locurilor de utilizare preconizate.
3. Asistența medicală la domiciliu este reședința în care locuiește pacientul sau alte locuri în care locuiesc pacienții, cu excepția mediilor profesionale de asistență medicală în care operatorii cu pregătire medicală sunt permanent disponibili atunci când pacienții sunt prezenți. Cum ar fi școlile, facilitățile în aer liber, casele, hotelurile.
4. Vă rugăm să eliminați părțile aparatului la sfârșitul utilizării acestuia în conformitate cu normele în vigoare la locul de utilizare.

#### Deducerea și generarea de emisii electromagnetice

Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) este proiectat pentru a fi utilizat în mediul electromagnetic descris mai jos; clientul sau utilizatorul nebulizatorului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

| Testarea emisiilor                                             | Compatibilitate | Mediul electromagnetic - orientări                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emisii RF CISPR 11                                             | Grupa 1         | Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) utilizează energia RF numai pentru funcțiile sale interne. Prin urmare, emisiile de RF sunt foarte scăzute și nu provoacă interferențe asupra echipamentelor electronice din apropiere.     |
| Emisii RF CISPR 11<br>Emisiune armonică<br>IEC 61000-3-2       | Clasa B         | Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) este potrivit pentru utilizarea în toate spațiile noncasnice și în cele conectate direct la rețeaua publică de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri rezidențiale. |
|                                                                | Clasa A         |                                                                                                                                                                                                                                          |
| Fluctuații de tensiune/<br>emisii de pălpăire<br>IEC 61000-3-3 | Compatibilitate | Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) este potrivit pentru utilizarea în toate spațiile noncasnice și în cele conectate direct la rețeaua publică de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri rezidențiale. |

#### Orientări și declarația producătorului - imunitate electromagnetică

Nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos; clientul sau utilizatorul nebulizatorului cu compresor NENO SANO (VP-D2) trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.

| Test de imunitate                                         | Nivelul de testare IEC 60601                                 | Nivelul de conformitate                               | Mediul electromagnetic - orientări                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Descărcare electrostatică (ESD) IEC6100CMU2               | ±8 kV contact<br>±2 kV, ±4 kV,<br>±8 kV, ±8 kV,<br>15 kV aer | ±8 kV contact ±2kV,<br>±4kV, ±8 kV, ±15<br>kV aer     | Podelele trebuie să fie din lemn, beton sau gresie ceramică. În cazul în care podeaua este acoperită cu un material sintetic, umiditatea trebuie să fie de cel puțin 30%. |
| Tranziții electrice rapide/explozie IEC 6100044           | ±2KV pentru liniile de alimentare                            | ±2KV pentru liniile de alimentare                     | Calitatea alimentării de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu tipic sau a unui spital.                                                                                |
| Supratensiuni IEC 61 OOM-5                                | ±1 cablu la fir,<br>±2 kV cablu la masă                      | ±1 kV de la fir la fir,<br>±12 kV de la fir la pământ | Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.                                                                          |
| Frecvență de putere (50/60Hz) câmp magnetic IEC 61000-4-8 | 30A/m                                                        | 30A/m                                                 | Câmpurile magnetice de frecvență de putere ar trebui să fie la niveluri caracteristice unei locații tipice într-un mediu comercial sau spitalicesc tipic.                 |

|                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune pe liniile de alimentare IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 ciclu la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° | 0% UT; 0,5 cicluri la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°. | Calitatea sursei de alimentare de la rețea trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic. În cazul în care utilizatorul nebulizatorului cu compresor NENO SANO (VP-D2) necesită o funcționare continuă în timpul întreruperilor de curent, se recomandă ca nebulizatorul cu compresor NENO SANO (VP-D2) să fie alimentat de o sursă de alimentare de urgență sau de o baterie. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 12. SPECIFICAȚIE

**Alimentarea cu energie:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Capacitatea recipientului de medicamente:** ≤8ml

**Lungimea tubului de aer:** 150cm

**Numărul de măști:** 1x pentru copil; 1x pentru adult

**Buzunar:** da

**Capacitate de aerosol:** ≥ 0,20 ml/min.

**MMAD (dimensiunea medie a particulelor de aerosoli):** aprox. 5um

**Domeniul de presiune de funcționare:** 20kPa-80kPa (2,9psi-11,7psi)

**Nivelul de zgomot:** ≤ 52Db

**Fracția respirabilă FR:** ≥76%.

**Filtru de aer de rezervă:** da, 5 bucăți

**Durata tratamentului:** 25min, 40min pauză

**Temperatura de depozitare:** -20 - 50°C

**Presiunea atmosferică de depozitare:** 700 - 1060hPa

**Umiditate admisibilă:** 30 - 85% RH

**Volum mort (rezidual):** ≤0,7ml

**Greutatea nebulizatorului:** 315g

**Dimensiunile nebulizatorului:** 143x80x67mm

**Greutatea și dimensiunea cutiei:** 0,63 kg, 162x147x91 mm

**Garanție:** 2 ani de la ușă la ușă

**Fracțiune respirabilă:** 76%

**Volum mort (rezidual):** ≤0,7 ml

**Timp de funcționare:** 25min (pauză recomandată de 40min după un ciclu)

## 13. GARANȚIE

Produsul este însoțit de o garanție de 24 de luni. Termenii și condițiile de garanție pot fi găsite la:

**<https://neno.pl/gwarancja>.** Adresa de contact și de service poate fi găsită la: **<https://neno.pl/kontakt>.**

Specificațiile și conținutul kitului pot fi modificate fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice inconvenient.

Textul declarației de produs poate fi găsit la link-ul:

**<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.**

Data ultimei actualizări a instrucțiunilor de utilizare: **11.06.2024.**

## KORISNIČKI PRIRUČNIK

## NENO SANO

*Poštovani kupče, hvala vam što ste kupili Neno Sano kompresorski nebulizator.*

## NAMJENA PROIZVODA

Uređaj je medicinski proizvod stvoren za uporabu s lijekovima koje je liječnik propisao ili preporučio za liječenje dišnih putova. Svojstva lijeka mogu utjecati na proces raspršivanja uređaja. Brzina raspršivanja može se smanjiti i kada je temperatura lijeka niska.

*Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte sljedeće upute.*

## 01. MJERE OPREZA

1. Slijedite upute liječnika za doziranje i učestalost liječenja.
2. Očistite i dezinficirajte čašu za lijekove, inhalacijsku masku, nastavak za usta nakon prve uporabe uređaja ili nakon duljeg razdoblja nekorištenja.
3. Očistite i dezinficirajte čašu za lijekove, inhalacijsku masku i nastavak za usta nakon svake upotrebe. Očišćene dijelove čuvajte na čistom i suhom mjestu.
4. Prije uporabe provjerite je li spremnik lijeka čist.
5. Držite uređaj izvan dohvata dojenčadi i djece bez nadzora odrasle osobe. Uređaj može sadržavati male dijelove koji se mogu progutati; može doći do gušenja.
6. Koristite samo originalne dijelove i pribor uključen u komplet. Dijelovi i pribor koji nisu odobreni za upotrebu s ovom jedinicom ne zadovoljavaju očekivane specifikacije ili mogu oštetiti jedinicu.
7. Nemojte prati ili uranjati nebulizator u vodu.
8. Ne prekrivajte nebulizator pokrivačem/ručnikom/drugim pokrivačem tijekom rada uređaja. To može dovesti do pregrijavanja, oštećenja ili kvara opreme.
9. Nemojte koristiti uređaj u područjima gdje jedinica može biti izložena zapaljivim plinima ili isparenjima.
10. Uvijek bacite ostatke lijekova nakon svake upotrebe.
11. Ne ostavljajte uređaj ili njegove dijelove na mjestima gdje će biti izloženi ekstremnim temperaturama ili promjenama vlage, kao što je ostavljanje jedinice u automobilu tijekom toplih ili vrućih mjeseci ili tamo gdje će biti izložena izravnoj sunčevoj svjetlosti.
12. Nemojte koristiti ili skladištiti jedinicu na mjestu gdje može biti izložena štetnim parama ili hlapljivim tvarima.
13. Nemojte koristiti nebulizator niti napajati utikač kada je mokar.
14. Ne spajajte ili isključujte utikač u električnu utičnicu mokrim rukama.
15. Nemojte koristiti niti skladištiti jedinicu u damp područja kao što je kupaoonica.
16. Nemojte koristiti uređaj s oštećenim kabelom za napajanje ili utikačem.
17. Uređaj se mora koristiti pod strogim nadzorom odrasle osobe.
18. Nemojte rastavljati, popravljati ili modificirati jedinicu. U slučaju problema obratite se ovlaštenom servisnom centru.
19. Ograničite upotrebu uređaja na 25 minuta odjednom. Preporučeno razdoblje hlađenja je 40 minuta.
20. Provjerite je li zračni filter čist. Ako je zračni filter promijenio boju ili se koristi dulje od 60 dana, zamijenite ga novim.
21. Provjerite je li spremnik za lijekove pravilno postavljen, je li zračni filter pravilno postavljen i je li zračna cijev pravilno spojena na kompresor i spremnik za lijekove. Ako zračna cijev nije pravilno spojena, zrak može iscuriti tijekom uporabe.
22. Nemojte koristiti jedinicu ako je zračna cijev savijena ili slomljena.
23. Nemojte dodavati više od 8 ml lijeka u spremnik lijeka. Nemojte koristiti uređaj na temperaturama višim od +40°C (+104°F).
24. Nemojte naginjati spremnik za lijek tako da kut seta bude veći od 45°. Lijek se može izliti.

25. Nemojte tresti spremnik s lijekom kada koristite uređaj.
26. Nemojte koristiti uređaj dok spavate ili ako ste pospani.

## 02. BILJEŠKE

1. Kada koristite ovaj uređaj, kompresor će uzrokovati buku i vibracije. Ovo je specifično za uređaj.
2. Ako se uređaj koristi kontinuirano, njegov vijek trajanja može se smanjiti.
3. Prije čišćenja uređaja izvucite utikač iz električne utičnice. Nakon upotrebe, ne ostavljajte spremnik s lijekovima u njemu.
4. Uređaj nije namijenjen za upotrebu s masnim tvarima.

## 03. SIMBOLI

Sljedeći simboli mogu se naći u korisničkom priručniku, na pakiranju, na uređaju ili na dodatnoj opremi. Neki simboli predstavljaju standarde i kompatibilnosti koji se odnose na uređaj i njegovu upotrebu.

### VIDI SL. A

1. Simbol koji označava mjere opreza. Postoje posebna upozorenja ili mjere opreza povezane s uređajem koje se ne nalaze na naljepnici. Ovaj simbol također može značiti „Oprez, pogledajte upute za uporabu”.
2. Proizvođač.
3. Raspolaganje. Ne bacajte ovaj proizvod u kantu za otpad za miješani komunalni otpad. Odnosite uređaj na odgovarajuće mjesto za odlaganje u skladu s pravilima vašeg područja.
4. Slijedite upute za uporabu.
5. Korišteni BF dijelovi.
6. Vodootporna klasa. Zaštita od kapljica vode.
7. Datum proizvodnje proizvoda.
8. Serijski broj proizvođača.
9. Broj serije.
10. Ovlašteni zastupnik.
11. Simbol koji označava oznaku CE. Ovaj simbol potvrđuje da je proizvod zadovoljio zahtjeve EU.

## 04. SADRŽAJ KOMPLETA

### VIDI SL. B

1. Nebulizator (glavna jedinica)
2. Spremnik za lijekove
3. Maska za inhalaciju (za odrasle)
4. Maska za inhalaciju (za djecu)
5. Pisak
6. Zračna cijev
7. Filtri za zrak
8. Napajanje

## 05. OPIS PROIZVODA

### VIDI SL. C

1. Nebulizator (glavna jedinica)
2. Zračna cijev
3. Zračni kanal
4. Prekidač za napajanje
5. DC utičnica
6. Spremnik za lijekove (set)
7. Držač spremnika za lijekove
8. Poklopac filtra za zrak
9. Jastučići
10. Kabel za napajanje
11. Poklopac spremnika za lijekove
12. Unutarnji poklopac za lijekove
13. Poveznik
14. Spremnik za lijekove

## 06. INSTALACIJA

Prije upotrebe provjerite jesu li usnik/maska i zračni filtar čisti.

- Očistite i dezinficirajte spremnik za lijekove, nastavak za usta, maske prije prve uporabe.
- Ako se uređaj nije koristio dulje vrijeme ili ako više osoba koristi isti uređaj, očistite i dezinficirajte spremnik prije upotrebe.
- Provjerite je li zračni filtar čist. Ako je zračni filtar promijenio boju ili se koristi dulje od 60 dana, zamijenite ga novim.

1. Priključite napajanje u DC utičnicu nebulizatora, a zatim u utičnicu. **VIDI SL. D. 1**
2. Uklonite poklopac spremnika za lijekove. **VIDI SL. D. 2**
3. Pažljivo podignite unutarnji poklopac i napunite spremnik s lijekom točnom količinom lijeka. **VIDI SL. D. 3**
4. Popravite unutarnji poklopac laganim okretanjem u smjeru kazaljke na satu, a zatim pričvrstite poklopac. **VIDI SL. D. 4**
5. Pričvrstite nastavak za usta ili masku. **VIDI SL. D. 5**
6. Okrenite čep zračne cijevi i čvrsto ga gurnite u priključak zračne cijevi nebulizatora. Lagano okrenite čep zračne cijevi i čvrsto ga pritisnite u priključak zračne cijevi na dnu čašice za lijekove. **VIDI SL. D. 6**

**NAPOMENA:** Držite spremnik s lijekom u uspravnom položaju kada postavljate zračnu cijev. Nebulizator ima ručku za okomito držanje spremnika s lijekom. **VIDI SL. D. 7**

## 07. UPUTE ZA KORIŠTENJE

1. Držite spremnik lijeka kao što je prikazano.  
Nemojte naginjati spremnik lijeka pod kutom većim od 45°. U suprotnom, lijek se može izliti. **VIDI SL. E. 1**
2. Uključite nebulizator. Nakon što se kompresor pokrene, započet će nebulizacija. Inhalirajte lijek prema uputama liječnika.
  - Nastavak za usnik: Stavite nastavak za usta u usta i inhalirajte lijek.
  - Maska: Stavite masku preko nosa i usta. Povucite elastičnu traku preko glave. Lagano povucite remen tako da maska stane preko nosa i usta. Udahnite lijek. **VIDI SL. E. 2**
3. Kada je raspršivanje završeno, isključite uređaj.
4. Odvojite zračnu cijev od spremnika za lijek i nebulizatora. Uхватite čep zračne cijevi i lagano ga povucite prema dolje. Provjerite zračnu cijev. U cijevi ne smije ostati vlaga.
5. Ako u zračnoj cijevi ostane kondenzacija ili vlaga, slijedite upute u nastavku:
  - Uvjerite se da je zračna cijev još uvijek spojena na priključak na kompresoru.
  - Uključite jedinicu. Zrak će se pumpati kroz cijev kako bi se izbacila vlaga. Nakon čišćenja isključite jedinicu.
6. Odvojite zračnu cijev od nebulizatora.
7. Isključite istosmjerno napajanje iz električne utičnice.

## 08. ČIŠĆENJE UREĐAJA

### ČIŠĆENJE SPREMNIKA ZA LIJEKOVE:

1. Rastavite sve komponente spremnika za lijekove. Odvojite zračnu cijev.
2. Sve preostale lijekove treba baciti.
3. Operite dijelove u čistoj vodi.
4. Osušite u čistom okruženju mekom krpom. **VIDI SL. F. 1, 2, 3**
5. Nakon što se osuši, postavite komponente spremnika lijeka.

**NAPOMENA:** Očistite nebulizator mekom krpom navlaženom vodom ili blagim deterdžentom. Nemojte koristiti jaka sredstva za čišćenje.

### DEZINFEKCIJA:

Masku/nastavak za usta i spremnik za lijek treba dezinficirati nakon posljednjeg tretmana u danu. Preporučeno dezinficijens: 70% otopina izopropanola ili 75% (±5%) medicinski alkohol.

**NAPOMENA:** Ne sušite dijelove u mikrovalnoj pećnici. Nemojte koristiti autoklav ili sterilizator plazme za dezinfekciju jedinice.

### ČIŠĆENJE ZRAČNOG FILTRA:

1. Lagano povucite poklopac filtra zraka kako biste ga uklonili iz nebulizatora. **VIDI SL. F. 4**

2. Uklonite prijavu filter zraka.
3. Umetnite novi filter zraka.
4. Vratite poklopac filtra zraka.

**NAPOMENA:** Ako je zračni filter promijenio boju ili se koristi dulje od 60 dana, zamijenite ga novim.

Nemojte prati ili čistiti zračni filter. To može uzrokovati blokiranje.

Nemojte koristiti pamuk ili druge materijale umjesto zračnog filtra. Provjerite je li zračni filter **čist** prije umetanja novog zračnog filtera.

Nemojte koristiti jedinicu bez zračnog filtera.

## 09. ODRŽAVANJE UREĐAJA

1. Uređaj je medicinski uređaj. Slijedite upute liječnika i pravilno koristite uređaj.
2. Karakteristike nebulizacije koju izvodi uređaj su različite ovisno o svojstvima primijenjenog lijeka. Osobito kada se koriste lijekovi s visokom aktivnošću ili viskoznošću, brzina raspršivanja može se smanjiti. Brzina raspršivanja također se može smanjiti kada je temperatura lijeka niska.
3. Nemojte koristiti uređaj ako je na bilo koji način oštećen.
4. Kada se ne koristi, jedinicu treba čuvati u suhoj prostoriji i zaštititi od ekstremne vlage, topline, prašine i izravne sunčeve svjetlosti.
5. Mora se osigurati strog nadzor kada uređaj koriste djeca ili u njihovoj blizini.
6. Preporučljivo je koristiti inhalacijsku masku kada glavni uređaj koristi dijete mlađe od 5 godina.
7. Uređaj držite izvan dohvata beba i djece bez nadzora. Usnik ili drugi mali dijelovi mogu se progutati.
8. Nakon upotrebe, uređaj treba isključiti iz izvora napajanja.
9. Nastavak za usta i inhalacijska maska u izravnom su kontaktu s korisnikom i treba ih održavati čistima.

## 10. RJEŠAVANJE PROBLEMA

1. **Nema napajanja jedinice kada je prekidač za napajanje uključen:**  
Isključite prekidač za napajanje. Provjerite je li napajanje ispravno spojeno.
2. **Nema raspršivanja ili niska brzina raspršivanja kada je uključeno napajanje:**  
Nema ili je previše lijeka u spremniku lijeka.  
Dijelovi spremnika nisu pravilno postavljeni.  
Zračna cijev je uvijena, oštećena ili pogrešno postavljena.  
Spremnik lijeka nagnut je pod pogrešnim kutom.  
Zračni filter je prljav.
3. **Uređaj se zagrijava:**  
Kontinuirani rad trebao bi trajati najviše 25 minuta. Napravite pauzu od 40 minuta prije ponovne upotrebe uređaja.
4. **Uređaj radi preglasno:**  
Zračna cijev je pogrešno postavljena.  
Poklopac zračnog filtra nije pravilno pričvršćen.

## 11. ELEKTROMAGNETSKA KOMPATIBILNOST

1. Ovaj uređaj mora biti instaliran i pušten u rad u skladu s informacijama sadržanim u sljedećim uputama.
2. Raspon testova za osnovnu sigurnost i bitne performanse medicinske opreme i sustava trebao bi biti odobran na temelju velike vjerojatnosti održavanja osnovne sigurnosti i osnovnih performansi te bi trebao biti kompatibilan s okruženjem profesionalne zdravstvene ustanove, kućnom zdravstvenom okruženju i specijalnim okruženjem, na temelju mjesta predviđene uporabe.
3. Kućna zdravstvena skrb je prebivalište u kojem pacijent živi ili druga mjesta u kojima pacijenti borave, isključujući profesionalne zdravstvene ustanove u kojima su medicinski obučeni operateri stalno dostupni kada su pacijenti prisutni. Kao što su škole, vanjski objekti, domovi, hoteli.
4. Dijelove uređaja odložite na kraju njegove uporabe u skladu s pravilima koja su na snazi na tom mjestu.

## Odbitak i stvaranje elektromagnetskih emisija

Kompresorski nebulizator NENO SANO (VP-D2) dizajniran je za upotrebu u dolje opisanom elektromagnetskom okruženju; Kupac ili korisnik nebulizatora trebao bi osigurati da se koristi u takvom okruženju.

| Ispitivanje emisija                                  | Kompatibilnost | Elektromagnetsko okruženje - smjernice                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF emisije CISPR 11                                  | Grupa 1        | Kompresorski nebulizator NENO SANO (VP-D2) koristi RF energiju samo za svoje unutarnje funkcije. Stoga su RF emisije vrlo niske i ne uzrokuju smetnje obližnjoj elektroničkoj opremi.                                                  |
| RF emisije CISPR 11                                  | Razred B       | Kompresorski nebulizator NENO SANO (VP-D2) prikladan je za upotrebu u svim prostorijama koje nisu kućanstvo i onima koji su izravno priključeni na javnu niskonaponsku mrežu koja opskrbljuje zgrade koje se koriste u stambene svrhe. |
| Harmonijska emisija IEC 61000-3-2                    | Klasa A        |                                                                                                                                                                                                                                        |
| Fluktuacije napona/emisije treperjenja IEC 61000-3-3 | Kompatibilnost | Kompresorski nebulizator NENO SANO (VP-D2) prikladan je za upotrebu u svim prostorijama koje nisu kućanstvo i onima koji su izravno priključeni na javnu niskonaponsku mrežu koja opskrbljuje zgrade koje se koriste u stambene svrhe. |

### Smjernice i izjava proizvođača - elektromagnetska otpornost

Nebulizator kompresora NENO SANO (VP-D2) namijenjen je za upotrebu u dolje navedenom elektromagnetskom okruženju; kupac ili korisnik NENO SANO kompresorskog nebulizatora (VP-D2) trebao bi osigurati da se koristi u takvom okruženju.

| Test imuniteta                                                                        | Ispitna razina IEC 60601                                             | Razina usklađenosti                                                  | Elektromagnetsko okruženje – smjernice                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC6100CMU2                                          | ±8 kV kontakt<br>±2 kV, ±4 kV,<br>± 8 kV, 15 kV zrak                 | ±8 kV kontakt ±2kV,<br>±4kV, ± 8kV,<br>± 15kV zrak                   | Podovi trebaju biti drvene, betonske ili keramičke pločice. Ako je pod prekriven sintetičkim materijalom, vlaga bi trebala biti najmanje 30%.                                                                                                                                                                                |
| Električni brzi prijelazni/eksplozijski IEC 6100044                                   | ±2KV za opskrbrne vodove                                             | ±2KV za opskrbrne vodove                                             | Kvaliteta mrežnog napajanja trebala bi biti kvaliteta tipičnog ili bolničkog okruženja.                                                                                                                                                                                                                                      |
| IEC prenaponi 61 OOM-5                                                                | ±1 vod do žice,<br>±2 kV do uzemljenja                               | ±1 kV žica na žicu,<br>±12 kV žica na masu                           | Kvaliteta mrežnog napajanja trebala bi biti kao u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.                                                                                                                                                                                                                            |
| Frekvencija snage (50/60Hz) magnetsko polje IEC 61000-4-8                             | 30A/m                                                                | 30A/m                                                                | Magnetska polja frekvencije snage trebala bi biti na razinama karakterističnim za tipičnu lokaciju u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.                                                                                                                                                                         |
| Padovi napona, kratki prekidi i varijacije napona na opskrbnim vodovima IEC 610004-11 | 0% UT;<br>0,5 ciklusa na 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT;<br>0.5 ciklusa na 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | Kvaliteta mrežnog napajanja trebala bi biti kvaliteta tipičnog komercijalnog ili bolničkog okruženja. Ako korisnik NENO SANO kompresorskog nebulizatora (VP-D2) zahtijeva kontinuirani rad tijekom nestanka struje, preporučuje se da se NENO SANO kompresorski nebulizator (VP-D2) napaja iz hitnog napajanja ili baterije. |

## 12. SPECIFIKACIJA

**Napajanje:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Kapacitet spremnika za lijekove:** ≤8 ml

**Duljina zračne cijevi:** 150 cm

**Broj maski:** 1x za dijete; 1x za odraslu osobu

**Usnik:** da

**Kapacitet aerosola:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (srednja veličina čestica aerosola):** približno 5µm

**Raspon radnog tlaka:** 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)

**Razina buke:** ≤ 52Db

**Prozračna frakcija FR:** ≥76%.

**Rezervni filter zraka:** da, 5 kom

Vrijeme tretmana: 25min, 40min pauza  
Temperatura skladištenja: -20 - 50°C  
Atmosferski tlak skladištenja: 700 - 1060hPa  
Dopuštena vlažnost zraka: 30 - 85% RH  
Mrtvi volumen (ostatak): ≤0,7 ml  
Težina nebulizatora: 315g  
Dimenzije nebulizatora: 143x80x67mm  
Težina i veličina kutije: 0,63 kg, 162x147x91mm  
Jamstvo: 2 godine od vrata do vrata  
Frakcija koja se može udisati: 76%  
Mrtvi volumen (ostatak): ≤0,7 ml  
Vrijeme rada: 25min (preporučeno 40min pauza nakon jednog ciklusa)

### 13. GARANCIJA

Proizvod dolazi s jamstvom od 24 mjeseca. Uvjeti jamstva mogu se pronaći na: <https://neno.pl/gwarancja>.

Kontakt i servisnu adresu možete pronaći na: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifikacije i sadržaj kompleta podložni su promjenama bez prethodne najave. Ispričavamo se zbog neugodnosti. Tekst deklaracije proizvoda možete pronaći na poveznici:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracija-CE-Neno-Sano.pdf>.

Datum posljednjeg ažuriranja uputa za uporabu: **11.06.2024.**

## RS/ME

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU

#### NENO SANO

*Poštovani kupci, hvala vam što ste kupili Neno Sano kompresor raspršivač.*

#### SVRHA PROIZVODA

Uređaj je medicinski uređaj stvoren za upotrebu sa lekovima koje je lekar propisao ili preporučio za lečenje respiratornog trakta. Svojstva leka mogu uticati na proces raspršivanja uređaja. Stopa raspršivanja takođe može biti smanjena kada je temperatura leka niska.

*Pre upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte sledeća uputstva.*

#### 01. MERE

1. Pratite uputstva lekara za doziranje i učestalost lečenja.
2. Očistite i dezinfikujte čašu za lekove, inhalacijsku masku, pisak nakon prve upotrebe uređaja ili nakon dužeg perioda nekorisćenja.
3. Očistite i dezinfikujte čašu za lekove, inhalacijsku masku i pisak nakon svake upotrebe. Očišćene delove čuvajte na čistom i suvom mestu.
4. Proverite da li je posuda za lek čista pre upotrebe.
5. Držite aparat van domašaja odojčadi i dece bez nadzora odraslih. Uređaj može sadržavati male delove koji se mogu progutati, može doći do gušenja.
6. Koristite samo originalne delove i dodatnu opremu uključenu u komplet. Delovi i pribor nisu odobreni za upotrebu sa ovom jedinicom ne ispunjavaju očekivane specifikacije ili mogu oštetiti jedinicu.
7. Nemojte prati ili uroniti raspršivač u vodu.
8. Ne pokrivajte raspršivač čebotom / peškirom / drugim poklopcem tokom rada uređaja. To može dovesti do pregrevanja, oštećenja ili kvara opreme.
9. Nemojte koristiti uređaj u oblastima gde uređaj može biti izložen zapaljivom gasu ili isparenjima.
10. Uvek odbacite sve preostale lekove nakon svake upotrebe.
11. Ne ostavljajte uređaj ili njegove delove gde će biti izložen ekstremnim temperaturama ili promenama vlažnosti, kao što je ostavljanje uređaja u automobilu tokom toplih ili toplih meseci ili gde će biti izložen direktnoj sunčevoj svetlosti.

12. Nemojte koristiti ili skladištiti uređaj gde može biti izložen štetnim isparenjima ili isparljivim supstancama.
13. Nemojte koristiti raspršivač ili napajanje utikača kada je mokar.
14. Ne priključujte ili isključujte utikač u električnu utičnicu mokrim rukama.
15. Nemojte koristiti ili skladištiti uređaj u vlažnim prostorima kao što su kupatilo.
16. Nemojte koristiti uređaj sa oštećenim kablom za napajanje ili utikačem.
17. Uređaj se mora koristiti pod strogim nadzorom odraslih.
18. Nemojte rastavljati, popravljati ili modifikovati jedinicu. U slučaju problema, obratite se ovlašćenom servisnom centru.
19. Ograničite upotrebu uređaja na 25 minuta u isto vreme. Preporučeni period hlađenja je 40 minuta.
20. Proverite da li je filter za vazduh čist. Ako je filter za vazduh promenio boju ili se koristi više od 60 dana, zamenite ga novim.
21. Uverite se da je kontejner za lek pravilno postavljen, filter za vazduh je pravilno instaliran i da je vazdušna cev pravilno povezana sa kompresorom i rezervoarom za lekove. Ako vazdušna cev nije pravilno povezana, vazduh može iscuriti tokom upotrebe.
22. Nemojte koristiti uređaj ako je vazdušna cev savijena ili slomljena.
23. Nemojte dodavati više od 8 ml leka u posudu za lekove. Nemojte koristiti uređaj na temperaturama višim od + 40 ° C (+ 104 ° F).
24. Nemojte naginjati posudu za lekove tako da ugao seta bude veći od 45 °. Lek se može izliti.
25. Nemojte tresti posudu za lekove kada koristite uređaj.
26. Nemojte koristiti uređaj dok spavate ili ako ste pospani.

## 02. BELEŠKE

1. Kada koristite ovaj uređaj, doći će do buke i vibracija izazvanih kompresorom. Ovo je specifično za uređaj.
2. Ako se uređaj koristi kontinuirano, njegov radni vek se može smanjiti.
3. Isključite utikač iz električne utičnice pre čišćenja uređaja. Nakon upotrebe, ne ostavljajte posudu za lek sa bilo kojim lekovima u njemu.
4. Uređaj nije namenjen za upotrebu sa masnim supstancama.

## 03. SIMBOLI

Sledeći simboli mogu se naći u korisničkom priručniku, na pakovanju, na uređaju ili na dodatnoj opremi. Neki simboli predstavljaju standarde i kompatibilnosti koji se odnose na uređaj i njegovu upotrebu.

### VIDI SL. A

1. Simbol koji ukazuje na mere predostrožnosti. Postoje posebna upozorenja ili mere predostrožnosti u vezi sa uređajem koji se ne nalaze na etiketi. Ovaj simbol takođe može značiti „Opres, pogledajte uputstva za upotrebu”.
2. Proizvođača.
3. Rashoda. Ne bacajte ovaj proizvod u kantu za smeće za mešoviti komunalni otpad. Odnosite uređaj na odgovarajuću lokaciju za odlaganje u skladu sa pravilima vašeg područja.
4. Pratite uputstva za upotrebu.
5. BF delovi koji se koriste.
6. Vodootporna klasa. Zaštita od kapljica vode.
7. Datum proizvodnje proizvoda.
8. Serijski broj proizvođača.
9. Broj partije.
10. Ovlašćeni predstavnik.
11. Simbol koji označava oznaku CE. Ovaj simbol potvrđuje da je proizvod ispunio zahteve EU.

## 04. SADRŽAJ KOMPLETA

### VIDI SL. B

1. Nebulizator (glavna jedinica)
2. Kontejner za drogu
3. Maska za udisanje (za odrasle)
4. Maska za udisanje (za decu)
5. Pisalo

6. Vazdušne cevi
7. Filteri za vazduh
8. Napajanje

## 05. OPIS PROIZVODA

### VIDI FIG. C

1. Nebulizator (glavna jedinica)
2. Vazdušne cevi
3. Vazdušni kanal
4. Prekidač za napajanje
5. DŁ utičnica
6. Kontejner za lekove (set)
7. Držač kontejnera za medicinu
8. Poklopac filtera za vazduh
9. Jastučići
10. Kabl za napajanje
11. Medicina kontejner poklopač
12. Unutrašnji poklopac za lekove
13. Konektor
14. Medicina kontejner

## 06. INSTALACIJU

Uverite se da su pisak / maska i filter za vazduh čisti pre upotrebe.

- Očistite i dezinfikujte posudu za lekove, pisak, maske pre prve upotrebe.
- Ako se uređaj nije koristio duže vreme ili ako više od jedne osobe koristi isti uređaj, očistite i dezinfikujte posudu pre upotrebe.
- Proverite da li je filter za vazduh čist. Ako je filter za vazduh promenio boju ili se koristi više od 60 dana, zamenite ga novim.

1. Priključite napajanje na DC utičnicu raspršivača, a zatim na utičnicu. **VIDI SL. D. 1**
2. Skinite poklopac posude za lekove. **VIDI SL. D. 2**
3. Pažljivo podignite unutrašnji poklopac i napunite posudu za lekove odgovarajućom količinom leka. **VIDI SL. D. 3**
4. Popravite unutrašnji poklopac laganim okretanjem u smeru kazaljke na satu, a zatim pričvrstite poklopac. **VIDI SL. D. 4**
5. Pričvrstite pisak ili masku. **VIDI SL. D. 5**
6. Okrenite utikač vazdušne cevi i čvrsto ga gurnite u konektor za vazdušnu cev raspršivača. Okrenite utikač vazdušne cevi lagano i čvrsto ga pritisnite u konektor vazdušne cevi na dnu šolje za lekove. **VIDI SL. D. 6**

**NAPOMENA:** Držite posudu za lekove u uspravnom položaju prilikom postavljanja vazdušne cevi. Nebulizator ima ručku za držanje kontejnera za lekove vertikalno. **VIDI SL. D. 7**

## 07. UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1. Držite posudu za lekove kao što je prikazano.  
Ne nagnite posudu za lekove pod uglom većim od 45 °. U suprotnom, lek se može izliti. **VIDI SL. E. 1**
2. Uključite raspršivač. Kada kompresor počne, nebulizacija će početi. Udahnite lek prema uputstvima lekara.
  - Pisak: Stavite pisak u usta i udahnite lekove.
  - Maska: Stavite masku preko nosa i usta. Povucite elastičnu traku preko glave. Lagano povucite traku tako da maska stane preko nosa i usta. Udahnite lekove. **VIDI SL. E. 2**
3. Kada je nebulizacija završena, isključite uređaj.
4. Isključite vazdušnu cev iz posude za lekove i nebulizatora. Uхватite utikač vazdušne cevi i lagano povucite nadole. Proverite vazdušnu cev. U cevi ne bi trebalo da ostane vlaga.
5. Ako u vazdušnoj cevi ostane kondenzacija ili vlaga, sledite sledeća uputstva:
  - Uverite se da je vazdušna cev i dalje povezan sa konektorom na kompresoru.
  - Uključite jedinicu. Vazduh će se pumpati kroz cev kako bi se izbačena vlaga. Nakon čišćenja, isključite uređaj.

6. Isključite vazdušnu cev iz raspršivača.
7. Isključite DC napajanje iz električne utičnice.

## 08. ČIŠĆENJE APARATA

### ČIŠĆENJE POSUDE ZA LEKOVE:

1. Rastavite sve komponente kontejnera za lekove. Isključite vazdušnu cev.
2. Sve preostale lekove treba odbaciti.
3. Operite delove u čistoj vodi.
4. Osušite u čistom okruženju mekom krpom. **VIDI SL. F. 1, 2, 3**
5. Kada se osuši, postavite komponente posude za lekove.

**NAPOMENA:** Očistite raspršivač mekom krpom navlaženom vodom ili blagim deterdžentom. Nemojte koristiti jaka sredstva za čišćenje.

### DEZINFEKCIJA:

Masku / pisak i posudu za lekove treba dezinfikovati nakon poslednjeg tretmana u danu. Preporučeno sredstvo za dezinfekciju: 70% rastvor izopropanola ili 75% ( $\pm 5\%$ ) medicinski alkohol.

**NAPOMENA:** Ne sušite delove u mikrotalasnoj pećnici. Nemojte koristiti autoklav ili plazma sterilizator za dezinfekciju jedinice.

### ČIŠĆENJE FILTERA ZA VAZDUH:

1. Nežno povucite poklopac filtera za vazduh da biste uklonili iz raspršivača. **VIDI SL. F. 4**
2. Uklonite prljavi filter za vazduh.
3. Ubacite novi filter za vazduh.
4. Vratite poklopac filtera za vazduh.

**NAPOMENA:** Ako je filter za vazduh promenio boju ili se koristi više od 60 dana, zamenite ga novim.

Ne perite ili čistite filter za vazduh. To može dovesti do blokiranja.

Nemojte koristiti pamuk ili druge materijale umesto filtera za vazduh. Proverite da li je filter za vazduh čist pre umetanja novog filtera za vazduh.

Nemojte raditi uređaj bez filtera za vazduh.

## 09. ODRŽAVANJE UREĐAJA

1. Uređaj je medicinski uređaj. Pratite uputstva lekara i pravilno koristite uređaj.
2. Karakteristike raspršivanja koje vrši uređaj su promenljive u zavisnosti od svojstava primenjenog leka. Na-ročito kada se koriste lekovi sa visokom aktivnošću ili viskozitetom, stopa raspršivanja može se smanjiti. Stopa raspršivanja takođe može biti smanjena kada je temperatura leka niska.
3. Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen na bilo koji način.
4. Kada se ne koristi, uređaj treba čuvati u suvoj prostoriji i zaštititi od ekstremne vlage, toplote, prašine i direktne sunčeve svetlosti.
5. Mora se obezbediti strog nadzor kada uređaj koriste deca ili u blizini.
6. Preporučljivo je koristiti inhalacijsku masku kada glavni uređaj koristi dijete mlađe od 5 godina.
7. Držite uređaj van domašaja beba i dece bez nadzora. Pisak ili drugi mali delovi mogu se progutati.
8. Nakon upotrebe, uređaj treba isključiti iz izvora napajanja.
9. Pisak i maska za inhalaciju su u direktnom kontaktu sa korisnikom i treba ih održavati čistim.

## 10. REŠAVANJE PROBLEMA

1. **Nema napajanja na uređaju kada je prekidač za napajanje uključen:**  
Isključite prekidač za napajanje. Proverite da li je napajanje pravilno priključeno.
2. **Nema raspršivanja ili niska stopa raspršivanja kada je napajanje uključeno:**  
Nema ili previše leka u kontejneru za lekove.  
Delovi kontejnera nisu pravilno postavljeni.  
Vazdušna cev je uvrnuta, oštećena ili nepravilno postavljena.  
Kontejner za lekove je nagnut pod pogrešnim uglom.  
Filter za vazduh je prljav.
3. **Uređaj se zagreva:**  
Kontinuirani rad treba da traje najviše 25 minuta. Napravite pauzu od 40 minuta pre ponovne upotrebe uređaja.

#### 4. Aparat radi preglasno:

Vazдушna cev je pogrešno postavljena.

Poklopac filtera za vazduh nije pravilno osiguran.

### 11. ELEKTROMAGNETNA KOMPATIBILNOST

1. Ovaj uređaj mora biti instaliran i pušten u rad u skladu sa informacijama sadržanim u sledećim uputstvima.
2. Opseg testova za osnovnu bezbednost i suštinske performanse medicinske opreme i sistema treba da bude izabran na osnovu velike verovatnoće održavanja osnovne bezbednosti i osnovnih performansi i treba da bude kompatibilan sa profesionalnim zdravstvenim okruženjem, kućnim zdravstvenim okruženjem i specijalnim okruženjem, na osnovu lokacija nameravane upotrebe.
3. Kućna zdravstvena zaštita je prebivalište u kojem pacijent živi ili druga mesta u kojima pacijenti borave, isključujući profesionalne zdravstvene ustanove u kojima su medicinski obučeni operateri stalno dostupni kada su pacijenti prisutni. Kao što su škole, objekti na otvorenom, kuće, hoteli.
4. Molimo vas da odložite delove uređaja na kraju njegove upotrebe u skladu sa pravilima koja su na snazi na lokaciji.

#### Odbitak i generisanje elektromagnetnih emisija

Nebulizator kompresora NENO SANO (VP-D2) je dizajniran za upotrebu u elektromagnetnom okruženju opisanom u nastavku; kupac ili korisnik raspršivača treba da obezbedi da se koristi u takvom okruženju.

| Ispitivanje emisija                                   | Kompatibilnosti | Elektromagnetno okruženje - smernice                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF emisije CISPR 11                                   | Grupa 1         | Kompresorski raspršivač NENO SANO (VP-D2) koristi RF energiju samo za svoje unutrašnje funkcije. Zbog toga su RF emisije veoma niske i ne izazivaju smetnje u obližnjoj elektronskoj opremi.                         |
| RF emisije CISPR 11                                   | Klasa B         | Neno SANO (VP-D2) kompresor raspršivač je pogodan za upotrebu u svim ne-kućnim prostorijama i onima koji su direktno priključeni na javnu niskonaponsku mrežu koja snabdeva zgrade koje se koriste u stambene svrhe. |
| Harmonična emisija IEC 61000-3-2                      | Klasa A         |                                                                                                                                                                                                                      |
| Fluktuacije napona / treperenje emisije IEC 61000-3-3 | Kompatibilnosti | Neno SANO (VP-D2) kompresor raspršivač je pogodan za upotrebu u svim ne-kućnim prostorijama i onima koji su direktno priključeni na javnu niskonaponsku mrežu koja snabdeva zgrade koje se koriste u stambene svrhe. |

#### Smernice i deklaracija proizvođača - elektromagnetni imunitet

Nebulizator kompresora NENO SANO (VP-D2) je namenjen za upotrebu u elektromagnetnom okruženju navedenom u nastavku; kupac ili korisnik NENO SANO kompresorskog raspršivača (VP-DKSNUMKS) treba da obezbedi da se koristi u takvom okruženju.

| Test imuniteta                                      | IEC 60601 test nivo                                | Nivo usaglašenosti                                   | Elektromagnetno okruženje – smernice                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC6100CMU2        | ±8 kV kontakt<br>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV vazduh | ±8 kV kontakt<br>±2kV, ±4kV, ± 8kV,<br>± 15kV vazduh | Podovi treba da budu drveni, betonski ili keramički pločice. Ako je pod prekriven sintetičkim materijalom, vlažnost treba da bude najmanje 30%. |
| Električni brzi prelazni / eksplozijski IEC 6100044 | ±2KV za linije snabdevanja                         | ±2KV za linije snabdevanja                           | Kvalitet mrežnog snabdevanja treba da bude u tipičnom ili bolničkom okruženju.                                                                  |
| IEC prenaponi 61 OOM-5                              | ±1 dovesti do žice, ±2 kV dovesti do zemlje        | ±1 kV žice do žice, ±12 kV žice na zemlju            | Kvalitet mrežnog snabdevanja treba da bude onaj tipičnog komercijalnog ili bolničkog okruženja.                                                 |

|                                                                                         |                                                                  |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Snaga frekvencija (50 / 60Hz) magnetno polje IEC 61000-4-8                              | 30A / m                                                          | 30A / m                                                          | Snaga frekvencija magnetna polja treba da bude na nivoima karakterističnim za tipičnu lokaciju u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.                                                                                                                                                                           |
| Padovi napona, kratki prekidi i varijacije napona na vodovima za napajanje IEC 61000-11 | 0% UT; 0.5 ciklus na 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT; 0.5 ciklus na 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | Kvalitet mrežnog napajanja treba da bude onaj tipičnog komercijalnog ili bolničkog okruženja. Ako korisnik NENO SANO kompresorskog raspršivača (VP-DKSNUMKS) zahteva kontinuirani rad tokom nestanka struje, preporučuje se da se NENO SANO kompresorski raspršivač (VP-DKSNUMKS) napaja iz hitnog napajanja ili baterije. |

## 12. SPECIFIKACIJU

**Napajanje:** AC 100V-240V, 50Hz / 60Hz

**Kapacitet posude za lekove:** ≤8ml

**Dužina vazdušne cevi:** 150cm

**Broj maski:** 1x za dete; 1x za odraslu osobu

**Pisak:** da

**Kapacitet aerosola:** ≥ 0,20 ml / min

**MMAD (srednja veličina čestica aerosola):** cca. 5um

**Opseg radnog pritiska:** 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)

**Nivo buke:** ≤ 52Db

**Prozračna frakcija FR:** ≥76%

**Rezervni filter za vazduh:** da, 5 kom

**Vreme lečenja:** 25min, 40min pauza

**Temperatura skladištenja:** -20 - 50°C

**Atmosferski pritisak skladištenja:** 700 - 1060hPa

**Dozvoljena vlažnost:** 30 - 85% RH

**Mrtva zapremina (ostatak):** ≤ 0.7ml

**Težina raspršivača:** 315g

**Dimenzije raspršivača:** 143x80x67mm

**Težina i veličina kutije:** 0.63kg, 162x147x91mm

**Garancija:** 2 godine od vrata do vrata

**Frakcija koja se može udisati:** 76%

**Mrtva zapremina (ostatak):** ≤0.7 ml

**Vreme rada:** 25min (preporučuje se 40min pauza nakon jednog ciklusa)

## 13. GARANTOVATI

Proizvod dolazi sa garancijom od 24 meseca. Uslovi garancije mogu se naći na: <https://neno.pl/gwarancja>.

Kontakt i servisna adresa mogu se naći na: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifikacije i sadržaj kompleta podložni su promenama bez prethodne najave. Izvinjavamo se zbog neugodnosti. Tekst deklaracije o proizvodu možete pronaći na linku:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracija-CE-Neno-Sano.pdf>.

Datum poslednjeg ažuriranja uputstva za upotrebu: **11.06.2024**.

## UPORABNIŠKI PRAVILNIK

### NENO SANO

*Spoštovana stranka, hvala za nakup kompresorskega nebulatorja Neno Sano.*

### NAMEN IZDELKA

Naprava je medicinski pripomoček, ustvarjen za uporabo z zdravili, ki jih je zdravnik predpisal ali priporočil za zdravljenje dihalnih poti. Lastnosti zdravila lahko vplivajo na proces razširjanja naprave. Hitrost razpršitve se lahko zmanjša tudi, če je temperatura zdravila nizka.

*Pred uporabo izdelka natančno preberite naslednja navodila.*

### 01. VARNOSTNI UKREPI

1. Upoštevajte zdravnikova navodila za odmerjanje in pogostost zdravljenja.
2. Očistite in razkužite posodico za zdravilo, inhalacijsko masko, ustnik po prvi uporabi naprave ali po daljšem obdobju neuporabe.
3. Po vsaki uporabi očistite in razkužite posodico za zdravilo, inhalacijsko masko in ustnik. Očiščene dele shranjujte na čistem in suhem mestu.
4. Pred uporabo se prepričajte, da je vsebnik zdravila čist.
5. Napravo hranite izven dosega dojenčkov in otrok brez nadzora odrasle. Naprava lahko vsebuje majhne dele, ki jih je mogoče pogoltniti; lahko pride do zadužitve.
6. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke, ki so vključeni v komplet. Deli in dodatki, ki niso odobreni za uporabo s to enoto, ne ustrezajo pričakovanim specifikacijam ali lahko poškodujejo enoto.
7. Nebulatorja ne umivajte ali potapljajte v vodo.
8. Med delovanjem naprave ne pokrivajte nebulatorja z odejo/brisačo/drugim prevlekom. To lahko povzroči pregrevanje, poškodbe ali okvaro opreme.
9. Naprave ne uporabljajte na območjih, kjer je enota lahko izpostavljena vnetljivim plinom ali hlapom.
10. Po vsaki uporabi vedno zavržite vse ostanke zdravila.
11. Naprave ali njenih delov ne puščajte na mestih, kjer bodo izpostavljene ekstremnim temperaturam ali spremembam vlažnosti, na primer pustite enoto v avtomobilu v toplih ali vročih mesecih ali kjer bo izpostavljena neposredni sončni svetlobi.
12. Enote ne uporabljajte ali shranjujte na mestu, kjer je lahko izpostavljena škodljivim hlapom ali hlapnim snovem.
13. Ne uporabljajte nebulatorja in ne napajajte vtiča, ko je moker.
14. Ne priključujte ali odklopite vtiča v električno vtičnico z mokrimi rokami.
15. Enote ne uporabljajte ali shranjujte v vlažnih prostorih, kot je kopalnica.
16. Naprave ne uporabljajte s poškodovanim napajalnim kablom ali vtičnico.
17. Napravo je treba uporabljati pod strogim nadzorom odrasle osebe.
18. Naprave ne razstavljajte, popravljajte ali spreminjajte. V primeru težav se obrnite na pooblaščen servisni center.
19. Omejite uporabo naprave na 25 minut naenkrat. Priporočeno obdobje hlajenja je 40 minut.
20. Prepričajte se, da je zračni filter čist. Če je zračni filter spremenil barvo ali je bil uporabljen več kot 60 dni, ga zamenjajte z novim.
21. Prepričajte se, da je vsebnik za zdravilo pravilno nameščen, da je zračni filter pravilno nameščen in da je zračna cev pravilno priključena na kompresor in rezervoar za zdravila. Če zračna cev ni pravilno priključena, lahko med uporabo uhaja zrak.
22. Ne uporabljajte enote, če je zračna cev upognjena ali zlomljena.
23. V posodo z zdravilom ne dodajajte več kot 8 ml zdravila. Naprave ne uporabljajte pri temperaturah, višjih od +40 °C (+104 °F).
24. Vsebnika z zdravilom ne nagibajte tako, da je kot kompleta večji od 45°. Zdravilo se lahko razlije.
25. Med uporabo pripomočka ne stresajte vsebnika z zdravilom.
26. Naprave ne uporabljajte med spanjem ali če ste zaspani.

## 02. OPOMBE

1. Pri uporabi te naprave bo kompresor povzročil nekaj hrupa in vibracij. To je značilno za napravo.
2. Če se naprava uporablja neprekinjeno, se lahko njena življenjska doba skrajša.
3. Pred čiščenjem naprave izklopite vtič iz električne vtičnice. Po uporabi ne puščajte vsebnika z zdravilom z zdravili.
4. Naprava ni namenjena za uporabo z oljnimi snovmi.

## 03. SIMBOLI

Naslednji simboli so na voljo v navodilih za uporabo, na embalaži, na napravi ali na dodatkih. Nekateri simboli predstavljajo standarde in združljivosti v zvezi z napravo in njeno uporabo.

### GLEJ SL. A

1. Simbol, ki označuje previdnostne ukrepe. Obstajajo posebna opozorila ali previdnostni ukrepi, povezani z napravo, ki jih ni mogoče najti na etiketi. Ta simbol lahko pomeni tudi „Pozor, glejte navodila za uporabo“.
2. Proizvajalec.
3. Odstranjevanje. Tega izdelka ne odvrzite v koš za smeti za mešane komunalne odpadke. Napravo odnesite na primerno odlagališče v skladu s pravili vašega območja.
4. Upoštevajte navodila za uporabo.
5. Uporabljeni deli BF.
6. Vodoodporni razred. Zaščita pred vodnimi kapljicami.
7. Datum izdelave izdelka.
8. Serijska številka proizvajalca.
9. Številka serije.
10. Pooblaščen zastopnik.
11. Simbol, ki označuje oznako CE. Ta simbol potrjuje, da izdelek izpolnjuje zahteve EU.

## 04. VSEBINA KOMPLETA

### GLEJ SL. B

1. Nebulator (glavna enota)
2. Posoda za zdravila
3. Maska za inhalacijo (za odrasle)
4. Maska za inhalacijo (za otroke)
5. Ustnik
6. Zračna cev
7. Zračni filtri
8. Napajalnik

## 05. OPIS IZDELKA

### GLEJ SL. C

1. Nebulator (glavna enota)
2. Zračna cev
3. Zračni kanal
4. Stikalo za vklop
5. DC vtičnica
6. Vsebnik za zdravila (komplet)
7. Držalo za vsebnik za zdravila
8. Pokrov zračnega filtra
9. Blazinice
10. Napajalni kabel
11. Pokrov vsebnika za zdravila
12. Notranji pokrov za zdravila
13. Priključek
14. Vsebnik za zdravila

## 06. NAMESTITEV

Pred uporabo se prepričajte, da sta ustnik/maska in zračni filter čista.

- Pred prvo uporabo očistite in razkužite posodo z zdravili, ustnik, maske.
- Če pripomočka ne uporabljate dlje časa ali če ga uporablja več kot ena oseba, pred uporabo očistite in razkužite vsebnik.
- Prepričajte se, da je zračni filter čist. Če je zračni filter spremenil barvo ali je bil uporabljen več kot 60 dni, ga zamenjajte z novim.

1. Napajalnik priključite na enosmerno vtičnico nebulatorja in nato v električno vtičnico. **GLEJ SL. D. 1**
2. Odstranite pokrov vsebnika z zdravilom. **GLEJ SL. D. 2**
3. Previdno dvignite notranji pokrov in napolnite posodo z zdravilom s pravilno količino zdravila. **GLEJ SL. D. 3**
4. Pritrdite notranji pokrov tako, da ga nežno obračate v smeri urinega kazalca, nato pa pritrdite pokrov. **GLEJ SL. D. 4**
5. Pritrdite ustnik ali masko. **GLEJ SL. D. 5**
6. Zavrtite vtič zračne cevi in ga trdno potisnite v priključek zračne cevi nebulatorja. Rahlo zavrtite čep zračne cevi in ga trdno pritisnite v priključek zračne cevi na dnu posodice za zdravilo. **GLEJ SL. D. 6**

**OPOMBA:** Pri namestitvi zračne cevi držite posodo z zdravilom v pokončnem položaju. Nebulator ima ročaj, ki drži posodo z zdravilom navpično. **GLEJ SL. D. 7**

## 07. NAVODILA ZA UPORABO

1. Vsebnik z zdravilom držite, kot je prikazano.  
Vsebnika zdravila ne nagibajte pod kotom, večjim od 45°. V nasprotnem primeru se lahko zdravilo razlije. **GLEJ SL. E. 1**
2. Vključite nebulator. Ko se kompresor zažene, se bo začela nebulizacija. Vdihnite zdravilo po navodilih zdravnika.
  - Ustnik: Ustnik položite v usta in vdihnite zdravilo.
  - Maska: Masko namestite na nos in usta. Elastični trak potegnite čez glavo. Nežno povlecite trak tako, da se maska prilega čez nos in usta. Vdihnite zdravilo. **GLEJ SL. E. 2**
3. Ko je nebulizacija končana, izklopite napravo.
4. Odklopite zračno cev od vsebnika za zdravilo in nebulatorja. Primate čep zračne cevi in nežno povlecite navzdol. Preverite zračno cev. V cevi ne sme ostati vlaga.
5. Če v zračni cevi ostane kondenzacija ali vlaga, sledite spodnjim navodilom:
  - Prepričajte se, da je zračna cev še vedno priključena na priključek na kompresorju.
  - Vključite enoto. Zrak se bo črpal skozi cev, da se izloči vlaga. Po čiščenju izklopite enoto.
6. Odklopite zračno cev od nebulatorja.
7. Odklopite napajanje enosmernega toka iz električne vtičnice.

## 08. ČIŠČENJE NAPRAVE

### ČIŠČENJE VSEBNIKA Z ZDRAVILOM:

1. Razstavite vse sestavne dele vsebnika za zdravilo. Odklopite zračno cev.
2. Vsa preostala zdravila je treba zavreči.
3. Dele operite v čisti vodi.
4. Posušite v čistem okolju z mehko krpo. **GLEJ SL. F. 1, 2, 3**
5. Ko se posuši, namestite sestavne dele vsebnika z zdravilom.

**OPOMBA:** Nebulator očistite z mehko krpo, navlaženo z vodo ali blagim detergentom. Ne uporabljajte močnih čistilnih sredstev.

### DEZINFEKCIJA:

Masko/ustnik in vsebnik za zdravilo je treba razkužiti po zadnjem zdravljenju dneva. Priporočeno razkužilo: 70% raztopina izopropanola ali 75% (±5%) medicinski alkohol.

**OPOMBA:** Delov ne sušite v mikrovalovni pečici. Za razkuževanje enote ne uporabljajte avtoklava ali plazemskega sterilizatorja.

### ČIŠČENJE ZRAČNEGA FILTRA:

1. Nežno povlecite pokrovček zračnega filtra, da ga odstranite iz nebulatorja. **GLEJ SL. F. 4**
2. Odstranite umazan zračni filter.

3. Vstavite nov zračni filter.
4. Ponovno namestite pokrovček zračnega filtra.

**OPOMBA:** Če je zračni filter spremenil barvo ali je bil uporabljen več kot 60 dni, ga zamenjajte z novim. Zračnega filtra ne umivajte ali čistite. To lahko povzroči blokiranje.

Namesto zračnega filtra ne uporabljajte bombaža ali drugih materialov. Pred vstavitvijo novega zračnega filtra se prepričajte, da je zračni filter čist.

Naprave ne uporabljajte brez zračnega filtra.

## 09. VZDRŽEVANJE NAPRAVE

1. Naprava je medicinski pripomoček. Upoštevajte navodila zdravnika in pravilno uporabljajte napravo.
2. Značilnosti nebulizacije, ki jo izvaja naprava, so različne glede na lastnosti uporabljenega zdravila. Zlasti pri uporabi zdravil z visoko aktivnostjo ali viskoznostjo se lahko hitrost razpršitve zmanjša. Hitrost razpršitve se lahko zmanjša tudi, ko je temperatura zdravila nizka.
3. Naprave ne uporabljajte, če je na kakršen koli način poškodovana.
4. Ko enoto ne uporabljate, jo je treba shraniti v suhem prostoru in zaščititi pred ekstremno vlago, vročino, prahom in neposredno sončno svetlobo.
5. Ko napravo uporabljajo otroci ali v njihovi bližini, je treba skrbno nadzorovati.
6. Priporočljivo je, da uporabite inhalacijsko masko, kadar glavno napravo uporablja otrok, mlajši od 5 let.
7. Napravo hranite izven dosega dojenčkov in otrok brez nadzora. Ustnik ali drugi majhni deli se lahko pogoltnejo.
8. Po uporabi je treba napravo odklopiti iz vira napajanja.
9. Ustnik in inhalacijska maska sta v neposrednem stiku z uporabnikom in ju je treba vzdrževati čisto.

## 10. REŠEVANJE PROBLEMOM

1. **Naprava ni napajana, ko je stikalo za vklop vklopljeno:**  
Izklopite stikalo za vklop. Preverite, ali je napajalnik pravilno priključen.
2. **Brez nebulizacije ali nizka hitrost nebulizacije, ko je napajanje vklopljeno:**  
V vsebniku zdravila ni zdravila ali ga je preveč.  
Deli posode niso pravilno nameščeni.  
Zračna cev je zvita, poškodovana ali nepravilno nameščena.  
Posoda za zdravilo je nagnjena pod napačnim kotom.  
Zračni filter je umazan.
3. **Naprava se segreje:**  
Neprekinjeno delovanje mora trajati največ 25 minut. Pred ponovno uporabo naprave si vzemite 40-minutni odmor.
4. **Naprava deluje preglasno:**  
Zračna cev je nepravilno nameščena.  
Pokrov zračnega filtra ni pravilno pritrjen.

## 11. ELEKTROMAGNETNA ZDRUŽLJIVOST

1. Ta naprava mora biti nameščena in dana v uporabo v skladu z informacijami iz naslednjih navodil.
2. Obseg preskusov za osnovno varnost in bistveno delovanje medicinske opreme in sistemov je treba izbrati na podlagi velike verjetnosti ohranjanja osnovne varnosti in bistvenega delovanja ter mora biti združljiv z okoljem poklicne zdravstvene ustanove, okoljem zdravstvenega varstva na domu in posebnim okoljem na podlagi krajev predvidene uporabe.
3. Zdravstveno varstvo na domu je prebivališče, kjer živi bolnik, ali drugi kraji, kjer prebivajo pacienti, razen strokovnih zdravstvenih ustanov, kjer so zdravniki stalno na voljo, ko so pacienti prisotni. Kot so šole, zunanji objekti, domovi, hoteli.
4. Dele naprave ob koncu uporabe zavrzite v skladu s pravili, ki veljajo na lokaciji.

### Odbitek in ustvarjanje elektromagnetnih emisij

Kompresorski nebulator NENO SANO (VP-D2) je zasnovan za uporabo v elektromagnetnem okolju, opisanem spodaj; Stranka ali uporabnik nebulatorja mora zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.

| Preskušanje emisij                                | Zdržljivost | Elektromagnetno okolje - vodenje                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF emisije CISPR 11                               | Skupina 1   | Kompresorski nebulator NENO SANO (VP-D2) uporablja RF energijo samo za svoje notranje funkcije. Zato so RF emisije zelo nizke in ne povzročajo motenj bližnji elektronski opremi.                                                       |
| RF emisije CISPR 11                               | Razred B    | Kompresorski nebulator NENO SANO (VP-D2) je primeren za uporabo v vseh negospodinskih prostorih in tistih, ki so neposredno priključeni na javno nizkonapetostno omrežje, ki oskrbuje stavbe, ki se uporabljajo za stanovanjske namene. |
| Harmonična emisija IEC 61000-3-2                  | Razred A    |                                                                                                                                                                                                                                         |
| Nihanja napetosti/emisije utripanja IEC 61000-3-3 | Zdržljivost | Kompresorski nebulator NENO SANO (VP-D2) je primeren za uporabo v vseh negospodinskih prostorih in tistih, ki so neposredno priključeni na javno nizkonapetostno omrežje, ki oskrbuje stavbe, ki se uporabljajo za stanovanjske namene. |

## Smernice in izjava proizvajalca - elektromagnetna odpornost

Kompresorski nebulator NENO SANO (VP-D2) je namenjen za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju; kupec ali uporabnik kompresorskega nebulatorja NENO SANO (VP-D2) mora zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.

| Preskus imunosti                                                                            | Preskusna raven IEC 60601                                            | Raven skladnosti                                                              | Elektromagnetno okolje – vodenje                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC6100CMU2                                             | Kontakt $\pm 8$ kV<br>$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, 15 kV zrak | $\pm 8$ kV kontakt<br>$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV,<br>$\pm 15$ kV zrak | Tla morajo biti lesena, betonska ali keramična ploščica. Če so tla prekrita s sintetičnim materialom, mora biti vlažnost vsaj 30%.                                                                                                                                                                                                      |
| Električni hitri prehodni/eksplizijski IEC 6100044                                          | $\pm 2$ kV za napajalne vode                                         | $\pm 2$ kV za napajalne vode                                                  | Kakovost omrežnega omrežja mora biti enaka kakovosti tipičnega ali bolnišničnega okolja.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Valovi IEC 61 OOM-5                                                                         | $\pm 1$ vod do žice, $\pm 2$ kV do ozemljitve                        | $\pm 1$ kV žica do žice, $\pm 12$ kV žica do ozemlja                          | Kakovost omrežne oskrbe mora biti enaka kakovosti tipičnega komercialnega ali bolnišničnega okolja.                                                                                                                                                                                                                                     |
| Frekvenca moči (50/60Hz) magnetno polje IEC 61000-4-8                                       | 30A/m                                                                | 30A/m                                                                         | Magnetna polja močne frekvence morajo biti na ravneh, značilnih za tipično lokacijo v tipičnem komercialnem ali bolnišničnem okolju.                                                                                                                                                                                                    |
| Padci napetosti, kratke prekinitev in spremembe napetosti na napajalnih vodih IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 cikla pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315°    | 0% UT; 0,5 cikla pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315°             | Kakovost električnega omrežja mora biti enaka tipičnemu komercialnemu ali bolnišničnemu okolju. Če uporabnik kompresorskega nebulatorja NENO SANO (VP-D2) potrebuje neprekinjeno delovanje med izpadi električne energije, je priporočljivo, da se kompresorski nebulator NENO SANO (VP-D2) napaja iz zasilnega napajanja ali baterije. |

## 12. SPECIFIKACIJA

**Napajanje:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Prostornina vsebnika za zdravila:**  $\leq 8$  ml

**Dolžina zračne cevi:** 150 cm

**Število mask:** 1x za otroka; 1x za odraslo osebo

**Ustnik:** da

**Zmogljivost aerosola:**  $\geq 0,20$  ml/min

**MMAD (povprečna velikost aerosolnih delcev):** približno 5µm

**Območje delovnega tlaka:** 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)

**Raven hrupa:**  $\leq 52$ Db

**Dihalna frakcija FR:**  $\geq 76$  %.

**Rezervni zračni filter:** da, 5 kom

**Čas zdravljenja:** 25min, 40min odmor

**Temperatura skladiščenja:** -20 - 50 °C

Atmosferski tlak pri shranjevanju: 700 - 1060hPa  
Dovoljena vlažnost: 30 - 85% RH  
Mrtva prostornina (ostanek): ≤0,7 ml  
Teža nebulatorja: 315g  
Dimenzije nebulatorja: 143x80x67mm  
Teža in velikost škatle: 0,63kg, 162x147x91mm  
Garancija: 2 leti od vrat do vrat  
Respirabilna frakcija: 76 %  
Mrtvi volumen (ostanek): ≤0,7 ml  
Čas delovanja: 25 min (priporočeno 40 minut odmora po enem ciklu)

### 13. GARANCIJA

Izdelek ima 24-mesečno garancijo. Garancijske pogoje najdete na: <https://neno.pl/gwarancja>. Kontaktni in servisni naslov najdete na: <https://neno.pl/kontakt>.

Specifikacije in vsebina kompleta se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Opravičujemo se za morebitne nevednosti. Besedilo izjave o izdelku je na voljo na povezavi:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracija-CE-Neno-Sano.pdf>.

Datum zadnje posodobitve navodil za uporabo: **11.06.2024**.

# GR

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

### NENO SANO

*Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τον νεφελοποιητή συμπιεστή Neno Sano.*

### ΣΚΟΠΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η συσκευή είναι μια ιατρική συσκευή που δημιουργήθηκε για χρήση με φάρμακα που συνταγογραφούνται ή συνιστώνται από το γιατρό για τη θεραπεία της αναπνευστικής οδού. Οι ιδιότητες του φαρμάκου μπορεί να επηρεάσουν τη διαδικασία νεφελοποίησης της συσκευής. Ο ρυθμός νεφελοποίησης μπορεί επίσης να μειωθεί όταν η θερμοκρασία του φαρμάκου είναι χαμηλή.

*Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.*

### 01. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Ακολουθήστε τις οδηγίες του γιατρού για τη δοσολογία και τη συχνότητα της θεραπείας.
2. Καθαρίστε και απολυμάνετε το κύπελλο φαρμάκων, τη μάσκα εισπνοής, το επιστόμιο μετά την πρώτη χρήση της συσκευής ή μετά από παρατεταμένη περίοδο μη χρήσης.
3. Καθαρίστε και απολυμάνετε το κύπελλο φαρμάκων, τη μάσκα εισπνοής και το επιστόμιο μετά από κάθε χρήση. Αποθηκεύστε τα καθαρισμένα μέρη σε καθαρό και στεγνό μέρος.
4. Βεβαιωθείτε ότι ο περιέκτης του φαρμάκου είναι καθαρός πριν από τη χρήση.
5. Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από βρέφη και παιδιά χωρίς επίβλεψη ενήλικου. Η συσκευή μπορεί να περιέχει μικρά μέρη που μπορούν να καταποθούν. μπορεί να εμφανιστεί ασφυξία.
6. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ που περιλαμβάνονται στο κιτ. Τα εξαρτήματα και τα εξαρτήματα που δεν έχουν εγκριθεί για χρήση με αυτήν τη μονάδα δεν πληρούν τις αναμενόμενες προδιαγραφές ή ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στη μονάδα.
7. Μην πλένετε ή βυθίζετε τον εκνεφωτή σε νερό.
8. Μην καλύπτετε τον εκνεφωτή με κουβέρτα/πετσέτα/άλλο κάλυμμα κατά τη λειτουργία της συσκευής. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση, ζημιά ή δυσλειτουργία του εξοπλισμού.
9. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές όπου η μονάδα ενδέχεται να εκτεθεί σε εύφλεκτα αέρια ή αναθυμιάσεις.
10. Πάντα να απορρίπτετε τυχόν υπολείμματα φαρμάκων μετά από κάθε χρήση.

11. Μην αφήνετε τη συσκευή ή τα μέρη της όπου θα εκτεθεί σε ακραίες θερμοκρασίες ή αλλαγές στην υγρασία, όπως αφήνοντας τη μονάδα σε αυτοκίνητο κατά τη διάρκεια ζεστών ή ζεστών μηνών ή όπου θα εκτεθεί σε άμεσο ηλιακό φως.
12. Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε σημείο όπου ενδέχεται να εκτεθεί σε επιβλαβείς αναθυμιάσεις ή πτητικές ουσίες.
13. Μην χρησιμοποιείτε τον εκνεφωτή και μην τροφοδοτείτε το βύσμα όταν είναι βρεγμένο.
14. Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε το φις σε πρίζα με βρεγμένα χέρια.
15. Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη μονάδα σε υγρούς χώρους όπως το μπάνιο.
16. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή βύσμα.
17. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται υπό στενή επίβλεψη ενηλίκου.
18. Μην αποσυναρμολογείτε, επισκευάζετε ή τροποποιείτε τη μονάδα. Σε περίπτωση προβλημάτων, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
19. Περιορίστε τη χρήση της συσκευής σε 25 λεπτά κάθε φορά. Η συνιστώμενη περίοδος επαναφόρτισης είναι 40 λεπτά.
20. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα είναι καθαρό. Εάν το φίλτρο αέρα έχει αλλάξει χρώμα ή έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 60 ημέρες, αντικαταστήστε το με ένα νέο.
21. Βεβαιωθείτε ότι ο περιέκτης φαρμάκου έχει τοποθετηθεί σωστά, ότι το φίλτρο αέρα έχει τοποθετηθεί σωστά και ότι ο αγωγός αέρα είναι σωστά συνδεδεμένος με τον συμπιεστή και τη δεξαμενή φαρμάκου. Εάν ο σωλήνας αέρα δεν είναι σωστά συνδεδεμένος, ενδέχεται να διαρρεύσει αέρας κατά τη χρήση.
22. Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν ο σωλήνας αέρα είναι λυγισμένος ή σπασμένος.
23. Μην προσθέτετε περισσότερα από 8ml φαρμάκου στο δοχείο φαρμάκων. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες υψηλότερες από +40°C (+104°F).
24. Μην γέρνετε το δοχείο φαρμάκου έτσι ώστε η γωνία του σετ να είναι μεγαλύτερη από 45°. Το φάρμακο μπορεί να χυθεί.
25. Μην ανακινείτε το δοχείο φαρμάκου όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
26. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ κοιμάστε ή εάν νυστάζετε.

## 02. ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Όταν χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή, θα υπάρξει κάποιος θόρυβος και δόνηση που προκαλείται από τον συμπιεστή. Αυτό αφορά συγκεκριμένα τη συσκευή.
2. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται συνεχώς, η διάρκεια ζωής της μπορεί να μειωθεί.
3. Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή. Μετά τη χρήση, μην αφήνετε το δοχείο φαρμάκου με οποιοδήποτε φάρμακο σε αυτό.
4. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση με ελαιώδεις ουσίες.

## 03. ΣΥΜΒΟΛΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορούν να βρεθούν στο εγχειρίδιο χρήσης, στη συσκευασία, στη συσκευή ή στα αξεσουάρ. Ορισμένα σύμβολα αντιπροσωπεύουν πρότυπα και συμβατότητες που σχετίζονται με τη συσκευή και τη χρήση της.

### ΒΛΕΠΕ ΣΧ. Α

1. Σύμβολο που υποδεικνύει προφυλάξεις. Υπάρχουν συγκεκριμένες προειδοποιήσεις ή προφυλάξεις που σχετίζονται με τη συσκευή που δεν βρίσκονται στην ετικέτα. Αυτό το σύμβολο μπορεί επίσης να σημαίνει «Προσοχή, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας».
2. Βιομήχανος.
3. Διάθεση. Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν στον κάδο απορριμμάτων για ανάμεικτα αστικά απόβλητα. Μεταφέρετε τη συσκευή σε κατάλληλη θέση απόρριψης σύμφωνα με τους κανόνες της περιοχής σας.
4. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης.
5. Χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα BF.
6. Αδιάβροχη κατηγορία. Προστασία από σταγονίδια νερού.
7. Ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος.
8. Αύξων αριθμός κατασκευαστή.
9. Αριθμός παρτίδας.
10. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος.
11. Σύμβολο που δηλώνει το σήμα CE. Αυτό το σύμβολο πιστοποιεί ότι το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της ΕΕ.

#### 04. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΚΙΤ

##### ΒΛΕΠΕ ΣΧ. Β

1. Νεφελοποιητής (κύρια μονάδα)
2. Δοχείο φαρμάκων
3. Μάσκα εισπνοής (για ενήλικες)
4. Μάσκα εισπνοής (για παιδιά)
5. Επιστόμιο
6. Σωλήνας αέρα
7. Φίλτρα αέρα
8. Τροφοδοτικό

#### 05. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

##### ΒΛΕΠΕ ΣΧ. C

1. Νεφελοποιητής (κύρια μονάδα)
2. Αεροσωλήνας
3. Αεραγωγός
4. Διακόπτης τροφοδοσίας
5. Υποδοχή DC
6. Δοχείο φαρμάκων (σετ)
7. Υποδοχή δοχείου φαρμάκων
8. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
9. Μαξιλάρια
10. Καλώδιο τροφοδοσίας
11. Κάλυμμα δοχείου φαρμάκου
12. Εσωτερικό καπάκι για φαρμακευτική αγωγή
13. Συνδετήρας
14. Δοχείο φαρμάκων

#### 06. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το επιστόμιο/μάσκα και το φίλτρο αέρα είναι καθαρά πριν από τη χρήση.

- Καθαρίστε και απολυμάνετε το δοχείο φαρμάκου, το επιστόμιο, τις μάσκες πριν από την πρώτη χρήση.
- Εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν περισσότερα από ένα άτομα χρησιμοποιούν την ίδια συσκευή, καθαρίστε και απολυμάνετε το δοχείο πριν από τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα είναι καθαρό. Εάν το φίλτρο αέρα έχει αλλάξει χρώμα ή έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 60 ημέρες, αντικαταστήστε το με ένα νέο.

1. Συνδέστε το τροφοδοτικό στην υποδοχή DC του νεφελοποιητή και στη συνέχεια στην πρίζα. **ΒΛΕΠΕ ΣΧ. D. 1**
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα του δοχείου φαρμάκων. **ΒΛΕΠΕ ΣΧ. D. 2**
3. Ανασηκώστε προσεκτικά το εσωτερικό καπάκι και γεμίστε το δοχείο φαρμάκων με τη σωστή ποσότητα φαρμάκου. **ΒΛΕΠΕ ΣΧ. D. 3**
4. Στερεώστε το εσωτερικό κάλυμμα περιστρέφοντάς το απαλά δεξιόστροφα και, στη συνέχεια, συνδέστε το κάλυμμα. **ΒΛΕΠΕ ΣΧ. D. 4**
5. Συνδέστε το επιστόμιο ή τη μάσκα. **ΒΛΕΠΕ ΣΧ. D. 5**
6. Περιστρέψτε το πώμα του σωλήνα αέρα και σπρώξτε το σταθερά στο βύσμα του σωλήνα αέρα του εκνεφωτή. Περιστρέψτε ελαφρά το βύσμα του σωλήνα αέρα και πιέστε το σταθερά στο βύσμα του σωλήνα αέρα στο κάτω μέρος του κυπέλλου φαρμάκου. **ΒΛΕΠΕ ΣΧ. D. 6**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κρατήστε το δοχείο φαρμάκων σε όρθια θέση κατά την τοποθέτηση του σωλήνα αέρα. Ο εκνεφωτής έχει μια λαβή για να συγκρατεί το δοχείο φαρμάκων κάθετα. **ΒΛΕΠΕ ΣΧ. D. 7**

#### 07. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Κρατήστε τον περιέκτη του φαρμάκου όπως φαίνεται.  
Μην γέρνετε τον περιέκτη του φαρμάκου υπό γωνία μεγαλύτερη από 45°. Διαφορετικά, το φάρμακο μπορεί να χυθεί. **ΒΛΕΠΕ ΣΧ. E. 1**
2. Ενεργοποιήστε τον εκνεφωτή. Μόλις ξεκινήσει ο συμπιεστής, θα ξεκινήσει η νεφελοποίηση. Εισπνεύστε

το φάρμακο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

- **Επιστόμιο:** Τοποθετήστε το επιστόμιο στο στόμα σας και εισπνεύστε το φάρμακο.
- **Μάσκα:** Τοποθετήστε τη μάσκα πάνω από τη μύτη και το στόμα. Τραβήξτε την ελαστική ταινία πάνω από το κεφάλι. Τραβήξτε απαλά τον μαντά έτσι ώστε η μάσκα να ταιριάζει πάνω από τη μύτη και το στόμα. Εισπνεύστε το φάρμακο. **ΒΛΕΠΕ ΣΧ. Ε. 2**

3. Όταν ολοκληρωθεί η νεφελοποίηση, απενεργοποιήστε τη συσκευή.
4. Αποσυνδέστε τον σωλήνα αέρα από τον περιέκτη φαρμάκων και τον εκνεφωτή. Πιάστε το βύσμα του σωλήνα αέρα και τραβήξτε απαλά προς τα κάτω. Ελέγξτε το σωλήνα αέρα. Δεν πρέπει να παραμένει υγρασία στο σωλήνα.
5. Εάν παραμένει συμπίκνωση ή υγρασία στον σωλήνα αέρα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:
  - Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα εξακολουθεί να είναι συνδεδεμένος στο βύσμα του συμπιεστή.
  - Ενεργοποιήστε τη μονάδα. Ο αέρας θα αντληθεί μέσω του σωλήνα για να αποβάλει την υγρασία. Μετά τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε τη μονάδα.
6. Αποσυνδέστε το σωλήνα αέρα από τον εκνεφωτή.
7. Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό DC από την πρίζα.

## 08. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΕΚΤΗ ΦΑΡΜΑΚΟΥ:

1. Αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα του δοχείου φαρμάκων. Αποσυνδέστε το σωλήνα αέρα.
2. Οποιοδήποτε υπόλοιπο φάρμακο πρέπει να απορρίπτεται.
3. Πλύνετε τα μέρη σε καθαρό νερό.
4. Στεγνώστε σε καθαρό περιβάλλον χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί. **ΒΛΕΠΕ ΣΧ. F. 1, 2, 3**
5. Μόλις στεγνώσει, τοποθετήστε τα συστατικά του περιέκτη φαρμάκου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Καθαρίστε τον εκνεφωτή με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό ή ήπιο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.

### ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ:

Η μάσκα/επιστόμιο και ο περιέκτης φαρμάκων πρέπει να απολυμαίνονται μετά την τελευταία θεραπεία της ημέρας. Συνιστάμενο απολυμαντικό: 70% διάλυμα ισοπροπανόλης ή 75% (±5%) ιατρική αλκοόλη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην στεγνώνετε μέρη σε φούρνο μικροκυμάτων. Μην χρησιμοποιείτε αυτόκλειστο ή αποστειρωτή πλάσματος για την απολύμανση της μονάδας.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ:

1. Τραβήξτε απαλά το καπάκι του φίλτρου αέρα για να το αφαιρέσετε από τον εκνεφωτή. **ΒΛΕΠΕ ΣΧ. F. 4**
2. Αφαιρέστε το βρώμικο φίλτρο αέρα.
3. Τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο αέρα.
4. Επανατοποθετήστε το καπάκι του φίλτρου αέρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν το φίλτρο αέρα έχει αλλάξει χρώμα ή έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 60 ημέρες, αντικαταστήστε το με ένα νέο.

Μην πλένετε ή καθαρίζετε το φίλτρο αέρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αποκλεισμό.

Μην χρησιμοποιείτε βαμβάκι ή άλλα υλικά στη θέση του φίλτρου αέρα. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα είναι καθαρό πριν τοποθετήσετε ένα νέο φίλτρο αέρα.

Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα χωρίς φίλτρο αέρα.

## 09. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Η συσκευή είναι ιατρική συσκευή. Ακολουθήστε τις οδηγίες του γιατρού σας και χρησιμοποιήστε σωστά τη συσκευή.
2. Τα χαρακτηριστικά της νεφελοποίησης που εκτελείται από τη συσκευή ποικίλλουν ανάλογα με τις ιδιότητες του χορηγούμενου φαρμάκου. Ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιούνται φάρμακα με υψηλή δραστητικότητα ή ιζήδες, ο ρυθμός νεφελοποίησης μπορεί να μειωθεί. Ο ρυθμός νεφελοποίησης μπορεί επίσης να μειωθεί όταν η θερμοκρασία του φαρμάκου είναι χαμηλή.
3. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο.
4. Όταν δεν χρησιμοποιείται, η μονάδα πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό χώρο και να προστατεύεται από υπερβολική υγρασία, θερμότητα, σκόνη και άμεσο ηλιακό φως.
5. Πρέπει να παρέχεται στενή επίβλεψη όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά.

6. Συνιστάται η χρήση μάσκας εισπνοής όταν η κύρια συσκευή χρησιμοποιείται από παιδί κάτω των 5 ετών.
7. Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από βρέφη και παιδιά χωρίς επίβλεψη. Το επιστόμιο ή άλλα μικρά μέρη θα μπορούσαν να καταποθούν.
8. Μετά τη χρήση, η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.
9. Το επιστόμιο και η μάσκα εισπνοής βρίσκονται σε άμεση επαφή με τον χρήστη και πρέπει να διατηρούνται καθαρά.

#### 10. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

1. **Δεν υπάρχει τροφοδοσία στη μονάδα όταν ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι ενεργοποιημένος:**  
Απενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας. Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό είναι σωστά συνδεδεμένο.
2. **Δεν υπάρχει νεφελοποίηση ή χαμηλός ρυθμός νεφελοποίησης όταν είναι ενεργοποιημένη η τροφοδοσία:**  
Το φάρμακο ή πάρα πολύ φάρμακο στον περιέκτη του φαρμάκου.  
Τα εξαρτήματα του δοχείου δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.  
Ο σωλήνας αέρα είναι στριμμένος, κατεστραμμένος ή εσφαλμένα τοποθετημένος.  
Το δοχείο φαρμάκων έχει κλίση σε λάθος γωνία.  
Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο.
3. **Η συσκευή θερμαίνεται:**  
Η συνεχής λειτουργία πρέπει να διαρκεί το πολύ 25 λεπτά. Κάντε ένα διάλειμμα 40 λεπτών πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.
4. **Η συσκευή λειτουργεί πολύ δυνατά:**  
Ο σωλήνας αέρα δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.  
Το κάλυμμα του φίλτρου αέρα δεν είναι σωστά ασφαλισμένο.

#### 11. ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

1. Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί και να τεθεί σε λειτουργία σύμφωνα με τις πληροφορίες που περιέχονται στις ακόλουθες οδηγίες.
2. Το φάσμα των δοκιμών για τη βασική ασφάλεια και τις βασικές επιδόσεις του ιατρικού εξοπλισμού και των συστημάτων θα πρέπει να επιλέγεται με βάση τη μεγάλη πιθανότητα διατήρησης της βασικής ασφάλειας και των βασικών επιδόσεων και θα πρέπει να είναι συμβατό με το περιβάλλον των επαγγελματικών εγκαταστάσεων υγειονομικής περίθαλψης, το περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης στο σπίτι και το περιβάλλον ειδικότητας, με βάση τις τοποθεσίες της προβλεπόμενης χρήσης.
3. Η κατο' οίκον υγειονομική περίθαλψη είναι η κατοικία όπου ζει ο ασθενής ή άλλοι τόποι όπου διαμένουν οι ασθενείς, εξαιρουμένων των επαγγελματικών χώρων υγειονομικής περίθαλψης όπου ιατρικά εκπαιδευμένοι χειριστές είναι μόνιμα διαθέσιμοι όταν οι ασθενείς είναι παρόντες. Όπως σχολεία, υπαιθρίες εγκαταστάσεις, σπίτια, ξενοδοχεία.
4. Απορρίψτε τα μέρη της συσκευής στο τέλος της χρήσης της σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στην τοποθεσία.

#### Αφαίρεση και παραγωγή ηλεκτρομαγνητικών εκπομπών

Ο νεφελοποιητής συμπτιαστή NENO SANO (VP-D2) έχει σχεδιαστεί για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που περιγράφεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του εκνεφωτή θα πρέπει να διασφαλίζει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.

| Δοκιμές εκπομπών                  | Συμβατότητα | Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - καθοδήγηση                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Εκπομπές ραδιοσυχνότητας CISPR 11 | Ομάδα 1     | Ο νεφελοποιητής συμπτιαστή NENO SANO (VP-D2) χρησιμοποιεί ενέργεια RF μόνο για τις εσωτερικές του λειτουργίες. Επομένως, οι εκπομπές ραδιοσυχνότητας είναι πολύ χαμηλές και δεν προκαλούν παρεμβολές στον κοινινό ηλεκτρονικό εξοπλισμό. |

|                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Εκπομπές ραδιοσυχνότητας CISPR 11                        | Κατηγορία Β | Ο νεφελοποιητής συμπιεστή NENO SANO (VP-D2) είναι κατάλληλος για χρήση σε όλους τους μη οικιακούς χώρους και εκείνους που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια που χρησιμοποιούνται για οικιστικούς σκοπούς. |
| Εκπομπή αρμονικών IEC 61000-3-2                          | Κατηγορία Α | Ο νεφελοποιητής συμπιεστή NENO SANO (VP-D2) είναι κατάλληλος για χρήση σε όλους τους μη οικιακούς χώρους και εκείνους που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια που χρησιμοποιούνται για οικιστικούς σκοπούς. |
| Διακυμάνσεις τάσης/εκπομπές τρεμοπαίγματος IEC 61000-3-3 | Συμβατότητα | Ο νεφελοποιητής συμπιεστή NENO SANO (VP-D2) είναι κατάλληλος για χρήση σε όλους τους μη οικιακούς χώρους και εκείνους που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια που χρησιμοποιούνται για οικιστικούς σκοπούς. |

#### Κατευθυντήριες γραμμές και δήλωση του κατασκευαστή - ηλεκτρομαγνητική ανοσία

Ο νεφελοποιητής συμπιεστή NENO SANO (VP-D2) προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. ο πελάτης ή ο χρήστης του εκνεφωτή συμπιεστή NENO SANO (VP-D2) θα πρέπει να διασφαλίζει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.

| Δοκιμή ατρώσις                                                                                 | Επίπεδο δοκιμής IEC 60601                                        | Επίπεδο συμμόρφωσης                                                  | Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – καθοδήγηση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ηλεκτροστατική εκφόρτιση (ESD) IEC6100CMU2                                                     | ±8 kV επαφή<br>±2 kV, ±4 kV,<br>± 8 kV, 15 kV<br>αέρα            | ±8 kV επαφή ±2kV,<br>±4kV, ± 8kV, ±<br>αέρα 15kV                     | Τα δάπεδα πρέπει να είναι ξύλινα, σκυρόδεμα ή κεραμικά πλακίδια. Εάν το δάπεδο καλύπτεται με συνθετικό υλικό, η υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.                                                                                                                                                                                                       |
| Ηλεκτρικό γρήγορο μεταβατικό/έκρηξη IEC 6100044                                                | ±2KV για γραμμές τροφοδοσίας                                     | ±2KV για γραμμές τροφοδοσίας                                         | Η ποιότητα της παροχής δικτύου πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Αυξήσεις IEC 61 OOM-5                                                                          | ±1 οδηγούν σε καλώδιο, ±2 kV οδηγούν στη γείωση                  | ±1 kV καλώδιο σε καλώδιο, ±12 kV καλώδιο στη γείωση                  | Η ποιότητα της παροχής δικτύου πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Συχνότητα ισχύος (50/60Hz) μαγνητικό πεδίο IEC 61000-4-8                                       | 30A/μ                                                            | 30A/μ                                                                | Τα μαγνητικά πεδία συχνότητας ισχύος πρέπει να βρίσκονται σε επίπεδα χαρακτηριστικά μιας τυπικής τοποθεσίας σε ένα τυπικό εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.                                                                                                                                                                                                  |
| Πτώσεις τάσης, σύντομες διακοπές και διακυμάνσεις τάσης στις γραμμές τροφοδοσίας IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 κύκλος σε 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° I 315° | 0% UT; Κύκλος 0,5 στις 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° και 315° | Η ποιότητα της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος. Εάν ο χρήστης του εκνεφωτή συμπιεστή NENO SANO (VP-D2) απαιτεί συνεχή λειτουργία κατά τη διάρκεια διακοπών ρεύματος, συνιστάται ο νεφελοποιητής συμπιεστή NENO SANO (VP-D2) να τροφοδοτείται από τροφοδοσία έκτακτης ανάγκης ή μπαταρία. |

#### 12. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ

**Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος:** Εναλλασσόμενο ρεύμα 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Χωρητικότητα δοχείου φαρμάκων:** ≤8ml

**Μήκος σωλήνα αέρα:** 150cm

**Αριθμός μασκών:** 1x για παιδιά, 1x για ενήλικες

**Επιστόμιο:** ναι

**Χωρητικότητα αερούματος:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (μέσο μέγεθος σωματιδίων αερούματος):** περίπου 5μm

**Εύρος πίεσης λειτουργίας:** 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)

**Επίπεδο θορύβου:** ≤ 52Db

**Αναπνεύσιμο κλάσμα FR:** ≥76%.

**Εφεδρικό φίλτρο αέρα:** ναι, 5 τεμ

**Χρόνος θεραπείας:** 25 λεπτά, 40 λεπτά διάλειμμα  
**Θερμοκρασία αποθήκευσης:** -20 - 50°C  
**Ατμοσφαιρική πίεση αποθήκευσης:** 700 - 1060Hpa  
**Επιτρεπόμενη υγρασία:** 30 - 85% σχετική υγρασία  
**Νεκρός όγκος (υπόλοιπο):** ≤0.7ml  
**Βάρος εκνεφωτή:** 315g  
**Διαστάσεις εκνεφωτή:** 143x80x67mm  
**Βάρος και μέγεθος κιβωτίου:** 0.63kg, 162x147x91mm  
**Εγγύηση:** 2 χρόνια από πόρτα σε πόρτα  
**Αναπνεύσιμο κλάσμα:** 76%  
**Νεκρός όγκος (υπολειμματικό):** ≤0,7 ml  
**Χρόνος λειτουργίας:** 25 λεπτά (συνιστάται διάλειμμα 40 λεπτών μετά από έναν κύκλο)

### 13. ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν συνοδεύεται από εγγύηση 24 μηνών. Μπορείτε να βρείτε τους όρους και τις προϋποθέσεις εγγύησης στη διεύθυνση: <https://neno.pl/gwarancja>. Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση επικοινωνίας και εξυπηρέτησης στη διεύθυνση: <https://neno.pl/kontakt>.

Οι προδιαγραφές και το περιεχόμενο του κιτ υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. Ζητούμε συγγνώμη για την όποια ταλαιπωρία. Το κείμενο της δήλωσης προϊόντος βρίσκεται στον σύνδεσμο:

<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Ημερομηνία τελευταίας επικαιροποίησης των οδηγιών χρήσης: **11.06.2024**.

## LV

## LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

### NENO SANO

*Cienījamais klients, paldies, ka iegādājāties Neno Sano kompresora smidzinātāju.*

### PRODUKTA MĒRĶIS

Ierīce ir medicīniska ierīce, kas radīta lietošanai kopā ar ārsta izrakstītām vai ieteiktām zālēm elpceļu ārstēšanai. Zāļu īpašības var ietekmēt ierīces smidzināšanas procesu. Smidzināšanas ātrumu var samazināt arī tad, ja zāļu temperatūra ir zema.

*Pirms produkta lietošanas rūpīgi izlasiet šādus norādījumus.*

### 01. PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

1. Ievērojiet ārsta norādījumus par devu un ārstēšanas biežumu.
2. Notīriet un dezinficējiet zāļu kausu, inhalācijas masku, iemutni pēc ierīces pirmās lietošanas vai pēc ilgstošas nelietošanas laika.
3. Pēc katras lietošanas notīriet un dezinficējiet zāļu kausu, inhalācijas masku un iemutni. Uzglabājiet notīrītās daļas tīrā un sausā vietā.
4. Pirms lietošanas pārliicinieties, ka zāļu tvertne ir tīra.
5. Glabājiet ierīci zīdaiņiem un bērniem nepieejamā vietā bez pieaugušo uzraudzības. Ierīcē var būt nelielas detaļas, kuras var norīt; var rasties nosmakšana.
6. Izmantojiet tikai komplektā iekļautās oriģinālās detaļas un piederumus. Detaļas un piederumi, kas nav apstiprināti lietošanai ar šo ierīci, neatbilst paredzētajām specifikācijām vai var sabojāt ierīci.
7. Nemažgājiet un neiegremdējiet smidzinātāju ūdenī.
8. Ierīces darbības laikā nepārklājiet smidzinātāju ar segu/dvieli/citu pārvalku. Tas var izraisīt aprikojuma pārkaršanu, bojājumus vai darbības traucējumus.
9. Nelietojiet ierīci vietās, kur ierīce var būt pakļauta uzliesmojošām gāzēm vai izgarojumiem.
10. Pēc katras lietošanas vienmēr izmetiet atlikušās zāles.
11. Neatstājiet ierīci vai tās daļas vietās, kur tā būs pakļauta ekstremālām temperatūrām vai mitruma

izmaiņām, piemēram, atstājot ierīci automašīnā siltos vai karstos mēnešos vai kur tā būs pakļauta tiešiem saules stariem.

12. Nelietojiet un neuzglabājiet ierīci tur, kur tas var būt pakļauts kaitīgiem izgarojumiem vai gaistošām vielām.
13. Nelietojiet smidzinātāju un nedarbiniet kontaktdakšu, kad tas ir slapjš.
14. Nepievienojiet un neatvienojiet kontaktdakšu elektrības kontaktligzdai ar mitrām rokām.
15. Nelietojiet un neuzglabājiet ierīci damp vietās, piemēram, vannas istabā.
16. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu vai kontaktdakšu.
17. Ierīce jālieto ciešā pieaugušo uzraudzībā.
18. Neizjauciet, neremontējiet un nemodificējiet ierīci. Problēmu gadījumā sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
19. Ierobežojiet ierīces lietošanu līdz 25 minūtēm vienlaikus. Ieteicamais atdzesēšanas periods ir 40 minūtes.
20. Pārlicinieties, vai gaisa filtrs ir tīrs. Ja gaisa filtrs ir mainījies krāsu vai ir izmantots ilgāk par 60 dienām, nomainiet to ar jaunu.
21. Pārlicinieties, ka zāļu tvertne ir pareizi uzstādīta, gaisa filtrs ir pareizi uzstādīts un gaisa caurule ir pareizi savienota ar kompresoru un zāļu tvertni. Ja gaisa caurule nav pareizi savienota, lietošanas laikā var izplūst gaiss.
22. Nelietojiet ierīci, ja gaisa caurule ir saliekta vai salauzta.
23. Nepievienojiet zāļu traukam vairāk par 8 ml medikamentu. Nelietojiet ierīci temperatūrā, kas pārsniedz +40 °C (+104 °F).
24. Nelieciet zāļu tvertni tā, lai komplekta leņķis būtu lielāks par 45°. Zāles var izplūst.
25. Lietojot ierīci, nekratiet zāļu trauku.
26. Nelietojiet ierīci miega laikā vai miegainības laikā.

## 02. PIEZĪMES

1. Lietojot šo ierīci, kompresors radīs troksni un vibrāciju. Tas ir specifisks ierīcei.
2. Ja ierīce tiek lietota nepārtraukti, tās kalpošanas laiks var tikt samazināts.
3. Pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet strāvas kontaktdakšu no elektrības kontaktligzdas. Pēc lietošanas neatstājiet zāļu trauku ar zālēm.
4. Ierīce nav paredzēta lietošanai ar eļļainām vielām.

## 03. SIMBOLI

Lietotāja rokasgrāmatā, uz iepakojuma, ierīces vai piederumiem var atrast šādus simbolus. Daži simboli atspoguļo standartus un saderību, kas saistīta ar ierīci un tās lietošanu.

### SKATĪT ATTĒLU. A

1. Simbols, kas norāda uz piesardzības pasākumiem. Ar ierīci ir saistīti īpaši brīdinājumi vai piesardzības pasākumi, kas nav atrodami uz etiķetes. Šis simbols var nozīmēt arī „Uzmanību, lūdzu, skatiet lietošanas instrukciju”.
2. Ražotājs.
3. Apglabāšanas. Neizmetiet šo produktu atkritumu tvertnē jauktiem sadzīves atkritumiem. Nogādājiet ierīci piemērotā iznīcināšanas vietā saskaņā ar jūsu reģiona noteikumiem.
4. Izpildiet lietošanas instrukcijas.
5. Izmantotās BF detaļas.
6. Ūdensnecaurlaidīga klase. Aizsardzība pret ūdens pilieniem.
7. Produkta izgatavošanas datums.
8. Ražotāja sērijas numurs.
9. Partijas numurs.
10. Pilnvarotais pārstāvis.
11. Simbols, kas apzīmē CE zīmi. Šis simbols apliecina, ka produkts atbilst ES prasībām.

## 04. KOMPLEKTA SATURS

### SKATĪT ATTĒLU. B

1. Smidzinātājs (galvenais bloks)
2. Zāļu konteiners
3. Inhalācijas maska (pieaugušajiem)

4. Inhalācijas maska (bērniem)
5. Iemuti
6. Gaisa caurule
7. Gaisa filtri
8. Barošanas

## 05. PRODUKTA APRAKSTS

### SKATĪT ATTĒLU C.

1. Smidzinātājs (galvenais bloks)
2. Gaisa caurule
3. Gaisa kanāls
4. Strāvas slēdzis
5. Līdzstrāvas kontaktligzda
6. Zāļu iepakojums (komplekts)
7. Zāļu konteina turētājs
8. Gaisa filtra vāciņš
9. Spilventiņi
10. Strāvas kabelis
11. Zāļu trauka pārsegs
12. Iekšējais vāciņš medikamentiem
13. Savienotājs
14. Zāļu konteiners

## 06. INSTALĀCIJAS

Pirms lietošanas pārlicinieties, ka iemutnis/maska un gaisa filtrs ir tīri.

- Pirms pirmās lietošanas notīriet un dezinficējiet zāļu trauku, iemutni, maskas.
- Ja ierīce nav lietota ilgu laiku vai ja vienu un to pašu ierīci lieto vairāk nekā viena persona, pirms lietošanas notīriet un dezinficējiet trauku.
- Pārlicinieties, vai gaisa filtrs ir tīrs. Ja gaisa filtrs ir mainījis krāsu vai ir izmantots ilgāk par 60 dienām, nomainiet to ar jaunu.

1. Pievienojiet strāvas avotu smidzinātāja līdzstrāvas kontaktligzdai un pēc tam strāvas kontaktligzdai.

### SKATĪT D. 1. ATTĒLU

2. Noņemiet zāļu trauka vāku. **SKATĪT D. 2. ATTĒLU**
3. Uzmanīgi paceliet iekšējo vāku un piepildiet zāļu trauku ar pareizo zāļu daudzumu. **SKATĪT 3. ATTĒLU**
4. Piestipriniet iekšējo vāku, viegli pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā, pēc tam piestipriniet vāku. **SKATĪT 4. ATTĒLU**
5. Pievienojiet iemutni vai masku. **SKATĪT 5. ATTĒLU**
6. Pagrieziet gaisa caurules spraudni un stingri iespiediet to smidzinātāja gaisa caurules savienotājā. Nedaudz pagrieziet gaisa caurules spraudni un stingri iespiediet to gaisa caurules savienotājā zāļu kausa apakšā. **SKATĪT D. 6. ATTĒLU**

**PIEZĪME:** Turiet zāļu trauku vertikālā stāvoklī, uzstādot gaisa cauruli. Smidzinātājam ir rokturis, lai turētu zāļu tvertni vertikāli. **SKATĪT 7. ATTĒLU**

## 07. LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Turiet zāļu trauku, kā parādīts.  
Nelieciet zāļu trauku leņķī, kas lielāks par 45°. Pretējā gadījumā zāles var izšļakstīties. **SKATĪT E. 1. ATTĒLU**
2. Ieslēdziet smidzinātāju. Kad kompresors iedarbināsies, sāksies smidzināšanas. Ielpojiet zāles, kā norādījis ārsts.
  - Iemutnis: ievietojiet iemutni mutē un ielpojiet zāles.
  - Maska: novietojiet masku virs deguna un mutes. Velciet elastīgo joslu virs galvas. Uzmanīgi velciet siksnu tā, lai maska pieguļ degunam un mutei. Ielpojiet zāles. **SKATĪT E. 2. ATTĒLU**
3. Kad smidzināšana ir pabeigta, izslēdziet ierīci.
4. Atvienojiet gaisa cauruli no zāļu trauka un smidzinātāja. Satveriet gaisa caurules spraudni un uzmanīgi velciet uz leju. Pārbaudiet gaisa cauruli. Caurulē nedrīkst palikt mitrums.

- Ja gaisa caurulē paliek kondensāts vai mitrums, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus:
  - Pārļiecinieties, ka gaisa caurule joprojām ir savienota ar kompresora savienotāju.
  - Ieslēdziet ierīci. Gaisa tiks sūknēts caur cauruli, lai izvadītu mitrumu. Pēc tīrīšanas izslēdziet ierīci.
- Atvienojiet gaisa cauruli no smidzinātāja.
- Atvienojiet līdzstrāvas padevi no elektrības kontaktligzdas.

## 08. IERĪCES TĪRĪŠANA

### ZĀĻU KONTEINERA TĪRĪŠANA:

- Izjauciet visas zāļu trauka sastāvdaļas. Atvienojiet gaisa cauruli.
- Visas atlikušās zāles ir jāiznīcina.
- Nomazgājiet detaļas tīrā ūdenī.
- Žāvējiet tīrā vidē, izmantojot mīkstu drānu. **SKATĪT F 1., 2., 3. ATTĒLU**
- Kad tas ir sauss, ievietojiet zāļu trauka sastāvdaļas.

**PIEZĪME:** Notīriet smidzinātāju ar mīkstu drānu, kas samitrināta ar ūdeni vai maigu mazgāšanas līdzekli. Nelietojiet spēcīgus tīrīšanas līdzekļus.

### DEZINFEKCIJAS:

Maska/lemutnis un zāļu konteiners jādezinficē pēc pēdējās dienas apstrādes. Ieteicamais dezinfekcijas līdzeklis: 70% izopropanola šķīdums vai 75% ( $\pm 5\%$ ) medicīniskais alkohols.

**PIEZĪME:** Nežāvējiet detaļas mikroviļņu krāsnī. Nelietojiet autoklāvu vai plazmas sterilizatoru, lai dezinficētu ierīci.

### GAISA FILTRA TĪRĪŠANA:

- Uzmanīgi pavelciet gaisa filtra vāciņu, lai noņemtu no smidzinātāja. **SKATĪT F 4. ATTĒLU**
- Noņemiet netīro gaisa filtru.
- Ievietojiet jaunu gaisa filtru.
- Atjaunojiet gaisa filtra vāciņu.

**PIEZĪME:** Ja gaisa filtrs ir mainījis krāsu vai ir izmantots ilgāk par 60 dienām, nomainiet to ar jaunu. Nemazgājiet un netīriet gaisa filtru. Tas var izraisīt tā bloķēšanu.

Gaisa filtra vietā nelietojiet kokvilnu vai citus materiālus. Pirms jauna gaisa filtra ievietošanas pārļiecinieties, vai gaisa filtrs ir tīrs.

Nelietojiet ierīci bez gaisa filtra.

## 09. IERĪCES APKOPE

- Ierīce ir medicīniskā ierīce. Ievērojiet ārsta norādījumus un pareizi lietojiet ierīci.
- Ierīces veiktās smidzināšanas īpašības ir mainīgas atkarībā no ievadītās zāles īpašībām. Jo īpaši, ja tiek izmantotas zāles ar augstu aktivitāti vai viskozitāti, smidzināšanas ātrums var samazināties. Smidzināšanas ātrumu var samazināt arī tad, ja zāļu temperatūra ir zema.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir jebkādā veidā bojāta.
- Kad ierīce netiek izmantota, tā jāuzglabā sausā telpā un jāaizsargā no ārkārtīgi liela mitruma, karstuma, putekļiem un tiešiem saules stariem.
- Rūpīgi jāuzrauga, kad ierīci lieto bērni vai to tuvumā.
- Ieteicams lietot inhalācijas masku, ja galveno ierīci lieto bērns līdz 5 gadu vecumam.
- Glabājiet ierīci zīdaiņiem un bērniem nepieejamā vietā bez uzraudzības. Lemutni vai citas mazas daļas var norīt.
- Pēc lietošanas ierīce jāatvieno no strāvas avota.
- Lemutnis un inhalācijas maska ir tiešā saskarē ar lietotāju, un tie jāuztur tīri.

## 10. PROBLĒMU RISINĀŠANA

- Ierīcei nav strāvas, kad strāvas slēdzis ir ieslēgts:**  
Izslēdziet strāvas slēdzi. Pārbaudiet, vai barošanas avots ir pareizi pievienots.
- Nav smidzināšanas vai zema smidzināšanas ātruma, kad strāva ir ieslēgta:**  
Zāļu traukā nav vai pārāk daudz zāļu.  
Konteineru daļas nav pareizi uzstādītas.  
Gaisa caurule ir savīti, bojāta vai nepareizi uzstādīta.

Zāļu tvērtne ir noliekta nepareizā leņķī.

Gaisa filtrs ir netīrs.

**3. Ierīce uzsilst:**

Nepārtrauktai darbībai jābūt ne ilgākai kā 25 minūtēm. Pirms ierīces atkārtotas lietošanas veiciet 40 minūšu pārtraukumu.

**4. Ierīce darbojas pārāk skaļi:**

Gaisa caurule ir nepareizi uzstādīta.

Gaisa filtra vāciņš nav pienācīgi nostiprināts.

**11. ELEKTROMAGNĒTISKĀ SADERĪBA**

1. Šī ierīce jāuzstāda un jānodod ekspluatācijā saskaņā ar informāciju, kas ietverta nākamajās instrukcijās.
2. Medicīnisko iekārtu un sistēmu pamatdrošuma un būtiskās veiktspējas testu klāsts būtu jāizvēlas, pamatojoties uz lielu varbūtību, ka tiks saglabāta pamatdrošība un būtiska veiktspēja, un tam vajadzētu būt saderīgam ar profesionālās veselības aprūpes iestādes vidi, mājas veselības aprūpes vidi un speciālo vidi, pamatojoties uz paredzētā lietojuma vietām.
3. Veselības aprūpe mājās ir dzīvesvieta, kurā dzīvo pacienti, vai citas vietas, kur dzīvo pacienti, izņemot profesionālās veselības aprūpes iestādes, kurās pacientu klātbūtnes laikā pastāvīgi ir pieejami medicīniski apmācīti operatori. Piemēram, skolas, āra telpas, mājas, viesnīcas.
4. Lūdzu, izmetiet ierīces daļas lietošanas beigās saskaņā ar vietā spēkā esošajiem noteikumiem.

**Elektromagnētisko emisiju atskaitīšana un ģenerēšana**

NENO SANO kompresora smidzinātājs (VP-D2) ir paredzēts lietošanai tālāk aprakstītajā elektromagnētiskajā vidē; Smidzinātāja klientam vai lietotājam būtu jānodrošina, ka tas tiek izmantots šādā vidē.

| Emisiju testēšana                                          | Saderības | Elektromagnētiskā vide - vadlīnijas                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF emisijas CISPR 11                                       | 1. grupa  | Kompresora smidzinātājs NENO SANO (VP-D2) izmanto RF enerģiju tikai savām iekšējām funkcijām. Tāpēc RF emisijas ir ļoti zemas un nerada traucējumus tuvumā esošajām elektroniskajām iekārtām.                                      |
| RF emisijas CISPR 11                                       | B klase   | NENO SANO (VP-D2) kompresora smidzinātājs ir piemērots lietošanai visās telpās, kas nav mājas telpās, kā arī tajās, kas tieši savienotas ar publisko zemsprieguma elektrotīklu, kas apgādā ēkas, ko izmanto dzīvojamām vajadzībām. |
| Harmoniskā emisija IEC 61000-3-2                           | A klase   |                                                                                                                                                                                                                                    |
| Sprieguma svārstības/<br>mirgošanas emisijas IEC 61000-3-3 | Saderības | NENO SANO (VP-D2) kompresora smidzinātājs ir piemērots lietošanai visās telpās, kas nav mājas telpās, kā arī tajās, kas tieši savienotas ar publisko zemsprieguma elektrotīklu, kas apgādā ēkas, ko izmanto dzīvojamām vajadzībām. |

**Vadlīnijas un ražotāja deklarācija - elektromagnētiskā imunitāte**

NENO SANO kompresora smidzinātājs (VP-D2) ir paredzēts lietošanai zemāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē; NENO SANO kompresora smidzinātāja (VP-D2) klientam vai lietotājam jānodrošina, ka tas tiek izmantots šādā vidē.

| Imunitātes tests                                      | IEC 60601 testa līmenis                                   | Atbilstības līmenis                                  | Elektromagnētiskā vide – vadlīnijas                                                                                      |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatiskās izlādes (ESD) IEC6100CMU2            | ±8 kV kontakts<br>±2 kV, ±4 kV,<br>± 8 kV, 15 kV<br>gaiss | ±8 kV kontakts<br>±2kV, ±4kV, ± 8kV,<br>± 15kV gaiss | Grīdām jābūt koka, betona vai keramikas flīzēm. Ja grīda ir pārklāta ar sintētisku materiālu, mitrumam jābūt vismaz 30%. |
| Elektriskais ātrais pārejas / sprādzienis IEC 6100044 | ±2KV piegādes līnijām                                     | ±2KV piegādes līnijām                                | Elektrotīkla apgādes kvalitātei jābūt tipiskai vai slimnīcas videi.                                                      |

|                                                                                                               |                                                                          |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IEC pārspriegumi<br>61 OOM-5                                                                                  | ±1 vads uz<br>vadu, ±2 kV<br>svins uz zemi                               | ±1 kV vads uz<br>vadu, ±12 kV vads<br>uz zemi                          | Maģistrāles apgādes kvalitātei jābūt tipiskai komerciālai vai slimnīcas videi.                                                                                                                                                                                                                                              |
| Jaudas frekvence<br>(50/60Hz) ma-<br>gnētiskais lauks<br>IEC 61000-4-8                                        | 30A / m                                                                  | 30A / m                                                                | Jaudas frekvences magnētiskajiem laukiem jābūt tādā līmenī, kas raksturīgs tipiskai atrašanās vietai tipiskā komerciālā vai slimnīcas vidē.                                                                                                                                                                                 |
| Sprieguma kritu-<br>mi, tsi pārtrauku-<br>mi un sprieguma<br>svārstības<br>barošanas līnijās<br>IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 cikls<br>0°, 45°, 90°,<br>135°, 180°,<br>225°,<br>270° i 315° | 0% UT; 0,5 cikls<br>0°, 45°, 90°, 135°,<br>180°, 225°, 270°<br>un 315° | Elektrotīkla barošanas kvalitātei jābūt tipiskai komerciālai vai slimnīcas videi. Ja NENO SANO kompresora smidzinātāja (VP-D2) lietotājam ir nepieciešama nepārtraukta darbība strāvas padeves pārtraukumu laikā, ieteicams NENO SANO kompresora smidzinātāju (VP-D2) darbināt ar avārijas barošanas avotu vai akumulatoru. |

## 12. SPECIFIKĀCIJU

**Barošanas avots:** AC 100V-240V, 50Hz / 60Hz

**Zāļu konteineru ietilpums:** ≤8ml

**Gaisa caurules garums:** 150cm

**Masku skaits:** 1x bērniem; 1x pieaugušajiem

**Iemutnis:** jā

**Aerosola ietilpība:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (vidējais aerosola daļiņu izmērs):** aptuveni 5µm

**Darba spiediena diapazons:** 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)

**Trokšņa līmenis:** ≤ 52Db

**Elpojošā frakcija FR:** ≥76%.

**Rezerves gaisa filtrs:** jā, 5 gab

**Ārstēšanas laiks:** 25min, 40min pārtraukums

**Uzglabāšanas temperatūra:** -20 - 50°C

**Uzglabāšanas atmosfēras spiediens:** 700 - 1060hPa

**Pieļaujamais mitrums:** 30 - 85% RH

**Mirušais tilpums (atlikums):** ≤0,7 ml

**Smidzinātāja svārs:** 315g

**Smidzinātāja izmēri:** 143x80x67mm

**Kastes svārs un izmērs:** 0.63kg, 162x147x91mm

**Garantija:** 2 gadi no durvīm līdz durvīm

**Elpojamā frakcija:** 76%

**Mirušā tilpums (atlikums):** ≤0,7 ml

**Darbības laiks:** 25 min (ieteicams 40 minūšu pārtraukums pēc viena cikla)

## 13. GARANTIJU

Produktam ir 24 mēnešu garantija. Garantijas noteikumi un nosacījumi ir atrodamī šeit:

**<https://nenopl/gwarancja>.** Kontaktinformācija un dienesta adrese ir atrodama: **<https://nenopl/kontakt>.**

Specifikācijas un komplekta saturs var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma. Mēs atvainojamies par jebkādam neērtībām. Produkta deklarācijas teksts ir atrodams saitē:

**<https://nenopl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.**

Lietošanas instrukcijas pēdējās atjaunināšanas datums: **11.06.2024.**

## VARTOTOJO VADOVAS

### NENO SANO

*Gerbiamas kliente, dėkojame, kad įsigijote Neno Sano kompresoriaus purkštuvą.*

### PRODUKTO PASKIRTIS

Prietaisas yra medicinos prietaisas, sukurtas naudoti su gydytojo paskirtais ar rekomenduojamais vaistais kvėpavimo takams gydyti. Vaisto savybės gali turėti įtakos prietaiso purškimo procesui. Purškimo greitis taip pat gali būti sumažintas, kai vaisto temperatūra yra žema.

*Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.*

### 01. ATSARGUMO PRIEMONĖS

1. Laikykitės gydytojo nurodymų dėl dozavimo ir gydymo dažnumo.
2. Išvalykite ir dezinfekuokite vaistų puodelį, inhaliacinę kaukę, kandiklį po pirmojo prietaiso naudojimo arba po ilgesnio nenaudojimo laikotarpio.
3. Po kiekvieno naudojimo išvalykite ir dezinfekuokite vaistų puodelį, inhaliacinę kaukę ir kandiklį. Išvalytas dalis laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
4. Prieš vartojimą įsitikinkite, kad vaisto talpyklė yra švari.
5. Laikykite prietaisą kūdikiams ir vaikams nepasiekiamoje vietoje be suaugusiųjų priežiūros. Prietaisas gali būti sudarytas iš mažų dalių, kurias galima praryti; gali atsirasti uždegimas.
6. Naudokite tik originalias komplekte esančias dalis ir priedus. Dalys ir priedai, nepatvirtinti naudoti su šiuo įrenginiu, neatitinka numatytų specifikacijų arba gali sugadinti įrenginį.
7. Purkštuvu neplaukite ir nemerkite į vandenį.
8. Prietaiso veikimo metu neuždenkite purkštuvo anklode, rankšluosčiu ar kitu užvalkalu. Tai gali sukelti įrangos perkaitimą, sugadinimą ar gedimą.
9. Nenaudokite prietaiso tose vietose, kur įrenginys gali būti veikiamas degių dujų ar dūmų.
10. Po kiekvieno vartojimo visada išmeskite likusius vaistus.
11. Nepalikite prietaiso ar jo dalių ten, kur jis bus veikiamas ekstremalių temperatūrų ar drėgmės pokyčių, pavyzdžiui, palikite įrenginį automobilyje šiltais ar karštais mėnesiais arba ten, kur jis bus veikiamas tiesioginių saulės spindulių.
12. Nenaudokite ir nelaikykite įrenginio ten, kur jis gali būti veikiamas kenksmingų dūmų ar lakiųjų medžiagų.
13. Nenaudokite purkštuvu ir neįjunkite kištuko, kai jis yra šlapias.
14. Neįjunkite ir neatjunkite kištuko prie elektros lizdo šlapiomis rankomis.
15. Nenaudokite ir nelaikykite įrenginio drėgnose vietose, pavyzdžiui, vonios kambaryje.
16. Nenaudokite prietaiso su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku.
17. Prietaisas turi būti naudojamas atidžiai prižiūrint suaugusiesiems.
18. Neišardykite, netaisykite ir nemodifikuokite įrenginio. Jei kyla problemų, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
19. Apribokite prietaiso naudojimą iki 25 minučių vienu metu. Rekomenduojamas atvėsimo laikotarpis yra 40 minučių.
20. Įsitikinkite, kad oro filtras yra švarus. Jei oro filtras pakeitė spalvą arba buvo naudojamas ilgiau nei 60 dienų, pakeiskite jį nauju.
21. Įsitikinkite, kad vaisto talpyklė yra tinkamai pritvirtinta, oro filtras tinkamai sumontuotas ir oro vamzdis tinkamai prijungtas prie kompresoriaus ir vaisto bako. Jei oro vamzdis nėra tinkamai prijungtas, naudojimo metu oras gali ištekti.
22. Nenaudokite įrenginio, jei oro vamzdis yra sulenktas arba sulaužytas.
23. Į vaistų talpyklę nepilkite daugiau kaip 8 ml vaistų. Nenaudokite prietaiso aukštesnėje nei +40 °C (+104 °F) temperatūroje.
24. Nepakreipkite vaistų talpyklės taip, kad rinkinio kampas būtų didesnis nei 45°. Vaistas gali išsilieti.

25. Naudodami prietaisą, nekratykite vaistų talpyklos.
26. Nenaudokite prietaiso miegodami arba jei esate mieguistas.

## 02. PASTABOS

1. Naudojant šį prietaisą, kompresorius sukels tam tikrą triukšmą ir vibraciją. Tai būdinga įrenginiui.
2. Jei prietaisas naudojamas nuolat, jo tarnavimo laikas gali sutrumpėti.
3. Prieš valydami prietaisą, atjunkite maitinimo kištuką nuo elektros lizdo. Po naudojimo nepalikite vaisto talpyklės su jokiais vaistais.
4. Prietaisas nėra skirtas naudoti su riebiomis medžiagomis.

## 03. SIMBOLIAI

Šiuos simbolius galima rasti vartotojo vadove, ant pakuotės, ant prietaiso ar priedų. Kai kurie simboliai nurodo standartus ir suderinamumą, susijusius su prietaisu ir jo naudojimu.

### PAV. A

1. Simbolis, nurodantis atsargumo priemones. Yra konkrečių įspėjimų ar atsargumo priemonių, susijusių su prietaisu, kurių nėra etiketėje. Šis simbolis taip pat gali reikšti „Atsargiai, žiūrėkite naudojimo instrukcijas“.
2. Gamintojas.
3. Šalinimo. Neišmeskite šio produkto į mišrių komunalinių atliekų konteinerį. Nuneškite prietaisą į tinkamą šalinimo vietą pagal jūsų vietovės taisykles.
4. Vykdykite naudojimo instrukcijas.
5. Naudotos BF dalys.
6. Neperšlampama klasė. Apsauga nuo vandens lašelių.
7. Produkto pagaminimo data.
8. Gamintojo serijos numeris.
9. Partijos numeris.
10. Įgaliotasis atstovas.
11. Simbolis, žymintis CE ženklą. Šis simbolis patvirtina, kad produktas atitinka ES reikalavimus.

## 04. RINKINIO TURINYS

### PAV. B

1. Purkštuvas (pagrindinis įrenginys)
2. Narkotikų konteineris
3. Inhaliacinė kaukė (suaugusiems)
4. Inhaliacinė kaukė (vaikams)
5. Kandiklio
6. Oro vamzdis
7. Oro filtras
8. Maitinimo

## 05. PRODUKTO APRAŠYMAS

### PAV. C

1. Purkštuvas (pagrindinis įrenginys)
2. Oro vamzdis
3. Ortakis
4. Maitinimo jungiklis
5. Nuolatinės srovės lizdas
6. Vaistų konteineris (rinkinys)
7. Vaistų talpyklos laikiklis
8. Oro filtro dangtis
9. Pagalvėlės
10. Maitinimo kabelis
11. Vaistų talpyklos dangtelis
12. Vidinis vaistų dangtis
13. Jungtis
14. Vaistų talpyklė

## 06. DIEGIMO

Prieš naudodami įsitinkinkite, kad kandiklis / kaukė ir oro filtras yra švarūs.

- Prieš pirmąjį naudojimą išvalykite ir dezinfekuokite vaistų talpyklą, kandiklį, kaukes.
- Jei prietaisas nebuvo naudojamas ilgą laiką arba jei tą patį prietaisą naudoja daugiau nei vienas asmuo, prieš naudodami išvalykite ir dezinfekuokite talpyklą.
- Įsitinkinkite, kad oro filtras yra švarus. Jei oro filtras pakeitė spalvą arba buvo naudojamas ilgiau nei 60 dienų, pakeiskite jį nauju.

1. Maitinimo šaltinis prijungiamas prie purkštuvu nuolatinės srovės lizdo, tada prie maitinimo lizdo. **D. 1 PAV.**
2. Nuimkite vaistų talpyklos dangtelį. **D. 2 PAV.**
3. Atsargiai pakelkite vidinį dangtį ir užpildykite vaistų talpyklą tinkamu vaistų kiekiu. **D. 3 PAV.**
4. Pritvirtinkite vidinį dangtelį švelniai pasukdami pagal laikrodžio rodyklę, tada pritvirtinkite dangtelį. **D. 4 PAV.**
5. Pritvirtinkite kandiklį ar kaukę. **D. 5 PAV.**
6. Susukite oro vamzdžio kištuką ir tvirtai įstumkite jį į purkštuvu oro vamzdžio jungtį. Šiek tiek pasukite oro vamzdžio kištuką ir tvirtai įspauskite jį į oro vamzdžio jungtį, esančią vaistų puodelio apačioje. **D. 6 PAV.**

**PASTABA:** Montuodami oro vamzdelį, laikykite vaistų talpyklą vertikaliaje padėtyje. Purkštuvą turi rankeną vaistų talpyklei laikyti vertikaliai. **D. 7 PAV.**

## 07. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Laikykite vaisto talpyklą, kaip parodyta.  
Nepalenkti vaisto talpyklės didesniu kaip 45° kampu. Priešingu atveju vaistas gali išsilieti. **E. 1 PAV.**
2. Įjunkite purkštuvą. Kai kompresorius įsijungs, prasidės purškimas. Įkvėpkite vaistą taip, kaip nurodė gydytojas.
  - Kandiklis: Įdėkite kandiklį į burną ir įkvėpkite vaisto.
  - Kaukė: Uždėkite kaukę ant nosies ir burnos. Patraukite elastinę juostą virš galvos. Švelniai patraukite dirželį taip, kad kaukė priglustų prie nosies ir burnos. Įkvėpkite vaisto. **E. 2 PAV.**
3. Kai purškimas baigtas, išjunkite prietaisą.
4. Atjunkite oro vamzdelį nuo vaistų talpyklės ir purkštuvu. Suimkite oro vamzdžio kištuką ir švelniai patraukite žemyn. Patikrinkite oro vamzdelį. Vamzdyje neturi likti drėgmės.
5. Jei oro vamzdyje lieka kondensato ar drėgmės, vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis:
  - Įsitinkinkite, kad oro vamzdis vis dar prijungtas prie kompresoriaus jungties.
  - Įjunkite įrenginį. Oras bus pumpuojamas per vamzdelį, kad išstumtų drėgmę. Po valymo išjunkite įrenginį.
6. Atjunkite oro vamzdelį nuo purkštuvu.
7. Atjunkite nuolatinės srovės maitinimo šaltinį nuo elektros lizdo.

## 08. PRIETAISO VALYMAS

### VAISTO TALPYKLĖS VALYMAS:

1. Išardykite visus vaistų talpyklos komponentus. Atjunkite oro vamzdelį.
2. Bet kokį likusį vaistą reikia išmesti.
3. Nuplaukite dalis švariame vandenyje.
4. Džiovinkite švarioje aplinkoje, naudodami minkštą šluostę. **F. 1, 2, 3 PAV.**
5. Kai išdžiūsi, pritvirtinkite vaisto talpyklės komponentus.

**PASTABA:** Purkštuvą nuvalykite minkšta šluoste, sudrėkinta vandeniu arba švelniu plovikliu. Nenaudokite stiprių valymo priemonių.

### DEZINFEKCIJA:

Kaukę/kandiklį ir vaistų talpyklę reikia dezinfekuoti po paskutinio dienos gydymo. Rekomenduojama dezinfekavimo priemonė: 70% izopropanolio tirpalas arba 75% (±5%) medicininis alkoholis.

**PASTABA:** Nedžiovinkite dalių mikrobangų krosnelėje. Įrenginiui dezinfekuoti nenaudokite autoklavo ar plazminio sterilizatoriaus.

## **ORO FILTRO VALYMAS:**

1. Švelniai patraukite oro filtro dangtelį, kad nuimtumėte nuo purkštuvo. **F. 4 PAV.**
2. Nuimkite nešvarų oro filtrą.
3. Įdėkite naują oro filtrą.
4. Uždėkite oro filtro dangtelį.

**PASTABA:** Jei oro filtras pakeitė spalvą arba buvo naudojamas ilgiau nei 60 dienų, pakeiskite jį nauju.

Neplaukite ir nevalykite oro filtro. Dėl to jis gali būti užblokuotas.

Vietoj oro filtro nenaudokite medvilnės ar kitų medžiagų. Prieš įdėdami naują oro filtrą, įsitinkinkite, kad oro filtras yra švarus.

Nenaudokite įrenginio be oro filtro.

## **09. PRIETAISO PRIEŽIŪRA**

1. Prietaisas yra medicinos prietaisas. Laikykitės gydytojo nurodymų ir tinkamai naudokite prietaisą.
2. Prietaiso atliekamos purškimo charakteristikos skiriasi priklausomai nuo vartojamo vaisto savybių. Ypač kai vartojami didelio aktyvumo ar klampumo vaistai, purškimo greitis gali būti sumažintas. Purškimo greitis taip pat gali sumažėti, kai vaisto temperatūra yra žema.
3. Nenaudokite prietaiso, jei jis koku nors būdu sugadintas.
4. Kai įrenginys nenaudojamas, jis turi būti laikomas sausoje patalpoje ir apsaugotas nuo didelės drėgmės, karščio, dulkių ir tiesioginių saulės spindulių.
5. Kai prietaisą naudoja vaikai arba šalia jų, jis turi būti atidžiai prižiūrimas.
6. Patartina naudoti inhaliacinę kaukę, kai pagrindinį prietaisą naudoja vaikas iki 5 metų.
7. Laikykite prietaisą kūdikiams ir vaikams nepasiekiamoje vietoje be priežiūros. Kandiklį ar kitas smulkias dalis galima praryti.
8. Po naudojimo prietaisas turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
9. Kandiklis ir inhaliacinė kaukė tiesiogiai liečiasi su vartotoju ir turi būti švarūs.

## **10. PROBLEMŲ SPRENDIMAS**

### **1. Nėra įrenginio maitinimo, kai įjungtas maitinimo jungiklis:**

Išjunkite maitinimo jungiklį. Patikrinkite, ar tinkamai prijungtas maitinimo šaltinis.

### **2. Nėra purškimo arba mažas purškimo greitis, kai įjungtas maitinimas:**

Vaisto talpyklėje nėra arba jo yra per daug.

Konteinerio dalys netinkamai sumontuotos.

Oro vamzdis yra susuktas, pažeistas arba netinkamai pritvirtintas.

Vaistų talpykla pakreipiama netinkamu kampu.

Oro filtras yra nešvarus.

### **3. Prietaisas įkaista:**

Nuolatinis veikimas turi būti ne ilgesnis kaip 25 minutės. Padarykite 40 minučių pertrauką prieš vėl naudodami įrenginį.

### **4. Prietaisas veikia per garsiai:**

Oro vamzdis neteisingai sumontuotas.

Oro filtro dangtis nėra tinkamai pritvirtintas.

## **11. ELEKTROMAGNETINIS SUDERINAMUMAS**

1. Šis prietaisas turi būti sumontuotas ir pradėtas naudoti pagal informaciją, pateiktą šiose instrukcijose.
2. Medicinos įrangos ir sistemų pagrindinės saugos ir esminių savybių tyrimų spektras turėtų būti parenkamas atsižvelgiant į didelę tikimybę, kad bus išlaikyta pagrindinė sauga ir esminis veiksmingumas, ir turėtų būti suderinamas su profesionalių sveikatos priežiūros įstaigų aplinka, namų sveikatos priežiūros aplinka ir specialia aplinka, atsižvelgiant į numatomo naudojimo vietas.
3. Sveikatos priežiūros paslaugos namuose yra gyvenamoji vieta, kurioje pacientas gyvena, arba kitos vietos, kuriose pacientai gyvena, išskyrus profesionalias sveikatos priežiūros įstaigas, kuriose mediciniškai apmokyti operatoriai yra nuolat pasiekiami, kai pacientai yra. Pavyzdžiui, mokyklos, lauko įrenginiai, namai, viešbučiai.
4. Prašome išmesti prietaiso dalis pasibaigus jo naudojimui pagal toje vietoje galiojančias taisykles.

### Elektromagnetinės spinduliuotės dedukcija ir generavimas

NENO SANO kompresoriaus purkštuvą (VP-D2) skirtas naudoti toliau aprašytoje elektromagnetinėje aplinkoje; purkštuvą vartotojas arba naudotojas turėtų užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje.

| Išmetamųjų teršalų kiekio bandymai                              | Suderinamumo | Elektromagnetinė aplinka - gairės                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Radio dažnių emisijos CISPR leidinys Nr. 11                     | 1 grupė      | Kompresoriaus purkštuvą NENO SANO (VP-D2) naudoja RF energiją tik savo vidinėms funkcijoms. Todėl radio dažnių emisija yra labai maža ir nesukelia trukdžių netoliese esančiai elektroninei įrangai.                        |
| Radio dažnių emisijos CISPR leidinys Nr. 11                     | B klasė      | NENO SANO (VP-D2) kompresorinis purkštuvą yra tinkamas naudoti visose nebuitinėse patalpose ir tose, kurios tiesiogiai prijungtos prie viešojo žemos įtampos tinklo, tiekiančio elektros energiją gyvenamiesiems pastatams. |
| Harmoninė emisija IEC 61000-3-2                                 | A klasė      |                                                                                                                                                                                                                             |
| Įtampos svyravimai ir (arba) mirgėjimo skleidimas IEC 61000-3-3 | Suderinamumo | NENO SANO (VP-D2) kompresorinis purkštuvą yra tinkamas naudoti visose nebuitinėse patalpose ir tose, kurios tiesiogiai prijungtos prie viešojo žemos įtampos tinklo, tiekiančio elektros energiją gyvenamiesiems pastatams. |

### Gairės ir gamintojo deklaracija - elektromagnetinis atsparumas

NENO SANO kompresoriaus purkštuvą (VP-D2) skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje; NENO SANO kompresoriaus purkštuvą (VP-D2) vartotojas arba naudotojas turėtų užtikrinti, kad jis būtų naudojamas tokioje aplinkoje.

| Imuniteto tyrimas                                                                          | IEC 60601 bandymo lygis                                             | Atitikties lygis                                              | Elektromagnetinė aplinka – gairės                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostatinės iškrovos (ESD) IEC6100CMU2                                                 | ±8 kV kontaktas ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV oras                     | ±8 kV kontaktas ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV oras                  | Grindys turi būti medinės, betoninės arba keraminės plytelės. Jei grindys yra padengtos sintetinė medžiaga, drėgmė turi būti bent 30%.                                                                                                                                                                                   |
| Elektrinis greitas trumpalaikis / sproginimas IEC 6100044                                  | ±2KV maitinimo linijoms                                             | ±2KV maitinimo linijoms                                       | Elektros energijos tiekimo iš elektros tinklo kokybė turėtų atitikti tipinę ar liginę aplinką.                                                                                                                                                                                                                           |
| IEC viršįtampiai 61 OOM-5                                                                  | ±1 laidas į laidą, ±2 kV laidas į žemę                              | ±1 kV laidas prie laido, ±12 kV laidas prie žemės             | Elektros energijos tiekimo iš elektros tinklo kokybė turėtų atitikti tipinę komercinę ar liginę aplinką.                                                                                                                                                                                                                 |
| Galios dažnio (50/60Hz) magnetinis laukas IEC 61000-4-8                                    | 30A/m                                                               | 30A/m                                                         | Galios dažnio magnetiniai laukai turėtų būti tokio lygio, kuris būdingas tipinei vietai tipinėje komercinėje ar liginėje aplinkoje.                                                                                                                                                                                      |
| Įtampos kritimai, trumpi pertrūkiai ir įtampos svyravimai maitinimo linijose IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 ciklo esant 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ir 315° | 0% UT; 0,5 ciklo 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ir 315° | Elektros tinklo maitinimo kokybė turėtų atitikti tipinę komercinę ar liginę aplinką. Jei nutrūkusi elektros tiekimui NENO SANO kompresoriaus purkštuvą (VP-D2) naudotojui reikia nuolat veikti, rekomenduojama, kad NENO SANO kompresoriaus purkštuvą (VP-D2) būtų maitinamas avariniu maitinimo šaltiniu arba baterija. |

### 12. SPECIFIKACIJOS

Maitinimas: AC 100V-240V, 50Hz / 60Hz

Vaistų talpyklės talpa: ≤8ml

Oro vamzdžio ilgis: 150cm

Kaukių skaičius: 1x vaikui; 1x suaugusiam  
Kandiklis: taip  
Aerolio talpa:  $\geq 0,20$  ml/min  
MMAD (vidutinis aerolio dalelių dydis): apie 5  $\mu$ m  
Darbinio slėgio diapazonas: 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)  
Triukšmo lygis:  $\leq 52$ Db  
Kvėpuojanti frakcija FR:  $\geq 76\%$ .  
Atsarginis oro filtras: taip, 5 vnt  
Procedūros trukmė: 25min, 40min pertrauka  
Laikymo temperatūra: -20 - 50°C  
Laikymo atmosferos slėgis: 700 - 1060hPa  
Leistina drėgmė: 30 - 85% RH  
Negyvas tūris (likutis):  $\leq 0,7$  ml  
Purkštuvų svoris: 315g  
Purkštuvų matmenys: 143x80x67mm  
Dėžutės svoris ir dydis: 0.63kg, 162x147x91mm  
Garantija: 2 metai nuo durų iki durų  
Įkvepiamoji frakcija: 76 %  
Negyvasis tūris (liekamasis):  $\leq 0,7$  ml  
Veikimo laikas: 25min (rekomenduojama 40min pertrauka po vieno ciklo)

### 13. GARANTIJA

Gaminiui suteikiama 24 mėnesių garantija. Garantijos sąlygas galima rasti: <https://neno.pl/gwarancja>.  
Kontaktinį ir aptarnavimo adresą galite rasti adresu: <https://neno.pl/kontakt>.  
Specifikacijos ir rinkinio turinys gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo. Atsiprašome už nepatogumus.  
Produkto deklaracijos tekstą galima rasti paspaudus nuorodą:  
<https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.  
Naudojimo instrukcijų paskutinio atnaujinimo data: **2024.06.11**.

## ET

## KASUTUSJUHEND

### NENO SANO

*Lugupeetud klient, täname, et ostsite Neno Sano kompressornebulisaatori.*

### TOOTE OTSTARVE

Seade on meditsiiniseade, mis on loodud kasutamiseks koos arsti poolt välja kirjutatud või soovitatud ravimitega hingamisteede raviks. Ravimi omadused võivad mõjutada seadme nebuliseerimisprotsessi. Nebuliseerimise kiirust võib vähendada ka siis, kui ravimi temperatuur on madal.  
*Enne toote kasutamist lugege hoolikalt läbi järgmised juhised.*

### 01. ETTEVAATUSABINÕUD

1. Järgige arsti juhiseid annuse ja ravi sageduse kohta.
2. Puhastage ja desinfitseerige ravimitops, inhalatsioonimask, huulik pärast seadme esmakordset kasutamist või pärast pikemat mittekasutamist.
3. Puhastage ja desinfitseerige ravimitops, inhalatsioonimask ja huulik pärast iga kasutamist. Hoidke puhastatud osi puhtas ja kuivas kohas.
4. Enne kasutamist veenduge, et ravimi konteiner on puhas.
5. Hoidke seadet imikutele ja lastele kättesaamatus kohas ilma täiskasvanu järelevalveta. Seade võib sisaldada väikseid osi, mida saab alla neelata; võib tekkida lämbumine.

6. Kasutage ainult komplekti kuuluvaid originaalosi ja tarvikuid. Osad ja tarvikud, mis ei ole selle seadme kasutamiseks heaks kiidetud, ei vasta eeldatavatele spetsifikatsioonidele või võivad seadet kahjustada.
7. Ärge peske ega kastke nebulisaatorit vette.
8. Ärge katke nebulisaatorit seadme töötamise ajal teki/rätiku/muu kattega. See võib põhjustada seadme ülekuumenemist, kahjustamist või talitlushäireid.
9. Ärge kasutage seadet kohtades, kus seade võib kokku puutuda tuleohtlike gaaside või aurudega.
10. Pärast iga kasutamist visake alati kõik ravimijäägid ära.
11. Ärge jätke seadet ega selle osi kohta, kus see puutub kokku äärmuslike temperatuuride või niiskuse muutustega, näiteks jätke seade soojadel või kuumadel kuudel autosse või otsese päikesevalguse kätte.
12. Ärge kasutage ega hoidke seadet kohas, kus see võib kokku puutuda kahjulike aurude või lenduvate ainetega.
13. Ärge kasutage nebulisaatorit ega toimake pistikut, kui see on märg.
14. Ärge ühendage ega eemaldage pistikut märgade kätega pistikupessa.
15. Ärge kasutage ega hoidke seadet damp kohtades, näiteks vannitoas.
16. Ärge kasutage seadet kahjustatud toitejuhtme või pistikuga.
17. Seadet tuleb kasutada täiskasvanu hoolika järelevalve all.
18. Ärge võtke seadet lahti, parandage ega muutke. Probleemide korral võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
19. Piirake seadme kasutamist korraga 25 minutiga. Soovitav jahtumisperiood on 40 minutit.
20. Veenduge, et õhufilter oleks puhas. Kui õhufilter on värv muutunud või seda on kasutatud üle 60 päeva, vahetage see uue vastu.
21. Veenduge, et ravimimahuti on õigesti paigaldatud, õhufilter on õigesti paigaldatud ning õhutoru on korralikult ühendatud kompressori ja ravimipaagiga. Kui õhutoru pole õigesti ühendatud, võib kasutamise ajal õhk välja lekkida.
22. Ärge kasutage seadet, kui õhutoru on painutatud või katki.
23. Ärge lisage ravimimahutisse rohkem kui 8 ml ravimeid. Ärge kasutage seadet temperatuuril üle +40 °C (+104 °F).
24. Ärge kallutage ravimimahutit nii, et komplekti nurk oleks suurem kui 45°. Ravim võib välja voolata.
25. Ärge raputage seadme kasutamise ajal ravimimahutit.
26. Ärge kasutage seadet magamise ajal või kui olete unine.

## 02. MÄRKMED

1. Selle seadme kasutamisel tekitab kompressor müra ja vibratsiooni. See on seadmele omane.
2. Kui seadet kasutatakse pidevalt, võib selle kasutusiga lüheneda.
3. Enne seadme puhastamist eemaldage toitepistik pistikupesast. Pärast kasutamist ärge jätke ravimimahutit koos ravimitega.
4. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks õliste ainetega.

## 03. SÜMBOLID

Järgmised sümbolid leiata kasutusjuhendist, pakendilt, seadmelt või tarvikutelt. Mõned sümbolid tähistavad seadme ja selle kasutamiseiga seotud standardeid ja ühilduvust.

### VT JOONIS A.

1. Ettevaatusabinõusid tähistav sümbol. Seadmega on seotud konkreetsed hoiatused või ettevaatusabinõud, mida etiketil ei ole. See sümbol võib tähendada ka „Ettevaatust, palun vaadake kasutusjuhendit“.
2. Tootja.
3. Kõrvaldamise. Ärge visake seda toodet segaolmejäätmete prügikasti. Viige seade sobivasse jäätmekäitluskohta vastavalt oma piirkonna reeglitele.
4. Järgige kasutusjuhendit.
5. Kasutatud BF osad.
6. Veekindel klass. Kaitse veepiiskade eest.
7. Toote valmistamise kuupäev.
8. Tootja seerianumber.
9. Partii number.
10. Volitatud esindaja.
11. CE-märgist tähistav sümbol. See sümbol tõendab, et toode vastab EL-i nõuetele.

#### 04. KOMPLEKTI SISU

##### VT JOONIS B.

1. Nebulisaator (põhiseade)
2. Narkootikumide konteiner
3. Inhalatsioonimask (täiskasvanutele)
4. Inhalatsioonimask (lastele)
5. Huuliku
6. Õhutoru
7. Õhufiltrid
8. Toiteplokk

#### 05. TOOTE KIRJELDUS

##### VT JOONIS C.

1. Nebulisaator (põhiseade)
2. Õhutoru
3. Õhukanal
4. Toitelüliti
5. Alalisvoolu pistikupesa
6. Ravimikonteiner (komplekt)
7. Ravimikonteineri hoidja
8. Õhufiltri kate
9. Padjad
10. Toitekaabel
11. Ravimikonteineri kate
12. Sisemine kaas ravimite jaoks
13. Connectori
14. Ravimi konteiner

#### 06. PAIGALDUS

Enne kasutamist veenduge, et huulik/mask ja õhufilter on puhtad.

- Enne esmakordset kasutamist puhastage ja desinfitseerige ravimimahuti, huulik, maskid.
- Kui seadet ei ole pikka aega kasutatud või kui sama seadet kasutab rohkem kui üks inimene, puhastage ja desinfitseerige konteiner enne kasutamist.
- Veenduge, et õhufilter oleks puhas. Kui õhufilter on värvi muutnud või seda on kasutatud üle 60 päeva, vahetage see uue vastu.

1. Ühendage toiteallikas nebulisaatori alalisvoolu pistikupessa ja seejärel pistikupessa. **VT JOONIS D. 1**
2. Eemaldage ravimimahuti kaas. **VT JOONIS D. 2**
3. Tõstke ettevaatlikult sisemine kaas üles ja täitke ravimimahuti õige koguse ravimiga. **VT JOONIS D. 3**
4. Kinnitage sisemine kate, keerates seda õrnalt päripäeva, seejärel kinnitage kate. **VT JOONIS D. 4**
5. Kinnitage huulik või mask. **VT JOONIS D. 5**
6. Keerake õhuvooliku kork ja lükake see kindlalt nebulisaatori õhuvooliku pistikusse. Keerake õhutoru pistikut veidi ja suruge see tugevalt ravimitopsi põhjas olevasse õhutoru pistikusse. **VT JOONIS D. 6**

**MÄRKUS:** Õhutoru paigaldamisel hoidke ravimimahuti püstises asendis. Nebulisaatoril on käepide ravimimahuti vertikaalseks hoidmiseks. **VT JOONIS D. 7**

#### 07. KASUTUSJUHEND

1. Hoidke ravimimahuti nii, nagu näidatud.  
Ärge kallutage ravimimahuti suurema nurga all kui 45°. Vastasel juhul võib ravim välja voolata. **VT JOONIS E. 1**
2. Lülitage nebulisaator sisse. Kui kompressor käivitub, algab nebuliseerimine. Hingake ravimit sisse vastavalt arsti juhiste.
  - Huulik: Asetage huulik suhu ja hingake ravimit sisse.
  - Mask: Asetage mask nina ja suu kohale. Tõmmake elastne riba üle pea. Tõmmake rihma õrnalt nii, et mask sobiks üle nina ja suu. Hingake ravimit sisse. **VT JOONIS E. 2**

3. Kui porhustamine on lõppenud, lülitage seade välja.
4. Ühendage õhutoru ravimimahuti ja nebulisaatori küljest lahti. Haarake õhutoru korgist ja tõmmake õrnalt allapoole. Kontrollige õhutoru. Torusse ei tohiks jääda niiskust.
5. Kui õhutorusse jääb kondensaat või niiskust, järgige alltoodud juhiseid.
  - Veenduge, et õhuvoolik on endiselt kompressori pistikuga ühendatud.
  - Lülitage seade sisse. Niiskuse väljutamiseks pumbatakse õhku läbi toru. Pärast puhastamist lülitage seade välja.
6. Ühendage õhuvoolik nebulisaatori küljest lahti.
7. Ühendage alalisvoolu toiteallikas pistikupesast lahti.

## 08. SEADME PUHAŠTAMINE

### RAVIMIMAHUTI PUHAŠTAMINE:

1. Võtke lahti kõik ravimimahuti komponendid. Ühendage õhutoru lahti.
2. Kõik ülejäänud ravimid tuleb ära visata.
3. Peske osi puhtas vees.
4. Kuivatage puhtas keskkonnas pehme lapiga. **VT JOONIS F. 1, 2, 3**
5. Kui see on kuivanud, paigaldage ravimimahuti komponendid.

**MÄRKUS:** Puhastage nebulisaatorit vee või pehme pesuvahendiga niisutatud pehme lapiga. Ärge kasutage tugevaid puhastusvahendeid.

### DESINFITSEERIMINE:

Mask/huulik ja ravimimahuti tuleb desinfitseerida pärast päeva viimast ravi. Soovitatav desinfitseerimisvahend: 70% isopropanooli lahus või 75% ( $\pm 5\%$ ) meditsiiniline alkohol.

**MÄRKUS:** Ärge kuivatage osi mikrolaineahjus. Ärge kasutage seadme desinfitseerimiseks autoklaavi ega plasmasterilisaatorit.

### ÕHUFILTRI PUHAŠTAMINE:

1. Nebulisaatori eemaldamiseks tõmmake õrnalt õhufiltri korki. **VT JOONIS F. 4**
2. Eemaldage määratud õhufilter.
3. Sisestage uus õhufilter.
4. Paigaldage õhufiltri kork tagasi.

**MÄRKUS:** Kui õhufilter on värvi muutnud või seda on kasutatud üle 60 päeva, asendage see uuega.

Ärge peske ega puhastage õhufiltrit. See võib põhjustada selle blokeerimist.

Ärge kasutage õhufiltri asemel puuvilla ega muid materjale. Enne uue õhufiltri sisestamist veenduge, et õhufilter on puhas.

Ärge kasutage seadet ilma õhufiltrita.

## 09. SEADME HOOLDUS

1. Seade on meditsiiniseade. Järgige arsti juhiseid ja kasutage seadet õigesti.
2. Seadme poolt teostatava nebuliseerimise omadused varieeruvad sõltuvalt manustatava ravimi omadustest. Eriti suure aktiivsuse või viskoossusega ravimite kasutamisel võib porluse kiirus väheneda. Nebulisaatsiooni kiirust võib vähendada ka siis, kui ravimi temperatuur on madal.
3. Ärge kasutage seadet, kui see on mingil viisil kahjustatud.
4. Kui seadet ei kasutata, tuleb seda hoida kuivas ruumis ning kaitsta äärmise niiskuse, kuumuse, tolmu ja otsese päikesevalguse eest.
5. Kui seadet kasutavad lapsed või nende läheduses, tuleb tagada hoolikas järelevalve.
6. Inhalatsioonimaski on soovitatav kasutada, kui põhiseadet kasutab alla 5-aastane laps.
7. Hoidke seadet imikutele ja lastele kättesaamatus kohas ilma järelevalveta. Huuliku või muud väikesed osad võib alla neelata.
8. Pärast kasutamist tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada.
9. Huulik ja inhalatsioonimask on kasutajaga otseses kontaktis ja neid tuleb hoida puhtana.

## 10. PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

1. **Seadmele pole toidet, kui toitelüliti on sisse lülitatud:**  
Lülitage toitelüliti välja. Kontrollige, kas toiteallikas on õigesti ühendatud.

## 2. Puudub nebuliseerimine või madal nebuliseerimiskiirus, kui toide on sisse lülitatud:

Ravimimahuti ei ole ravimit või seda on liiga palju.

Konteineri osad ei ole õigesti paigaldatud.

Õhuvoolik on keerdunud, kahjustatud või valesti paigaldatud.

Ravimimahuti on vale nurga all kallutatud.

Õhufilter on määrdunud.

## 3. Seade soojeneb:

Pidev töö peaks kestma maksimaalselt 25 minutit. Enne seadme uuesti kasutamist tehke 40-minutilise paus.

## 4. Seade töötab liiga valjult:

Õhutoru on valesti paigaldatud.

Õhufiltri kate ei ole korralikult kinnitatud.

## 11. ELEKTROMAGNETILINE ÜHILDUVUS

1. See seade tuleb paigaldada ja kasutusele võtta vastavalt järgmistest juhistest sisalduvale teabele.

2. Meditsiiniseadmete ja -süsteemide põhilise ohutuse ja olulise toimivuse testide valikul tuleks lähtuda põhiohutuse ja olulise jõudluse säilitamise suurest tõenäosusest ning need peaksid ühilduma professionaalse tervishoiuasutuse, koduse tervishoiukeskkonna ja erikeskkonnaga, lähtudes kavandatud kasutuskohtadest.

3. Kodune tervishoid on elukoht, kus patsient elab või muud patsiendi elukohad, välja arvatud professionaalsed tervishoiuasutused, kus meditsiinilise väljaõppega töötajad on patsientide kohaloleku ajal pidevalt kättesaadavad. Näiteks koolid, välijarajised, kodud, hotellid.

4. Palun kõrvaldage seadme osad selle kasutamise lõppedes vastavalt asukohas kehtivatele reeglitele.

## Elektromagnetkiirguse mahaarvamine ja tekitamine

NENO SANO kompressornebulisaator (VP-D2) on mõeldud kasutamiseks allpool kirjeldatud elektromagnetilises keskkonnas; Nebulisaatori klient või kasutaja peaks tagama, et seda kasutatakse sellises keskkonnas.

| Heitkoguste katsetamine                             | Ühilduvuse | Elektromagnetiline keskkond – juhendamine                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Raadiosageduslik kiirgus CISPR 11                   | Rühm 1     | Kompressornebulisaator NENO SANO (VP-D2) kasutab raadiosageduslikku energiat ainult oma sisemiste funktsioonide jaoks. Seetõttu on raadiosageduslik kiirgus väga madal ega põhjusta häireid läheduses asuvatele elektroonikaseadmetele. |
| Raadiosageduslik kiirgus CISPR 11                   | Klass B    | NENO SANO (VP-D2) kompressornebulisaator sobib kasutamiseks kõigis mitteeluruumides ja neis, mis on otse ühendatud üldkasutatava madalpinge vooluvõrku, mida kasutatakse elamuteks.                                                     |
| Harmooniline emissioon IEC 61000-3-2                | A-klass    |                                                                                                                                                                                                                                         |
| Pinge kõikumised/virvenduse emissioon IEC 61000-3-3 | Ühilduvuse | NENO SANO (VP-D2) kompressornebulisaator sobib kasutamiseks kõigis mitteeluruumides ja neis, mis on otse ühendatud üldkasutatava madalpinge vooluvõrku, mida kasutatakse elamuteks.                                                     |

## Juhised ja tootja deklaratsioon - elektromagnetiline häirekindlus

NENO SANO kompressornebulisaator (VP-D2) on ette nähtud kasutamiseks allpool määratletud elektromagnetilises keskkonnas; NENO SANO kompressornebulisaatori (VP-D2) klient või kasutaja peaks tagama, et seda kasutatakse sellises keskkonnas.

| Immuunsuse test                              | IEC 60601 katsetase                                    | Nõuetele vastavuse tase                           | Elektromagnetiline keskkond – juhendamine                                                                                                                    |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektrostaatiline lahendus (ESD) IEC6100CMU2 | ±8 kV kontakt<br>±2 kV, ±4 kV,<br>± 8 kV, 15<br>kV õhk | ±8 kV kontakt<br>±2kV, ±4kV, ± 8kV,<br>± 15kV õhk | Põrandad peaksid olema puidust, betoonist või keraamilistest plaatidest. Kui põrand on kaetud sünteetilise materjaliga, peaks õhuniiskus olema vähemalt 30%. |

|                                                                                     |                                                                     |                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektriline kiire siirde-/plahvatus-IEC 6100044                                     | ±2KV toiteliini-de jaoks                                            | ±2KV toiteliinide jaoks                                                        | Võrgutoite kvaliteet peaks vastama tüüpilisele või haiglakeskkonnale.                                                                                                                                                                                                                   |
| IEC tõuseb 61 OOM-5                                                                 | ±1 juhe juhtmeni, ±2 kV juhe maandusega                             | ±1 kV juhe juhtmesse, ±12 kV juhe maandusega                                   | Võrgutoite kvaliteet peaks vastama tüüpilisele äri- või haiglakeskkonnale.                                                                                                                                                                                                              |
| Võimsuse sagedus (50/60Hz) magnetväli IEC 61000-4-8                                 | 30A/m                                                               | 30A/m                                                                          | Võimsussageduslikud magnetväljad peaksid olema tüüpilise äri- või haiglakeskkonna tüüpilisele asukohale iseloomulikul tasemel.                                                                                                                                                          |
| Pingelangused, lühikesed katkestused ja pingekoikumised toiteliinidel IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 tsükli O, 45°, 90°, 135°, 180°, 225° juures, 270° i 315° | 0% UT; 0,5 tsükli temperatuuridel 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315° | Võrgutoite kvaliteet peaks vastama tüüpilisele äri- või haiglakeskkonnale. Kui NENO SANO kompressornebulisaatori (VP-D2) kasutaja vajab elektrikatkestuse ajal pidevat töödtagas, on soovitatav, et NENO SANO kompressornebulisaator (VP-D2) saaks toite avariitoiteallikast või akust. |

## 12. SPETSIFIKATSIOON

**Toide:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Ravimimahuti maht:** ≤8ml

**Õhutoru pikkus:** 150cm

**Maskide arv:** 1x lapsele; 1x täiskasvanule

**Huulik:** jah

**Aerosooli maht:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (keskmine aerosooliosakeste suurus):** umbes 5µm

**Töörõhu vahemik:** 20 kPa-80 kPa (2,9 psi-11,7 psi)

**Müratase:** ≤ 52Db

**Hingav fraktsioon FR:** ≥76%.

**Varu õhufilter:** jah, 5 tk

**Ravi aeg:** 25min, 40min paus

**Säilitustemperatuur:** -20 - 50 °C

**Säilitamise atmosfäärirõhk:** 700 - 1060hPa

**Lubatud õhuniiskus:** 30 - 85% suhteline õhuniiskus

**Surnud maht (jääk):** ≤0,7 ml

**Nebulisaatori kaal:** 315g

**Nebulisaatori mõõdud:** 143x80x67mm

**Karbi kaal ja suurus:** 0,63 kg, 162x147x91mm

**Garantii:** 2 aastat uksest ukseni

**Sissehingatav fraktsioon:** 76%

**Surnud maht (jääk):** ≤0,7 ml

**Tööaeg:** 25 min (soovitatav 40 min paus pärast ühte tsükli)

## 13. GARANTII

Tootel on 24-kuuline garantii. Garantii tingimused leiate aadressilt: <https://neno.pl/gwarancja>.

Kontakt- ja teenindusaadressi leiate aadressilt: <https://neno.pl/kontakt>.

Tehnilisi andmeid ja komplekti sisu võidakse ette teatamata muuta. Vabandame võimalike ebamugavuste pärast.

Tooteklaratsiooni teksti leiate lingilt: <https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Kasutusjuhendi viimase uuendamise kuupäev: **11.06.2024**.

## ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

## NENO SANO

*Шановний клієнт, дякуємо за придбання компресорного небулайзера Neno Sano.*

## ПРИЗНАЧЕННЯ ВИРОБУ

Прилад є медичним виробом, створеним для використання з лікарськими засобами, призначеними або рекомендованими лікарем для лікування дихальних шляхів. Властивості медикаменту можуть впливати на процес небулізації приладу. Швидкість небулізації також може бути знижена при низькій температурі лікарського засобу.

*Перед використанням продукту уважно прочитайте наступну інструкцію.*

## 01. ЗАХОДИ

1. Дотримуйтесь вказівок лікаря щодо дозування та частоти лікування.
2. Очистіть та продезінфікуйте чашку для ліків, інгаляційну маску, мундштук після першого використання пристрою або після тривалого періоду невикористання.
3. Очищайте та дезінфікуйте чашку для ліків, інгаляційну маску та мундштук після кожного використання. Зберігайте очищені деталі в чистому та сухому місці.
4. Перед застосуванням переконайтеся, що контейнер для ліків чистий.
5. Зберігайте прилад у недоступному для немовлят та дітей місці без нагляду дорослих. Пристрій може містити дрібні деталі, які можна проковтнути, може виникнути задуха.
6. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари, що входять до комплекту. Деталі та аксесуари, не схвалені для використання з цим пристроєм, не відповідають очікуваним специфікаціям або можуть пошкодити пристрій.
7. Не мийте і не занурюйте небулайзер у воду.
8. Не накривайте небулайзер ковдрою/рушником/іншим чохлом під час роботи пристрою. Це може призвести до перегріву, пошкодження або несправності обладнання.
9. Не використовуйте пристрій у місцях, де пристрій може піддаватися впливу легкозаймистого газу або парів.
10. Завжди викидайте залишки ліків після кожного використання.
11. Не залишайте пристрій або його частини там, де вони будуть піддаватися впливу екстремальних температур або змін вологості, наприклад, залишити пристрій в автомобілі в теплі або спекотні місяці або там, де він буде піддаватися впливу прямих сонячних променів.
12. Не використовуйте та не зберігайте пристрій у місцях, де він може піддаватися впливу шкідливих парів або летких речовин.
13. Не використовуйте небулайзер і не вмикайте вилку, коли вона волога.
14. Не підключайте та не від'єднуйте вилку від електричної розетки мокримі руками.
15. Не використовуйте та не зберігайте пристрій у damp місцях, таких як ванна кімната.
16. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або вилкою.
17. Пристрій повинен використовуватися під пильним наглядом дорослих.
18. Не розбирайте, не ремонтуйте та не модифікуйте пристрій. У разі виникнення проблем зверніться до авторизованого сервісного центру.
19. Обмежте використання пристрою до 25 хвилин за один раз. Рекомендований період зарядки – 40 хвилин.
20. Переконайтеся, що повітряний фільтр чистий. Якщо повітряний фільтр змінив колір або використовувався більше 60 днів, замініть його новим.
21. Переконайтеся, що контейнер для ліків правильно встановлений, повітряний фільтр правильно встановлений, а повітропровідна трубка правильно підключена до компресора та резервуара для ліків. Якщо повітряна трубка підключена неправильно, повітря може витікати під час використання.

22. Не використовуйте пристрій, якщо повітряна трубка зігнута або зламана.
23. Не додавайте більше 8 мл ліків у контейнер для ліків. Не використовуйте пристрій при температурі вище +40°C (+104°F).
24. Не нахилийте контейнер для ліків так, щоб кут нахилу набору був більшим за 45°. Медикамент може вилитися назовні.
25. Не струшуйте контейнер з ліками під час використання пристрою.
26. Не використовуйте пристрій під час сну або якщо ви сонливі.

## 02. НОТАТКИ

1. Під час використання цього пристрою буде виникати певний шум і вібрація, спричинені компресором. Це специфічно для пристрою.
2. Якщо пристрій використовується постійно, термін його служби може скоротитися.
3. Перед чищенням пристрою від'єднайте штепсельну вилку від електричної розетки. Після використання не залишати контейнер з ліками з будь-якими ліками в ньому.
4. Пристрій не призначений для використання з маслянистими речовинами.

## 03. СИМВОЛИ

Наступні символи можна знайти в посібнику користувача, на упаковці, на пристрої або на аксесуарах. Деякі символи представляють стандарти та сумісність, пов'язані з пристроєм та його використанням.

### ДИВИСЬ РИС. А

1. Символ, що вказує на запобіжні заходи. Існують конкретні попередження або запобіжні заходи, пов'язані з приладом, яких немає на етикетці. Цей символ також може означати «Увага, будь ласка, дивіться інструкцію з експлуатації».
2. Виробник.
3. Розпорядженні. Не викидайте цей виріб у контейнер для сміття для змішаних побутових відходів. Віднесіть пристрій у відповідне місце для утилізації відповідно до правил вашого регіону.
4. Дотримуйтеся інструкції по застосуванню.
5. Використовувати деталі BF.
6. Клас водонепроникності. Захист від крапель води.
7. Дата виготовлення виробу.
8. Серійний номер виробника.
9. Номер партії.
10. Уповноважений представник.
11. Символ, що позначає знак CE. Цей символ засвідчує, що продукт відповідає вимогам ЄС.

## 04. ЗМІСТ КОМПЛЕКТУ

### ДИВИСЬ РИС. В

1. Небулайзер (основний блок)
2. Контейнер для ліків
3. Маска для інгаляцій (для дорослих)
4. Інгаляційна маска (для дітей)
5. Рупором
6. Повітряна трубка
7. Повітряні фільтри
8. Живлення

## 05. ОПИС ПРОДУКТУ

### ДИВИСЬ РИС. С

1. Небулайзер (основний блок)
2. Повітряна трубка
3. Воздуховод
4. Вимикач живлення
5. Розетка постійного струму
6. Контейнер для ліків (комплект)
7. Тримач для контейнера для ліків

8. Кришка повітряного фільтра
9. Колодки
10. Кабель живлення
11. Кришка контейнера для ліків
12. Внутрішня кришка для ліків
13. З'єднувач
14. Контейнер для ліків

## 06. УСТАНОВКИ

Перед використанням переконайтеся, що мундштук/маска та повітряний фільтр чисті.

- Очистіть та продезінфікуйте контейнер для ліків, мундштук, маски перед першим використанням.
- Якщо пристрій не використовувався протягом тривалого часу або якщо одним пристроєм користується більше ніж одна людина, очистіть і продезінфікуйте контейнер перед використанням.
- Переконайтеся, що повітряний фільтр чистий. Якщо повітряний фільтр змінив колір або використовувався більше 60 днів, замініть його новим.

1. Підключіть блок живлення до розетки постійного струму небулайзера, а потім до розетки. **ДИВИСЬ РИС-D. 1**
2. Зніміть кришку контейнера з ліками. **ДИВИСЬ РИС-D. 2**
3. Обережно підніміть внутрішню кришку та наповніть контейнер для ліків потрібною кількістю ліків. **ДИВИСЬ РИС-D. 3**
4. Закріпіть внутрішню кришку, обережно повернувши її за годинниковою стрілкою, а потім прикріпіть кришку. **ДИВИСЬ РИС-D. 4**
5. Прикріпіть мундштук або маску. **ДИВИСЬ РИС-D. 5**
6. Закрутіть пробку повітряної трубки та міцно вставте її в роз'єм повітряної трубки небулайзера. Злегка поверніть пробку повітряної трубки та міцно притисніть її до роз'єму повітряної трубки на дні розпилювача для ліків. **ДИВИСЬ РИС-D. 6**

**ПРИМІТКИ:** Тримайте контейнер для ліків у вертикальному положенні під час встановлення повітряної трубки. Небулайзер має ручку для утримання контейнера з ліками у вертикальному положенні. **ДИВИСЬ РИС-D. 7**

## 07. ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

1. Тримайте контейнер для ліків, як показано.  
Не нахиляйте контейнер з ліками під кутом більше 45°. В іншому випадку медикамент може вилитися назовні. **ДИВИСЬ РИС-E. 1**
2. Увімкніть небулайзер. Як тільки компресор запуститься, почнеться небулізація. Вдихайте ліки за призначенням лікаря.
  - Мундштук: Помістіть мундштук у рот і вдихніть ліки.
  - Маска: надягніть маску на ніс і рот. Натягніть гумку на голову. Акуратно потягніть ремінець, щоб маска прилягала до носа і рота. Вдихати ліки. **ДИВИСЬ РИС-E. 2**
3. Після завершення небулізації вимкніть пристрій.
4. Від'єднайте повітряну трубку від контейнера для ліків і небулайзера. Візьміться за пробку повітряної трубки та обережно потягніть вниз. Перевірте повітряну трубку. У трубці не повинно залишатися вологи.
5. Якщо в повітряній трубці залишився конденсат або волога, дотримуйтесь наведених нижче інструкцій:
  - Переконайтеся, що повітряна трубка все ще підключена до роз'єму на компресорі.
  - Увімкніть пристрій. Через трубку буде нагнітатися повітря для витіснення вологи. Після очищення вимкніть пристрій.
6. Від'єднайте повітряну трубку від небулайзера.
7. Від'єднайте джерело постійного струму від електричної розетки.

## 08. ОЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ

### ОЧИЩЕННЯ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ЛІКІВ:

1. Розберіть всі компоненти контейнера для ліків. Від'єднайте повітряну трубку.

2. Від будь-яких ліків, що залишилися, слід відмовитися.
3. Промийте деталі в чистій воді.
4. Висушіть у чистому середовищі з використанням м'якої тканини. **ДИВИСЬ РИС. F. 1, 2, 3**
5. Після висихання встановіть компоненти контейнера для ліків.

**ПРИМІТКИ:** Очистіть небулайзер м'якою тканиною, змоченою водою або м'яким миючим засобом. Не використовуйте сильні миючі засоби.

#### **ДЕЗІНФЕКЦІЇ:**

Маску/мундштук та контейнер для ліків слід дезінфікувати після останньої обробки протягом дня. Рекомендований дезінфікуючий засіб: 70% розчин ізопропанолу або 75% ( $\pm 5\%$ ) медичний спирт.

**ПРИМІТКИ:** Не сушіть деталі в мікрохвильовій печі. Не використовуйте автоклав або плазмовий стерилізатор для дезінфекції пристрою.

#### **ОЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА:**

1. Обережно потягніть кришку повітряного фільтра, щоб виїняти її з небулайзера. **ДИВИСЬ РИС. F. 4**
2. Зніміть брудний повітряний фільтр.
3. Вставте новий повітряний фільтр.
4. Встановіть кришку повітряного фільтра на місце.

**ПРИМІТКИ:** Якщо повітряний фільтр змінив колір або використовувався більше 60 днів, замініть його новим.

Не мийте та не очищайте повітряний фільтр. Це може призвести до його блокування.

Не використовуйте бавовну або інші матеріали замість повітряного фільтра. Переконайтеся, що повітряний фільтр чистий, перш ніж вставляти новий повітряний фільтр.

Не використовуйте пристрій без повітряного фільтра.

#### **09. ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИЛАДУ**

1. Прилад є медичним виробом. Дотримуйтесь інструкцій лікаря та використовуйте пристрій правильно.
2. Характеристики небулізації, що виконується апаратом, варіабельні в залежності від властивостей препарату, що вводиться. Зокрема, при використанні препаратів з високою активністю або вязкістю швидкість небулізації може бути знижена. Швидкість небулізації також може бути знижена при низькій температурі препарату.
3. Не використовуйте пристрій, якщо він будь-яким чином пошкоджений.
4. Коли пристрій не використовується, його слід зберігати в сухому приміщенні та захищати від сильної вологи, тепла, пилу та прямих сонячних променів.
5. Необхідно забезпечити ретельний нагляд, коли прилад використовується дітьми або поблизу них.
6. Інгаляційну маску доцільно використовувати, коли основним пристроєм користується дитина до 5 років.
7. Зберігайте пристрій у недоступному для немовлят та дітей місці без нагляду. Мундштук або інші дрібні деталі можуть бути проковтнуті.
8. Після використання пристрій слід відключити від джерела живлення.
9. Мундштук і інгаляційна маска знаходяться в безпосередньому контакті з користувачем і повинні утримуватися в чистоті.

#### **10. ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ**

1. **Немає живлення пристрою, коли перемикач живлення увімкнено:**  
Вимкніть вимикач живлення. Перевірте правильність підключення блоку живлення.
2. **Відсутність небулізації або низький рівень небулізації при включенні живлення:**  
Немає або занадто багато ліків у контейнері для ліків.  
Деталі контейнера підігнані неправильно.  
Повітряна трубка перекручена, пошкоджена або неправильно встановлена.  
Контейнер для ліків нахилений під неправильним кутом.  
Повітряний фільтр забруднений.
3. **Пристрій нагрівається:**

Безперервна робота повинна тривати не більше 25 хвилин. Зробіть перерву на 40 хвилин, перш ніж знову використовувати пристрій.

**4. Прилад працює занадто голосно:**

Неправильно встановлена повітряна трубка.

Кришка повітряного фільтра не закріплена належним чином.

**11. ЕЛЕКТРОМАГНІТНА СУМІСНІСТЬ**

1. Цей прилад необхідно встановити та ввести в експлуатацію відповідно до інформації, що міститься в наступних інструкціях.
2. Діапазон випробувань для базової безпеки та основних характеристик медичного обладнання та систем повинен вибиратися на основі високої ймовірності збереження базової безпеки та основних характеристик і повинен бути сумісним із професійним середовищем медичного закладу, домашнім медичним середовищем та спеціальним середовищем, виходячи з місць передбачуваного використання.
3. Медична допомога вдома – це місце проживання, де проживає пацієнт, або інші місця, де проживають пацієнти, за винятком професійних медичних закладів, де оператори, які пройшли медичну підготовку, постійно доступні в присутності пацієнтів. Такі як школи, заклади на відкритому повітрі, будинки, готелі.
4. Будь ласка, утилізуйте частини приладу після закінчення його використання відповідно до правил, що діють у цьому місці.

**Відрахування та генерація електромагнітних випромінювань**

Компресорний небулайзер NENO SANO (VP-D2) призначений для використання в електромагнітному середовищі, описаному нижче; Клієнт або користувач небулайзера повинен забезпечити його використання в такому середовищі.

| Випробування на викиди                                    | Сумісності | Електромагнітне середовище - керівництво                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Радіочастотні випромінювання CISPR 11                     | Група 1    | Компресорний небулайзер NENO SANO (VP-D2) використовує радіочастотну енергію тільки для своїх внутрішніх функцій. Тому радіочастотне випромінювання дуже низьке і не створює перешкод для електронного обладнання, що знаходиться поблизу. |
| Радіочастотні випромінювання CISPR 11                     | Клас В     | Компресорний небулайзер NENO SANO (VP-D2) підходить для використання у всіх побутових приміщеннях, а також тих, які безпосередньо підключені до громадських низьковольтних електромереж, що використовуються для житлових цілей.           |
| Гармонійне випромінювання IEC 61000-3-2                   | Клас А     | Компресорний небулайзер NENO SANO (VP-D2) підходить для використання у всіх побутових приміщеннях, а також тих, які безпосередньо підключені до громадських низьковольтних електромереж, що використовуються для житлових цілей.           |
| Коливання напруги/випромінювання мерехтіння IEC 61000-3-3 | Сумісності | Компресорний небулайзер NENO SANO (VP-D2) підходить для використання у всіх побутових приміщеннях, а також тих, які безпосередньо підключені до громадських низьковольтних електромереж, що використовуються для житлових цілей.           |

**Інструкції та декларація виробника - електромагнітна стійкість**

Компресорний небулайзер NENO SANO (VP-D2) призначений для використання в електромагнітному середовищі, зазначеному нижче; клієнт або користувач компресорного небулайзера NENO SANO (VP-D2) повинен переконатися, що він використовується в такому середовищі.

| Тест на імунітет                                                                                | Рівень випробувань IEC 60601                                     | Рівень комплаєнсу                                                | Електромагнітне середовище – керівництво                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Електростатичний розряд (ESD) IEC6100CMU2                                                       | ±8 кВ контакт<br>±2 кВ, ±4 кВ,<br>± 8 кВ, 15 кВ повітряний       | ±8 кВ контакт ±2 кВ, ±4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ повітря              | Підлоги повинні бути дерев'яними, бетонними або з керамічної плитки. Якщо підлога застелена синтетичним матеріалом, вологість повітря повинна бути не менше 30%.                                                                                                                                                                                                      |
| Електричний швидкий перехідний/вибуховий IEC 6100044                                            | ±2 кВ для ліній живлення                                         | ±2 кВ для ліній живлення                                         | Якість електромережі має бути такою ж, як у звичайних або лікарняних умовах.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Сплески IEC 61 00M-5                                                                            | ±1 – провід, ±2 кВ – земля                                       | ±1 кВ провід до дроту, ±12 кВ провід до землі                    | Якість електромережі повинна відповідати якості типового комерційного або лікарняного середовища.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Частота живлення (50/60 Гц) магнітне поле IEC 61000-4-8                                         | 30А/м                                                            | 30А/м                                                            | Магнітні поля частоти потужності повинні бути на рівнях, характерних для типового місця в типовому комерційному або лікарняному середовищі.                                                                                                                                                                                                                           |
| Перепади напруги, короточасні переривання та коливання напруги на лініях живлення IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 циклу при 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° і 315° | 0% UT; 0,5 циклу при 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° і 315° | Якість мережевого джерела живлення повинна відповідати якості типового комерційного або лікарняного середовища. Якщо користувачеві компресорного небулайзера NENO SANO (VP-D2) потрібна безперервна робота під час відключення електроенергії, рекомендується, щоб компресорний небулайзер NENO SANO (VP-D2) живився від аварійного джерела живлення або акумулятора. |

## 12. СПЕЦИФІКАЦІЯ

**Живлення:** змінний струм 100В-240В, 50Гц/60Гц

**Місткість контейнера для ліків:** ≤8 мл

**Довжина повітряної трубки:** 150см

**Кількість масок:** 1х для дитини; 1х для дорослих

**Мундштук:** так

**Ємність аерозолю:** ≥ 0,20 мл/хв

**MMAD (середній розмір аерозольних частинок):** приблизно 5 мкм

**Діапазон робочого тиску:** 20 кПа-80 кПа (2,9 фунтів на квадратний дюйм-11,7 фунтів на квадратний дюйм)

**Рівень шуму:** ≤ 52 Дб

**Дихаюча фракція FR:** ≥76%.

**Запасний повітряний фільтр:** є, 5 шт

**Час процедури:** 25 хв, перерва 40 хв

**Температура зберігання:** -20 - 50°C

**Атмосферний тиск при зберіганні:** 700 - 1060 гПа

**Допустима вологість:** 30 - 85% відносної вологості

**Мертвий об'єм (залишковий):** ≤0,7 мл

**Вага небулайзера:** 315 г

**Розміри небулайзера:** 143х80х67 мм

**Вага та розмір коробки:** 0,63 кг, 162х147х91 мм

**Гарантія:** 2 роки від дверей до дверей

**Дихаюча фракція:** 76%

**Мертвий об'єм (залишковий):** ≤0,7 мл

**Час роботи:** 25 хв (рекомендована перерва 40 хв після одного циклу)

### 13. ГАРАНТІЯ

На товар надається гарантія 24 місяці. З умовами гарантії можна ознайомитися за адресою:

<https://neno.pl/gwarancja>. Контактну та сервісну адресу можна знайти за адресою:

<https://neno.pl/kontakt>.

Технічні характеристики та вміст комплекту можуть бути змінені без попередження. Приносимо вибачення за можливі незручності. З текстом декларації про продукцію можна ознайомитися за посиланням: <https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Дата останнього оновлення інструкції із застосування: **11.06.2024**.

# BG

## РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

### NENO

*SANO Уважаеми клиенти, благодарим ви, че закупихте компресорния пулверизатор Neno Sano.*

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Устройството е медицинско изделие, създадено да се използва с лекарства, предписани или препоръчани от лекаря за лечение на дихателните пътища. Свойствата на лекарството могат да повлияят на процеса на пулверизиране на устройството. Скоростта на пулверизиране може да бъде намалена и когато температурата на лекарството е ниска.

*Преди да използвате продукта, прочетете внимателно следните инструкции.*

### 01. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

1. Следвайте инструкциите на лекаря за дозировката и честотата на лечението.
2. Почистете и дезинфекцирайте чашката за лекарства, инхалационната маска, мундшука след първата употреба на устройството или след продължителен период на неизползване.
3. Почистете и дезинфекцирайте чашката за лекарства, инхалационната маска и мундшука след всяка употреба. Съхранявайте почистените части на чисто и сухо място.
4. Уверете се, че контейнерът за лекарство е чист преди употреба.
5. Съхранявайте уреда на място, недостъпно за бебета и деца без надзор на възрастен. Устройството може да съдържа малки части, които могат да бъдат погълнати; може да възникне задушаване.
6. Използвайте само оригинални части и аксесоари, включени в комплекта. Частите и аксесоарите, които не са одобрени за използване с това устройство, не отговарят на очакваната спецификация или могат да повредят уреда.
7. Не мийте и не потапяйте пулверизатора във вода.
8. Не покривайте пулверизатора с одеяло/кърпа/друго покривало по време на работа на устройството. Това може да доведе до прегряване, повреда или неизправност на оборудването.
9. Не използвайте устройството на места, където уредът може да бъде изложен на запалими газове или изпарения.
10. Винаги изхвърляйте остатъците от лекарства след всяка употреба.
11. Не оставяйте устройството или неговите части там, където ще бъде изложено на екстремни температури или промени във влажността, като например оставяне на уреда в кола през топлиите или горещите месеци или където ще бъде изложено на пряка слънчева светлина.
12. Не използвайте и не съхранявайте уреда там, където може да бъде изложен на вредни изпарения или летливи вещества.
13. Не използвайте пулверизатора и не включвайте щепсела, когато е мокър.
14. Не свързвайте и не изключвайте щепсела към електрически контакт с мокри ръце.

15. Не използвайте и не съхранявайте уреда в рекламна зона като банята.
16. Не използвайте устройството с повреден захранващ кабел или щепсел.
17. Устройството трябва да се използва под строг надзор на възрастен.
18. Не разглобявайте, ремонтирайте или модифицирайте уреда. В случай на проблеми се свържете соторизирани сервизни център.
19. Ограничете използването на устройството до 25 минути наведнъж. Препоръчителният период на изчакване е 40 минути.
20. Уверете се, че въздушният филтър е чист. Ако въздушният филтър е променил цвета си или е бил използван повече от 60 дни, сменете го с нов.
21. Уверете се, че контейнерът за лекарства е поставен правилно, въздушният филтър е правилно монтиран и въздушната тръба е правилно свързана към компресора и резервоара за лекарства. Ако въздушната тръба не е свързана правилно, въздухът може да изтече по време на употреба.
22. Не използвайте уреда, ако въздушната тръба е огъната или счупена.
23. Не добавяйте повече от 8 ml лекарство в контейнера за лекарство. Не работете с устройството при температури по-високи от +40°C (+104°F).
24. Не наклоняйте контейнера за лекарства така, че ъгълът на комплекта да е по-голям от 45°. Лекарството може да се разлее.
25. Не разклащайте контейнера с лекарства, когато използвате устройството.
26. Не използвайте устройството, докато спите или ако сте сънливи.

## 02. БЕЛЕЖКИ

1. Когато използвате това устройство, ще има известен шум и вибрации, причинени от компресора. Това е специфично за устройството.
2. Ако устройството се използва непрекъснато, експлоатационният му живот може да бъде намален.
3. Изключете щепсела от електрическия контакт, преди да почистите устройството. След употреба не оставяйте контейнера с лекарства с никакви лекарства в него.
4. Устройството не е предназначено за използване с мазни вещества.

## 03. СИМВОЛИ

Следните символи могат да бъдат намерени в ръководството за потребителя, на опаковката, на устройството или на аксесоарите. Някои символи представляват стандарти и съвместимости, свързани с устройството и неговото използване.

### ВИЖ ФИГ. А

1. Символ, указващ предпазни мерки. Има специфични предупреждения или предпазни мерки, свързани с уреда, които не се намират на етикета. Този символ може също да означава «Внимание, моля, вижте инструкциите за експлоатация».
2. Производител.
3. Разположение. Не изхвърляйте този продукт в кошчето за отпадъци за смесени битови отпадъци. Занесете устройството на подходящо място за изхвърляне според правилата на вашия район.
4. Следвайте инструкциите за употреба.
5. Използвани ВФ части.
6. Водоустойчив клас. Защита срещу водни капчици.
7. Дата на производство на продукта.
8. Серийен номер на производителя.
9. Номер на партидата.
10. Упълномощен представител.
11. Символ, обозначаващ маркировката CE. Този символ удостоверява, че продуктът отговаря на изискванията на ЕС.

## 04. СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА

### ВИЖ ФИГ. В

1. Небулизатор (основно устройство)
2. Контейнер за лекарства
3. Инхалационна маска (за възрастни)
4. Инхалационна маска (за деца)

5. Мундшук
6. Въздушна тръба
7. Въздушни филтри
8. Захранване

## 05. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

### ВИЖТЕ ФИГ. С

1. Небулизатор (основно устройство)
2. Въздушна тръба
3. Въздуховод
4. Превключвател на захранването
5. DC контакт
6. Контейнер за лекарства (комплект)
7. Държач за контейнер за лекарства
8. Капак на въздушния филтър
9. Подложки
10. Захранващ кабел
11. Капак на контейнера за лекарства
12. Вътрешен капак за лекарства
13. Конектор
14. Контейнер за лекарства

## 06. ИНСТАЛАЦИЯ

Уверете се, че мундшукът/маската и въздушният филтър са чисти преди употреба.

- Почистете и дезинфекцирайте контейнера за лекарства, мундшука, маските преди първата употреба.
- Ако устройството не е използвано дълго време или ако повече от един човек използва едно и също устройство, почистете и дезинфекцирайте контейнера преди употреба.
- Уверете се, че въздушният филтър е чист. Ако въздушният филтър е променил цвета си или е бил използван повече от 60 дни, сменете го с нов.

1. Свържете захранването към DC контакта на пулверизатора и след това към контакта. **ВИЖ ФИГ. D. 1**
2. Свалете капака на контейнера за лекарства. **ВИЖ ФИГ. D. 2**
3. Внимателно повдигнете вътрешния капак и напълнете контейнера с лекарството с правилното количество лекарство. **ВИЖ ФИГ. D. 3**
4. Фиксирайте вътрешния капак, като го завъртите внимателно по посока на часовниковата стрелка, след което прикрепете капака. **ВИЖ ФИГ. D. 4**
5. Прикрепете мундшук или маска. **ВИЖ ФИГ. D. 5**
6. Завъртете щепсела на въздушната тръба и я натиснете здраво в конектора на въздушната тръба на пулверизатора. Завъртете леко щепсела на въздушната тръба и я натиснете здраво в конектора на въздушната тръба в долната част на чашката за лекарства. **ВИЖ ФИГ. D. 6**

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Дръжте контейнера с лекарства в изправено положение, когато монтирате въздушната тръба. Пулверизаторът има дръжка за вертикално задържане на контейнера с лекарства. **ВИЖ ФИГ. D. 7**

## 07. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. Дръжте контейнера за лекарство, както е показано.  
Не наклоняйте контейнера с лекарства под ъгъл, по-голям от 45°. В противен случай лекарството може да се разлее. **ВИЖ ФИГ. E. 1**
2. Включете пулверизатора. След като компресорът стартира, ще започне пулверизиране. Вдишайте лекарството според указанията на Вашия лекар.
  - Мундшук: Поставете мундшука в устата си и вдишайте лекарството.
  - Маска: Поставете маска върху носа и устата. Издърпайте еластичната лента над главата. Внимателно издърпайте каишката, така че маската да пасне върху носа и устата. Вдишайте лекарството. **ВИЖ ФИГ. E. 2**
3. Когато пулверизирането приключи, изключете устройството.

4. Изключете въздушната тръба от контейнера за лекарства и пулверизатора. Хванете щепсела на въздушната тръба и внимателно издърпайте надолу. Проверете въздушната тръба. В тръбата не трябва да остава влага.
5. Ако във въздушната тръба остане конденз или влага, следвайте инструкциите по-долу:
  - Уверете се, че въздушната тръба все още е свързана към конектора на компресора.
  - Включете уреда. През тръбата ще се изпомпва въздух, за да се изхвърли влагата. След почистване изключете уреда.
6. Изключете въздушната тръба от пулверизатора.
7. Изключете DC захранването от електрическия контакт.

## 08. ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА

### ПОЧИСТВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ЛЕКАРСТВО:

1. Разглобете всички компоненти на контейнера за лекарства. Изключете въздушната тръба.
2. Всички останали лекарства трябва да се изхвърлят.
3. Измийте частите в чиста вода.
4. Изсушете в чиста среда с мека кърпа. **ВИЖ ФИГ. F. 1, 2, 3**
5. След като изсъхне, поставете компонентите на контейнера за лекарство.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Почистете пулверизатора с мека кърпа, навлажнена с вода или мек почистващ препарат. Не използвайте силни почистващи препарати.

### ДЕЗИНФЕКЦИЯ:

Маската/мундшукът и контейнерът с лекарствата трябва да се дезинфекцират след последното третиране за деня. Препоръчителен дезинфектант: 70% разтвор на изопропанол или 75% ( $\pm 5\%$ ) медицински алкохол.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не сушете части в микровълнова фурна. Не използвайте автоклав или плазмен стерилизатор за дезинфекция на уреда.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР:

1. Внимателно издърпайте капачката на въздушния филтър, за да я извадите от пулверизатора. **ВИЖ ФИГ. F. 4**
2. Отстранете мръсния въздушен филтър.
3. Поставете нов въздушен филтър.
4. Поставете отново капачката на въздушния филтър.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако въздушният филтър е променил цвета си или е бил използван повече от 60 дни, сменете го с нов.

Не мийте и не почиствайте въздушния филтър. Това може да доведе до блокиране.

Не използвайте памук или други материали вместо въздушния филтър. Уверете се, че въздушният филтър е чист, преди да поставите нов въздушен филтър.

Не работете с уреда без въздушен филтър.

## 09. ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА

1. Устройството е медицинско изделие. Следвайте инструкциите на Вашия лекар и използвайте устройството правилно.
2. Характеристиките на пулверизирането, извършвано от устройството, са променливи в зависимост от свойствата на прилаганото лекарство. Особено когато се използват лекарства с висока активност или вискозитет, скоростта на пулверизиране може да бъде намалена. Скоростта на пулверизиране може да бъде намалена и когато температурата на лекарството е ниска.
3. Не използвайте устройството, ако е повредено по някакъв начин.
4. Когато не се използва, уредът трябва да се съхранява в сухо помещение и да се пази от екстремна влага, топлина, прах и пряка слънчева светлина.
5. Трябва да се осигури строг надзор, когато уредът се използва от или близо до деца.
6. Препоръчително е да използвате инхалационна маска, когато основното устройство се използва от дете под 5-годишна възраст.
7. Съхранявайте устройството на място, недостъпно за бебета и деца без надзор. Мундшукът или други малки части могат да бъдат погълнати.

8. След употреба устройството трябва да бъде изключено от източника на захранване.
9. Мундшукът и инхалационната маска са в пряк контакт с потребителя и трябва да се поддържат чисти.

## 10. ПРОБЛЕМИ

1. **Няма захранване на уреда, когато превключвателят на захранването е включен:**  
Изключете превключвателя на захранването. Проверете дали захранването е правилно свързано.
2. **Без пулверизиране или ниска скорост на пулверизиране при включено захранване:**  
Няма или има твърде много лекарство в опаковката на лекарството.  
Частите на контейнера не са монтирани правилно.  
Въздушната тръба е усукана, повредена или неправилно монтирана.  
Контейнерът за лекарства е наклонен под грешен ъгъл.  
Въздушният филтър е замърсен.
3. **Устройството се загрява:**  
Непрекъснатата работа трябва да бъде най-много 25 минути. Направете 40-минутна почивка, преди да използвате устройството отново.
4. **Уредът работи твърде силно:**  
Въздушната тръба е инсталирана неправилно.  
Капакът на въздушния филтър не е правилно закрепен.

## 11. ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СЪВМЕСТИМОСТ

1. Този уред трябва да бъде инсталиран и пуснат в експлоатация в съответствие с информацията, съдържаща се в следните инструкции.
2. Обхватът на тестовите за основна безопасност и основни характеристики на медицинското оборудване и системи следва да бъде избран въз основа на голяма вероятност за поддържане на основна безопасност и основни характеристики и трябва да бъде съвместим със средата на професионалното здравно заведение, домашната здравна среда и специализираната среда въз основа на местата на предвидена употреба.
3. Домашното здравеопазване е местоживеенето на пациента или други места, където пребивават пациентите, с изключение на професионалните здравни заведения, където медицински обучени оператори са постоянно на разположение, когато пациентите присъстват. Като училища, съоръжения на открито, домове, хотели.
4. Моля, изхвърлете части от уреда в края на употребата му в съответствие с действащите правила на мястото.

### Приспадане и генериране на електромагнитни емисии

Компресорният пулверизатор NENO SANO (VP-D2) е предназначен за използване в електромагнитната среда, описана по-долу; Клиентът или потребителят на пулверизатора трябва да гарантира, че той се използва в такава среда.

| Изпитване на емисии                | Съвместимост | Електромагнитна среда - насоки                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Радиочестотни емисии CISPR 11      | Група 1      | Компресорният пулверизатор NENO SANO (VP-D2) използва радиочестотна енергия само за вътрешните си функции. Следователно радиочестотните емисии са много ниски и не причиняват смущения на близкото електронно оборудване.           |
| Радиочестотни емисии CISPR 11      | Клас Б       | Компресорният пулверизатор NENO SANO (VP-D2) е подходящ за използване във всички небитови помещения и такива, които са директно свързани към обществената мрежа за ниско напрежение, захранващи сгради, използвани за жилищни цели. |
| Хармонично излъчване IEC 61000-3-2 | Клас А       |                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                            |              |                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Колесания на напрежението/емисии на трептене IEC 61000-3-3 | Съвместимост | Компресорният пулверизатор NENO SANO (VP-D2) е подходящ за използване във всички небитови помещения и такива, които са директно свързани към обществената мрежа за ниско напрежение, захранващи сгради, използвани за жилищни цели. |
|------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### Указания и декларация на производителя - електромагнитна устойчивост

Компресорният пулверизатор NENO SANO (VP-D2) е предназначен за използване в електромагнитната среда, посочена по-долу; клиентът или потребителят на компресорния пулверизатор NENO SANO (VP-D2) трябва да се увери, че той се използва в такава среда.

| Тест за имунитет                                                                                         | Ниво на изпитване IEC 60601                                      | Ниво на съответствие                                             | Електромагнитна среда – насоки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Електростатичен разряд (ESD) IEC61000CMU2                                                                | ±8 kV контакт ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, 15 kV въздух                  | ±8 kV контакт ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV въздух                     | Подовите трябва да са дървени, бетонни или керамични плочки. Ако подът е покрит със синтетичен материал, влажността трябва да бъде най-малко 30%.                                                                                                                                                                                                        |
| Електрически бърз преходен/експлозия IEC 6100044                                                         | ±2KV за захранващи линии                                         | ±2KV за захранващи линии                                         | Качеството на мрежовото захранване трябва да бъде това на типична или болнична среда.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Скокове на IEC 61 OOM-5                                                                                  | ±1 водят към проводник, ±2 kV водят към земята                   | ±1 kV проводник към проводник, ±12 kV проводник към земя         | Качеството на мрежовото захранване трябва да бъде това на типична търговска или болнична среда.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Честота на мощността (50/60Hz) магнитно поле IEC 61000-4-8                                               | 30A / м                                                          | 30A / м                                                          | Магнитните полета на честотата на мощността трябва да са на нива, характерни за типично място в типична търговска или болнична среда.                                                                                                                                                                                                                    |
| Спадове на напрежението, кратки прекъсвания и промени в напрежението по захранващите линии IEC 610004-11 | 0% UT; 0.5 цикъл при 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° | 0% UT; 0,5 цикъл при 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° | Качеството на мрежовото захранване трябва да бъде това на типична търговска или болнична среда. Ако потребителят на компресорния пулверизатор NENO SANO (VP-D2) изисква непрекъсната работа по време на прекъсване на електрозахранването, се препоръчва компресорният пулверизатор NENO SANO (VP-D2) да се захранва от аварийно захранване или батерия. |

#### 12. СПЕЦИФИКАЦИЯ

**Захранване:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Вместимост на контейнера за лекарства:** ≤8 мл

**Дължина на въздушната тръба:** 150 см

**Брой маски:** 1x за дете; 1x за възрастен

**Мундшук:** да

**Капацитет на аерозола:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (среден размер на аерозолните частици):** приблизително 5µm

**Диапазон на работното налягане:** 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)

**Ниво на шума:** ≤ 52Db

**Дишаща фракция FR:** ≥76%

**Резервен въздушен филтър:** да, 5 бр

**Време за лечение:** 25 минути, 40 минути почивка

**Температура на съхранение:** -20 - 50°C

**Атмосферно налягане при съхранение:** 700 - 1060hPa

Допустима влажност: 30 - 85% относителна влажност  
Мъртъв обем (остатъчен): ≤0,7 мл  
Тегло на пулверизатора: 315gr  
Размери на пулверизатора: 143x80x67mm  
Тегло и размер на кутията: 0,63 кг, 162x147x91 мм  
Гаранция: 2 години от врата до врата  
Вдишваема фракция: 76%  
Мъртъв обем (остатъчен): ≤0,7 ml  
Време за работа: 25 минути (препоръчително 40 минути почивка след един цикъл)

### 13. ГАРАНЦИЯ

Продуктът се предлага с 24 месеца гаранция. Гаранционните условия могат да бъдат намерени на: <https://neno.pl/gwarancja>. Адрес за контакт и обслужване могат да бъдат намерени на: <https://neno.pl/kontakt>.

Спецификациите и съдържанието на комплекта подлежат на промяна без предизвестие. Извиняваме се за причиненото неудобство. Текстът на продуктовата декларация може да бъде намерен на линка: <https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Дата на последна актуализация на инструкциите за употреба: **11.06.2024 г.**

## МК

### УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

#### NENO

*SANO Драги клиенти, благодариме ви за купуването на Neno Sano компресорски небулизатор.*

#### НАМЕНА НА

ПРОИЗВОДОТ Уредот е медицински уред създаден за да се користи со лекови препишани или препорачани од лекар за третман на респираторниот тракт. Свойствата на лекот може да влијаат на процесот на распрснување на уредот. Стапката на распрснување исто така може да се намали кога температурата на лекот е ниска.

*Пред да го употребите производот, внимателно ги прочитајте следниве инструкции.*

#### 01. МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ

1. Следете ги упатствата на лекарот за дозирањето и фреквенцијата на третманот.
2. Чистете и дезинфицирајте чаша за лекови, маската за инхалација, мундшукот по првата употреба на уредот или по подолг период на некористење.
3. Чистете и дезинфицирајте чаша за лекови, маската за инхалација и мундшукот по секоја употреба. Искристените делови се чуваат на чисто и суво место.
4. Уверете се дека контейнерот за лекови е чист пред употреба.
5. Чувајте уредот надвор од дофат на достанчиња и деца без надзор од возрасни. Уредот може да содржи мали делови кои можат да се проголтаат; може да се појави задушување.
6. Користете само оригинални делови и додатоци вклучени во комплетот. Делови и додатоци кои не се одобрени за употреба со оваа единица не ги исполнуваат очекуваните спецификации или може да ја оштетат единицата.
7. Не мијте и не потопувајте во вода.
8. Не го покривајте небулизаторот со ќебе/крпа/друг капак за време на работа на уредот. Ова може да доведе до прегревање, оштетување или дефект на опремата.
9. Не го користете уредот во области каде што уредот може да биде изложен на запалив гас или гасови.
10. Секогаш ги фрлајте остатоците од лековите по секоја употреба.
11. Не го оставајте уредот или неговите делови каде што ќе бидат изложени на екстремни

температури или промени во влажноста, како што е оставање на уредот во автомобил за време на топли или топли месеци или каде што ќе биде изложен на директна сончева светлина.

12. Не користете и не чувајте уредот каде што може да биде изложен на штетни гасови или испарливи супстанции.
13. Не користете распрснувач и не го напојувајте приклучокот кога е влажен.
14. Не поврзувајте и не го исклучувајте приклучокот со влажни раце.
15. Не користете и не чувајте уредот во влажни места како што е бањата.
16. Не го користете уредот со оштетен кабел за напојување или приклучок.
17. Уредот мора да се користи под строг надзор на возрасни.
18. Не го разглобувајте, поправајте или модифицирајте уредот. Во случај на проблеми, контактирајте овластен сервисен центар.
19. Ограничете употребата на уредот на 25 минути во исто време. Препорачаниот период на време за време е 40 минути.
20. Уверете се дека воздушниот филтер е чист. Ако воздушниот филтер ја променил бојата или се користел повеќе од 60 дена, заменете го со нов.
21. Уверете се дека контејнерот за лекови е правилно поставен, воздушниот филтер е правилно поставен и воздушната цевка е правилно поврзана со компресорот и резервоарот за лекови. Ако воздушната цевка не е правилно поврзана, воздухот може да истекува за време на употреба.
22. Не го користете уредот ако воздушната цевка е свиткана или скршена.
23. Не додавајте повеќе од 8 мл лекови во контејнерот за лекови. Не работете со уредот на температури повисоки од  $+40^{\circ}\text{C}$  ( $+104^{\circ}\text{F}$ ).
24. Не го вртете контејнерот за лекови така што аголот на поставувањето е поголем од  $45^{\circ}$ . Лекот може да се исури.
25. Не го тресете контејнерот за лекови кога го користите уредот.
26. Не го користете уредот додека спиеите или ако сте поспани.

## 02. БЕЛЕШКИ

1. Кога се користи овој уред, ќе има бучава и вибрации предизвикани од компресорот. Ова е специфично за уредот.
2. Ако уредот се користи континуирано, неговиот животен век може да се намалити.
3. Исклучете го приклучокот од електричниот контакт пред да го исчистите уредот. По употребата, не оставајте контејнерот со лекови во него.
4. Уредот не е наменет за употреба со масни супстанции.

## 03. СИМБОЛИ

Следниве симболи може да се најдат во прирачникот за употреба, на пакувањето, на уредот или на додатоците. Некои симболи претставуваат стандарди и компатибилности кои се однесуваат на уредот и неговата употреба.

### ВИДЕТЕ СЛИКА А

1. Симбол означува мерки на претпазливост. Постојат специфични предупредувања или мерки на претпазливост поврзани со апаратот кои не се наоѓаат на етикетата. Овој симбол исто така може да значи «Внимание, видете го упатството за употреба».
2. Производител.
3. Отстранување. Не го фрлајте овој производ во кантата за отпад за мешан комунален отпад. Однесете го уредот на соодветна локација според правилата на вашата област.
4. Следете ги упатствата за употреба.
5. Користени ВФ делови.
6. Водоотпорна класа. Заштита од капки вода.
7. Датум на производство на производот.
8. Сериски број на производителот.
9. Број на партида.
10. Овластен претставник.
11. Симбол кој го означува СЕ знакот. Овој симбол потврдува дека производот ги исполнува барањата на ЕУ.

#### 04. СОДРЖИНА НА КОМПЛЕТОТ

##### ВИДЕТЕ СЛИКА В

1. Небулизатор (главна единица)
2. Контејнер за лекови
3. Инхалациона маска (за возрасни)
4. Инхалациона маска (за деца)
5. Мундшук
6. Воздушна цевка
7. Воздушни филтри
8. Напојување

#### 05. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

##### ВИДИ СЛИКА С

1. Небулизатор (главна единица)
2. Воздушна цевка
3. Воздуховод
4. Прекинувач на напојување
5. DC приклучок
6. Контејнер за лекови (комплет)
7. Држач за контејнер за лекови
8. Капак на воздушниот филтер
9. Перничина
10. Кабел за напојување
11. Капак на контејнерот за лекови
12. Внатрешен капак за лекови
13. Конектор
14. Контејнер за лекови

#### 06. ИНСТАЛАЦИЈА

Уверете се дека мундшукот/маската и воздушниот филтер се чисти пред употреба.

- Исчистете и дезинфицирајте контејнерот за лекови, мундшукот, маските пред прва употреба.
- Ако уредот не се користи долго време или ако повеќе од едно лице го користи истиот уред, исчистете и дезинфицирајте контејнерот пред употреба.
- Уверете се дека воздушниот филтер е чист. Ако воздушниот филтер ја променил бојата или се користел повеќе од 60 дена, заменете го со нов.

1. Поврзajte го напојувањето со едностраната струја на распршивачот, а потоа со приклучокот.

##### ВИДИ СЛИКА D. 1

2. Отстранете го капакот на контејнерот за лекови. **ВИДИ СЛИКА D. 2**
3. Внимателно го подингнете внатрешниот капак и го наполнете контејнерот со вистинската количина на лекови. **ВИДИ СЛИКА D. 3**
4. Поправете го внатрешниот капак со нежно вртење во насока на стрелките на часовникот, а потоа го прикачете капакот. **ВИДИ СЛИКА D. 4**
5. Прикачете мундшук или маска. **ВИДИ СЛИКА D. 5**
6. Завртете го приклучокот на воздушната цевка и го турнете цврсто во конекторот на воздушната цевка на распршивачот. Малку го завртете приклучокот на воздушната цевка и го притиснете цврсто во конекторот на воздушната цевка на дното на чашата за лекови. **ВИДИ СЛИКА D. 6**

**ЗАБЕЛЕШКА:** Држете контејнерот за лекови во исправена положба кога ја поставувате воздушната цевка.

Небулизаторот има рачка за да го држи контејнерот за лекови вертикално. **ВИДИ СЛИКА D. 7**

#### 07. УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

1. Држете го контејнерот за лекови како што е прикажано.  
Не го вртете контејнерот за лекови под агол поголем од 45°. Во спротивно, лекот може да се истури. **ВИДЕТЕ СЛИКА E. 1**
2. Вклучете го распршивачот. Кога ќе се активира компресорот, ќе започне распрснувањето.

Вдишувajte лекот според упатствата на лекарот.

- Мундшук: Ставете го мундшукот во устата и го вдишувajte лекот.
- Маска: Ставете маска врз носот и устата. Повлечете ја еластичната лента преку главата. Нежно го повлечете ременот така што маската да се вклопи во носот и устата. Вдишете лекот. **ВИДЕТЕ СЛИКА Е. 2**

3. Кога ќе заврши распрснувањето, исклучете го уредот.
4. Исклучете воздушната цевка од контејнерот за лекови и распршивачот. Фатете го чепот за воздушната цевка и нежно повлечете надолу. Проверете воздушната цевка. Во цевката не треба да остане влага.
5. Ако кондензација или влага остане во воздушната цевка, следете ги инструкциите подолу:
  - Уверете се дека воздушната цевка е сеуште поврзана со конекторот на компресорот.
  - Вклучете го уредот. Воздухот ќе се пумпа низ цевката за да ја исфрли влагата. По чистењето, исклучете го уредот.
6. Исклучете воздушната цевка од распрсивачот.
7. Исклучете го напојувањето со еднонасочна струја од електричната приклучка.

## 08. ЧИСТЕЊЕ НА УРЕДОТ

### ЧИСТЕЊЕ НА КОНТЕЈНЕРОТ ЗА ЛЕКОВИ:

1. Ги разглобете сите компоненти на контејнерот за лекови. Исклучете ја воздушната цевка.
2. Останатите лекови треба да се отфрлат.
3. Измијте ги деловите во чиста вода.
4. Сушете во чиста средина со мека крпа. **ВИДЕТЕ СЛИКА Ф. 1, 2, 3**
5. Откако ќе се исуши, ставете ги компонентите на контејнерот за лекови.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Чистете го распршивачот со мека крпа навлажнета со вода или благ детергент. Не користете силни средства за чистење.

### ДЕЗИНФЕКЦИЈА:

Маската/мундшукот и контејнерот со лекови треба да се дезинфицираат по последниот третман на денот. Препорачано средство за дезинфекција: 70% раствор на изопропанол или 75% ( $\pm 5\%$ ) медицински алкохол.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не сушете делови во микробранова печка. Не користете автоклав или плазмен стерилизатор за дезинфекција на уредот.

### ЧИСТЕЊЕ НА ВОЗДУШНИОТ ФИЛТЕР:

1. Нежно го повлечете капачето на воздушниот филтер за да го извадите од распршивачот. **ВИДЕТЕ СЛИКА Ф. 4**
2. Отстранете го валканиот воздушен филтер.
3. Вметнете нов воздушен филтер.
4. Поставете го капачето на воздушниот филтер.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Ако воздушниот филтер ја променил бојата или се користел повеќе од 60 дена, заменете го со нов.

Не мијте и не го чистете воздушниот филтер. Ова може да предизвика блокирање.

Не користете памук или други материјали на местото на воздушниот филтер. Уверете се дека воздушниот филтер е чист пред да ставите нов воздушен филтер.

Не работете со уредот без воздушен филтер.

## 09. ОДРЖУВАЊЕ НА АПАРАТОТ

1. Уредот е медицински уред. Следете ги упатствата на лекарот и го користете уредот правилно.
2. Карактеристиките на небулизацијата извршена со уредот се променливи во зависност од својствата на администрираниот лек. Особено кога се користат лекови со висока активност или вискозност, стапката на распрснување може да се намали. Стапката на распрснување исто така може да се намали кога температурата на лекот е ниска.
3. Не го користете уредот ако е оштетен на било кој начин.
4. Кога не се користи, уредот треба да се чува во сува соба и заштитен од екстремна влага, топлина, прашина и директна сончева светлина.

5. Мора да се обезбеди строг надзор кога уредот се користи од или во близина на деца.
6. Препорачливо е да се користи маска за вдишување кога главниот уред го користи дете под 5 години.
7. Чувајте уредот надвор од дофат на бебиња и деца без надзор. Мундшукот или други мали делови може да се проголтаат.
8. По употребата, уредот треба да биде исклучен од изворот на напојување.
9. Мундшукот и маската за инхалација се во директен контакт со корисникот и треба да се чуваат чисти.

## 10. РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

1. **Нема напојување на уредот кога прекинувачот е вклучен:**  
Исклучете го прекинувачот за напојување. Проверете дали напојувањето е правилно поврзано.
2. **Нема распрснување или ниска стапка на распрснување кога е вклучена струјата:**  
Нема или премногу лекови во контејнерот за лекови.  
Деловите на контејнерот не се поставени правилно.  
Воздушната цевка е извртена, оштетена или погрешно поставена.  
Контејнерот за лекови е наклонет под погрешен агол.  
Воздушниот филтер е валкан.
3. **Уредот се загрева:**  
Континуираната работа треба да трае најмногу 25 минути. Направете 40 минути пауза пред да го користите уредот повторно.
4. **Уредот работи премногу гласно:**  
Воздушната цевка е погрешно поставена.  
Капакот на воздушниот филтер не е соодветно обезбеден.

## 11. ЕЛЕКТРОМАГНЕТНА КОМПАТИБИЛНОСТ

1. Овој уред мора да се инсталира и стави во употреба во согласност со информациите содржани во следниве инструкции.
2. Опсегот на тестови за основната безбедност и основните перформанси на медицинската опрема и системи треба да бидат избрани врз основа на големата веројатност за одржување на основната безбедност и суштинските перформанси и треба да бидат компатибилни со професионалната здравствена установа, домашната здравствена средина и специјалната средина, врз основа на локациите на наменетата употреба.
3. Домашната здравствена заштита е живеалиштето каде што пациентот живее или други места каде што пациентите престојуваат, со исклучок на професионалните здравствени установи каде што медицински обучените оператори се постојано достапни кога пациентите се присутни. Како што се училишта, надворешни објекти, домови, хотели.
4. Молиме отстранете делови од апаратот на крајот од неговата употреба во согласност со правилата кои се во сила на локацијата.

### Дедукција и генерирање на електромагнетни емисии

NENO SANO компресорскиот небулизатор (VP-D2) е дизајниран за употреба во електромагнетната средина опишана подолу; корисникот или корисникот на небулизаторот треба да се осигура дека тој се користи во таква средина.

| Тестирање на емисиите | Компатибилност | Електромагнетна средина - насоки                                                                                                                                                                |
|-----------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF емисии<br>CISPR 11 | Група 1        | Компресорскиот небулизатор NENO SANO (VP-D2) користи RF енергија само за своите внатрешни функции. Затоа, RF емисиите се многу ниски и не предизвикуваат пречки во блиската електронска опрема. |

|                                                            |                |                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RF емисии<br>CISPR 11                                      | Класа Б        | Компресорскиот небулизатор NENO SANO (VP-D2) е погоден за употреба во сите недовашни простории и оние кои директно се поврзани со јавните нисконапонски мрежи за снабдување на згради кои се користат за станбени цели. |
| Хармониска емисија<br>IEC 61000-3-2                        | Класа А        |                                                                                                                                                                                                                         |
| Флукутации на напонот/емисии на треперење<br>IEC 61000-3-3 | Компатибилност | Компресорскиот небулизатор NENO SANO (VP-D2) е погоден за употреба во сите недовашни простории и оние кои директно се поврзани со јавните нисконапонски мрежи за снабдување на згради кои се користат за станбени цели. |

#### Упатства и декларација на производителот - електромагнетен имунитет

NENO SANO компресорскиот небулизатор (VP-D2) е наменет за употреба во електромагнетната средина наведена подолу; корисникот на NENO SANO компресорскиот небулизатор (VP-D2) треба да се осигура дека се користи во таква средина.

| Тест за имунитет                                                           | IEC 60601 тест ниво                                              | Ниво на усогласеност                                             | Електромагнетна средина – насоки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Електростатско празнење (ESD)<br>IEC6100CMU2                               | ±8 kV контакт<br>±2 kV, ±4 kV,<br>± 8 kV, 15 kV<br>воздух        | ±8 kV контакт<br>±2kV, ±4kV, ± 8kV,<br>± 15kV воздух             | Подовите треба да бидат дрвени, бетонски или керамички плочки. Ако подот е покриен со синтетички материјал, влажноста треба да биде најмалку 30%.                                                                                                                                                                                               |
| Електричен брз транзит/експлозија<br>IEC 6100044                           | ±2KV за напојни линии                                            | ±2KV за напојни линии                                            | Квалитетот на снабдувањето треба да биде типичен или болнички услов.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Пораст на IEC<br>61 OOM-5                                                  | ±1 вод до жица, ±2 kV води до заземјување                        | ±1 kV жица на жица, ±12 kV жица на земја                         | Квалитетот на снабдувањето треба да биде оној на типичната комерцијална или болничка средина.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Фреквенција на моќност (50/60Hz)<br>магнетно поле IEC<br>61000-4-8         | 30 A / м                                                         | 30 A / м                                                         | Магнетните полиња треба да бидат на нивоа карактеристични за типична локација во типична комерцијална или болничка средина.                                                                                                                                                                                                                     |
| Падови на напонот, кратки прекин и варијации на напојните IEC<br>610004-11 | 0% UT; 0.5 циклус на 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° | 0% UT; 0.5 циклус на 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° | Квалитетот на електричното напојување треба да биде оној на типичната комерцијална или болничка средина. Ако корисникот на NENO SANO компресорскиот небулизатор (VP-D2) бара континуирана работа за време на прекин на струјата, се препорачува NENO SANO компресорскиот небулизатор (VP-D2) да биде напојуван од итно напојување или батерија. |

## 12. СПЕЦИФИКАЦИЈА

Напојување: AC 100V-240V, 50Hz / 60Hz

Капацитет на контејнерот за лекови: ≤8ml

Должина на воздушната цевка: 150 cm

Број на маски: 1x за дете; 1x за возрасни

Гласник: Да

Капацитет на аеросол: ≥ 0,20 ml/min

MMAD (средна големина на аеросол честички): околу 5um

Опсег на работен притисок: 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)

Ниво на бучава: ≤ 52Db

Дишлив дел FR: ≥76%.

Резервен воздушен филтер: да, 5 шт  
Време на третманот: 25 минути, 40 минути пауза  
Температура на складирање: -20 - 50°C  
Складирање атмосферски притисок: 700 - 1060hPa  
Дозволена влажност: 30 - 85% RH  
Мртов волумен (остаток): ≤0.7ml  
Тежина на распршивачот: 315g  
Димензии на распршивачот: 143x80x67mm  
Тежина и големина на кутијата: 0.63kg, 162x147x91mm  
Гаранција: 2 години од врата до врата  
Респирабилна фракција: 76%  
Мртов волумен (остаток): ≤0.7 ml  
Работно време: 25 минути (препорачана 40 минути пауза по еден циклус)

### 13. ГАРАНЦИЈА

Производот доаѓа со 24-месечна гаранција. Условите за гаранција може да се најдат на: <https://neno.pl/gwarancja>. Контакт и сервисна адреса може да се најдат на: <https://neno.pl/kontakt>. Спецификациите и содржината на комплетот се предмет на промена без најава. Се извинуваме за непријатностите. Текстот на декларацијата за производот може да се најде на линкот: <https://neno.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>. Датум на последното ажурирање на инструкциите за употреба: **11.06.2024**.

## PT

## MANUAL DO UTILIZADOR

### NENO SANO

*Caro cliente, obrigado por adquirir o nebulizador compressor Neno Sano.*

### FINALIDADE DO PRODUTO

O dispositivo é um dispositivo médico criado para ser usado com medicamentos prescritos ou recomendados pelo médico para o tratamento do trato respiratório. As propriedades do medicamento podem afetar o processo de nebulização do dispositivo. A taxa de nebulização também pode ser reduzida quando a temperatura do medicamento é baixa.

*Antes de utilizar o produto, leia atentamente as seguintes instruções.*

### 01. PRECAUÇÕES

1. Siga as instruções do médico para a dosagem e frequência do tratamento.
2. Limpe e desinfete o copo do medicamento, a máscara inalatória, o aplicador bucal após a primeira utilização do dispositivo ou após um período prolongado de não utilização.
3. Limpe e desinfete o copo do medicamento, a máscara inalatória e o aplicador bucal após cada utilização. Guarde as peças limpas num local limpo e seco.
4. de que o recipiente do medicamento está limpo antes de utilizar.
5. Manter o aparelho fora do alcance de bebês e crianças sem supervisão de adultos. O dispositivo pode conter pequenas peças que podem ser engolidas, podendo ocorrer asfixia.
6. Use apenas peças e acessórios originais incluídos no kit. Peças e acessórios não aprovados para uso com esta unidade não atendem às especificações esperadas ou podem danificar a unidade.
7. Não lave nem mergulhe o nebulizador em água.
8. Não cubra o nebulizador com uma manta/toalha/outra tampa durante o funcionamento do dispositivo. Isto pode levar a sobreaquecimento, danos ou mau funcionamento do equipamento.
9. Não utilize o dispositivo em áreas onde a unidade possa estar exposta a gases ou fumos inflamáveis.

10. Descarte sempre qualquer sobra de medicação após cada uso.
11. Não deixe o dispositivo ou suas partes onde ele será exposto a temperaturas extremas ou mudanças na umidade, como deixar a unidade em um carro durante meses quentes ou quentes ou onde será exposto à luz solar direta.
12. Não utilize nem conserve a unidade onde possa estar exposta a fumos nocivos ou substâncias voláteis.
13. Não utilize o nebulizador nem ligue a ficha quando estiver molhado.
14. Não ligue nem desligue a ficha a uma tomada elétrica com as mãos molhadas.
15. Não utilize ou guarde a unidade em áreas húmidas, como a casa de banho.
16. Não utilize o dispositivo com um cabo de alimentação ou ficha danificados.
17. O dispositivo deve ser utilizado sob estreita vigilância de um adulto.
18. Não desmonte, repare ou modifique a unidade. Em caso de problemas, contacte um centro de assistência autorizado.
19. Limite o uso do dispositivo a 25 minutos de cada vez. O período de reflexão recomendado é de 40 minutos.
20. Certifique-se de que o filtro de ar está limpo. Se o filtro de ar tiver mudado de cor ou tiver sido utilizado durante mais de 60 dias, substitua-o por um novo.
21. Certifique-se de que o recipiente do medicamento está corretamente instalado, que o filtro de ar está corretamente instalado e que o tubo de ar está devidamente ligado ao compressor e ao tanque do medicamento. Se o tubo de ar não estiver conectado corretamente, o ar pode vaziar durante o uso.
22. Não utilize a unidade se o tubo de ar estiver dobrado ou partido.
23. Não adicione mais de 8ml de medicação ao recipiente do medicamento. Não utilize o dispositivo a temperaturas superiores a +40°C (+104°F).
24. Não incline o recipiente do medicamento de modo a que o ângulo do conjunto seja superior a 45°. A medicação pode derramar-se.
25. Não agite o recipiente do medicamento enquanto estiver a utilizar o dispositivo.
26. Não utilize o dispositivo enquanto dorme ou se estiver sonolento.

## 02. OBSERVAÇÕES

1. Ao usar este dispositivo, haverá algum ruído e vibração causada pelo compressor. Isso é específico para o dispositivo.
2. Se o dispositivo for utilizado continuamente, a sua vida útil pode ser reduzida.
3. Desconecte o plugue da tomada elétrica antes de limpar o dispositivo. Após a utilização, não deixe o recipiente do medicamento com qualquer medicamento.
4. O dispositivo não se destina ao uso com substâncias oleosas.

## 03. SÍMBOLOS

Os seguintes símbolos podem ser encontrados no manual do utilizador, na embalagem, no dispositivo ou nos acessórios. Alguns símbolos representam normas e compatibilidades relacionadas com o dispositivo e a sua utilização.

### VER FIG. A

1. Símbolo indicativo das precauções. Existem advertências ou precauções específicas associadas ao aparelho que não se encontram no rótulo. Este símbolo também pode significar „Cuidado, consulte as instruções de operação”.
2. Fabricante.
3. Eliminação. Não elimine este produto no caixote do lixo para misturas de resíduos urbanos. Leve o dispositivo para um local de eliminação adequado de acordo com as regras da sua área.
4. Siga as instruções de utilização.
5. Peças BF usadas.
6. Classe impermeável. Proteção contra gotículas de água.
7. Data de fabrico do produto.
8. Número de série do fabricante.
9. Número do lote.
10. Mandatário.
11. Símbolo que indica a marcação CE. Este símbolo certifica que o produto cumpriu os requisitos da UE.

#### 04. CONTEÚDO DO KIT

##### VER FIG. B

1. Nebulizador (unidade principal)
2. Recipiente de drogas
3. Máscara inalatória (para adultos)
4. Máscara inalatória (para crianças)
5. Bocal
6. Tubo de ar
7. Filtros de ar
8. Fonte de alimentação

#### 05. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

##### VER FIG. C

1. Nebulizador (unidade principal)
2. Tubo de ar
3. Conduta de ar
4. Interruptor de alimentação
5. Soquete DC
6. Recipiente de medicação (conjunto)
7. Porta-contentores para medicamentos
8. Tampa do filtro de ar
9. Almofadas
10. Cabo de alimentação
11. Tampa do recipiente do medicamento
12. Tampa interna para medicação
13. Conector
14. Recipiente para medicamentos

#### 06. INSTALAÇÃO

de que o aplicador bucal/máscara e o filtro de ar estão limpos antes de utilizar.

- Limpe e desinfete o recipiente do medicamento, aplicador bucal, máscaras antes da primeira utilização.
- Se o dispositivo não for utilizado durante muito tempo ou se mais do que uma pessoa utilizar o mesmo dispositivo, limpe e desinfete o recipiente antes de o utilizar.
- Certifique-se de que o filtro de ar está limpo. Se o filtro de ar tiver mudado de cor ou tiver sido utilizado durante mais de 60 dias, substitua-o por um novo.

1. Ligue a fonte de alimentação à tomada CC do nebulizador e, em seguida, à tomada. **VER FIG. D. 1**
2. Retire a tampa do recipiente do medicamento. **VER FIG. D. 2**
3. Levante cuidadosamente a tampa interna e encha o recipiente do medicamento com a quantidade correta de medicação. **VER FIG. D. 3**
4. Fixe a tampa interior rodando-a suavemente no sentido dos ponteiros do relógio e, em seguida, fixe a tampa. **VER FIG. D. 4**
5. Coloque o bocal ou a máscara. **VER FIG. D. 5**
6. Rode a ficha do tubo de ar e empurre-o firmemente para o conector do tubo de ar do nebulizador. Rode ligeiramente a tampa do tubo de ar e pressione-a firmemente no conector do tubo de ar na parte inferior do copo do medicamento. **VER FIG. D. 6**

**NOTA:** Segure o recipiente do medicamento na posição vertical quando encaixar o tubo de ar. O nebulizador tem uma pega para segurar o recipiente do medicamento verticalmente. **VER FIG. D. 7**

#### 07. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Segure o recipiente do medicamento como mostrado.  
Não incline o recipiente do medicamento num ângulo superior a 45°. Caso contrário, a medicação pode derramar-se. **VER FIG. E. 1**
2. Ligue o nebulizador. Assim que o compressor for iniciado, a nebulização começará. Inale a medicação conforme indicado pelo seu médico.

- Bocal: Coloque o aplicador bucal na boca e inale o medicamento.
  - Máscara: Coloque a máscara sobre o nariz e a boca. Puxe o elástico sobre a cabeça. Puxe suavemente a precinta para que a máscara se encaixe sobre o nariz e a boca. Inale a medicação. **VER FIG. E. 2**
3. Quando a nebulização estiver concluída, desligue o dispositivo.
  4. Desligue o tubo de ar do recipiente do medicamento e do nebulizador. Segure na tampa do tubo de ar e puxe suavemente para baixo. Verifique o tubo de ar. Não deve permanecer umidade no tubo.
  5. Se permanecer alguma condensação ou umidade no tubo de ar, siga as instruções abaixo:
    - Certifique-se de que o tubo de ar ainda está conectado ao conector do compressor.
    - Ligue a unidade. O ar será bombeado através do tubo para expelir a umidade. Após a limpeza, desligue a unidade.
  6. Desligue o tubo de ar do nebulizador.
  7. Desconecte a fonte de alimentação CC da tomada elétrica.

## 08. LIMPEZA DO APARELHO

### LIMPEZA DO RECIPIENTE DO MEDICAMENTO:

1. Desmonte todos os componentes do recipiente do medicamento. Desligue o tubo de ar.
2. Qualquer medicação restante deve ser descartada.
3. Lave as peças em água limpa.
4. Seque em um ambiente limpo usando um pano macio. **VER FIG. F. 1, 2, 3**
5. Uma vez seco, encaixe os componentes do recipiente do medicamento.

**NOTA:** Limpe o nebulizador com um pano macio humedecido com água ou detergente suave. Não utilize agentes de limpeza fortes.

### DESINFECÇÃO:

A máscara/aplicador bucal e o recipiente do medicamento devem ser desinfetados após o último tratamento do dia. Desinfetante recomendado: solução de isopropanol a 70% ou álcool medicinal a 75% ( $\pm 5\%$ ).

**NOTA:** Não seque peças num forno micro-ondas. Não utilize uma autoclave ou esterilizador de plasma para desinfetar a unidade.

### LIMPEZA DO FILTRO DE AR:

1. Puxe suavemente a tampa do filtro de ar para retirar do nebulizador. **VER FIG. F. 4**
2. Retire o filtro de ar sujo.
3. Insira um novo filtro de ar.
4. Volte a colocar a tampa do filtro de ar.

**NOTA:** Se o filtro de ar tiver mudado de cor ou tiver sido utilizado durante mais de 60 dias, substitua-o por um novo.

Não lave nem limpe o filtro de ar. Isto pode fazer com que fique bloqueado.

Não utilize algodão ou outros materiais no lugar do filtro de ar. Certifique-se de que o filtro de ar está limpo antes de inserir um novo filtro de ar.

Não utilize a unidade sem um filtro de ar.

## 09. MANUTENÇÃO DO APARELHO

1. O dispositivo é um dispositivo médico. Siga as instruções do seu médico e utilize o dispositivo corretamente.
2. As características da nebulização realizada pelo dispositivo são variáveis dependendo das propriedades do medicamento administrado. Particularmente quando são utilizados fármacos com elevada atividade ou viscosidade, a taxa de nebulização pode ser reduzida. A taxa de nebulização também pode ser reduzida quando a temperatura da droga é baixa.
3. Não utilize o dispositivo se este estiver danificado de alguma forma.
4. Quando não está em uso, a unidade deve ser armazenada em uma sala seca e protegida de umidade extrema, calor, poeira e luz solar direta.
5. Deve ser assegurada uma supervisão apertada quando o aparelho é utilizado por crianças ou na sua proximidade.
6. É aconselhável usar uma máscara inalatória quando o dispositivo principal é usado por uma criança com menos de 5 anos de idade.

- Mantenha o dispositivo fora do alcance de bebês e crianças sem supervisão. O aplicador bucal ou outras partes pequenas podem ser engolidos.
- Após o uso, o dispositivo deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- O aplicador bucal e a máscara inalatória estão em contacto direto com o utilizador e devem ser mantidos limpos.

## 10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Sem alimentação da unidade quando o interruptor de alimentação está ligado:**  
Desligue o interruptor de alimentação. Verifique se a fonte de alimentação está conectada corretamente.
- Sem nebulização ou baixa taxa de nebulização quando a energia está ligada:**  
Medicamento inexistente ou em excesso no recipiente do medicamento.  
As peças do recipiente não estão ajustadas corretamente.  
O tubo de ar está torcido, danificado ou instalado incorretamente.  
O recipiente do medicamento está inclinado no ângulo errado.  
O filtro de ar está sujo.
- O dispositivo aquece:**  
A operação contínua deve ter no máximo 25 minutos de duração. Faça uma pausa de 40 minutos antes de usar o dispositivo novamente.
- O aparelho funciona muito alto:**  
O tubo de ar está instalado incorretamente.  
A tampa do filtro de ar não está devidamente fixada.

## 11. COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

- Este aparelho deve ser instalado e posto em serviço de acordo com as informações contidas nas instruções seguintes.
- A gama de testes para a segurança básica e o desempenho essencial dos equipamentos e sistemas médicos deve ser selecionada com base numa elevada probabilidade de manter a segurança básica e o desempenho essencial e deve ser compatível com o ambiente da instalação de cuidados de saúde profissional, o ambiente dos cuidados de saúde ao domicílio e o ambiente da especialidade, com base nos locais de utilização prevista.
- Os cuidados de saúde domiciliários são a residência onde o doente vive ou outros locais onde os doentes residem, excluindo os estabelecimentos de cuidados de saúde profissionais em que os operadores com formação médica estão permanentemente disponíveis quando os doentes estão presentes. Como escolas, instalações ao ar livre, casas, hotéis.
- Elimine partes do aparelho no final da sua utilização, de acordo com as regras em vigor no local.

### Dedução e geração de emissões eletromagnéticas

O nebulizador NENO SANO Compressor (VP-D2) é projetado para uso no ambiente eletromagnético descrito abaixo; O cliente ou utilizador do nebulizador deve assegurar que este é utilizado nesse ambiente.

| Ensaio de emissões                                                     | Compatibilidade | Ambiente eletromagnético - orientação                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emissões de RF<br>CISPR 11                                             | Grupo 1         | O nebulizador do compressor NENO SANO (VP-D2) utiliza energia RF apenas para as suas funções internas. Portanto, as emissões de RF são muito baixas e não causam interferência em equipamentos eletrônicos próximos.              |
| Emissões de RF<br>CISPR 11                                             | Classe B        | O nebulizador para compressor NENO SANO (VP-D2) é adequado para uso em todas as instalações não domésticas e naquelas diretamente conectadas à rede pública de baixa tensão que abastece edifícios usados para fins residenciais. |
| Emissão harmónica<br>Norma IEC 61000-3-2                               | Classe A        | O nebulizador para compressor NENO SANO (VP-D2) é adequado para uso em todas as instalações não domésticas e naquelas diretamente conectadas à rede pública de baixa tensão que abastece edifícios usados para fins residenciais. |
| Flutuações de tensão/<br>emissões de cintilação<br>Norma IEC 61000-3-3 | Compatibilidade | O nebulizador para compressor NENO SANO (VP-D2) é adequado para uso em todas as instalações não domésticas e naquelas diretamente conectadas à rede pública de baixa tensão que abastece edifícios usados para fins residenciais. |

### Diretrizes e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética

O nebulizador do compressor NENO SANO (VP-D2) destina-se ao uso no ambiente eletromagnético especificado

abaixo; o cliente ou utilizador do nebulizador do compressor NENO SENO SENO (VP-D2) deve garantir que este é utilizado nesse ambiente.

| Teste de imunidade                                                                                  | Nível de teste IEC 60601                                        | Nível de conformidade                                          | Ambiente eletromagnético – orientação                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Descarga eletrostática (ESD) IEC6100CMU2                                                            | ±8 kV de contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ar de 15 kV              | ±8 kV de contacto ±2kV, ±4kV, ±8kV, ± ar de 15kV               | Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou cerâmica. Se o pavimento estiver coberto com um material sintético, a humidade deve ser de, pelo menos, 30%.                                                                                                                                                                                                       |
| Elétrico rápido transitório/explosão IEC 6100044                                                    | ±2KV para linhas de abastecimento                               | ±2KV para linhas de abastecimento                              | A qualidade do abastecimento de rede deve ser a de um ambiente típico ou hospitalar.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| IEC surtos 61 OOM-5                                                                                 | ±1 chumbo ao fio, ±2 kV ao solo                                 | ±1 kV fio a fio, ±12 kV fio a terra                            | A qualidade do abastecimento de rede deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Frequência de alimentação (50/60Hz) campo magnético IEC 61000-4-8                                   | 30A/m                                                           | 30A/m                                                          | Os campos magnéticos de frequência de potência devem estar em níveis característicos de um local típico num ambiente comercial ou hospitalar típico.                                                                                                                                                                                                            |
| Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de alimentação IEC 610004-11 | 0% UT; 0,5 ciclo em 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° | 0% UT; 0,5 ciclo a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° | A qualidade da fonte de alimentação deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador do nebulizador NENO SANO Compressor (VP-D2) necessitar de um funcionamento contínuo durante cortes de energia, recomenda-se que o nebulizador NENO SANO Compressor (VP-D2) seja alimentado por uma fonte de alimentação de emergência ou bateria. |

## 12. ESPECIFICAÇÃO

**Fonte de alimentação:** AC 100V-240V, 50Hz/60Hz

**Capacidade do recipiente do medicamento:** ≤8ml

**Comprimento do tubo de ar:** 150cm

**Número de máscaras:** 1x para criança; 1x para adulto

**Bocal:** sim

**Capacidade do aerossol:** ≥ 0,20 ml/min

**MMAD (tamanho médio das partículas do aerossol):** aprox. 5um

**Faixa de pressão de operação:** 20kPa-80kPa (2.9psi-11.7psi)

**Nível de ruído:** ≤ 52Db

**Fração respirável FR:** ≥76%.

**Filtro de ar sobressalente:** sim, 5 pcs

**Tempo de tratamento:** 25min, 40min intervalo

**Temperatura de armazenamento:** -20 - 50°C

**Pressão atmosférica de armazenamento:** 700 - 1060hPa

**Humidade admissível:** 30 - 85% RH

**Volume morto (residual):** ≤0.7ml

**Peso do nebulizador:** 315g

**Dimensões do nebulizador:** 143x80x67mm

**Peso e tamanho da caixa:** 0.63kg, 162x147x91mm

**Garantia:** 2 anos porta a porta

**Fração respirável:** 76%

**Volume morto (residual):**  $\leq 0,7$  ml

**Tempo de funcionamento:** 25min (recomendado 40min de pausa após um ciclo)

### **13. GARANTIA**

O produto vem com uma garantia de 24 meses. Os termos e condições da garantia podem ser consultados em:

<https://nenop.pl/gwarancja>. O endereço de contacto e de serviço pode ser consultado em:

<https://nenop.pl/kontakt>.

As especificações e o conteúdo do kit estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. Pedimos desculpa pelo inconveniente. O texto da declaração do produto pode ser consultado no link:

<https://nenop.pl/download/DOC/deklaracja-CE-Neno-Sano.pdf>.

Data da última atualização das instruções de utilização: **11.06.2024**.

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucić razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/EU) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66 / EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterii) odevzdejte zařízení na sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

HU



Az áthúzott kukasimbólum azt jelzi, hogy a használatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészek (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezetet károsodást. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SK



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájací zdroj, kábel) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EU) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

SE



Symbolen med den överstruken soptunnan visar att oanvändbara elektriska eller elektroniska apparater, deras tillbehör (t.ex. nätaggregat, sladdar) eller komponenter (t.ex. batterier, om de ingår) inte kan kastas tillsammans med hushållsavfallet. Om du vill göra dig av med apparaterna eller deras komponenter (t.ex. batterier) ska du lämna apparaten till ett insamlingsställe, där den tas emot utan kostnad. Bortskaffandet omfattas av den omarbetade versionen av WEEE-direktivet (2012/19/ EU) och direktivet om batterier och akkumulörer (2006/66/ EG). Korrekt bortskaffande av enheten förhindrar försämring av den naturliga miljön. Information om anläggningarnas insamlingsställen utfärdas av de behöriga lokala myndigheterna. Felaktigt bortskaffande av avfall är föremål för påföljder som föreskrivs i den lag som gäller inom det aktuella området.

FI



Ylivuivat roskalorisymboli osoittaa, että käyttökelvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittäkseen laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimittane keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittämiseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin uudelleenlaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristoja ja akkuja koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitosten keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikallisiviranomaiset. Virheellisestä jätteiden hävittämisestä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.

NO



Symbollet med en overkrysset søppelbøtte betyr at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis de følger med) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller komponentene (for eksempel batterier) må du levere enheten til innsamlingsstedet, der den vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66/EF). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene for anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feil avhending av avfall er underlagt straffer i henhold til gjeldende lov i det gitte området.

DK



Symbollet med den overstreget skraldespand angiver, at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (f.eks. strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (f.eks. batterier, hvis de medfølger) ikke kan bortkastes sammen med husholdningsaffaldet. For at bortskaffe apparatet eller dets komponenter (f.eks. batterier) skal du aflevere apparatet på et indsamlingssted, hvor det vil blive modtaget gratis. Bortskaffelse er underlagt den omarbejdede udgave af WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66/EF). Korrekt bortskaffelse af enheden forhindrer nedbrydning af det naturlige miljø. Oplysninger om indsamlingsstederne for anlæggene udleveres af de kompetente lokale myndigheder. Ukorrekt bortskaffelse af apparat er underlagt sanktioner, der er fastsat i den gældende lovgivning i det pågældende område.

NL



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de herschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamel punten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op juiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

ES



El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66/CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT



Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rivista della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

FR



Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (tels que les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut déposer l'appareil au point de collecte, où il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version remaniée de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et accumulateurs (2006/66/CE). L'élimination correcte de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est passible des sanctions prévues par la loi en vigueur dans la région concernée.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), livrați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66/CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.

HR/BA



Prekriženi simbol kante označava da se neupotrebljivi električni ili elektronički uređaji, njihovi pribor (poput napajanja, kabela) ili komponente (poput baterija, ako su uključeni) ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Za odlaganje uređaja ili njegovih komponenti (poput baterija) odnesite uređaj na sabirno mjesto gdje će biti prihvaćen besplatno. Zbrinjavanje se vrši u skladu s revidiranom verzijom Direktive o baterijama i baterijama (2012/19/AUD) i Direktive o baterijama (2006/66/AUD). Pravilno odlaganje uređaja sprječava propadanje okoliša. Informacije o mjestima sakupljanja otpada pružaju nadležne lokalne vlasti. Nepravilno odlaganje otpada podrazumijeva kazne predviđene važećim zakonodavstvom na tom području.

RS/ME



Prečrtani simbol kante za smeće ukazuje na to da se neupotrebljivi električni ili elektronski uređaji, njihovi pribor (kao što su napajanja, kablovi) ili komponente (kao što su baterije ako su uključene) ne mogu baciti zajedno sa kućnim otpadom. Da biste reciklirali uređaj ili njegove komponente (poput baterija), odnesite uređaj na mesto sakupljanja gde će biti prihvaćen besplatno. Utilizacija se vrši u skladu sa revidiranom verzijom direktive WEEE (2012/19/EU) i Direktive o baterijama i akumulatorima (2006/66/EC). Pravilno odlaganje uređaja sprečava degradaciju životne sredine. Informacije o mestima sakupljanja otpada pružaju nadležne lokalne vlasti. Nepravilno odlaganje otpada dovodi do kaznenih sankcija predviđenih važećim zakonodavstvom u tom području.

SI



Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni, da neuporabnih električnih ali elektronskih naprav, njihove dodatne opreme (kot so napajalniki, kabli) ali sestavnih delov (na primer baterij, če so priložene) ni mogoče odvreči skupaj z gospodinjiskimi odpadki. Če želite naprave ali njihove sestavne dele (na primer baterije) odstraniti, jih dostavite na zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Za odstranjevanje velja prenovljena različica direktive OEOO (2012/19/EU) in direktive o baterijah in akumulatorjih (2006/66/ES). Pravilno odstranjevanje naprave preprečuje degradacijo naravnega okolja. Informacije o zbirnih mestih naprav izdajajo pristojni lokalni organi. Za nepravilno odlaganje odpadkov veljajo kazni, ki jih predvideva zakonodaja, veljavna na določenem območju.

GR



To σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδεικνύει ότι οι άχρηστες ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, τα εξαρτήματά τους (όπως τα τροφοδοτικά, τα καλώδια) ή τα εξαρτήματά τους (π.χ. μπαταρίες, εάν περιλαμβάνονται) δεν μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Για να απορρίψετε τις συσκευές ή τα εξαρτήματά τους (π.χ. μπαταρίες) παραδώστε τη συσκευή στο σημείο συλλογής, όπου θα γίνει δωρεάν η παραλαβή της. Η απόρριψη υπόκειται στην αναδιατυπωμένη έκδοση της οδηγίας για τα ΑΗΗΕ (2012/19/ΕΕ) και στην οδηγία για τις ηλεκτρικές στήλες και τους συσσωρευτές (2006/66/ΕΕ). Η σωστή απόρριψη της συσκευής αποτρέπει την υποβάθμιση του φυσικού περιβάλλοντος. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής των εγκαταστάσεων εκδίδονται από τις αρμόδιες τοπικές αρχές. Η εσφαλμένη απόρριψη των αποβλήτων υπόκειται σε κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία στη συγκεκριμένη περιοχή.

LV



Pārsvītrots atkritumu urnas simbols norāda, ka nederīgas elektriskās vai elektroniskās ierīces, to piederums (piemēram, barošanas bloks, vadus) vai sastāvdaļas (piemēram, baterijas, ja tās ir komplektā) nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lai atbrīvotos no ierīcēm vai to sastāvdaļām (piemēram, baterijām), nogādājiet ierīci savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas. Atkritumu apglabāšana notiek saskaņā ar EEIAs direktīvas pārstrādes redakciju (2012/19/ES) un Direktīvu par baterijām un akumulatoriem (2006/66/EK). Pareiza ierīces utilizācija novērš dabiskās vides degradāciju. Informāciju par iekārtu savākšanas punktiem izsniedz kompetentās vietējās iestādes. Par nepareizu atkritumu apglabāšanu piemēro sankcijas, kas paredzētas attiecīgajā teritorijā spēkā esošajos tiesību aktos.

LT



Perbrauktas šiukšladižės simbolis reiškia, kad netinkamą naudoti elektros ar elektroninių prietaisų, jų priedų (pvz., maitinimo šaltinių, laidų) ar sudedamųjų dalių (pvz., baterijų, jei yra) negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami išmesti prietaisus ar jų sudedamąsias dalis (pavyzdžiui, baterijas), pristatykite prietaisą į surinkimo punktą, kur jis bus priimtas nemokamai. Šalinimui taikoma nauja EEJ atliekų direktyvos (2012/19/ES) ir Baterijų ir akumuliatorių direktyvos (2006/66/EB) redakcija. Tinkamas prietaiso šalinimas užkerta kelią gamtinės aplinkos blogėjimui. Informaciją apie įrenginių surinkimo vietas išduoda kompetentingos vietos valdžios institucijos. Už netinkamą atliekų šalinimą taikomos sankcijos, numatytos konkrečioje vietovėje galiojančiuose įstatymuose.

ET



Läbi kriipsutatud prügikasti sümbol näitab, et kasutuskõlbmatuid elektri- või elektroonikaseadmeid, nende liseseadmeid (näiteks toiteallikad, juhtmed) või komponente (näiteks patareid, kui need on kaasas) ei tohi koos olmejäätmetega ära visata. Seadmete või nende komponentide (näiteks patareide) kõrvaldamiseks toimetage seade kogumispunkti, kus see võetakse tasuta vastu. Kõrvaldamine toimub vastavalt elektroonikaromude direktiivi uuesti sõnastatud versioonile (2012/19/EL) ning patareide ja akude direktiivile (2006/66/EL). Seadme nõuetekohane kõrvaldamine hoiab ära looduskeskkonna kahjustamise. Teavet seadmete kogumispunktide kohta annavad välja pädevad kohalikud asutused. Jäätmete ebaõige kõrvaldamise eest kehtivad karistused, mis on ette nähtud antud piirkonnas kehtiva seadusega.

UA



Символ перекресленого смітєвого бака означає, що непридатні електричні або електронні пристрої, їхні аксесуари (наприклад, блоки живлення, шнури) або компоненти (наприклад, батареї, якщо вони входять до комплекту) не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Для того, щоб утилізувати пристрій або його компоненти (наприклад, батареї), доставте його в пункт прийому, де його приймуть безкоштовно. Утилізація підпадає під дію нової редакції Директиви про відходи електричного та електронного обладнання (2012/19/ЄС) та Директиви про батареї та акумулятори (2006/66/ЄС). Правильна утилізація пристрою запобігає погіршенню стану навколишнього середовища. Інформація про пункти збору відпрацьованих пристроїв надається компетентними місцевими органами влади. Неправильна утилізація відходів тягне за собою штрафні санкції, передбачені законодавством, чинним на відповідній території.

BG



Символът на зачеркнатата кофа за боклук показва, че негодните за употреба електрически или електронни устройства, техните принадлежности (като ذخхранящи устройства, кабели) или компоненти (например батерии, ако са включени в комплекта) не могат да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. За да изхвърлите устройствата или техните компоненти (например батерии), предайте устройството в пункт за събиране, където ще бъде прието безплатно. Изхвърлянето е предмет на преработената версия на Директивата за ОЕО (2012/19/ЕС) и на Директивата за батериите и акумулаторите (2006/66/ЕС). Правилното изхвърляне на устройството предотвратява влошаването на състоянието на природната среда. Информация за пунктовете за събиране на съоръженията се издава от компетентните местни органи. Неправилното изхвърляне на отпадъците подлежи на санкции, предвидени в действащото в съответния район законодателство.

MK



Прецртаниот симбол на корпата за отпадоци покажува дека неупотребливите електрични или електронски уреди, неговите додатоци (како што се напојувања, кабли) или компоненти (на пример батерии, доколку се вклучени) не можат да се отстранат заедно со отпадот од домаќинството. Со цел да се отстранат уредите или неговите компоненти (на пример, батерии), доставете го уредот до местото за собирање, каде што ќе биде прифатен бесплатно. Отстранувањето е предмет на преработената верзија На Директивата НА ОЕЕ (2012/19/ ЕУ) и Директивата за батерии и акумулатори (2006/66/ ЕЗ). Правилното отстранување на уредот спречува деградација на природната средина. Информациите за местата за собирање на објектите ги издаваат надлежните локални власти. Неправилното отстранување на отпадот подлежи на казни предвидени со законот што важи во дадената област.

PT



O símbolo do caixote do lixo riscado indica que os aparelhos eléctricos ou electrónicos inutilizáveis, os seus acessórios (como fontes de alimentação, cabos) ou componentes (por exemplo, pilhas, se incluídas) não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Para eliminar os aparelhos ou os seus componentes (por exemplo, pilhas), entregue o aparelho no ponto de recolha, onde será aceite gratuitamente. A eliminação está sujeita à versão reformulada da Diretiva REEE (2012/19/UE) e à Diretiva relativa a pilhas e acumuladores (2006/66/CE). A eliminação correta do dispositivo evita a degradação do ambiente natural. As informações sobre os pontos de recolha das instalações são emitidas pelas autoridades locais competentes. A eliminação incorrecta dos resíduos está sujeita às sanções previstas na legislação em vigor na zona em questão.

# nenor<sup>®</sup>

**Importer:**

KGK TREND Sp. z o.o.  
Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.  
Wyprodukowano w PRC  
[www.neno.pl](http://www.neno.pl)



**Wytwórca/Manufacturer:**

Vapo Healthcare Co., Ltd  
Southern unit of third floor, building B,  
No 99 Yudal West Rd, High tech district, KunShan, Suzhou Jiangsu Province, China



**Autoryzowany przedstawiciel/Authorized representative:**

Share Info GmbH  
Hertter Lohweg 83, 40549 Dusseldorf, Germany



CE 0197